

АХБОРОТ-КУТУБХОНА ЖУРНАЛИ

INFOLIB

ИНФОРМАЦИОННО-БИБЛИОТЕЧНЫЙ ЖУРНАЛ



№1 2020
ISSN 2181-8207

УШБУ СОНДА:

ТУРКИЯ РЕСПУБЛИКАСИ
ПРЕЗИДЕНТИ ҲУЗУРИДАГИ
ХАЛҚ КУТУБХОНАСИ

2 бет

РЕЙТИНГОВАЯ ОЦЕНКА
БИБЛИОТЕЧНЫХ
ПРОЕКТОВ
В ВИРТУАЛЬНОМ
ПРОСТРАНСТВЕ

26 бет

ЁШЛАРДА АХБОРОТ
АЛМАШИНУВИ
МАДАНИЯТИНИ
РИВОЖЛАНТИРИШ
ИСТИҚБОЛЛАРИ

29 бет

ВТОРАЯ МИРОВАЯ
ВОЙНА В ИСТОРИИ
БИБЛИОТЕК
УЗБЕКИСТАНА

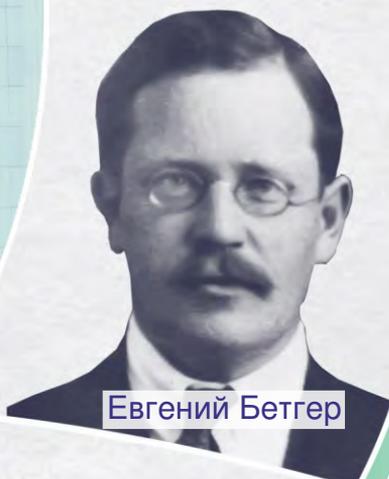
58 бет

УЗБЕКСКИЕ РЕАЛИИ
В «ЗАПАДНО-ВОСТОЧНОМ
ДИВАНЕ» ГЕТЕ

85 бет



Николай Дмитриевский



Евгений Бетгер



Евгений Бертельс

УШБУ СОНДА: В НОМЕРЕ:

- 1 **ТАҲРИРИЯТДАН – ОТ РЕДАКЦИИ**
Ушбу сонда
- 2 **МИНБАР – ТРИБУНА**
Туркия Республикаси Президенти ҳузурдаги Халқ кутубхонаси.
У. Тешабоева
- 5 «Бобурнома»ни ўқиган инсонлар қанчалик кўпайса, жамиятдаги муаммолар шунчалик камайиб бораверади. **И. Ҳаққул,**
- 8 **ЯНГИЛИКЛАР – НОВОСТИ**
Новости информационно-библиотечной сферы в мире
- 10 **ХАЛҚАРО АМАЛИЁТ – МЕЖДУНАРОДНАЯ ПРАКТИКА**
Универсальная десятичная классификация в информационно-библиотечном пространстве Беларуси. **Т. Кузьминич**
- 18 Украинско-немецкое библиотечное сотрудничество: грани взаимодействия.
Л. Прокопенко
- 23 Интернет и информационно-библиотечные ресурсы Национальной библиотеки Таджикистана. **Д. Валиев**
- 26 Рейтинговая оценка библиотечных проектов в виртуальном пространстве.
Т. Садыгов
- 29 **АМАЛИЁТ – ПРАКТИКА**
Ёшларда ахборот алмашинуви маданиятини ривожлантириш истиқболлари.
Ш. Раҳимова
- 34 Ахборот-кутубхона фондларини жамлаш хизмати фаолиятининг таҳлили.
Н. Қўчқорова
- 37 Электронно-цифровой архив кино, фото, фонодокументов. Анализ перспектив и вероятных проблем внедрения. **Д. Ким**
- 40 Внимание к литературе – путь к духовности и будущему! **Л. Егай**
- 44 Деятельность лаборатории консервации и реставрации фондов Национальной библиотеки Узбекистана. **А. Норбаев**
- 48 Ахборот-ресурс маркази – инсон капиталининг омили. **З. Исмаилова**
- 50 Юқори малакали кадрлар мамлакат тараққиётини таъминлайди.
Т. Аҳимбетова
- 52 Китобхонлик саодати. **Ў. Чутбоев**
- 54 **МЕРОС – НАСЛЕДИЕ**
Вклад Галины Анатольевны Пугаченковой в историю изучения архитектуры Средней Азии. **Ш. Нурмухамедова**
- 58 Вторая мировая война в истории библиотек Узбекистана. **М. Ким**
- 63 Исмоил Гаспринский ва Туркистон маърифатпарварлари муносабатлари.
Г. Қодирова
- 68 История библиотеки в лицах **З. Салимова**
- 71 Мақсуд Шайхзода қўлёзмалари. **Ж. Жовлиев**
- 75 **КИТОБХОН – ЧИТАТЕЛЬ**
«Лисон ут-тайр»да ишқ талқинлари. **С. Олим**
- 81 Моя читательская биография. **Э. Ахунджанов**
- 85 Ўзбекские реалии в «Западно-восточном диване» Гете
К. Бабаджанова
- 92 **ЯНГИ АДАБИЁТЛАР – НОВЫЕ ПОСТУПЛЕНИЯ**
Ўзбекистон Миллий кутубхонаси фондига келиб тушган янги нашрлар.
- 94 **ДУНЁ КУТУБХОНАЛАРИ**
«Китоб тоғи ва кутубхона даҳаси» – Спийкениссе жамоат кутубхонаси
Ш. Норкулова

«INFOLIB» –
ахборот-кутубхона журнали
Информационно-библиотечный журнал –
«INFOLIB»

№1 (21) 2020 й.

Алишер Навоий номидаги
Ўзбекистон Миллий кутубхонасининг
маданий, маърифий, илмий-оммабоп
журнали, 2015 йилдан чиқа бошлаган

ТАҲРИР КЕНГАШИ:

Умида Тешабоева – раис

Кенгаш аъзолари:

Асаджон Ходжаев
Эркин Охунжонов тарих.ф.д.проф.
Марат Рахматуллаев тех.ф.д.проф.
Абдусалом Умаров с.ф.д.проф.
Иброҳим Йўлдошев филология ф.д. проф.
Тўлқин Тешабоев иқтисод ф.н. доцент
Зўхриддин Исомиддинов фил. ф. н.
Ғулум Нарзуллаев пед.ф.н

ТАҲРИР ҲАЙЪАТИ:

Аслиддин Жўраев – бош муҳаррир

Ҳайъат аъзолари:

Баҳодир Мўминов, тех. ф.д.
Воҳид Ҳамидов тех. ф.н. доцент
Раиса Ратнер
Зўхра Бердиева
Абадбой Қиличбоев

Марина Ким – бош муҳаррир ўринбосари
Даврон Мансуров – муҳаррир
Суннатулло Мусамедов – мусахҳиҳ
Рўзмон Алимов – дизайнер
Абдусаттор Абдуқаҳҳоров – фотомухбир

Нашр учун масъул

Фаррух Мусаев

Босишга 30.05.2020 йилда рухсат берилди.
Когоз формати 60x84 1/8. Нашриёт ҳисоб табоғи 8,7.

ИНДЕКС 1277 ISSN 2181-8207

Журнал 2015 йил 10 мартда Ўзбекистон матбуот ва ахборот агентлиги томонидан № 0846 рақами билан рўйхатга олинган.

Журналдан кўчириб босилганда «INFOLIB ахборот-кутубхона хабарномаси»дан олинди деб кўрсатилиши шарт.

Матнларда фойдаланилган мисол, кўчирма ва маълумотлар аниқлиги учун муаллиф жавобгар.

Ушбу «INFOLIB ахборот-кутубхона хабарномаси» журнали таҳририятининг компьютер марказида тайёрланди
Манзил: Тошкент шаҳри, Навоий кўчаси, 1 уй.
E-mail: infolibnl@gmail.com Сайт: www.natlib.uz
Телефон: +99871 239-41-24; +99871 232 83 94

Алишер Навоий номидаги
Ўзбекистон Миллий кутубхонасининг
матбаа бўлимида чоп этилди
Буюртма № 509. Адади 1000 дона
Тошкент шаҳри, Навоий кўчаси, 1 уй



УШБУ СОНДА:

Хурматли обуначилар ва журнал муштарийлари! Барчага маълумки, COVID-19 пандемияси дунёдаги деярли барча соҳаларга ўз таъсирини кўрсатмоқда. Ушбу карантин қоидалари жорий этилган даврда журнал тахририяти ҳам барча талаб ва кўрсатмаларга қатъий амал қилган ҳолда янги сони устида ишларни асло тўхтамади, аксинча, шундай синовли кунларда ҳам биз ҳар доимгидай журнални қизиқарли ва маълумотларга бой бўлишга ҳаракат қилдик.

Хусусан, журналнинг «Минбар» рукнида Ўзбекистон Миллий кутубхонаси директори Умида Тешабоеванинг Туркия Республикаси Девони «Халқ кутубхонаси» (Millet Kütüphanesi)нинг тантанали очилишидаги иштироки ва у билан танишиш чоғида олган таассуротлари ўрин олган. Жумладан, У.Тешабоева кутубхонасида кутубхоначилик фаолияти тўлиқ автоматлаштирилганлигини, кутубхона бир вақтнинг ўзида 5 минг китобхонни қабул қилиш қувватига эгаллигини алоҳида таъкидлаб ўтган. Айниқса, у ерда Ўзбекистон тарихи, маданияти, илм-фани ҳамда бой маънавиятимизга доир совға қилинган кўплаб нашрлар жойлаштирилганлигини фахр билан тилга олган.

«Ушбу сон меҳмони» рукнида адабиётшунос олим, филология фанлари доктори, профессор Иброҳим Ҳаққул билан мутолаанинг аҳамияти, аввалги китобхонлар билан ҳозирги китобхонлар ўртасидаги фарққа ҳам алоҳида эътибор қаратган.

«Халқаро амалиёт» рукнида Белоруссия Миллий кутубхонаси Бош директор ўринбосари Татьяна Кузьминич мақоласида универсал ўнлик классификация (УЎК) бугунги кунда дунёнинг энг самарали таснифлаш тизимларидан бири бўлиб қолаётганлигини, уни дунёнинг турли мамлакатларида миллий библиография тизимларини яратиш ва муваффақиятли ишлашининг омили сифатида эътироф этса, Ярослав Мудрий номидаги Украина Миллий кутубхонаси бош кутубхоначиси, тарих фанлари номзоди, доцент Лилия Прокопенко мақоласида 2011–2019 йилларда Украина кутубхоналар уюшмаси ва Гёте институтининг кутубхоначилар билан ҳамкорликда ташкил этилган илмий-амалий семинарлар, уларнинг аҳамият, мавзулари ва иштирокчилари тўғрисида маълумот берган. Озарбайжон Фанлар академияси Муҳаммад

Фузулий номидаги Қўлёмалар институти тадқиқотчиси Тахир Садигов эса кутубхоналарнинг моддий-техник базасига йўналтирилган виртуал кутубхона лойиҳалари рейтингини баҳолаш ҳақида фикрлари билан ўртоқлашган.

Журналнинг «Амалиёт» рукнида Тошкент ахборот технологиялари университети катта ўқитувчиси Шаҳноза Раҳимова, Ўзбекистон Республикаси Кинофото-фоноҳужжатлар Миллий архиви катта илмий ходими Денис Ким, Сирдарё вилоят Ахборот-кутубхона маркази Илмий-услубий бўлими раҳбари Лариса Егай, Фарғона давлат университети Ахборот-ресурс маркази директори, ф.ф.н, доцент Зумрад Исмаилова, сиёсатшунос Ўролбек Чутбоев каби мутахассисларнинг кутубхона соҳасига оид мақолалари билан танишиб бугунги кунда китобхонлик ва мутолаа маданиятини тарғиб этиш борасида жойларда олиб борилаётган ишлар билан таништирган.

Журналнинг «Мерос» рукнида, архитектура фанлари доктори Шоира Нурмухамедованинг Ўзбекистонда архитектура меросини яратишда улкан ҳисса қўшган академик Галина Пугаченкова фаолиятига, ТошДЎТАУ магистранти Гўзал Қодированинг тараққийпарвар адиб, педагог, муҳаррир, сиёсатшунос ва мунаққид сифатида ўзидан бой мерос қолдирган Исмоилбек Гаспринскийнинг саъй-ҳаракатлари орқали туркий халқларни тараққиёт сари чорлашларини ўрганишга доир мақоласи, Бухоро вилояти ахборот-кутубхона маркази директор ўринбосари Зевар Салимованинг шу кутубхонанинг илк фидойи раҳбарларининг фаолиятига бағишланган мақолалари ўрин олган.

Китобхонларимиз томонидан юборилган мақолалар билан бойиб бораётган «Китобхон» рукнида эса, таниқли адабиётшунос Султонмурод Олимнинг Алишер Навоийнинг «Лисон ут-тайр» достони ҳақида таҳлилий фикрлари баён этилан. Тарих фанлари доктори, профессор Эркин Охунджоновнинг китобхонлик биографияси тўғрисидаги ҳамда филология фанлари номзоди, доцент Камола Бобожонова буюк немис файласуфи ва шоири Й. В. Гётенинг «Ғарбу Шарқ девони» асарида шарқ маданиятини акс эттириш мумкинлиги ёритилган мақолалари берилган. Шунингдек, соҳа вакилларининг қизиқарли илмий ва амалий мақолалари билан танишингиз мумкин. ■

ТУРКИЯ РЕСПУБЛИКАСИ ПРЕЗИДЕНТИ ҲУЗУРИДАГИ ХАЛҚ КУТУБХОНАСИ



Умида Тешабоева,
Ўзбекистон Миллий
кутубхонаси
директори

Жорий йилнинг 20 февраль куни Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёев ҳамда Туркия Республикаси Президенти Ражаб Тоййиб Эрдоған ҳамроҳлигида Туркия Республикаси Девонининг «Халқ кутубхонаси» (Millet Kütüphanesi)нинг тантанали очилиш маросимида «Фахрли меҳмон» сифатида иштирок этдилар.

Шунингдек, очилиш маросимида бутун дунёдан икки мингга яқин меҳмон — олимлар, ёзувчилар, таълим ва маданият намоёндалари, давлат ва жамоат арбоблари қатнашдилар. Ушбу тантанали маросим чоғида Алишер Навоий номидаги Ўзбекистон Миллий кутубхонаси маъмурияти ҳам иштирок этди. Қуйида сафар таассуротлари ҳамда катталиги ва хизмат кўрсатиш сифати бўйича дунёдаги етакчи кутубхоналардан бири бўлиши кутилаётган «Халқ кутубхонаси» ҳақида танишасиз.

Анқарадаги «Президент мажмуаси» Туркия Президентининг расмий қароргоҳидан ташқари, бир қатор турли давлат муассасалари, конгресс-хол, маданият маркази, масжид ва кутубхонадан ташкил топган.

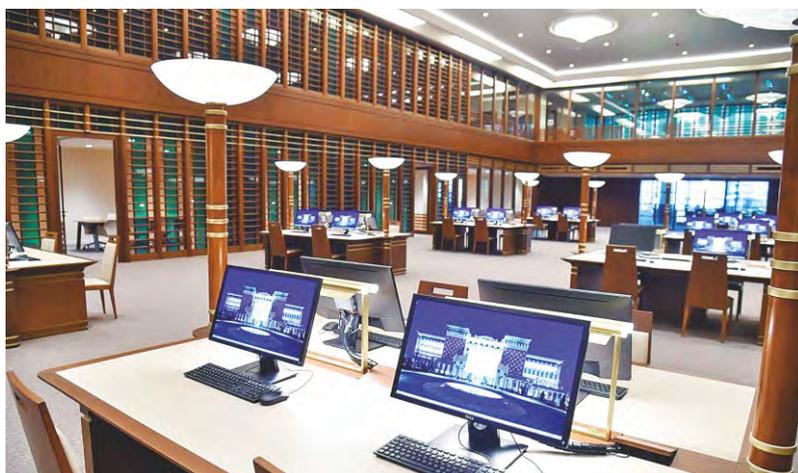
Кутубхона ушбу мажмуанинг энг ёрқин таркибий қисмидир. Унинг биноси 2017–2019 йиллар ичида «Ренессанс Иншаат» турк хусусий компанияси томонидан қурилган бўлиб, бинонинг умумий қиймати 610 миллион турк лирасида баҳоланган.

Кутубхона архитектураси, шунингдек, бутун мажмуанинг лойиҳасини турк инженерини Шафיק Биркие томонидан яратилган ҳамда

унда қадим туркий ва замонавий архитектура қоришмаси, синтези асосида, бунда салжувийлар, усмонийлар ва модерн моделдан фойдаланган. Лойиҳани яратишда бир қанча ривожланган давлатлар, шунингдек, АҚШдаги Президент кутубхоналари, Буюк Британия, Франция Миллий кутубхоналари тажрибаси ўрганилган.

Президент кутубхонаси – Халқ кутубхонаси – бу бинолар ва техник иншоотлар мажмуаси ҳисобланиб, умумий майдони 125 минг м² дан иборат. Бинонинг асосий қисми 11 қаватни ташкил этади ва марказий катта гумбаздан, марказий фойедан, ўқиш залларидан кўп тармоқли заллардан, қадимий кўлёмаларни реставрация қилиш лабораториясидан, архив мажмуасидан, кўрғазмалар учун майдонлар, болалар учун заллардан, машиналар учун автотураргоҳдан, аллеялар, дам олиш, тамадди қилиш учун кафетерийлардан ташкил топган.

Кутубхона Туркияни Президент бошқаруви давлатига ўтгандан кейинги қурилган ва янги форматдаги кутубхона сифатида фаолият юритиши кўзда тутилган. У мамлакат бошқарувини янги ривожланиш даражасини ўзида мужассамлаштиради ҳамда Президент администрациясини халққа яқинлиги ва Президентлик фаолияти ҳақида кенгроқ ахборот бериш тимсоли сифатида намоён бўлади.



Халқ кутубхонаси кенг жамоатчиликка очик. Иш тартиби: кунига 24 соат, ҳафтада 6 кун ишлайди. Кутубхона рўйхатидан ўтиш жараёнида махсус китобхонлик чиптаси берилмайди, барча хизматлар фуқаролик паспорти орқали амалга оширилади.

Кутубхона фонди Туркия тарихи, маданияти, санъати, фанидан ташқари, жаҳоннинг асосий етакчи маданияти ва цивилизациясини акс эттирган асарлардан, қадимий қўлёзмалардан, замонавий асарлардан, миллий ва хорижий илмий нашрлардан, шунингдек, тадқиқотчилар, тарихчилар ва «Президентлик мажмуаси» фаолияти билан қизиқувчилар учун Президент Администрацияси ҳужжатларидан ташкил топган.

Кутубхонада бошланғич ва ўрта мактаб ўқувчилари ва талабалар учун алоҳида секциялар ташкил этилган бўлиб, дарс ва имтиҳонларга тайёргарлик кўришларида барча шароитлар яратилган.

Мактаб ўқувчилари секциясида 2 та ўқув зали мавжуд бўлиб, унда 5-10 ёшгача ҳамда 10-15 ёшгача бўлган болалар фойдаланишади. Болалар секциясида 25 000 нашрлар жамланган. Болажонлар учун: аудио-видео хонаси, шунингдек якка тартибда аудио эшитиш, видео кўриш учун кабиналар, гуруҳли дарс тайёрлашлари учун 8-10 кишилик компьютер, проекторлар билан жиҳозланган хоналар, турли тўғарақлар ташкил қилиш, қўшимча билим олиш мақсадида (тил ўрганиш, фанларга йўналтирилган) махсус буюмлар, техника воситалари билан жиҳозланган хоналар, турли форматдаги тадбирлар ўтказиш учун очик майдонлар ташкил қилинган. Фарзандлари билим чўққиларини эгаллашаётган даврда, ота-оналар вақтларини фойдали ўтказишлари мақсадида, махсус ота-оналар учун дам олиш зоналари ажратилган. Болажонлар ота-онасини кўриб туради, онанинг ҳам кўнгли тўқ.

Халқ кутубхонасида кутубхоначилик фаолияти тўлиқ автоматлаштирилган. Китобларга RFID чиплари ўрнатилган, RFID киосклари барча ўқув заллари, очик ўқув майдонларига жойлаштирилган. Мутулаа учун олинган китоб билан кутубхона бўйлаб бемалол ҳаракатланиш мумкин, чунки ҳар бир ўқув зали, ўқув майдонларида нашрларни сақлаш учун махсус RFID эшиклари ўрнатилган. Кутубхона фонди 4 миллион китобдан, 700 мингдан зиёд вақтли матбуот нашрларидан, 1,5 миллионга яқин электрон ҳужжатлардан, 50 мингдан ортиқ нодир ва ноёб асарлардан ташкил топган.

Бир вақтнинг ўзида 5 минг китобхонни



қабул қилиш қувватига эга ушбу кутубхонадаги ўқув залларида компьютерларни кўп эмаслиги кўзга ташланади. Бунга 2 та сабаб бор деб фикр қилдим. Аввало, кутубхонани лойиҳалашда босма китоблар мутулаасига урғу берилган, қолаверса, китобхонларнинг шахсий ноутбук, планшет, турли гаджетлари борлиги. Кутубхона ва унинг атрофида WI-FI ишлаб туради. Ҳеч қайси бир ўқув залида нусха кўчириш, чоп этиш, сканерлаш учун техника йўқ. Қўшимча пуллик хизматлар учун китобхонларга ўқув залида мутулаага ҳалақит бермаслик учун махсус марказлар ташкил қилинган.

Энг катта ўқув зали «Жаҳоннома» деб аталади. Унда дунёнинг 100 дан ортиқ давлатларидан келтирилган китоблар жойланган, ўқув зали айлана шаклда ва энг юқори қисми, яъни гумбазида Қуръони Каримнинг «Ал-Алақ; сурасининг 4-5 оятларидан олинган: «У зот бизга қалам билан ёзишни ва билим эгаллашни ўргатган зот» деган ёзувлар битилган. Залнинг 16 та устуни бўлиб, улар▶





минланган. Кутубхонага киришда 400 киши бемалол дам олишлари учун амфитеатр шаклидаги дам олиш жойи ташкил қилинган бўлиб, турли декоратив дарахтлар, гуллар ва ўсимликлар майдон дизайнига ўзгача чирой бериб турибди. Амфитеатрда турли форматдаги тадбирлар ташкил қилиш, ўзаро мулоқот учун барча шароитлар мавжуд.

Кутубхонанинг ҳар бир қаватида китобхонлар мобил алоқа воситаларидан фойдаланишлари учун алоҳида хоналар ташкил қилинган. Шунингдек, 170 кишига мўлжалланган 24 соат ишлайдиган кафетерий ҳамда 400 кишига мўлжалланган ресторан ҳам китобхонларни кутубхонадаги вақтларини ва эҳтиёжларини тўла қондиришларини кафолатлайди.

Хулоса ўрнида айтиш керакки, Анқара Президент – Халқ кутубхонаси билан Ўзбекистон Миллий кутубхонаси ўртасида ҳамкорлик қилиш бўйича ишларни тизимли йўлга қўйиш мақсадида, Меморандум ишлаб чиқиш зарур. Унда қуйдагилар:

- 2020 йил май ойида Миллий кутубхона ташкил топганининг 150-йиллик юбилейини нишонлаш доирасида ҳамкорлик Меморандумини имзолаш;

- турк мутахассислар тажрибаси ва кўмагида Миллий кутубхонанинг нашрларни реставрация қилиш маркази ишини такомиллаштириш;

- Миллий кутубхонда Туркиянинг бой тарихи, маданияти, илм-фанини тарғиб қилувчи адабиётлардан ташкил топган «Туркияга нигоҳ» ўқув залини ташкил қилиш;

- халқаро китоб айрбошлаш йўли орқали икки давлат кутубхоналари фондларини янги нашрлар билан тўлдириб бориш;

- кутубхоначилар малакасини ошириш мақсадида, турли стажировкалар, малака ошириш курсларини ташкил қилиш;

- халқаро анжуманлар, касбий тадбирлар, онлайн видео-конференцияларда иштирок этиш ва бошқалар.

тарихдаги туркий халқларнинг рамзий маъносини билдиради.

Айнан шу ўқув залида Ўзбекистон учун жой ажратилган бўлиб, Ўзбекистон Республикаси Президенти Ш.Мирзиёев томонидан совға қилинган 350 та нашрлар жойлаштирилган. Совға қилинган нашрлар Ўзбекистон тарихи, маданияти, илм-фани, буюк аждодлари асарлари, ҳамда бой маънавиятини ўзида акс эттирган ўлкашунослик нашрларидан иборат.

Нодир нашрлар фондидан ташқари, барча китоблар очик, яъни ўқув залларида жойлаштирилган. 4 миллион китоб фондидан очик жойлашгани ва ундан китобхонларни фойдаланишида ҳеч қандай қийинчилик туғдирмайди. Чунки, ҳар бир китобни қаерда, қайси залда, қайси жавонда, юқори ёки пастдан ўрин олганини билиш имкони яратилган. Яъни, китоблар жойлашувини аниқловчи навигатор дастури яратилган десак бўлади. Албатта бу электрон каталогни шакллангани ҳамда китобларга чипларни ўрнатилганида ўз ечимини топган.

Кутубхона инфратузилмасида 500 кишига мўлжалланган Конференц зал ҳам бор. Барча ўриндиқлар синхрон таржима ёрдамида (6 та тилдан) таржима қилинган матнларни эшитишлари учун махсус мосламалар билан таъ-

4 миллион китоб фондидан очик жойлашгани ва ундан китобхонларни фойдаланишида ҳеч қандай қийинчилик туғдирмайди. Чунки, ҳар бир китобни қаерда, қайси залда, қайси жавонда, юқори ёки пастдан ўрин олганини билиш имкони яратилган. Яъни, китоблар жойлашувини аниқловчи навигатор дастури яратилган десак бўлади

Умида Тешабаева – директор Национальной библиотеки Узбекистана имени Алишера Навои.

В статье описывается поездка делегации Узбекистана в город Анкару для официального открытия Народной библиотеки Турции, которая была возведена по инициативе президента Турции. Торжественное открытие состоялось 19 февраля 2020 года. В мероприятии приняли участие делегация Узбекистана во главе с руководителем страны и более 2000 гостей из зарубежных стран. Уникальное 11-этажное здание, общей площадью 125000 кв.м., оснащено современным оборудованием. Общий фонд составляет более 4 млн. экз., 700000 единиц периодики, 1,5 млн. электронных ресурсов, а также 50000 редких изданий. Библиотеку одновременно могут посещать 5000 пользователей и она работает в режиме 24/6 часов. Делегация Узбекистана преподнесла в дар Народной библиотеке Турции 350 экз. книг. ■

«БОБУРНОМА»НИ ЎҚИГАН ИНСОНЛАР ҚАНЧАЛИК КЎПАЙСА, ЖАМИЯТДАГИ МУАММОЛАР ШУНЧАЛИК КАМАЙИБ БОРАВЕРАДИ



Ўзбекистон Миллий кутубхонасининг ташкил этилганлигига 150 йил тўлиши арафасида таниқли адабиётшунос олим, ўткир қалам соҳиби ва мунаққид Иброҳим Ҳаққул билан бугунги кунда ҳукуратимиз томонидан китобга қаратилган эътибор ва китобхонликни шакллантириш борасида олдимизда турган вазифалар хусусида суҳбатлашдик.

Бугун жамият маънавий ҳаётининг юксалишида китобнинг ўрни, китобхонликнинг ҳамияти ҳақидаги фикрларингиз билан ўртоқлашсангиз.

– Бугун китобга бўлган муҳтожлик ҳар қачонгидан ҳам кучлироқ, фақат бунда катталар ёшларга китобни тарғиб ва ташвиқ қилишда ёрдамчи бўлиши лозим. Китоб ўқиш, китобхонлик ҳамма даврларда ҳам бўлган. Мен яхши эслайман, XX асрнинг 60-йилларидан кейинги даврларда қишлоқдаги ёки маҳалладаги бирон-бир оилага йиғилиб китоб мутолаа қилиш анъанаси бор эди. Биз ҳам шу анъаналар таъсирида улғайган авлодимиз. Афсус, бугун бу нарсалар йўқолиб кетди. Бугун китоблар кўп, аммо жуда қиммат. Шунинг учун ҳам китобларни сотиб олиш жараёнида синчиклаб, танлаб олиш керак. Мен доим олий ўқув юртида талабаларга дарс бериш жараёнларида қизларимизга айтаман-ки, эртага оила қурган вақтингизда ота уйингиздан кутубхонангизни олиб кетинг, эртага Сизга жуда кўп фойдаси тегади дейман. Жомий ҳазратларининг шундай рубойиси бор:

*Жаҳонда китобдин яхши ёр бўлмас,
Давр ғамхонасида ғамгузор бўлмас.
Ёлғизлик кунжида ундан ҳар қачон,
Юз роҳат етар, лек озор бир бўлмас.*

– Бугунги кунда китобга бўлган муносабат ўзгардимиз, Сизнингча? Умуман, Сиз болалигингизда қайси китобларни ўқигансиз?

– Бизни уйда ҳам китобга бўлган меҳр жуда баланд бўлган. Раҳматли бобом Муллаҳаққулнинг эски китоблари бўларди. Аҳмад Ясавийнинг «Ҳикматлар девони»нинг тошбосма муқовали нусхаси, Мирзо Бедилнинг «Де-

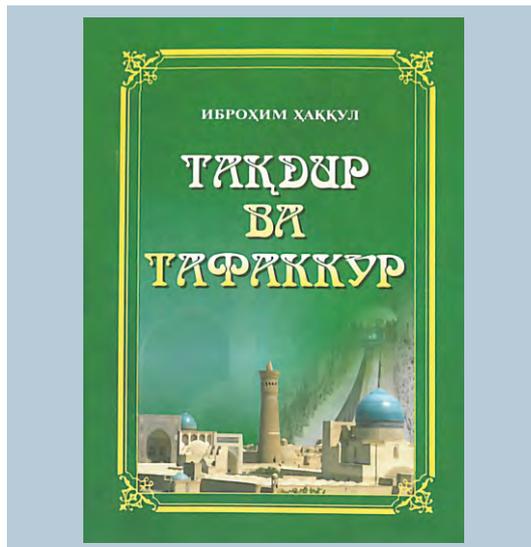
вони», Ҳофиз Шерозий каби ижодкорларнинг 3-4 та китоблари менга бобомерос бўлиб қолган. Ҳозир ҳам баъзида олиб varaқлаб тураман. Мактабга борганимиздан кейин мен оилада биринчи ўғил бўлганим учун-ми, дадам ва бобом доим мени эркалатишар ва тезроқ китобхон бўлишимни ишташган.

Биринчи китобларимни яхши эслайман, Расул ака деган қўшнимиз бўларди, улар туман марказида ўқирди шу киши менга 2 та китоб олиб келганлар. Улардан бири «Ўзбек халқ эртақлари» ва иккинчиси муқовасида тўтиқушни расми бўлган «Афғон халқ эртақлари» эди. Иккалла китоб ҳам суратли бўлгани учун аввал суратларини завқ билан томоша қилиб чиққанман, кейин уларни ўқиганман. Орадан бир мунча вақт ўтгандан кейин, дадам ўзларига олган бўлса керак «Меҳробдан чаён» китобини, «Ўн беш ёшли капитан» деган китоб бўларди ва Маяковскийнинг қизил муқовали китоби бўларди ўшаларни олиб ўқирдим. 5-6 синфларда ўқиган вақтларимда бизнинг туман марказимизда жуда катта китоб дўконлари бўларди, ўша ерга бориб Абдулла Қаҳҳорни, Ойбек домлани, Ғафур Ғулом каби қалам аҳлининг китобларини сотиб олиб ўқиганман. Бундан ташқари, бизга қўшни бўлган Ғиждувон тумани марказига баъзан отам билан, баъзан онам билан бозорга борганимда китоб дўконидан китоб сотиб олганларимиз, эсимда бор. Ва шу китобларни ҳозир ҳам сақлайман. Бир мўъжаз қадоқчада Абдулла Орипов, Эркин Воҳидов, Ҳусниддин Шарипов каби ижодкорларнинг китобларидан иборат «Гул ва кўнгил» деган 10 та китоблар мажмуасини ҳам Ғиждувондаги дўкондан сотиб олиб ўқиб чиққанман. Оиламиздаги ки-



Иброҳим Ҳаққул, адабиётшунос олим, филология фанлари доктори профессор

Мен доим олий ўқув юртида талабаларга дарс бериш жараёнларида қизларимизга айтаманки, эртага оила қурган вақтингизда ота уйингиздан кутубхонангизни олиб кетинг, эртага Сизга жуда кўп фойдаси тегади дейман



тобхонликка даъват қиладиган муҳит секин-секин бизларда китобга муҳаббатни пайдо қилган.

– Сиз эслаган даврларда китобхон кўп бўлган-у китоблар кам бўлган, ҳозирги кунда китоблар кўпайган-у китобхонлар камайгандек, назаримда. Бу фикрга қандай қарайсиз?

– Ўша даврдаги китобхон билан бугунги кундаги китобхон ўртасида анча катта фарқ бор. Уларни таққослаш қийинроқ. Нега-ки? Биринчидан, у пайтларда фақатгина радио бўларди, телевизор жуда кам оилаларда бўларди. Техника орқали китобни ўқиб ўзлаштириш деган нарсалар йўқ эди. Бугун техника жуда ривожланиб, кучайиб кетди. У даврдаги болаларни умумий савияси шундай бўлганми ёки бошқа сабаблар бўлганми улар табиатга жуда яқин бўлган. Ишонувчанлиги бошқача бўлган, орзу-истакларида самимиёти мутлақо бошқача бўлган. Иккинчидан, мен ўзимни китобийроқ одам деб биламан ва ҳаётдаги ҳақиқатдан кўра китоб ҳақиқатига ишонганман. Китобларда келтирилган воқеаларни ҳақиқат деб қабул қилганман. Бадиий тўқима деган адабий меъёрларни унча ҳисобга олмаганман. Бизни тенгдошлар орасида ҳам китобга ишонадиганлар, айтилик, Кумуш ва Отабеклар ҳаётининг охиридаги фожиавий ҳолатини кўриб йиғлайдиган ёки китобдан мутаассир бўлиб ўзи бошқача ҳолатга тушадиган одамлар кўп бўлган. Бугун энди бундай эмас. У пайтларда, биласизми, жаҳон адабиётидан таржималар жуда кам эди. Ўзбек адабиёти бўйича китоблар ҳам жуда кўп эмасди. XX асрнинг 60-йилларидан кейингина китобларнинг сони ҳам, сифати ҳам ўсиб кетди. Ўша даврларда инсонлар қўлига тушган китобларни ўқиб кетаверишган. Ёш йигит-қизлар китоб ўқишаётганда уларга йўл кўрсатади-

ган, мана бу китобни ўқиш керак, мана бу китобни ўқимаслик керак деб кўрсатма берадиган киши бўлиши керак экан. Мен бунга кейинчалик билдим. Яъни, ўқиганда ҳам танлаб ўқиш лозим экан. Эстетик диднинг бузилиши, бўлар-бўлмас китобларни ўқиб савиянинг пасайиб кетиши ҳеч гап эмас. Рус ёзувчиси Чернишевскийнинг «Нима қилмоқ керак?» деган асарининг бош қаҳрамони шундай дейди: – «Мен шундай бир китобни ўқийки, токи бошқа юзта китобни ўқишга эҳтиёж қолмасин», яъни 100 та китобдан оладиган маънавий озиқни битта китобдан олиш назарда тутилган. Баъзан ёшлиқда бирдан китобни ўқиб барча сир-синаотини тушунмайди, унга бадиий томондан, ғоявий томондан, ҳаёт билан боғлиқ жиҳатларини тушунтирадиган, йўл-йўриқ кўрсатадиган одам керак. Китоб ўқиш маданиятига эришиш жуда қийин жараён. Машҳур немис шоири Гёте 70 ёшда ҳам жуда кўп китоб ўқиган. Лекин шунга қарамасдан ҳам у «Мен ҳали тўла китоб ўқиш маданиятини эгалламадим» деган эди. Ваҳоланки, у жуда катта мутафаккир ёзувчи эди. Энди баъзилар бир китоб сюжетига қизиқиб ўқишадида китобнинг асл моҳиятига етиб боролмайди.

Китоб ўқишдан мақсад нима деганда? Аввало, бу нарсага кенгроқ қараш, бу китоб нега ёзилди, қандай ёзилди ва уни нимага ўқиш керак ёки сенинг ҳаётингда қандай ўрни бўлади? деган фикрларга эътиборни қаратиб ўқиш керак бўлади.

Олди-қочди китобларни ўқигандан кўра «Ўткан кунларни» икки марта, уч марта, ўн марта ўқиган афзалроқ. Чунки, ҳар ўқиган сари унинг янгидан-янги сирлари очилиб бораверади. Агар эсласангиз, «Меҳробдан чаён»нинг дастлабки бўлимларидан бири «Раъно» деб аталган. Ўша бўлимда Раъно ҳақида сўз боради ва ёзувчи унинг ўқиган китобларининг номларини келтиради. 17 ёшида Раъно «Хафтаяк»ни ўқиди, Қуръонни ўқиди, Ҳадисни ўқиди, Румийни ўқиди, Навоийни ўқиди... Баъзан, шундай қиз борми? – дея талабаларимдан сўрайман. Биз ҳали ўша даврдаги китобхонликка етиб бормадик. Унга етиш учун биз ўзимизга талабни юқори қўйиб, савияни юксалтириш йўлидан боришимиз керак. Қарорлар, фармонлар чиққани билан китобхонлик бўйича танловларни ўтказганимиз билан китобхонликка эришиб қолмаймиз. Энг аввало, уларга ихлос билан ёндашишимиз керак. Биз, энг аввало, китобга бўлган қарашни ўзгартиришимиз керак. Китоб жуда муқаддас нарса. Ислоҳ динининг муқаддас китоби – Қуръон ҳам китоб, Ҳадис ҳам китоб, Навоийнинг

Мен Абдулла Қодирий, Абдулла Қаҳҳорларни қанчалик кўп ўқисам Достоевскийнинг «Хўрланганлар ва ҳақоратланганлар», «Телба», Иблислар», Лев Толстойнинг «Анна Каренина», «Тирилиш»ини ҳам кам ўқимаслигим керак. Агар уларни ўқимасам, мен қандай қилиб ўзимни савияси юқори бўлган китобхонман деб айтоламан!?

«Хамса»си ҳам китоб. Мана шу китобни муқаддаслигини, шу каби китобларни инсонлар ўқимаса, том маънода инсон бўлмаслигини етказиш керак.

– Ёшларимизга қайси ўзбек ёки жаҳон адибларининг асарларини ўқишларини тавсия қиласиз?

Мен Абдулла Қодирий, Абдулла Қаҳҳорларни қанчалик кўп ўқисам Достоевскийнинг «Хўрланганлар ва ҳақоратланганлар», «Телба», «Иблислар», Лев Толстойнинг «Анна Каренина», «Тирилиш»ини ҳам кам ўқимаслигим керак. Агар уларни ўқимасам, мен қандай қилиб ўзимни савияси юқори бўлган китобхонман деб айтоламан!? Лекин афсуски, ҳозирги пайтда ёш ёзувчилар, ёш шоирларнинг шеърларини, насрий асарларини қараб, кузатиб бораман ва ёшларимиз орасида жаҳон мумтоз асарларини ўқиб тушунишда озгина оқсаш борлиги кўзга ташланади.

– Мумкин бўлса, ўзингиз кейинги пайтда қандай китоблар ўқибтганингиз билан ўртоқлашсангиз.

– Мен ҳар йили февраль ойида Навоийни қайта ва қайта ўқийвераман, Бобурнинг «Бобурнома»сини ўқиш мен учун дунёдаги энг мароқли машғулотлардан бири. Бизда «Бобурнома»ни ўқиган кишилар қанчалик кўп бўлса, ўз-ўзидан бизнинг муаммоларимиз ҳам камайиб бораверади. Бугунги кунда Аҳмад Яссавийнинг «Девони ҳикматлар»ини қайта нашрга тайёрлаш жараёнида уни ҳам синчиклаб ўқиб чиқдим.

– Китоб эзгулик эшигини очади, барча ёвузликларга қалқон бўла олади, – деган тушунчани қандай изоҳлайсиз?

– Инсонни эзгуликларга йўллашда китоб барибир байроқдор. Яна бир нарса борки, ҳамма китоб ҳам ўқувчини кўнглига, руҳига йўл топа олмайди. Баъзи китоблар бўладикки, ўқувчини тафаккурини сусайтиради, баъзи китоблар бўлади ўқувчини қалбига зиён етказди ёки уни маҳдуд бир оламга олиб киради. Қуръони карим китобларнинг онаси, мусулмон дунёсидаги барча буюк китоблар мана шу китоблар таъсирида юзага келади. Абдураҳмон Жомийнинг маснавийсини форсийдаги «Қуръон» дейишади. Алишер Навоийнинг «Хамса»си ҳам Қуръон ва Ҳадис нури билан мунаввар бўлган. Китоб ўқиш билан эришилган ғалаба – бу буюк ғалаба. Тафаккур ғалабаси – бу маънавият ғалабасидир.

– Китобхонлар ўқиши учун қайси китобларни тавсия этасиз?

– Мен талабаларга дарс бериш вақтида тахминан юзга яқин китоблар рўйхатини бе-



раман. Рўйхат бошида халқ оғзаки ижодининг ёрқин намунаси бўлган «Алпомиш», «Гурўгли» дostonлари, «Девони лугатит турк», «Қутадғу билиг» каби нодир асарларни ўқишларини тавсия қиламан. Энди жаҳон адабиётига келсак, биринчи бўлиб Рабиндранат Тогор асарларини ўқиш керак. Унинг асарларини Чўлпон ўқиган, қизиқиши ортиб Фитрат ўқиган. Негаки, унинг асарларида кўтарилган муаммолар бизнинг ҳаётимизга жуда яқин бўлган. Баъзи адабиётшуносларимиз Гогольнинг «Тарас Бульба»си билан «Ўлик жонлар» асарларини ўқимасдан туриб ўзларини «Мен адабиётшуносман» деб ҳисобламаслиги керак. Жек Лондон, Мартен Иден каби ёзувчиларнинг асарларини ўқиш керак. Франс Кафканинг асарларини ўқимасдан туриб, XX асрнинг муаммоларини чуқур тушиниб бўлмайди.

– Китобхонликни тарғиб қилиш борасида бир қанча ишлар амалга оширилиб келинмоқда, яна Сизнингча нималар қилишимиз керак деб ўйлайсиз?

– Биринчидан, ёшлар ўқийдиган китобларни нархини пасайтиришимиз керак. Бугунги кунда кўп китоблар асосан «бизнес», пул ишлаш, мўмай даромад топиш учун босиб чиқарилади. Китоб савдосидан катта фойда кўраман деган одам миллат маънавиятига катта зарар етказган, илм-фан ривожига ҳисса қўшмайдиган одам бўлади. Иккинчидан, китоб ўқишга тарғиб қилувчиларнинг савияси жуда баланд бўлиши керак. Энг аввало, миллат руҳи билан яшайдиган одам «тарғиботчилик» мақомида ҳаракат қилиши керак, деб ўйлайман.

– Устоз самимий суҳбатингиз учун раҳмат!

Суҳбатдош Даврон Мансуров ■

Баъзи адабиётшуносларимиз Гогольнинг «Тарас Бульба», «Ўлик жонлар» асарларини ўқимасдан туриб ўзларини «Мен адабиётшуносман» деб ҳисобламаслиги керак. Жек Лондон, Мартен Иден, Франс Кафканинг асарларини ўқимасдан туриб, XX асрнинг муаммоларини чуқур тушиниб бўлмайди

НОВОСТИ ИНФОРМАЦИОННО- БИБЛИОТЕЧНОЙ СФЕРЫ В МИРЕ



ЛУЧШИЕ РЕШЕНИЯ ОТ МЭРИИ ДО ДОМОХОЗЯЙСТВ: ИФЛА УЧАСТВУЕТ В РЕТРИТЕ ОГМВ

Важность как информационных навыков, так и культурных общественных пространств была ясна на недавней встрече лидеров и мыслителей местных органов власти. ИФЛА была там, чтобы подчеркнуть, как библиотеки могут внести свой вклад.

Для многих библиотек единственным наиболее важным лицом, принимающим решения, является местное правительство. Выбор, сделанный в городах и мэриях относительно финансирования и правил, может оказать значительное влияние на то, насколько хорошо библиотеки - и в особенности более 430 000 публичных и общественных библиотек во всем мире - могут достичь своей миссии.

ИФЛА уже проделала обширную работу по тому, как библиотеки способствуют достижению Целей в области устойчивого развития, включая замечательные примеры от наших членов. Они предоставляют ценное свидетельство для местных органов власти, желающих представить в ООН 2030, как они могут работать через библиотеки, чтобы обеспечить своим гражданам доступ к информации, в которой они нуждаются.

Тем не менее, в своей собственной работе местные и региональные органы власти также нуждаются в информации, чтобы полностью понять свои области и принять обоснованные решения. Для того чтобы политика отвечала потребностям их населения, они также должны разрабатываться в сотрудничестве с населением.

Во время ретрита и кампуса «Объединенные города и местные органы власти» (UCLG) в 2020 году, которые проходили в Танжере, Марокко, важность включения и эффек-

тивного управления была в центре внимания.

Спикеры со всего мира, а также Секретариат ОГМВ подчеркнули необходимость как более глубокого признания роли, которую может играть местное правительство, так и более широких возможностей в ратушах для достижения ЦУР.

ИФЛА приняла участие, используя возможность связаться с мэрами, старшими должностными лицами и мыслителями, чтобы подчеркнуть роль, которую различные типы библиотек могут сыграть в успехе.

У библиотек есть что предложить: от сохранения наследия до поощрения творчества, в качестве публичного пространства, обеспечивающего как социальное, так и гражданское взаимодействие, и путем поддержки лучшего управления с помощью информационных навыков.

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЖЕНСКИЙ ДЕНЬ 2020: КАК БИБЛИОТЕКИ ПОМОГАЮТ ДОБИТЬСЯ ГЕНДЕРНОГО РАВЕНСТВА И РАСШИРЕНИЯ ПРАВ И ВОЗМОЖНОСТЕЙ ЖЕНЩИН

В 2020 году исполняется 25 лет с тех пор, как государства-члены ООН и международное сообщество привержены Пекинской декларации и Платформе действий – дорожной карте по достижению гендерного равенства. Новое исследование ИФЛА рассматривает, как далеко правительства в своих усилиях по внедрению стремились использовать библиотеки и решать вопросы, где информация играет роль.

За четверть века, прошедшего с момента подписания Пекинской декларации и Платформы действий, был достигнут некоторый, если не достаточный, прогресс в решении проблемы гендерного равенства во всем мире. В рамках 25-летнего обзора государства-

участники представили национальные отчеты с подробным описанием действий, принятых ими для реализации Декларации и Платформы. Сравнение того, как эти отчеты включают в себя и справочные библиотеки, является уникальной возможностью получить представление о том, как правительства используют потенциал библиотек во всем мире, способствующих гендерному равенству и расширению прав и возможностей женщин.

Дорожная карта для действий – в том числе библиотеками!

Пекинская декларация и Платформа действий определяют всеобъемлющую дорожную карту по достижению гендерного равенства в 12 ключевых областях: от бедности женщин до образования и профессиональной подготовки, от участия женщин в экономике до благополучия девочек.

Как обсуждалось на брифинге ИФЛА в 2020 году, в Платформе есть несколько целей и предлагаемых действий, в которых библиотеки могут иметь хорошие возможности для достижения. Сокращение неграмотности среди женщин, образование на протяжении всей жизни, доступ к медицинской и юридической информации для повышения осведомленности и борьбы с негативными стереотипами – все это области, в которых цели, изложенные в Платформе, соответствуют работе и целям библиотек.

ВОИС НАЗНАЧАЕТ ДАРЕНА ТАНА НОВЫМ ГЕНЕРАЛЬНЫМ ДИРЕКТОРОМ

Агентство ООН, которое управляет глобальной системой интеллектуальной собственности, включая авторское право, назначило нового Генерального директора. Как нынешний председатель комитета по авторскому праву организации - и как модернизирующий реформатор на национальном уровне - он будет хорошо осведомлен о потребностях библиотек в этой роли.

Дарен Танг - главный исполнительный директор и секретарь Бюро интеллектуальной собственности Сингапура, а также нынешний председатель Постоянного комитета ВОИС по авторскому праву и смежным правам (ПКАП). Он вступит в должность 1 октября 2020 года.

Когда он это сделает, он возьмет на себя ответственность не только за руководство международной системой интеллектуальной собственности - ВОИС играет важную роль в регистрации патентов и товарных знаков на



международном уровне, но также за обеспечение и продвижение размышлений и дискуссий о том, как такие инструменты, как авторское право, могут наилучшим образом способствовать инновациям и более широкому социальному, экономическому и экологическому прогрессу.

Ключевые заинтересованные стороны для библиотек

Действия, предпринимаемые г-ном Тангом в отношении текущих обсуждений ограничений и исключений для библиотек, архивов, музеев, образования и научных исследований, окажут особое влияние на членов ИФЛА.

В слишком многих странах законы просто не предоставляют библиотекам исключений из авторского права, которые им необходимы для выполнения их задач. Во многих других странах законы существуют, но не успевают за переходом на цифровые материалы и виды использования. А в отсутствие глобальных действий у библиотек нет возможности обрести юридическую уверенность в свободном сотрудничестве через границы для выполнения общественных задач, таких как сохранение.

Однако до настоящего времени ПКАП добился ограниченного прогресса, поскольку некоторые сопротивлялись каким-либо значимым действиям, а другие - продвигали лицензирование как решение для всего.

Сам г-н Тан уже выдвинул свои полномочия реформатора внутри страны, готовя поправки к сингапурскому законодательству, которые обеспечат долгожданный импульс образованию и исследованиям. В своих выступлениях он также подчеркнул необходимость решений для трансграничной деятельности, особенно в случае небольших и тесно связанных стран, таких как Сингапур. ■

УНИВЕРСАЛЬНАЯ ДЕСЯТИЧНАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ В ИНФОРМАЦИОННО-БИБЛИОТЕЧНОМ ПРОСТРАНСТВЕ БЕЛАРУСИ:

От практики до научных и образовательных проектов



Татьяна Кузьминич,
Национальная библиотека Беларуси, заместитель генерального директора – директор по информационным ресурсам, канд. пед. наук, доцент

Проблемы использования УДК для организации библиотечных фондов, ведения карточных каталогов и структуризации записей в библиографических указателях на белорусских территориях были поставлены в начале 1920-х гг.

The article deals with the use of the Universal Decimal Classification (UDC) tables in the practice of Belarusian libraries. It focuses on the history of creation, the current state and prospects of using UDC in the Belarusian language, as well as research on how these tables are used to reflect local history and Belarusian content, how they are mastered in the educational process.

Ключевые слова: Универсальная десятичная классификация, УДК на белорусском языке лингвистическое обеспечение, информационно-поисковые системы, Национальная библиотека Беларуси, краеведческие документы, национальные информационные ресурсы.

Универсальная десятичная классификация (УДК) на сегодняшний день остается одной из самых эффективных мировых классификационных систем для выражения содержания фиксированных текстов. Ее создание (конец XIX – начало XX в.) было обусловлено (связано) активизацией производства печатной продукции в мире, усложнением ее содержательной структуры, стремительного расширения информационных потребностей пользователей, а также необходимостью упорядочения на международном уровне, прежде всего, научной информации. Укрепление позиций УДК связано с созданием и успешным функционированием систем национальной библиографии в различных странах мира, а также развитием самой классификации, ее гибкостью в информационной среде разных странах мира.

В библиотечной практике Беларуси УДК используется на протяжении почти 100 лет. Наиболее показательными были 1920-е – первая половина 1930-х гг. и настоящее время (последнее десятилетие). На начальном этапе классификационные таблицы Международного библиографического института рассматривались библиотеками и научными учреждениями в качестве оптимального инструментария для упорядочения библиотечного фонда, создания карточных каталогов и структурирования материала в источниках государственной библиографии. С 2010-х гг.

стало переосмысливаться значение УДК в формировании поискового образа документов для сводных электронных поисковых систем, был по-новому оценен ее потенциал для представления мировому сообществу периодизации белорусской истории, современной и исторической топонимики, а также гибкость и вариативность в использовании национального языка для обозначения вербальной составляющей таблиц. В данной статье показана панорама применения УДК в Беларуси, организация работ по переводу этих классификационных таблиц на белорусский язык, а также направление их дальнейшего развития как приоритетной классификации для существующих информационно-поисковых систем.

Проблемы использования УДК для организации библиотечных фондов, ведения карточных каталогов и структуризации записей в библиографических указателях на белорусских территориях были поставлены в начале 1920-х гг. Это было обусловлено как успехами развития данной классификационной системы для создания международного библиографического репертуара, так и кардинальными решениями в области библиотечного дела нашей страны, созданием системы государственного библиографического учета печатной продукции, а также широким участием научного сообщества в библиографической деятельности. Особенно это было характерно для части белорусских территорий,

вошедших в состав Белорусской советской социалистической республики (БССР). Согласно Рижскому мирному договору (подписан в Риге 18 марта 1921 г. РСФСР и Украинской народной республикой, с одной стороны, и Польшей, с другой) почти половина этнической территории белорусского народа оказалась до сентября 1939 г. в составе Второй Речи Посполитой Польской (далее – Польши), была аннексирована и получила неофициальное название «Западная Беларусь» в польских документах упоминается термин «восточная окраина».¹ Белорусы получили статус нацменьшинства, однако последовательная, наступательная политика инкорпорации белорусской культуры не могла способствовать развитию системы национальных текстовых коммуникаций в целом и информационно-поисковых систем в частности.

На белорусских землях (в большей степени в БССР) в 1920-е гг. – начале 1930-х гг. активно развивались национально-возрожденческие процессы, формировались системы национальной науки, образования, печати. Библиография при этом оказалась чрезвычайно востребованной как средство совершения экстерриториального ретроспективного учета документов и ориентации в новой активно создаваемой печатной продукции. Она стала не только объектом пристального внимания научного сообщества, но и направлением деятельности ряда научных структур. Архивные документы подтверждают, что библиотечному и научному сообществу были известны как лучшие на то время источники библиографической информации, так и передовые методики. В частности, в постановлениях I Всебелорусской конференции библиотечных сотрудников по централизации библиотечного дела от 28 декабря

1921 г. обращалось внимание на необходимость организации библиографической работы, управление которой возлагалось на центральный коллектор и государственную библиотеку², создание карточных каталогов и использование десятичной классификации³. Необходимо отметить, что в белорусских официальных документах, публикациях методического характера того времени встречается название либо «десятичная классификация», либо «классификация Международного библиографического института», хотя первое сводное издание таблиц называлось «Руководство к универсальному библиографическому репертуару» (1905), а второе полное издание – «Универсальная десятичная классификация» (1933)⁴. На наш взгляд, имелись в виду именно эти таблицы, хотя конечно можно допускать, что в некоторых случаях речь могла идти и о «Десятичной классификации» М. Дьюи, разработанной для Библиотеки Конгресса США, послужившей основой для УДК, тем более, что в 1924 и 1930-х гг. вышли переводы на русский язык Е.Н. Добржинского.

Применение УДК в процессах каталогизации самой крупной библиотеки БССР и источниках государственной библиографии было закреплено на государственном уровне Постановлением СНК БССР «Об учреждении Белорусской государственной библиотеки и обязательной регистрации всех произведений печати, исходящих в рамках ССРБ»⁵ от 15 сентября 1922 г., Положением от 16 марта 1922 г. «О Белорусской государственной и Университетской библиотеки, библиографическом бюро и книжной палате», в котором и была определена для каталогизации классификационная схема Международного библиографического института (УДК)⁶. Она же легла в основу группировки материалов в ис-

Архивные документы подтверждают, что библиотечному и научному сообществу были известны как лучшие на то время источники библиографической информации, так и передовые методики

«О Белорусской государственной и Университетской библиотеки, библиографическом бюро и книжной палате», в котором и была определена для каталогизации классификационная схема Международного библиографического института (УДК)

¹ Польша – Беларусь, 1921–1953 : сборник документов и материалов / Национальная академия наук Беларуси, Институт истории, Департамент по архивам и делопроизводству Министерства юстиции Республики Беларусь. – 3-е изд. – Минск : Беларуская навука, 2018. – С. 11.

² Постановление совещания библиотекарей гарнизона г. Минска о введении во всех библиотеках десятичной системы и каталога карточного типа (26 декабря 1920 г.) // Библиотечное дело в БССР: документы и материалы. 1918–1941. – Минск : Вышэйшая школа, 1978. – С. 31.

³ Постановления I Всебелорусской конференции библиотечных работников по централизации библиотечного дела в г. Минске (28 декабря 1921 г.) // Библиотечное дело в БССР: документы и материалы. 1918–1941. – Минск : Вышэйшая школа, 1978. – С. 43–46.

⁴ Оба издания на французском языке.

⁵ Постановление СНК БССР «Об учреждении Белорусской государственной библиотеки и обязательной регистрации всех произведений печати, выходящих в пределах ССРБ» (15 сентября 1922 г.) // Библиотечное дело в БССР: документы и материалы. 1918–1941. – Минск : Вышэйшая школа, 1978. – С. 50–51.

⁶ Палажэнне аб Беларускай дзяржаўнай бібліятэцы // Архив НАН Беларуси. – Ф. – Д. 9. – С. 202. ▶

С начала 1990-х гг. в Беларуси значительно изменились приоритеты в создании национальных библиографических систем в целом и в использовании лингвистических средств в частности

С началом каталогизации в электронной среде (1992) НББ как главная библиотека страны с универсальными фондами и широким видовым диапазоном входного документного потока стремилась учесть зарубежный опыт

точниках государственной библиографии «Летопись белорусской печати (Летопись печати БССР)»⁷. С середины 1930-х гг. она была заменена классификационными таблицами Всесоюзной Книжной палаты. Однако в белорусских «Летописях...» к каждой библиографической записи продолжалась простановка индексов УДК, как и ранее.

В последующие годы русскоязычные версии десятичных классификаций (преимущественно УДК) в переводах, доработках и научном обосновании Н.В. Русинова, Л.Н. Троповского, З.Н. Амбарцумяна применялись в каталогизирующих учреждениях Беларуси, в большей степени закрепились в республиканских научных библиотеках, системе научно-технических библиотек и части высших учебных заведений. Остальные каталогизирующие учреждения, включая самую многочисленную сеть публичных библиотек и большинство библиотек системы образования, использовали в своей работе различные варианты библиотечно-библиографической классификации, принципиальные основы которых были предложены Л.Н. Троповским, развиты Е.И. Шамуриным, О.П. Тесленко и др. Национальная библиотека Беларуси (до 1992 г. – Белорусская государственная и университетская библиотека; Государственная библиотека БССР им. В.И. Ленина), которая с начала своего существования рассматривалась как главная библиотека страны, находилась в ведении Министерства культуры наряду с публичными (ранее – массовыми) библиотеками, в своей каталогизационной практике всегда использовала таблицы УДК, за небольшим исключением в части картографических и нотных изданий, для смысловой обработки которых применялась библиотечно-библиографическая классификация (ББК).

С начала 1990-х гг. в Беларуси значительно изменились приоритеты в создании национальных библиографических систем в целом и в использовании лингвистических

средств в частности. Это было обусловлено, с одной стороны, созданием независимого государства Республика Беларусь и, соответственно, необходимостью и возможностью в рамках библиографической деятельности (как и в любой иной) принимать решения, исходя из национальных интересов, и создавать национальные поисковые системы. С другой стороны, глобальные преобразования в информационной среде, связанные с компьютеризацией основных сфер деятельности, позволили оптимизировать каталогизационные процессы в отдельных учреждениях и обеспечить функционирование онлайн-каталогизации, изменили приоритеты создания поисковых систем (от локализованности к интегрированности)⁸, а также потребовали качественного библиографического оснащения электронных библиотек, репозиториев, электронных архивов, развития новых сервисов для нужд пользователей.

С началом каталогизации в электронной среде (1992) НББ как главная библиотека страны с универсальными фондами и широким видовым диапазоном входного документного потока стремилась учесть зарубежный опыт, максимально полно использовать собственные наработки прошлых лет и перспективы объединения каталогизационных процессов различных библиотек страны и возможность интеграции в соответствующий сегмент мирового информационного пространства. Были разработаны белорусские коммуникативные форматы представления библиографических и авторитетных/нормативных записей в машиночитаемой форме BELMARC⁹, принято решения об использовании в сводном электронном каталоге библиотек Беларуси (СЭК ББ) наряду с дескрипторным языком с контролируемой лексикой УДК и Государственного рубрикатора научно-технической информации (ГР НТИ). Учитывались как традиции систематизации основного блока хранящихся в НББ документов и создания карточного систематического ката-

⁷ «Летапіс беларускага друку», затем – «Летапіс друку БССР», в настоящее время – серия «Летапіс друку Беларусі».

⁸ Кузьминич, Т. В. Национальная библиотека Беларуси как центр библиографической деятельности: современное состояние / Татьяна Васильевна Кузьминич // Библиотековедение. – 2011. – № 2. – С. 91–92.

⁹ Национальные коммуникативные форматы BELMARC для библиографических и авторитетных данных [Электронный ресурс] : методические материалы / Национальная библиотека Беларуси ; С. В. Ильина, А. В. Муравьева (ответственные исполнители) [и др.]. – Минск : НББ, 2006. – 1 электронный оптический диск (CD-ROM) ; 12 см. Системные требования: Intel Pentium II/RAM 64/SVGA; Windows 98. – Заглавие с титульного экрана.

лога, так и возможности ГР НТИ для проведения многоаспектного индексирования путем присвоения документом нескольких равноправных рубрик, его простоту и перспективы применения при обмене информацией.¹⁰ Принятие решений об использовании (прекращении использования) другого лингвистического инструментария (ББК, предметных рубрик, «Типовой схемы классификации документов для краеведческих каталогов (картотек) библиотек Республики Беларусь»¹¹ (Минск, 1994) и др.) оставалось за самими каталогизирующими учреждениями. Например, с 2005 г. НББ вообще отказалась от использования ББК (весь массив картографических и нотных изданий был переиндексирован), в начале 2010-х гг. фонд библиотеки БГУ был также переведен на УДК.

В настоящее время в Беларуси насчитывается около 7,2 тысячи библиотек различных министерств и ведомств. Приблизительно 250 учреждений используют в работе УДК, среди них самые крупные каталогизирующие учреждения страны: НББ, Национальная книжная палата Беларуси, республиканские научные библиотеки, библиотек 33 высших учебных заведений (65% от общего количества) и др. Кроме того, УДК является одним из лингвистических средств сводного электронного каталога библиотек Беларуси (СЭК ББ), корпоративного электронного информационного ресурса (ЭИР) «Национальная библиография Беларуси». Это обусловлено в большей степени перспективами развития системы корпоративной каталогизации и необходимостью максимальной реализации ее преимуществ, а также позицией правообладателей таблиц по внесению изменений для представления национальной истории, особенностей территориального деления и перевода на национальный язык. Использование УДК как основной классификационной системы для всех библиотек Беларуси позволит обеспечить эффективное функционирование системы корпоративной каталогизации и ведения сводного электронного каталога библиотек Беларуси и его региональных составляющих. Речь идет прежде

всего о заимствовании библиографической записи без дополнительного индексирования документов. До настоящего времени белорусские региональные библиотеки, импортируя библиографические записи из СЭК ББ, самостоятельно дорабатывают их смысловой блок – индексируют документы по классификационным таблицам ББК, что чрезвычайно неэффективно, а на фоне развития современных цифровых технологий и таких реалий развития белорусского библиотечного дела, как стремление к оптимизации библиотечных процессов и кадрового ресурса, крайне неэффективно. Применение в пределах страны единых лингвистических средств сделает возможным осуществление их качественного методического и технологического сопровождения, а также достойное представление белорусских каталогизирующих учреждений и специфики национального документного потока международного профессионального сообщества.

С начала 2010-х гг. НББ и Объединенным институтом проблем информатики Национальной академии наук Беларуси (ОИПИ НАН Беларуси) были налажены контакты с консорциумом УДК (Гаага, Нидерланды), представитель библиотечного сообщества Беларуси был включен в состав консультационного совета УДК (The UDC Advisory Board), получена лицензия (41-я по счету) на перевод и первую публикацию сокращенного печатного издания (приблизительно 10 000 разделов) УДК на белорусском языке. В течение 2013–2015 гг. осуществлялись работы по переводу классов англоязычного эталона сокращенной версии (UDC Abridged Edition) на белорусский язык, терминологическая вычитка, научное редактирование и языковая коррекция, был составлен также алфавитно-предметный указатель (АПП) к УДК. Работа по редактированию проводилась в режиме сопоставления белорусского перевода с оригинальной англоязычной базой данных Консорциума УДК (UDC Master Reference File), ее частью для карманного издания (Universal Decimal Classification. Pocket edition translator), а также выборочная сверка с русско-

В настоящее время в Беларуси насчитывается около 7,2 тысячи библиотек различных министерств и ведомств. Приблизительно 250 учреждений используют в работе УДК, среди них самые крупные каталогизирующие учреждения страны: НББ, Национальная книжная палата Беларуси, республиканские научные библиотеки, библиотек 33 высших учебных заведений

С начала 2010-х гг. НББ и Объединенным институтом проблем информатики Национальной академии наук Беларуси (ОИПИ НАН Беларуси) были налажены контакты с консорциумом УДК (Гаага, Нидерланды)

¹⁰ Кузьмініч, Т.В., Сэнсаваая апрацоўка дакументнага патоку ва ўмовах карпаратыўнага ўзаемадзеяння бібліятэк Беларусі / Т.В. Кузьмініч, С.А. Пугачова // Інфармацыйныя рэсурсы Нацыянальнай бібліятэкі Беларусі: праблемы фарміравання і выкарыстання: зборнік артыкулаў / Нацыянальная бібліятэка Беларусі; складальнік Т.В. Кузьмініч. – Мінск, 2008. – С. 135-136.

¹¹ Типавая схемы класіфікацыі дакументаў для краязнаўчых каталогаў (картатэк) бібліятэк Рэспублікі Беларусь // Краязнаўчая дзейнасць бібліятэк : Метадычныя рэкамендацыі/ Нацыянальная бібліятэка Беларусі ; [Склад.: Р.М.Чыгірова, М.У.Сокал]. – Мінск, 1994. – С 90-101. ■

Таблиц УДК на белорусском языке были изданы в 2016 г. Это однотомное издание, включающее более 10 000 классов с характерными для таблиц УДК структурой и содержательными разделами

Однако многолетняя практика применения в НББ таблиц УДК для отражения содержания краеведческих и белорусоведческих документов позволила сделать вывод о необходимости учета современных и исторических территориальных единиц и периодизации истории Беларуси

язычным переводом.

Наиболее сложным было редактирование разделов по естественнонаучным и прикладным наукам, что связано с особенностями перевода специальной научной терминологии и отбором вариантов слов, которые наиболее точно отражают специфику указанного класса с учетом «множественности локализации понятий» УДК и многоаспектности английского языка. Кроме того, трудности были связаны с отсутствием необходимых терминологических англо-белорусских/белорусско-английских словарей, включающих отраслевые научные понятия. Выявленные неточности перевода сотрудники ОИПИ НАН Беларуси и НББ обсуждали и оставляли лишь те варианты, которые наиболее соответствовали современной научной терминологии конкретных отраслевых направлений. Все изменения вносились в белорусский перевод и ежедневно присылались в консорциум УДК для согласования.

Важно, что перевод УДК на национальный язык дает право стране-переводчику отразить в своем варианте национальные особенности и реалии. При условии использования терминов, предлагающих современные белорусские академические языковые словари было принято решение дублировать в скобках слова, вышедшие из активного употребления, но отражающие самобытность и колорит белорусского языка. По согласованию с консорциумом УДК таблицы также были дополнены индексами, необходимыми для смысловой обработки Национального документного потока и поиска информации о Беларуси.

Таблицы УДК на белорусском языке были изданы в 2016 г.¹² Это однотомное издание, включающее более 10 000 классов с характерными для таблиц УДК структурой и содержательными разделами. Причем был создан не только печатный вариант, но и электронный аналог УДК на белорусском языке, встроенный наряду с английским и русским вариантами в сводный ЭИР «Национальная библиография Беларуси»¹³. Этот ресурс был создан в рамках выполнения одного из заданий Государственной программы «Культура Беларуси» (2011–2015) в целях представления максимально полного репертуара национального документального нас-

ледия, в том числе и тех документов, которые погибли или стали собственностью других стран. Для формирования поисковых запросов в ЭИР «Национальная библиография Беларуси» и СЭК ББ был разработан централизованный модуль базы классификационных данных УДК (2013).

Изданные в 2016 г. белорусскоязычные таблицы, а также возможность использования русскоязычной УДК Всероссийского Института научной и технической информации Российской академии наук (ВИНИТИ РАН) позволяют индексировать основной блок как текущей, так и ретроспективной составляющей документного потока, с которым работают библиотеки Беларуси. Однако многолетняя практика применения в НББ таблиц УДК для отражения содержания краеведческих и белорусоведческих документов позволила сделать вывод о необходимости учета современных и исторических территориальных единиц и периодизации истории Беларуси, детализации разделов по гуманитарным и общественным наукам. НББ удалось получить поддержку Белорусского республиканского фонда фундаментальных исследований на выполнение (2018 – 1-й квартал 2020 г.) научно-исследовательской работы (НИР) «Белорусская терминология по общественным и гуманитарным наукам и ее применение в современных универсальных средствах индексирования». В результате в УДК на белорусском языке были расширены вспомогательные таблицы и разработана система национальных определителей места с учетом современных административно-территориальных единиц Беларуси, блок индексов УДК с учетом периодизации истории Беларуси, основанной на методологической базе современной отечественной исторической науки, разработан 3-й уровень таблиц УДК на белорусском языке для индексирования краеведческих и белорусоведческих документов (при этом особое внимание уделено разделам общественных наук, языкознания, литературы и искусства). Помимо этого выявлены лексические единицы, используемые в УДК на белорусском языке, но неизвестные для имеющихся электронных словарей.

Была проделана очень серьезная работа, масштабы которой можно проиллюстрировать на примере разработки национальных

¹² Універсальная дзесятковая класіфікацыя. Асноўная табліца. Класы 0–9 / Ю. С. Гецэвіч, С. А. Пугачова, Г. Р. Станіслаўка [і інш.]. – Мінск, 2016. – 315 с.

¹³ <http://eir.nlb.by>.

определителей места. Начальный блок определителей места был взят из эталонных таблиц УДК на английском языке (с учетом последовательности их расположения¹⁴ и цифрового определения). Были проанализированы также белорусские топонимические единицы, внесенные в русскоязычный вариант УДК, подходы, реализованные в отношении других стран мира, законодательные документы, регламентирующие упорядочение административно-территориальных и территориальных единиц Республики Беларусь. Анализ определителей места для других стран в эталонной базе УДК на английском языке и соотнесение их с современными белорусскими реалиями показали, что образцом для представления белорусских топонимических единиц в таблицах УДК может быть детализации, примененная относительно Швейцарии, Польши, Литвы.

Административно-территориальные деления Республики Беларусь, как и документный поток, в котором они отражаются, имеют свою специфику по сравнению с вышеназванными и другими странами мира. Это касается и современной топонимики, и исторической. Их упорядочение и контент (преимущественно современный) закреплены в Законе Республики Беларусь от 5 мая 1998 года № 154-с «Об административно-территориальном деле и порядке решения вопросов административно-территориального устройства Республики Беларусь» (с учетом изменений и дополнений, внесенных в 2000-е гг.), базе данных Национального кадастрового агентства «Единый реестр административно-территориальных и территориальных единиц Республики Беларусь», нормативных справочниках по каждой из шести областей нашей страны. Значительный массив (почти 29 000 авторитетных записей) современных и исторических топонимических единиц накоплен НББ в результате использования средств нормативного контроля при библиографической обработке документов и создании электронных информационно-поисковых систем как локального, так и сводного характера.

Согласно вышеназванному закону, структура совокупности административно-территориальных единиц Беларуси включает несколько уровней. Для спользования в УДК выбрано 253 топонимические единицы, среди которых: области, районы, районные цент-

ры, города областного подчинения, а также административные районы г. Минска. Этот массив подразделяется на основные блоки по шести областям. В пределах каждой области в алфавитном порядке даются названия всех районов, районных центров, городов областного подчинения с соответствующим цифровым определителем места для каждой административно-территориальной единицы. На наш взгляд, это является оптимальным для индексирования национального документного потока с нужной и достаточной детализацией, эффективной организации краеведческих фондов и региональных ИПС, представления в эталонной базе UDC MRF на английском языке современных белорусских топонимов.

Возможность использования другого инструментария таблиц УДК (определителей ориентации и относительного места нахождения) позволяет успешно выражать содержание документов и в тех случаях, когда речь идет о гораздо более мелких топонимических единицах, а в сочетании с авторитетными записями на географические объекты обеспечивает не только точную идентификацию топонимических единиц, которые описаны в текстах, но и показывает их иерархию.

Созданный национальный массив определителей места передан в консорциум УДК для согласования транслитерации и размещения в издании с продолжением *Extensions and corrections to the UDC*.

К настоящему времени подготовлен весь необходимый объем таблиц УДК, включая алфавитно-предметный указатель для 3-го издания на белорусском языке. Объема классов достаточно для индексирования документов, поступающих в библиотеки Беларуси, и, при необходимости, реиндексации ретроспективного массива.

Применение таблиц позволит оптимизировать каталогизационные процессы в библиотеках различного ведомственного подчинения и в полной мере реализовать преимущества заимствования библиографических записей из СЭК ББ. Перспективы этой работы связаны и с улучшением поисковых возможностей двух самых крупных поисковых систем страны СЭК ББ (включая сеть региональных сводных электронных каталогов (РСЭК)) и ЭИР «Национальная библиография Беларуси». Расширение сферы исполь-

Анализ определителей места для других стран в эталонной базе УДК на английском языке и соотнесение их с современными белорусскими реалиями показали, что образцом для представления белорусских топонимических единиц в таблицах УДК может быть детализации, примененная относительно Швейцарии, Польши, Литвы

К настоящему времени подготовлен весь необходимый объем таблиц УДК, включая алфавитно-предметный указатель для 3-го издания на белорусском языке

¹⁴ Такой порядок не совпадает, например, с последовательностью геокодов, которые закреплены Международной организацией по стандартизации в ISO 3166-2: BY,

Возможно также параллельное (дополнительное или превалирующее) использование упомянутых выше русскоязычных таблиц УДК, которые включают более 200 000 классов

Реально оценивая ситуацию и понимая обязательность и первоочередность замены «Типовой схемы...» на УДК, НББ к 2021 г. планирует подготовить наряду с новым изданием УДК на белорусском языке таблицы соответствий и предложить библиотекам их в качестве удобного инструментария

зования таблиц в региональных библиотеках не только упростит работу каталогизаторов и улучшит поисковые возможности РСЭК, но и решит вопрос о применении единой классификационной системы для всех библиотек страны, позволит уйти от дополнительной смысловой обработки импортируемых из СЭК ББ записей (в настоящее время региональные библиотеки, импортируя библиографические записи из СЭК ББ, самостоятельно осуществляют индексирование документов по ББК, что крайне неэффективно). Кроме того, можно вывести из оборота отдельные классификационные таблицы для отражения содержания краеведческих документов. Речь идет о «Типовой схеме классификации для краеведческих каталогов (картотек) библиотек Республики Беларусь» (Минск, 1994 г.), составленной на базе российской системы классификации литературы для краеведческих фондов. На сегодняшний день она уже не соответствует реалиям документного потока и требует замены. Какая-либо ее доработка/переработка нецелесообразна и невозможна, исходя из экономических соображений, перспектив развития национальных поисковых систем и отсутствия гибкой политики у правообладателей ее исходного варианта. Это является еще одним очень существенным аргументом для принятия УДК в качестве основной классификационной системы для всех библиотек страны.

Тем не менее необходимо осознавать трудности, которые возникнут неизбежно на этом пути широкого внедрения УДК. Это обусловлено накопленным опытом работы с ББК и «Типовой схемой...», сформированными стереотипами создания поискового образа документа, восприятия структуры фонда, иногда нежеланием что-либо изменять и т. д. Поэтому библиотекам помимо классификационного инструментария (УДК на белорусском языке) и готовых библиографических записей, которые они последнее десятилетие импортируют из СЭК ББ, необходимы соответствующие методические материалы и что-то вроде дорожной карты перехода на УДК. На наш взгляд, переход может быть как одномоментным (введение новых таблиц на весь текущий документный поток с сохранением ББК и «Типовой схемы...» для ретроспективного), так и поэтапным (замена «Типовой схемы...» на УДК для текущего потока,

постепенный перевод остального краеведческого фонда и поисковых систем на УДК, переход на использование УДК по отношению к иным документам в текущем режиме, работа с ретроспективным массивом документов). Возможно также параллельное (дополнительное или превалирующее) использование упомянутых выше русскоязычных таблиц УДК, которые включают более 200 000 классов. Их применение белорусскими библиотеками будет также способствовать унификации лингвистических средств систематизации документов и качеству их содержательного отражения по всем отраслевым направлениям. Но для отражения национальной специфики (белорусоведения и краеведения, отечественной истории, географии, топонимики) наилучшим будет использование разработанных для УДК определителей места, отражающих необходимое и достаточное количество современных и исторических административно-территориальных единиц Беларуси. Каждая из библиотечных систем может принимать самостоятельное решение. НББ как главная библиотека страны предусматривает оказание всесторонней методической помощи (консультирование сотрудников по применению УДК в целом и оказание индивидуальных консультаций; проведение занятий соответствующей тематики в рамках повышения квалификации и переподготовки специалистов, мастер-классов и презентаций; разработка и продвижение материалов методического характера).

Реально оценивая ситуацию и понимая обязательность и первоочередность замены «Типовой схемы...» на УДК, НББ к 2021 г. планирует подготовить наряду с новым изданием УДК на белорусском языке таблицы соответствий и предложить библиотекам их в качестве удобного инструментария, сопроводив примерами индексов на наиболее трудные случаи представления содержания документов. Необходима также организация отдельной методической группы по сопровождению УДК (в настоящее время ее функции выполняются отделом индексирования документов НББ) на республиканском уровне. Это целесообразно сделать в рамках работы Технологического комитета Совета библиотек Беларуси по информационному взаимодействию.¹⁵

Необходимо также проведение дальней-

¹⁵ Белорусский консорциум, который курирует работу библиотек Беларуси по всем корпоративным проектам, включая приобретение и создание электронных информационных ресурсов.

шей научной разработки исторической топонимики, например, таких базовых для Беларуси исторических территориальных единиц, как Великое княжество Литовское, Речь Посполитая, Северо-Западный край и др. Одной из ближайших научных разработок может быть «Топонимика Беларуси в документах и материалах Виленской археографической комиссии (1865–1915) и ее трансформация в современную терминосистему», в рамках которой могут быть не только доработаны предложения по историческим топонимам в УДК, но и сформирован и обработан массив иных географических объектов, которые были представлены на белорусских землях и упоминались в исторических документах.

Важным является включение в образовательный процесс тем (возможно дисциплин), направленных на изучение УДК. Необходимо отметить, что в рамках дисциплины «каталогизация документов» (читается в Белорусском государственном университете культуры и искусств для студентов всех специальностей направления «библиотечно-информационная деятельность») изучаются используемые в Беларуси классификационные таблицы, в том числе и УДК (приоритеты пока отдаются ББК, что обусловлено ее более широким практическим применением). Показательно, что при чтении дисциплины «библиотечно-библиографическое краеведение» в последние годы студентов знакомят и с вышеназванной «Типовой схемой классификации документов для краеведческих каталогов (картотек) библиотек Республики Беларусь», и с белорусскоязычной УДК, а при проведении практических занятий по индексированию краеведческих и белорусоведческих документов используется только УДК и соответствующие научные и методические материалы.

На этапе активного продвижения УДК как основной классификационной системы для всех каталогизирующих учреждений Бела-

руси правильным представляется не только смещение приоритетов преподавания в сторону УДК, но и более активное участие специалистов ведущих библиотек страны (прежде всего НББ) в образовательном процессе, формирование соответствующей тематики занятий (отдельных тематических блоков, курсов) для повышения квалификации библиотечных сотрудников и переподготовки кадров.

Поддержка белорусскоязычной УДК на постоянной основе предусматривает дальнейшее сотрудничество на международном уровне с консорциумом УДК, создание национальных организационных структур и принятие решения об определении УДК как единого (или основного) для всех библиотек страны научного средства систематизации национальных и зарубежных текстов, находящихся в отечественном общественном информационном использовании, а также расстановки фондов и поиска информации.

Список использованной литературы:

1. *Інструментарый індэксатар і яго прымяненне ў бібліятэках Беларусі = Инструментарий индекатора и его применение в библиотеках Беларуси / Нацыянальная бібліятэка Беларусі ; [склад. С. А. Пугачова ; пад навук. рэд. Т. В. Кузьмініч]. - Мінск : Нацыянальная бібліятэка Беларусі, 2016. — 191, [1] с. : табл. - (Серыя «Біблія Кансультант»).*
2. *Кузьмініч, Т.В., Сэнсавая апрацоўка дакументнага патоку ва ўмовах карпаратыўнага ўзаемадзеяння бібліятэк Беларусі / Т.В. Кузьмініч, С.А. Пугачова // Інфармацыйныя рэсурсы Нацыянальнай бібліятэкі Беларусі: праблемы фарміравання і выкарыстання: зборнік артыкулаў/Нацыянальная бібліятэка Беларусі; складальнік Т.В. Кузьмініч. - Мінск, 2008. - С. 133-139.*
3. *4. Палажэнне аб Беларускай дзяржаўнай бібліятэцы // Архив НАН Беларусі. - Ф. 67. - Оп. 1. - Д. 9. - С. 200-203.*

Татьяна Кузьминич - Белорусия Миллий кутубхонаси Бош директор ўринбосари, Ахборот-ресурс маркази директори, педагогика фанлари номзоди, доцент.

Мазкур мақолада универсал ўнлик классификация (УЎК) тизими бугунги кунда қатъий шаклдаги матнларнинг мазмунини ифода этиш учун энг самарали дунё таснифлаш тизимларидан бири бўлиб қолаётганлиги таъкидланади. Унинг яратилиши (XIX аср охири - XX аср бошлари) дунёда босма материалларни ишлаб чиқаришни жадаллаштириш, фойдаланувчиларнинг ахборот эҳтиёжларини жадал кенгайтириш ва халқаро маълумотларни, биринчи навбатда, илмий маълумотларни соддалаштириш зарурати билан бозлиқ эди. Муаллиф УЎК мавқеининг мустақамланиши дунёнинг турли мамлакатларида миллий библиография тизимларини яратиш ва муваффақиятли ишлаши, шунингдек, таснифлашнинг ривожланиши, дунёдаги турли мамлакатларнинг ахборот муҳитида мослашувчанлиги билан бозлиқ эканлини асослаб берган. ■

Показательно, что при чтении дисциплины «библиотечно-библиографическое краеведение» в последние годы студентов знакомят и с вышеназванной «Типовой схемой классификации документов для краеведческих каталогов (картотек) библиотек Республики Беларусь»

УКРАИНСКО-НЕМЕЦКОЕ БИБЛИОТЕЧНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО: ГРАНИ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ

(1 часть статьи напечатана в предыдущем номере журнала (№4, 2019. стр.9)



Лилия Прокопенко,
главный
библиотекарь
Национальной
библиотеки
Украины имени
Ярослава Мудрого,
кандидат
исторических наук,
доцент

Татьяна Швачка,
главный
библиотекарь
Национальной
библиотеки
Украины имени
Ярослава
Мудрого

The bilateral Ukrainian-German scientific and practical seminars for librarians organized in Kiev by the Ukrainian Library Association and the Goethe-Institute in Ukraine in 2011-2019 are characterized. The subject of these events and the participants are analyzed. Particular attention is paid to the work of the 2019 seminar on the study of development trends and innovative approaches to popularizing reading in Germany and Ukraine. The activities of the School library department of The Frankfurt am Main Public Library in the direction of developing a partnership of public and school libraries in promoting reading and supporting media literacy and media education are examined. Examples of successful programs and projects to promote children's reading in the libraries of Ukraine are given.

Ключевые слова: международное библиотечное сотрудничество, украинско-немецкое библиотечное сотрудничество, Украинская библиотечная ассоциация, Гете-Институт в Украине, публичные библиотеки, школьные библиотеки, продвижение чтения.

Сеть состоит из 113 школьных библиотек, которые охватывают около 57,3 тыс. учащихся (по состоянию на 1 января 2019 г.). Что касается кадрового обеспечения, только 13 библиотек сети имеют штатных сотрудников, в 100 других персонал работает на общественных началах. В целом во всех библиотеках сети работают более 450 волонтеров, некоторые из них – в течение многих лет. В отдельных библиотеках их количество может достигать 45 человек. Чаще всего это учителя, родители и другие члены семей школьников. Именно благодаря работе персонала на общественных началах большинству библиотек удается обеспечить достаточное количество недельных рабочих часов. Важной задачей SBA является профессиональная поддержка именно этих работников для квалифицированного выполнения ими профессиональных задач.

Большой интерес участников семинара вызвала информация об услугах, которые SBA предоставляет для участников сети школьных библиотек. Одним из важных достижений отдела, по мнению его сотрудников, являются услуги по разработке индивидуальных концепций развития школьных библиотек, учитывающих особенности конкретной школы.

На основе финансирования из бюджета города отдел осуществляет централизованное комплектование, каталогизацию, обработку и доставку новых поступлений для участников сети. Для обеспечения этих процессов создан специализированный интернет-портал. Такая централизация позволяет оптимизировать работу библиотекарей и волонтеров школьных библиотек, сосредоточив их усилия на обеспечении «заметности и видимости для клиентов».

Кроме классической поддержки образовательного процесса, SBA гарантирует высокие стандарты мероприятий по продвижению чтения, медиаобразования и медиаграмотности, развития медиакомпетенций школьников разных возрастных групп. Должный интерес вызывают экскурсионные программы, направленные на ознакомление с публичными и школьными библиотеками города, с работой библиобуса.

Кроме библиотек сети, отдел предлагает ряд услуг и для тех школьных библиотек, которые в нее не входят. Например, консультации по отдельным вопросам деятельности библиотеки, организации и проведения мероприятий по продвижению чтения и использования цифровых технологий.

Все предлагаемые отделом услуги разра-

батываются централизованно и обязательно проходят апробацию.

Учитывая то, что школьные библиотеки являются лучшими местами для консолидации усилий по систематическому продвижению чтения и развития медиаграмотности для детей и молодежи, SBA предоставляет прочную методическую поддержку библиотекарям и волонтерам, которые работают в этом направлении. Один из эффективных инструментов – публикация сценариев мероприятий, проверенных на практике в тесном сотрудничестве со школьными учителями. Например, издание «Frankfurter Praxisbausteine für Schulbibliotheken» содержит более 80 сценариев, рассчитанных на целевую аудиторию школьного возраста [6]. Все предлагаемые мероприятия могут быть интегрированы в проекты уроков и адаптированы к различным учебным ситуациям. Члены сети школьных библиотек Франкфурта получают это издание бесплатно, другие могут приобрести его за 35 евро, включая доставку. Х. Зюль представила это издание участникам семинара и подарила библиотеке Гете-Института в Киеве, где с ним могут ознакомиться все желающие.

Особый интерес участников семинара вызвал рассказ о конкретных формах и мероприятиях по продвижению книги и чтения, предлагаемых SBA: это и программа «Франкфуртская спираль чтения», объединяющая все проекты и формы работы публичных и школьных библиотек, направленные на активное привлечение новых читателей, и популярный проект «Читатель-звезда», являющийся мощным инструментом ознакомления школьников 8-12 лет с библиотеками города, и мотивирующий проект «Книжный степлер», который реализуется совместно с Фондом Франкфуртского банка, наглядно демонстрируя, что публичная библиотека как привлекательный партнер «в масштабах города предоставляет равные возможности и равные шансы для всех читателей», и чемпионаты по разгадыванию викторин, которые обычно проводят в те же дни, когда и чемпионаты по футболу, «превращая» библиотеки в стадионы, привлекая школьников, которые не очень любят читать или не могут достаточно проявить себя в школьной жизни и учебе.

Для своеобразной читательской элиты интересно мероприятие «Книжный пикник», как возможность поделиться мыслями о литературе, научиться формулировать свое мнение и аргументировать его в дискуссии.



Именно активные участники «Книжных пикников» в будущем часто становятся членами Молодежного медийного жюри, которое ежегодно выбирает победителей популярного литературного конкурса. Этот проект является примером удачного маркетингового мероприятия, широко освещается в СМИ и социальных сетях в общенациональном масштабе.

Франкфуртская городская библиотека проводит успешную кампанию «iPäds в публичных и школьных библиотеках города» [8]. Более 100 мероприятий для различных возрастных групп удачно сочетают использование новых медиа, в частности iPad, с классической книгой, способствуя развитию аналогового чтения на основе игровых элементов цифровых медиа. Такие мероприятия способствуют интеграции цифровых медиа в работу библиотек, в том числе школьных; привлекают школьников к чтению и облегчают процесс чтения для детей, имеющих с этим определенные трудности, например, языковой барьер; поддерживают библиотеку как надежного образовательного партнера. С 17-ю из этих апробированных мероприятий по использованию iPad, планшетов и других средств можно ознакомиться на веб-сайте библиотеки [9].

Интересны также акции, направленные не только на активизацию процесса чтения, но и на привлечение детей к комплектованию фондов библиотек. Ежегодно осенью в течение «Недели желаний» школьники имеют возможность самостоятельно заказать книги для своих библиотек на основе списков новинок, предложенных SBA. Они также самостоятельно ищут и подбирают в книжном магазине литературу, которая, по их мнению, является интересной и полезной для школьной библиотеки (мероприятие «Ты уже читаешь, или все еще ищешь?»). Такие мероприятия способствуют укреплению веры школьников ►

Высшее библиотечно-информационное образование сегодня предоставляют шесть университетов Германии (в Берлине, Гамбурге, Кельне, Лейпциге, Потсдаме и Штутгарте)

в свои силы, налаживанию контактов между учениками и библиотекой.

Предлагаемые SBA мероприятия по продвижению чтения характеризуются большим разнообразием: это и японский бумажный театр Kamishibai, и демонстрация видеороликов на базе иллюстрированных детских книг, и визуализация книжных достижений различными способами («*Читательская лоза*»), и чтение вслух, часто на разных языках (авторские чтения «*Читательская осень*», вечер родителей и детей «*Подари мне интересные истории*», чтение произведений лауреатов национальных литературных премий и конкурсов), и художественные мастер-классы, связанные с книжной тематикой и т.д.

Важным направлением деятельности отдела является повышение квалификации для библиотекарей, учителей, волонтеров и других заинтересованных лиц, задействованных в работе школьной библиотеки. Высшее библиотечно-информационное образование сегодня предоставляют шесть университетов Германии (в Берлине, Гамбурге, Кельне, Лейпциге, Потсдаме и Штутгарте), специализацию же по библиотечному делу для детей и молодежи предлагает только один – в Лейпциге. То есть в большинстве случаев изучение деятельности школьных библиотек и библиотечного обслуживания детской и молодежной аудитории происходит только в рамках факультативных предметов. Учитывая это, программы повышения квалификации SBA актуальны не только для волонтеров, но и для многих дипломированных библиотекарей. Курсы непрерывного образования аккредитованы в соответствии с положениями статьи 65 Закона о подготовке учителей земли Гессен. Для всех членов сети школьных библиотек такие курсы обязатель-

ны. Обучение в них доступно для жителей всех федеральных земель Германии. Для представителей франкфуртских библиотек повышение квалификации бесплатное, для других оплата составляет 30 евро за тренинг [10, s. 8].

Слушателям предлагается шестинедельный модульный курс, ориентированный на изучение основ организации деятельности школьных библиотек, библиотечного дизайна, теории и практики комплектования фондов, разработку концепции деятельности библиотеки, мероприятий по продвижению чтения, тематических экскурсий и т.п.

Для своей целевой аудитории отдел поддерживает портал «Школьная медиатека» (<http://www.schulmediothek.de>) и предлагает издание «*Wir gehen in die Schule: SBA-Info für Schulbibliotheken*» и информационный бюллетень [8].

SBA является членом экспертной комиссии «Библиотека и школа», созданной в DBV, тесно сотрудничает с Гете-Институтом, фондом Франкфуртского сбербанка, представителями научных, образовательных, издательских и деловых кругов и многими другими партнерами как на национальном, так и на международном уровне. Благодаря их разносторонней поддержке отдел имеет возможность предоставлять дополнительные услуги. Например, в тесном сотрудничестве с Гете-Институтом в целях распространения успешного опыта предлагает лекции и семинары для коллег не только в Германии, но и в разных странах мира.

Опыт украинской «Библиотеки 2018 года» – научно-технической библиотеки имени Г. Денисенко НТУУ «КПИ имени Игоря Сикорского» – по продвижению чтения представила Елена Кобец. Выступая с докладом «Библиотека как открытая образовательная платформа», она рассказала, что в библиотеке ежегодно проходят более 300 научно-популярных, культурно-просветительских, культурных мероприятий, которые помогают студентам стать успешными, приобрести лидерские и деловые навыки, продвигать и практически реализовывать свои идеи, изобретения и разработки. Яркими примерами таких мероприятий является дискуссионная площадка для обмена идеями, изучения опыта и поиска ответов на актуальные вопросы «Живое лидерство»; серия научно-популярных лекций по различным направлениям научной деятельности «Интересно о науке»; лекции по истории университета «Think about it»; автор-





ские презентации книг и т.д.

В рамках семинара состоялся круглый стол «Параметры успеха: Библиотека – Чтение – Качественное образование», участники которого обсудили широкий круг вопросов: библиотека как открытая образовательная платформа; школьные и публичные библиотеки как образовательные партнеры; образовательные услуги, продвижение чтения и медиаобразование в библиотеках; роль библиотек в формировании технологической нации; лучшие практики привлечения к чтению; стандарты профессиональной библиотечной деятельности. Активно обсуждался вопрос о вкладе библиотек в расширение возможностей доступа к цифровым технологиям, их роль в развитии медиакомпетенций и формировании общества знаний.

Ольга Силакова, представила проект по поддержке детского чтения «BaraBooka. Пространство украинской детской книги» (<http://www.barabooka.com.ua>) – первого украинского универсального информационного ресурса об изданиях для детей и юношества, акцентировав внимание на странице «Гид школьного библиотекаря». Проект рассчитан на широкий круг читателей: от родителей и детей, которые уже могут сами принимать решение о выборе книг, до профессионального сообщества ученых, педагогов, библиотекарей. Здесь можно прочитать и отзывы детей-читателей, и интервью с украинскими и зарубежными писателями, педагогами, художниками, литературоведами. На сайте представлена информация о мировых тенденциях и путях развития книгоиздания для детей, победителях украинских конкурсов, а также о способах приобщения детей к чтению.

Представители Гете-Института в Украине Беттина Венцель, руководитель отдела «Ин-

формация и библиотеки», и Анна Журавлева, ассистент отдела, ознакомили с образовательными проектами для школьной молодежи, тематикой методических семинаров и стажировок для учителей, предложениями различных информационных мероприятий для родителей и детей, которые проводятся в различных учреждениях Украины, в том числе и в библиотеках. Беттина Венцель обозначила перспективы дальнейшего сотрудничества Гете-Института и библиотек Украины по приобщению пользователей к чтению и изучению немецкого языка.

Светлана Ступницкая (Ровенская областная универсальная научная библиотека) поделилась опытом работы по удовлетворению потребностей детей с нарушениями зрения. В библиотеке разработали и начали выпускать учебные материалы для незрячих детей-дошкольников и учеников начальных классов. В публичных библиотеках Украины это один из первых опытов. Тактильные рисунки, кубики со шрифтом Брайля и обычными буквами, домино, буквенно-фонетический набор, часы, тактильные «смайлики» помогают особенным детям познавать мир и учиться вместе со сверстниками, которые хорошо видят.

Инициаторами этих разработок стали представители областного подразделения Всеукраинской общественной организации людей с инвалидностью по зрению «Генерация успешного действия», а воплотить их в жизнь помог волонтер Михаил Грушевский, обучивший библиотекарей работе с 3D-принтером. Волонтер разработал «куб выражения эмоций» – «Кубик Грушевского», с помощью которого можно тактильно передать свои чувства. Все разработки прошли апробацию на базе учебных заведений, работающих с детьми с нарушениями зрения. В перспекти-

В рамках семинара состоялся круглый стол «Параметры успеха: Библиотека – Чтение – Качественное образование», участники которого обсудили широкий круг вопросов: библиотека как открытая образовательная платформа

Проект по поддержке детского чтения «BaraBooka. Пространство украинской детской книги» (<http://www.barabooka.com.ua>) – первого украинского универсального информационного ресурса об изданиях для детей и юношества, акцентировав внимание на странице «Гид школьного библиотекаря»

Программа «Библиотечная семья» для детей дошкольного и младшего школьного возраста, использующая в своем арсенале громкое чтение, театрализованные мини-спектакли, направлена на изучение алфавита и счета, способствует популяризации детских книг

Научно-практические семинары УБА и Гете-Института в Украине отличаются содержательностью и системным подходом, разнообразием тематики, дружеской атмосферой и четкой организацией

ве авторы планируют запатентовать свои работы и смоделировать новые (карты города, настольные игры).

Участникам семинара было интересно узнать о работе «Комнаты семейного чтения». Для детей от 1 до 3-х лет разработан еженедельный цикл мероприятий «Мама + я», включающих стихотворные зарядки, подвижные игровые упражнения по развитию мелкой моторики, а также занятия аппликацией, рисованием, перебиранием круп, сортировкой небольших предметов.

Программа «Библиотечная семья» для детей дошкольного и младшего школьного возраста, использующая в своем арсенале громкое чтение, театрализованные мини-спектакли, направлена на изучение алфавита и счета, способствует популяризации детских книг.

Представленные участниками семинара национальные традиции продвижения чтения продемонстрировали, как публичная и школьная библиотеки в тандеме создают культурно-образовательную среду, которая активно способствует интеллектуальному и духовному развитию на основе равноправного диалога и партнерства взрослых и детей.

Научно-практические семинары УБА и Гете-Института в Украине отличаются содержательностью и системным подходом, разнообразием тематики, дружеской атмосферой и четкой организацией. Они интересны для библиотекарей, издателей, преподавателей, студентов, представителей общественных организаций. Конструктивный обмен профессиональным опытом, который происходит во время таких мероприятий, побуждает к развитию, творчеству, инновациям и свидетельствует о том, что такая представительная

международная платформа эффективна и действенна.

Список использованных источников

1. Електронні книжки та електронні читанки (рідери) в бібліотеці: з чого почати? / Українська бібліотечна асоціація, Національна парламентська бібліотека України, наукова бібліотека Національного університету «Києво-Могилянська академія»; [укладачі: Пашкова В. С., Ярошенко Т. О.]. Київ: Самміт-Книга, 2013. 64 с.: іл., табл.

3. Краще витратити книжку, ніж читача [Електронний ресурс]: [інтерв'ю з Ханке Зюль – експертом в області шк. б-к Франкфурта-на-Майні] // BaraBooka: Простір української дитячої книги. URL: <https://www.barabooka.com.ua/krashhe-vtrattiti-knizhku-nizh-chi-tacha> (дата обращения: 29.11.2019).

4. Medienbildung mit Tablet, App und Buch: Konzepte für den Einsatz in Öffentlichen Bibliotheken und Schulbibliotheken, für Kindergruppen und Schulklassen von 2 bis 16 Jahren / projektleitung: Öff. Bibl.: Tanja Schmidt, Schulbibl.: Irene Säckel; Stadtbücherei Frankfurt am Main. Aktualisierte und erw. Frankfurt am Main, 2018. 28 s.

5. Schulbibliothekarische Arbeitsstelle [Електронний ресурс] // Frankfurt am Main: frankfurt.de: [caim]. URL: www.stadtbuecherei.frankfurt.de/sba

6. Wir gehen in die Schule. Gemeinsam für erfolgreiche Schulbibliotheken und nachhaltige Medienbildung / Leitung: Eva von Jordan-Bonin, Reda.: Eva von Jordan-Bonin, Hanke Sühl, Sabine Prash, Matthias Haenel, Übers.: Markus Stolle, Art-Direktion: Simone Schmidt, Stadtbücherei Frankfurt am Main. Frankfurt am Main; Heusenstamm: Gebhard druck+medien, 2017. 10 s.

Лилия Прокопенко, Ярослав Мудрий номідаги Украина Миллий кутубхонаси бош кутубхоначиси, тарих фанлари номзоди, доцент.

Мазкур мақолада 2011–2019 йилларда Украина кутубхоналар уюшмаси ва Гёте институти билан ҳамкорликда Киевда ташкил этилган кутубхоначилар учун икки томонлама Украина-Германия илмий-амалий семинарларининг аҳамияти, мавзулари ва иштирокчилар таркиби атрофлича таҳлил этилган.

Германия ва Украинада китобхонликни омалаштиришнинг ривожланиш тенденциялари ва инновацион ёндошувларини ўрганиш бўйича 2019 йилги семинар ишига жиддий эътиборни қаратади.

Шунингдек, мақолада Франкфурт шаҳридаги мактаб кутубхоналарининг фаолияти, оммавий ахборот воситалари орқали китоб ўқишга чорлаш, жамоатчиликнинг мактаб кутубхоналари билан ҳамкорлигини ривожлантириш ҳамда Украина кутубхоналарида фаолият юритаётган мутахассислар томонидан болаларни китоб ўқишга қизиқтириш бўйича ишлаб чиқилган лойиҳалар ва дастурлар бўйича эришилган натижалар таҳлил этилади. ■

ИНТЕРНЕТ И ИНФОРМАЦИОННО- БИБЛИОТЕЧНЫЕ РЕСУРСЫ НАЦИОНАЛЬНОЙ БИБЛИОТЕКИ ТАДЖИКИСТАНА



В статье рассматриваются роль и деятельность, структура, развитие, сотрудничество и использование современной технологии в Национальной библиотеке Таджикистана. Автор статьи описывает перспективные направления деятельности и развития Национальной библиотеки Таджикистана. Пути и направления использования современных технологий, проведение международных конференций и т.п. Авторы приходят к выводу о том, что на протяжении своего существования Национальная библиотека Таджикистана, выполняя свою благородную просветительскую миссию в культурной жизни таджикского народа, стала особо ценным объектом культурного наследия народов Республики Таджикистан.

Ключевые слова: История; библиотека; использование информационных технологий; библиотечные программы; Национальная библиотека Таджикистана.

Информационное общество представляет собой новый этап развития человеческой цивилизации, характеризующееся, в первую очередь, высокой скоростью коммуникационных процессов, которое обеспечивается наукоемкими, высоко-технологичными средствами – микро-процессорными технологиями и сетью интернет. Стремительно развивающийся интернет с невиданными ранее возможностями оперативного и комфортного доступа к разнообразной информации не только актуализировал вопрос о месте и роли библиотек в современном обществе, но и поставил под сомнение необходимость существования библиотеки как социального института.

Национальной библиотеки Таджикистана XXI века и его характерной чертой является создание электронного пространства. Успешным решением библиотечных задач становится интеграция библиотек, их возможностей и структур, которые занимаются процессами информатизации и создания электронных информационных ресурсов. Следствием мирового развития информационных технологий в целом стало повсеместное развитие библиотечных автоматизированных систем. Принцип функционирования и структура компьютера напоминают структуру традиционной библиотеки.

Компьютерная технология содержит термины, во многом идентичные с библиотечными: «библиотека исходных модулей», «каталог», «библиотека загрузочных модулей» и т. д. Процесс обслуживания пользователя в персональном компьютере похож на процесс предоставления услуг читателям в библиотеке: поиск данных в каталоге, процесс хранения, классификация параметров, каталогизация и др. С приходом новых компьютерных и телекоммуникационных технологий значительно расширились возможности библиотек как информационных и культурных центров. Информационные технологии привели к трансформации традиционных функций библиотеки. Существенные изменения произошли и в обслуживании пользователей библиотек, которые получили доступ не только к собственным ресурсам библиотек, но и к электронным сетевым ресурсам, размещенным в интернете. Электронный каталог является одним из самых востребованных пользователями информационных ресурсов библиотеки. Для оперативного получения информации в любой географической точке необходимо только доступ в интернет, и заказанные документы можно предоставить в электронном виде.

Сегодня особенно интересны коллекции электронных изданий, дополнительно рас-



Джамил Валиев,
сотрудник
Национальной
библиотеки
Таджикистана,
Душанбе

Национальной
библиотеки
Таджикистана
XXI века и его
характерной
чертой
является
создание
электронного
пространства



С использованием интернета библиотека активно участвует в национальных проектах по созданию электронного общения и сотрудничества, многие библиотеки имеют возможность проводить интерактивные телеконференции различной тематики

крывающие возможности современных библиотек, и собственные медиаресурсы библиотек, которые могут быть представлены в виде аудио- и видеoarхива и мультимедийных выставок. Сервисы и услуги интернета предоставляют качественно и количественно новые возможности справочно-библиографической работы для пользователей всех категорий. Совместное участие библиотек в современных видах информационно-библиографической деятельности значительно повышает эффективность и оперативность предоставления информации для пользователей Национальной библиотеки Таджикистана. С использованием интернета библиотека активно участвует в национальных проектах по созданию электронного общения и сотрудничества, многие библиотеки имеют возможность проводить интерактивные телеконференции различной тематики. Использование мультимедийных возможностей глобальной сети позволяет совершенствовать номенклатуру предоставляемых библиотечной услуг на основе внедрения новых информационных технологий и компьютеризации библиотечно-информационных процессов; помогает успешно социализировать личность и развивать ее творческий потенциал, а также способствует формированию комфортной библиотечной среды.

Поэтапное внедрение инноваций в библиотечно-информационное обслуживание населения позволяет пользователям Национальной библиотеки Таджикистана получить возможность доступа на расстоянии к широкому спектру библиографических, полнотекстовых, фактографических и реферативных баз данных собственной регенерации. Увеличение числа пользователей и спрос на электронную доставку документов влечет за собой необходимость библиотечно-инфор-

мационного дистанционного обслуживания, а также перевода в цифровой контент фонда библиотеки и формирования базы полнотекстовых документов.

Функции образования и мобильных библиотек совпадают, во-первых, в привлечении неохваченных отдаленных районов для обучения, во-вторых, в предоставлении различных видов обучения (контентное, ситуационное, персонализированное и др.). Мобильность, знания и обучение взаимосвязаны, и ими необходимо грамотно управлять. Увеличенный поток информационного массива не всегда доступен вне пространства организации культуры. Между тем, подключаемость и простота использования Всемирной паутины через мобильные устройства продолжает совершенствоваться. В контексте современных процессов преобразования библиотек с целью упрощения доступа к фондам, оптимизации бюджета библиотек, привлечения и качественного обслуживания пользователей эксперты озвучили такие стратегии, как:

- развитие Национальной электронной библиотеки Таджикистана, как единого портала с расширенным набором сервисов для большого числа пользователей;

Национальная библиотека Таджикистана по праву занимает достойное место среди сокровищниц отечественной и мировой культуры, выполняя свою благородную просветительскую миссию и является одной из крупнейших библиотек Центральной Азии. Сегодня это надежная база модернизации отечественной науки, экономики и нравственного оздоровления общества. Введение новых технологий в деятельность библиотек, преимущественно, было порождено внешними факторами – информатизацией и интеграцией почти всех областей деятельности человеческого общества. В последние годы библиотеки Таджикистана активно стремятся адаптироваться к современным требованиям, преобразовать свои ресурсы на основе новых информационных технологий.

В настоящее время фонд Национальной библиотеки Таджикистана насчитывает более 5.8 млн. единиц хранения книг и периодических изданий. В том числе 2671 особо ценных и уникальных изданий, более 26 тысяч редких изданий, более 130 тысяч зарубежных изданий на 45 языках мира, а также около 1 млн. изданий в электронном виде.

В соответствии со стратегией развития учрежденной государством, приоритетными направлениями деятельности библиотеки,

являются:

- создание единого информационного пространства в стране;
- удовлетворение информационных потребностей отечественных и зарубежных физических и юридических лиц;
- формирование универсального собрания документных фондов, хранение, научная обработка, и обеспечение их физической сохранности;
- предоставление пользователям наиболее полного собрания отечественных и научно-значимых зарубежных документов и других документов, изданных на таджикском языке на территории Таджикистана и изданий о Таджикистане, независимо от места их издания во всех возможных видах: традиционном, электронном, звуковом, виртуальном;
- осуществление сотрудничества в сфере библиотечной деятельности с обществами таджиков, действующих за пределами Республики Таджикистан.

В Библиотеке внедрена новая автоматизированная библиотечная информационная система на основе библиотечной Программы «ALEPH» (Алеф), широко применяемая в мировой практике работы библиотек.

Библиотека имеет локальную сеть. Открыты специализированные залы доступа к электронным ресурсам и полнотекстовым базам данных диссертаций, журналов и учебной литературы. Отлажена работа по электронной доставке документов.

Зал электронных ресурсов предоставляет пользователям электронные документы, содержащие информационные, справочные, учебно-образовательные и научные материалы. Основной массив коллекции фонда зала электронных ресурсов состоит из CD, DVD и других оптических компакт-дисков. В комплекс услуг зала входит бесплатный доступ к ресурсам Интернета и к полнотекстовым базам данных крупнейших информационных центров мира.

Зал электронных ресурсов рассчитан на

175 пользовательских мест и все они автоматизированы. На автоматизированных рабочих местах пользователям бесплатно доступны онлайн ресурсы:

- электронный каталог и картотеки Национальной библиотеки Таджикистана;
- электронные ресурсы Национальной библиотеки Таджикистана;
- электронная библиотека Национальной библиотеки Таджикистана;
- централизованный банк правовой информации «lawinfo.kmt.tj».

Пользователям также, представлены более 70 баз данных открытого доступа, обеспечивающие доступ к комплексным библиографическим и полнотекстовым базам данных по различным отраслям знаний.

С начала 2014 года функционирует сайт Национальной библиотеки Таджикистана www.kmt.tj, на котором освещаются новости библиотечного дела и более 1500 читателей ежедневно посещают его.

В библиотеке наряду с доступностью внутренних электронных фондов налажен доступ читателей к фондам Электронной библиотеки диссертаций Российской государственной библиотеки.

Список источников

1. Комилзода, Ш. Государственное учреждение Национальная библиотека Таджикистана [Текст]: Путеводитель. - Душанбе: Офсет, 2013. - 35с.
2. Валиев, Дж. Национальная библиотека Таджикистана в современном обществе // INFOLIB. - 2018. - №2. - С.50-52.
3. Махмудов, Г., Валиев Дж. Основные направления деятельности Национальной библиотеки Таджикистана: тенденции и развитие // Вестник БАЕ. - 2018. - №3. - С.25-29.
4. Национальная библиотека Таджикистана [Текст]: Учебное пособие для вузов. - Душанбе: Ирфон, 2015. - 195 с.

В Библиотеке внедрена новая автоматизированная библиотечная информационная система на основе библиотечной Программы «ALEPH» (Алеф), широко применяемая в мировой практике работы библиотек

С начала 2014 года функционирует сайт Национальной библиотеки Таджикистана www.kmt.tj, на котором освещаются новости библиотечного дела и более 1500 читателей ежедневно посещают его

Жамил Валиев – Тоҷикистон Миллий кутубхонаси илмий ходими.

Мақолада Тоҷикистон Миллий кутубхонасининг роли ва фаолияти, тузилиши, ривожланиши, ҳамкорлик ва замонавий технологиялардан фойдаланиш масалалари муҳокама қилинади. Муаллиф Тоҷикистон Миллий кутубхонаси фаолияти ва ривожланишининг истиқболли йўналишларини белгилашда замонавий технологиялардан унумли фойдаланиш методлари, йўналишлари ва халқаро ҳамкорлик алоқаларини ривожлантиришга қаратилганлигини таъкидлайди. Кутубхона бутун фаолияти давомида тоҷик халқининг маданий ҳаётида ўзининг улкан маърифий вазифасини бажариши билан бирга, Тоҷикистон Республикаси халқларининг алоҳида маданий меросига айланганлигини изоҳлайди. ■

РЕЙТИНГОВАЯ ОЦЕНКА БИБЛИОТЕЧНЫХ ПРОЕКТОВ В ВИРТУАЛЬНОМ ПРОСТРАНСТВЕ



Тахир Садыгов,
Институт
рукописей имени
Мухаммеда Физули
Национальной
Академии Наук
Азербайджана

Conducted in recent years, focused activities on the material and technical base of Azerbaijani libraries. Significant development in the field of computerization of libraries, the availability of high-speed Internet, information services in social networks in the virtual space. This article examines international experience in this direction, in particular, projects carried out in social networks in Russia and Turkey. This point of view that we systematically study the developing social networks, their technical, technological, mass capabilities and features of information processes. The object of our research is mainly a rational pastime, interests, tastes, reading books.

Ключевые слова: деятельность библиотек в социальных сетях, э-библиотечное дело, виртуальное информационное пространство, инновативное библиотечное дело, библиотечные проекты, рейтинговая оценка.

Проводимая за последние годы целенаправленная деятельность по укреплению материально-технической базы азербайджанских библиотек приносит свои плоды. На лицо значительное развитие в области компьютеризации библиотек, доступность скоростного интернета, информационных услуг в социальных сетях и в виртуальном пространстве.

В основном молодежь является большим потребителем информации в социальных сетях и виртуальном пространстве. Мы изучаем мировой опыт в этом направлении, в особенности, проекты, проводимые в соцсетях в России и Турции.

Социальные сети, образуя единое информационное пространство, обеспечивают круговорот огромной информационной массы. Объектом наших исследований в основном является рациональное времяпровождение, интересы, вкусы, выбор молодежью книг при чтении в информационном пространстве, а также вмешательство в это пространство библиотечной общественности со своей информацией. Социальные сети в едином информационном пространстве формируют своеобразную информационную среду по своим интересам. Как показывает опыт, очень частое преобладание в социальных се-

тях реакционной, разрушительной информации, и отсутствие рациональной, творческой, надежной информации, приводит к возникновению вредоносной информационной среды. Поэтому в ряде стран, где активно используются социальные сети, зачастую в результате обсуждений встает вопрос об их закрытии.

Именно с этой точки зрения мы систематически исследуем развивающиеся социальные сети, их технические, технологические, массовые возможности и особенности информационных процессов. Определили, что из многочисленных социальных сетей, таких как Линкед, Одноклассники, Фейсбук, Инстаграм, Мой мир, Твиттер, Танго, ВКонтакте, наибольшей популярностью среди молодежи Азербайджана пользуется Фейсбук. Здесь молодежь проводит больше времени и наблюдается очень большая социальная активность. Фейсбук значительно отличается от других социальных сетей с точки зрения социальных коммуникаций, операционных методов, количеством вредоносной информации, скоростью операций, характером общения. Как с технической, так и технологической точек зрения возможности в Фейсбуке наиболее притягательны, информационные процессы относительно доступны, одина-

В основном
молодежь
является большим
потребителем
информации
в социальных
сетях и
виртуальном
пространстве

ково открыты как для информации, так и дезинформации.

Думаем, что библиотеки на данном этапе, используя свой художественный, научный и социальный информационный багаж, должны быть активными участниками социальных сетей. Это информационное пространство дает возможность библиотекам для широкого поля деятельности с целью агитации и повышения читательской культуры. В этом направлении заслуживает внимания опыт наших коллег из других стран.

Примечательна деятельность библиотеки «Türk Kütüphaneleri Derneği» в Турецкой Республике. В Российской Федерации молодежные библиотеки регулярно проводят мониторинги и конкурсы с целью изучения роли чтения молодёжью в виртуальном пространстве. В восточных районах России деятельность библиотек благодаря проводимым в социальных сетях конкурсам поощряется и награждается. Также изучаются, пропагандируются и используются инновативные методы работы.

Целью деятельности библиотек в социальных сетях, наряду с обеспечением информацией молодежи, является ограничение молодых людей от большого количества дезинформации в виртуальном пространстве. Правдивая информация противостоит формированию ошибочного общественного мнения. Тем самым библиотеки завоёвывают у молодых людей информационное доверие. Таким образом, сотрудники библиотеки, обладая различными визуальными, информативными и мультимедийными документами становятся пропагандистами происходящих в регионе экономических, культурных, социальных процессов.

На протяжении долгого времени для получения необходимой информации читатель вынужден был приходить в библиотеку. Это был самый важный канал для получения книги и библиотечной информации. В XXI веке в связи с увеличением числа информационных каналов появилась возможность получения информации, не посещая библиотеку. Поэтому библиотеки с целью привлечения читателей стали оказывать библиотечные услуги удалённо, тем самым расширяя свои возможности для использования библиотеки у читателей и защищая статус доверительного информационного канала.

В информационном пространстве повысить качество информации библиотек возможно с помощью широкого участия в социальных сетях большой армии библиотекарей,



изучения и претворения в жизнь новых форм информационной пропаганды, проводить тренинги, мониторинги, определять приоритеты, рейтинги, и внедрять инновации.

С этой точки зрения целесообразно в социальных сетях периодически проводить библиотечные проекты. Важен и рационален нижеследующий алгоритм проводимых проектов:

1. Формирование рабочей группы (руководитель проекта, компьютерный оператор, админ социальной сети, аналитическая группа).

2. Обоснование цели и задачи деятельности (Однократное, многократное или регулярное проведение рейтинговой оценки).

3. Подготовка методики рейтинговой оценки деятельности (изучение мирового опыта в рейтинговой сфере, определение оценочных сфер, определение степени привлекательности библиотечной деятельности, правила заполнения анкетных форм и приоритеты библиотечно-информационной деятельности).

4. Определение оценочных критериев деятельности (По типу и виду библиотеки)

- Оценка функциональной деятельности.
- Оценка информативной деятельности.
- Оценка деятельности в сфере социальной информации.
- Оценка деятельности в культурологической сфере.
- Оценка деятельности руководства к чтению.
- Оценка деятельности местными информационными массами и т.д.

5. Подготовка анкетных форм (Анкеты, где показаны статистические и информативные данные о деятельности библиотеки в ▶

Целью деятельности библиотек в социальных сетях, наряду с обеспечением информацией молодежи, является ограничение молодых людей от большого количества дезинформации в виртуальном пространстве

В XXI веке в связи с увеличением числа информационных каналов появилась возможность получения информации, не посещая библиотеку

виртуальном пространстве; анкета, заполняемая сотрудником библиотеки; анкета, заполняемая аналитической группой).

6. Создание страницы в Фейсбуке под названием «Библиотека будущего» и регулярное освещение деятельности библиотек в виртуальном пространстве. (Оценка степени технологической и информативной сложности, социальных и культурологических критериев, актуальность информационных масс, поступающих из библиотек в онлайн режиме в социальные сети).

7. Проведение тренингов и регулярных онлайн консультаций в связи с представлением методики оценки. (Проведение тренингов, с целью привлечения рейтинговой оценки деятельности руководства библиотеки, и разъяснения методик в области осуществления процесса специалистами библиотечной области, онлайн ответы на вопросы сотрудником библиотеки, назначенным админом в виртуальном пространстве)

8. Проведение мониторингов деятельности публичных библиотек в виртуальном пространстве. (Регулярная организация деятельности аналитической группы с целью проведения мониторингов за неделю, месяц, полугодие и год рейтинговой оценки деятельности библиотек в виртуальном пространстве)

9. Сбор и анализ информационной массы, выражающей качество проводимой работы. (В процессе мониторинга в виртуальном пространстве, особенно в социальных сетях, проверка и анализ собранных статистических, информативных, мультимедийных, оригинальных, инновативных, текстовых материалов)

10. Составление рейтинговых таблиц и представление результатов. (Подсчет условных баллов в рейтинговой таблице, проведение сравнительного анализа, подготовка предложений. Награждение и поощрение библиотек с высоких рейтингом).

Эпизодические мониторинги, проводимые профессиональными сотрудниками нашей библиотеки с 2016-го года, показывают, что в этом направлении работа проводится, но стихийным образом. Если же эта работа будет проводиться систематически и целенаправленно, то и в региональных библиотеках повысится мотивация и коэффициенты эффективности библиотек в едином информационном пространстве будут высоки.

Важно подготавливать и претворять в жизнь различные проекты по формированию, направлению, рейтинговой оценки библиотечных структур в социальных сетях.

Литература

1. Халафов А.А. Библиотека и общество. Баку, Азернешр, 2012, 305с.
2. Халафов А.А. Гурбанов А.И. Компьютеризация библиотек. Б., издание БГУ, 2016, 320с.
3. Ахмедов Э.Я. Обеспечение детей и молодежи библиотечной информацией.- Монография-Мутарджим, 2016, 245с.
4. Казими П.Ф. Информационная инженерия в библиотечной деятельности. Научно-теоретический и практический
5. Журнал. оралдын гылым жаршысы. № 8(87) 2014. Серия: экология. физика. География и геология. Современные информационные технологи, технические науки. Уралнаучкнига. Город Уральск. стр.100-106
6. Садыгов Т.К. Республиканская Юношеская библиотека имени Джафара Джаббарлы: вчера, сегодня, завтра. Баку, «Апостроф», 2014, 424с.
7. Садыгов Т.К. Республиканская Юношеская библиотека имени Джафара Джаббарлы (Анализ научно-методической и практической деятельности) Баку, «Апостроф», 2015, 272с.
- Садыгов Т.К. Роль Республиканской Юношеской библиотеки имени Джафара Джаббарлы в пропаганде национального наследия. Издательство «Шярг» Баку, 2016, 168с.

Тахир Садыгов – Озарбайжон Фанлар академияси Муҳаммад Фузулий номидаги Қўлғезмалар институти докторанти.

Ушбу мақолада сўнги йилларда Озарбайжон кутубхоналарининг моддий-техник базасига йўналтирилган виртуал кутубхона лойиҳалари рейтингини баҳолаш ҳақида фикр юритилади. Кутубхоналарни ахборотлаштириш борасида сезиларли ривожланиш, виртуал маконда ижтимоий тармоқларнинг кенг қўлланилиши ва интернет сифатининг юқорилиги ахборот-кутубхона хизматларининг ортишига замин яратмоқда. Ушбу мақолада шу йўналишдаги халқаро тажрибалар, хусусан, Россия ва Туркияда ижтимоий тармоқларда амалга оширилаётган лойиҳалар кўриб чиқилган. Шу нуқтаи назардан, ривожланаётган ижтимоий тармоқларни, уларнинг техник, технологик, оммавий имкониятлари ва ахборот жараёнларининг тараққиёти мунтазам равишда ўрганилиб бориши таъкидланади. ■



ЁШЛАРДА АХБОРОТ АЛМАШИНУВИ МАДАНИЯТИНИ РИВОЖЛАНТИРИШ ИСТИҚБОЛЛАРИ

This article provides an overview of sociological research on young people enrolled in higher education institutions, and emphasizes the importance of information literacy in the formation of information-sharing culture among young people in Uzbekistan.

Калит сўзлар: ахборот маданияти, ахборот саводхонлиги, ахборотлашган жамият, таълим, ёшлар, билим, ахборот психологик хавфсизлик

Бугунги кунда ўсиб келаётган ёш авлоднинг ахборот маданиятини шакллантириш кечиктириб бўлмайдиган масалалардан бири ҳисобланади. Жамиятни ахборотлаштириш жараёнининг ўзи, кўпинча, соф технологик жараён сифатида баҳоланишига қарамай, мазмун-моҳиятига кўра чуқур ижтимоий жараён ҳам ҳисобланади. Чунки ахборотлаштириш жамиятнинг бир шаклдан бошқа, ижтимоий тараққиётнинг янада юқориқ даражасига эга бўлган шаклига ўтишни англатади ҳамда жамиятнинг истиқболдаги хусусиятларини белгилаб беради.

Ҳар қандай жараённинг яхши ва ёмон томонлари бўлганидек, жамиятни ахборотлаштиришнинг ҳам ижобий ҳамда салбий жиҳатлари мавжуд. Хусусан, ахборотлаштириш ва истиқболли ахборот технологиялари ишлаб чиқариш самарадорлигини ҳамда меҳнат тежамкорлигини оширишни, илмий билимлар ва илғор технологиялар жамиятда жадал тарқалишини, жамият интеллектуаллашуви умумий даражасини оширишни таъминлаши каби ижобий томонлар билан бир қаторда ахборот макони учун кураш ва инсонга ахборот-психологик таъсир кўрсатишнинг авж олиши каби алоҳида хавфни ҳам юзага келтиради.

Ҳозирги кунда шахс ахборот психологик хавфсизликни таъминланганлик даражасини социологик ўрганиш, янги концепциялар билан бойитиш бугунги ижтимоий тараққиёт босқичи учун ўта муҳим вазифа ҳисобланади. Демак, ҳозирда ҳар бир ахборот чегара билмаслик хусусиятига эга экан, онги ва дунёқа-

раши шаклланаётган ёш авлоднинг маънавий олами дахлсизлигини асраш кўпчиликини ўйлантириши даркор. Интернетни чеклаб қўйиш ёки ахборот олишни таъқиқлаш билан муаммо ҳал бўлмайди.

Маълумки, ҳозирги замон ёшларининг ҳаётини тушунча ва тасаввурларини, асосан, интернет шакллантирмоқда. Бу эса таълим-тарбия муассасаларининг иш фаолиятини қийинлаштириб қўймоқда. Ахборотнинг катта оқими шароитида инсон ўзини эркин ҳис эта олиши учун ахборот маданиятига эга бўлиши керак. Бу ўринда ахборот маданияти дейилганда таълим, илмий билиш ва фаолиятнинг бошқа турлари давомида юзага келадиган ахборотга бўлган эҳтиёжларни қондиришга қаратилган билимлар, ўқув ва кўникмаларнинг тизимлаштирилган йиғиндиси тушунилади. Шунинг учун ҳам мазкур муаммо фақатгина маълум бир давлат чегараларидан чиқиб, глобал характерга эга бўлди.

Ахборотни танлаш ва ундан унумли, тўғри фойдаланиш эса инсоннинг онг даражаси билан боғлиқ. Онг даражаси билим даражасига, билим даражаси эса, ўз навбатида, борлиқдаги воқеа-ҳодисалар мазмун-моҳияти билан мутаносиб бўлиши даркор. Шунинг учун, биринчи навбатда, ахборот олаётган киши уни мутлақлаштирамасдан, ўз шури даражасида таҳлил қилиб, сўнг қабул қилиши лозим.

Замонавий жамиятнинг фарқли белгиларидан бири – бу ўсиб келаётган ёш авлоди те-варак атрофда бўлаётган ўзгаришларга дои-мий мослаштириб бориш ҳисобланади.▶



Шахноза Раҳимова,
Муҳаммад
ал-Хоразмий
номидаги
Тошкент ахборот
технологиялари
университети
катта ўқитувчиси

«Ахборот саводхонлиги» тушунчасини биринчи марта П.Зурковский XX асрнинг 70-йилларида «Ахборот ресурсларини ўз ҳаёт фаолиятида тўғри татбиқ қила олган одамларни ахборий-саводхон деб аташ мумкин»⁴ дейди

Ахборот саводхонлиги бўйича хорижий мамлакатларда стандартлар ишлаб чиқилган. Ушбу стандартларни 1998 йили Америка мактаб кутубхоналари уюшмаси ва Таълимий коммуникация воситалари ва технологиялари уюшмаси жорий этилган. Булар жумласига «Талабаларнинг таълим олишдаги ахборот саводхонлиги стандартлари»ни киритиш мумкин

Цивилизациянинг ривожланишида унинг асл моҳиятини олдин қандай бўлганлиги билан таққослаймиз. Унинг ўзига хослик белгилари узлуксизлик, шиддатлилик, глобал характерлиликдир. Ахборотлаштириш асрида ахборот хуружининг авж олиши, айниқса, ёшларда ахборот олиш маданияти, ўқиш маданиятини шакллантиришни тақозо этади.

Мутахассисларнинг таъкидлашича,¹ бугун ахборот шиддат билан янгилашиб, ҳажми ошиб бормоқда. Натижада, билимнинг ўсиш суръати илгарилаб кетмоқда. Америкалик муҳандис, математик ва биринчилардан бўлиб ахборот назариясини яратган олим Клод Шеннон ахборотни «ойдинлаштирилган мавҳумлик»², – дея таърифлаган. Бунинг маъноси шундан иборатки, ахборотни қабул қилиб инсон янги билимлар билан танишади, илгари мавҳум бўлган нарсаларни англайди, саволларига жавоб топади. Бу тугамас ва доимий жараёндир.

Бугун компьютерлар, компьютер тармоқлари, улкан ҳажмдаги ахборот ресурсларидан оқилона фойдаланишда жамият ва инсон учун ахборот маданияти феноменининг глобал аҳамиятини англаш талаб этилади. Ахборот маданияти феноменининг пайдо бўлишининг асосий факторлари бу ахборотлаштириш асрига ўтишнинг универсал ижтимоий муҳим категориялари, яъни ахборот ҳажмининг ўсиши, жамиятни ахборотлаштириш, техника ва технологиянинг ривожланиши, ахборот жамиятининг шаклланиши кабилар. Ахборот олиш маданиятига эга бўлиш – бу ҳар бир инсон ўзлигини англашида ўз ўрни ва вазифасини билишида катта аҳамиятга эга бўлган фазилатларини кенг қўламда очиб беришдаги жараёндир.

Ахборотлашган жамиятда кишиларнинг, хусусан, ёшларнинг ахборот маданиятига, демакки, ахборот алмашинуви маданиятига эришувида ахборот саводхонлиги босқичи борлигини ҳам назардан қочирмаслик зарур. Ахборот саводхонлиги «Ахборотга бўлган эҳтиёжни ҳис қилиш, уни топиш, унга баҳо бериш ва ундан самарали тарзда фойдаланиш» учун керак бўладиган малакалар тўплами си-

фатида таърифланади.³

«Ахборот саводхонлиги» тушунчасини биринчи марта П.Зурковский XX асрнинг 70-йилларида иш ва кундалик ҳаётдаги муаммоларни ҳал қилишда ахборот ресурсларидан тўғри фойдалана олган инсонга нисбатан ишлатган. «Ахборот ресурсларини ўз ҳаёт фаолиятида тўғри татбиқ қила олган одамларни ахборий-саводхон деб аташ мумкин»⁴ дейди. Кейинги ўн йилликлар давомида ахборот саводхонлиги АҚШнинг кундалик ҳаётида, мактабда, иш жойларида энг фаол тушунчага айланди. Ушбу тушунча эволюциясига расмий асос АҚШ Президенти маъмуриятининг ахборот саводхонлиги тўғрисидаги ҳисоботи бўлди. Унга кўра «ахборий-саводхон инсон деб ахборотга талабни ҳис қилган, ахборотни қидириш, баҳолаш ва тўғри қўллаш олишни билган шахсни аташ мумкин. Ҳозирги кунда оптимал қарор қила оладиган ва демократик жамиятда тўлиқ қатнаша оладиган ҳар қандай замонавий шахс ахборий-саводхон инсон бўлиши керак»⁵ дейилган.

Ахборот саводхонлиги бўйича хориж мамлакатларига назар солинса, АҚШ кутубхоналар уюшмасида ахборот саводхонлиги масаласига 1989 йилдан буён жиддий этибор қаратиб келинади. Бу йўлда АҚШ президенти ҳузурида махсус ишчи гуруҳ тузилган бўлиб, «Ахборот саводхонлиги» атамаси айнан мана шу ишчи гуруҳ фаолияти натижасида пайдо бўлган. Бундан ташқари, гуруҳ ахборот саводхонлиги бўйича миллий форумнинг яратилишига сабаб бўлиб, у ўз ичига йигирма бештадан зиёд турли ташкилот ва муассасаларни бирлаштирган.

Охириги бир неча йиллар мобайнида умумий ахборот саводхонлигини ривожлантириш лозимлиги жамиятимизда ёшлар билан ишларнинг асосий тамойилларидан бири бўлиб келмоқда. Фикр юритиш ва ахборотни баҳолаш янги мазмундаги ахборот саводхонлигининг марказидан ўрин олган.

Ахборот саводхонлиги бўйича хорижий мамлакатларда стандартлар ишлаб чиқилган. Ушбу стандартларни 1998 йили Америка мактаб кутубхоналари уюшмаси ва Таълимий

¹ Выступление Генерального директора ЮНЕСКО Коитиро Мацуура на открытии Всемирного конгресса информационных агентств «Информационные вызовы XXI века» [Электронный ресурс] // <http://www.ifap.ru/pr/2004/040924a.htm>

² <http://www.fvn2009.narod.ru/Manuscripts/information/information1.htm>

³ Кей Энн Кассел ва Ума Хайрмат. XXI асрда маълумот ва ахборот хизматлари: иккинчи таҳрир. – Тошкент: Baktria press, 2014. – Б.325.

⁴ П.Зурковский. Информационная грамотность. – Москва, 2013. – С.34.

⁵ Кей Энн Кассел ва Ума Хайрмат. XXI асрда маълумот ва ахборот хизматлари: иккинчи таҳрир. – Тошкент: Baktria press, 2014. – Б.325.

коммуникация воситалари ва технологиялари уюшмаси жорий этилган. Булар жумласига «Талабаларнинг таълим олишдаги ахборот саводхонлиги стандартлари»ни киритиш мумкин. Унда 12 йиллик таълим тизимида таҳсил олаётган ўқувчилар учун ўрнатилган ахборот саводхонлиги стандартлари белгилаб берилган. Мазкур стандартлар ўрнига «Ўқувчиларни қўллаб-қувватлаш: мактаб кутубхоналари дастурлари учун йўриқномалар» деб номланган ҳужжат амалга киритилган бўлиб, унда кутубхонанинг технологиялар, амалий ўрганиш ва билим олиш даргоҳи сифатидаги аҳамиятига алоҳида урғу берилган.⁶

Америка Қўшма Штатларида қабул қилинган «XXI аср талабаси учун стандартлар» деб номланган йўриқномада эса, талабалар маляка, манба ва билим олиш воситаларини қуйидаги мақсадларга йўналтириши лозимлиги белгиланган. Булар: маълумот излаш, танқидий ўйлаш, билим олиш, хулосалар яшаш, тегишли маълумотга асосланган ҳолда қарор қабул қилиш, билимни янги вазиятларга йўналтириш, янги билимларни яратиш, билим алмашиш ва шахсий камолот ҳамда эстетик жиҳатдан ўсишга интилишдир. Мазкур стандартлар олий таълим соҳасидаги ахборот саводхонлиги масалаларига бағишланган баҳс-мунозараларда ҳал қилувчи аҳамият касб этган.

Мазкур стандартлар ахборот саводхонлигига эга бўлган инсонни қуйидагича таърифлайди:

- керак бўлган ахборот қўламини белгилай оладиган;
- ахборот ва унинг манбаларини танқидий баҳолай оладиган ва сараланган ахборотни ўз билим базаси билан уйғунлаштира оладиган;
- ахборотдан фойдаланиш жараёни билан боғлиқ бўлган иқтисодий, ҳуқуқий ва ижтимоий масалаларни тушунадиган, шунингдек ахборотдан қонуний тарзда ҳамда ахлоқ меъёрлари доирасида фойдалана биладиган;
- маҳсулот ва жараёнга баҳо бера оладиган кишидир.

Шундай қилиб, «ахборот саводхонлиги» атамаси ишлатилганда кўплаб америкалик тадқиқотчилар ҳар қандай зиёли киши ахборотлашган жамиятда муваффақиятли фаолият юритиш учун фақат бир ёки бир неча кўникмалар эмас, балки катта билимлар комбинацияси ва мукамал қобилиятларга эга бўлишни назарда тутишади.

Ахборот саводхонлигини мураккаб тушунча сифатида таърифлаган ҳолда, рус мутахассислари унинг таркибига ахборотларни қидириш (топиш), таҳлил қилиш, анъанавий муҳит(кутубхона, китоб)да ва янги, электрон муҳитда керакли маълумотларни олиш имкониятини киритганлар. Кўпгина рус мутахассислари ахборот саводхонлиги тушунчасини кенгрок, яъни шахснинг ахборот маданиятининг бир қисми сифатида тавсифлашади. Шахснинг ахборот маданияти, ахборот саводхонлигидан ташқари, ўзига ахборот дунёқарашини, ахборот билимлари ва кўникмаларини эгаллаш зарурлигига ишончни, ахборотлашган жамиятда яшовчи шахс томонидан қандай мақсадларга эришиш лозимлигини англаш; маълумотлардан тўғри фойдаланиш учун масъулиятни ҳис этиш кабиларни ҳам қамраб олади.⁷

Юқоридаги фикрларга яқин нуқтаи назар ўзбекистонлик олимлар ишларида ҳам мавжуд. Хусусан, социолог А.Умаров эътирофича, «Олдинги анъанавий жамиятларда, шунингдек индустриал жамиятда ҳам мутолаа маданияти ахборот маданиятига нисбатан устун мавқеда эди. Лекин постиндустриал жамиятнинг ҳосиласи бўлган ахборотлашган жамиятга ўтилиши билан ахборот жамият ва инсон ҳаётининг ҳамма соҳаларида асосий ресурсга айлангач, ахборот маданиятининг кўлами ва мавқеи ортгани аниқ бўлиб қолди. Энди ахборот маданияти тизим ясовчи категория мақомига кўтарилди, мутолаа маданияти эса шу тизимнинг ажралмас қисми сифатида жамият ва инсон ҳаётида ўрин тутди бошлади».

Бугунги кунда ахборот маданиятини шакллантириш энг долзарб масалалардан бири

«Ахборот саводхонлиги» атамаси ишлатилганда кўплаб америкалик тадқиқотчилар ҳар қандай зиёли киши ахборотлашган жамиятда муваффақиятли фаолият юритиш учун фақат бир ёки бир неча кўникмалар эмас, балки катта билимлар комбинацияси ва мукамал қобилиятларга эга бўлишни назарда тутишади

Ахборот маданиятини шакллантиришнинг бир нечта босқичлари мавжуд бўлиб, улар орасида юқорида кўриб ўтганимиз «ахборот саводхонлиги»дан кейин энг муҳими бу кишиларнинг китобхонлик маданиятини юксалтиришдир

⁶ Кей Энн Кассел ва Ума Хайрмат. XXI асрда маълумот ва ахборот хизматлари: иккинчи таҳрир. – Тошкент: Baktria press, 2014. – В.327.

⁷ Гендина Н.И. Информационная грамотность и информационная культура личности: международный и российский подходы к решению проблемы//Проблемы образования. – №5–2007. – С.58-69; Формирование информационной культуры личности: теоретическое обоснование и моделирование содержания учебной дисциплины [Текст] / Н. И. Гендина, Н. И. Колкова, Г. А. Стародубова, Ю. В. Уленко. – Москва: Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества, 2006. – 512 с.; Медиа- и информационная грамотность в обществах знания / Сост. Кузьмин Е. И., Паршако-ва А. В. – Москва: МЦБС, 2013. – 384 с.■

Сизнингча ахборот тушунчаси нимани англатади?



(1-инфографика)

Китобхонлик маданияти, мутолаа маданияти тушунчалари ахборот маданиятининг ажралмас қисми сифатида эътироф этилаётганини таъкидлаш керак. Давр талабини инobatга олган ҳолда, ахборот маданиятининг бир бўлаги бўлган китобхонлик маданиятини ҳам замонавий кўринишда тарғиб этиш мақсадга мувофиқдир

ҳисобланади, чунки, ахборот оқимининг жадал ўсиб бориши, тақдим этилаётган ахборотлар орасидан керакли, зарурий ва фойдалиларини ажратиш олиш мураккаб жараён дур. Бунинг учун ҳар бир шахс мустақил фикрга эга, дунёқараши кенг, ахборотлар уммонидан ўзи учун кераклигини ажратиш салоҳиятига эга бўлиши лозим. Ахборот маданиятини шакллантиришнинг бир нечта босқичлари мавжуд бўлиб, улар орасида юқорида кўриб ўтганимиз «ахборот саводхонлиги»дан кейин энг муҳими бу кишиларнинг китобхонлик маданиятини юксалтиришдир.

Бугунги кунга келиб китобхонлик маданияти, мутолаа маданияти тушунчалари ахборот маданиятининг ажралмас қисми сифатида эътироф этилаётганини таъкидлаш керак. Давр талабини инobatга олган ҳолда, ахборот маданиятининг бир бўлаги бўлган китобхонлик маданиятини ҳам замонавий кўринишда тарғиб этиш мақсадга мувофиқдир.

Юқорида таъкидлангандек, ахборотлашган жамиятда кишиларнинг, хусусан, ёшларнинг ахборот маданиятига, яъни ахборот алмашинуви маданиятини шакллантириш муҳим масалалар сирасига киради. Шундан келиб чиқиб, «Ахборотлашган жамиятда ёшлар ўртасидаги ахборот алмашинуви маданиятининг шаклланиши» (олий ўқув юрти талабалари мисолида) номли ўтказилган социологик тадқиқотимизга тўхталиб ўтсак. Тадқиқотимизда жамиятимизнинг барча фан соҳалари бўйича 1215 нафар 18–33 ёш оралиғидаги та-

лаба-ёшлар жалб қилиниб, улар тадқиқот жараёнида фаол иштирок этдилар. Ушбу сўровномани айримларига тўхталиб ўтсак:

Сўровда иштирок этган талаба-ёшлар, сўровномаимизнинг биринчи саволига қуйидагича жавоб беришган. – «Ҳурматли респондент, айтингчи, сизнингча ахборот тушунчаси нимани англатади?» (1-инфографика)

Сўровнома қатнашчилари ахборотни англаши даражаси деярли позитив кўринишда эканлигини гувоҳ бўлишимиз мумкин. Шу ўринда бу омил кишиларнинг ахборотни тўла англаб олиб кейин қабул қилишига таъсир этади. Ахборот кишининг психоэмоционал ҳолатига жиддий таъсир этиши ҳеч кимга сир эмас, шунинг учун ахборотни тарқатиш ва ундан фойдаланишда ўзига хос меъёрий қоидалар жамият модернизациялашуви баробарида доимо такомиллашиб бормоғи лозим. Шунингдек, ахборотдан гуруҳий тарзда фойдаланиш маданиятини янада янги шакллари пайдо бўлмоқда, бундай шароитда гуруҳдаги ички муҳит ва ундаги таъсир кучлар фаолияти таъсири бошқа гуруҳ аъзоларига ахборотни сингдирилиш воситаси сифатида ҳам қўлланиши мумкин. Юқоридаги жавоблардан хулоса қиладиган бўлсак, респондентларнинг ярми ўзаро ахборот алмашинуви муҳитида яшаётганлигини тўла ҳис этишларини ва бу жараён, кўпинча, уларнинг психоэмоционал хусусиятлари билан боғлиқ эканлигини кўришимиз мумкин.

– Айтингчи, Сиз ахборот-ресурс марказига (кутубхонага) аъзомисиз? деган саволга респондентларнинг 83% респондент – «ҳа, албатта», деб жавоб қайтарган бўлса, 17% респондент – «йўқ», деб жавоб қайтарган. Ушбу саволга тўлиқ қоникмаганлигимиз сабабли эксперт сўров ўтказилди. Чунки олий таълим муассасаларига 1 курсга қабул қилинган талабалар мажбурий ОТМ ахборот-ресурс марказларига аъзо қилиш орқали уларни рўй-хатдан ўтказадилар. Бу хол эса 83% ёшлар ахборот-ресурс марказидан фойдаланади дегани эмас. Эксперт сўровида шу нарса маълум бўлдики, талаба-ёшларнинг 60% ахборот-ресурс марказидан фойдаланар эканлар.

Тадқиқотимиздан ўрин олган яна бир саволига «Агар кутубхонага аъзо бўлсангиз, нима мақсадда фойдаланасиз?» сўрови ўтказилди. (2-инфографика)

⁸ Умаров А.А. Мутолаа ва ахборот маданиятини шакллантиришда ахборот-кутубхона муассасаларининг ўрни//Фан, таълим маданият ва бизнесда интернет ва ахборот-кутубхона ресурслари. IX Халқаро конференция. Central Asia 2015. –Тошкент: 2015. – Б.190.

Респондентларимизнинг 35% респондент – ишончли ахборотларни олиш мақсадида ва 31% респондент – у ерда мен излаган маълумотларни ҳар доим топа олганлигим туфайли дея катта фоизларда ўзларини фикрларини билдирган. Жавобларидан кўриниб турибдики, олий таълим муассасаларимизнинг ахборот-ресурс марказларининг фонди яхши таъминланганлигидан далолат беради, бундан ташқари, талаба-ёшларнинг ишончли ахборотларни айнан ахборот-кутубхона муассасаларидан топиб ишлатишлари жуда аҳамиятли масаладир.

– Айтингчи, ахборот алмашинуви тезлашган бир пайтда, ахборотлар Сизнинг турмуш тарзингиз ва дунёқарашингизга таъсир кўрсатадими? *сўрови ўтказилди. (3-инфографика)*

– Айтингчи, Сиз қайси жаҳон ахборот ресурсларидан фойдаланасиз? 17% респондент – EBSCO, 61% респондент – eLibrary, 7% респондент – JSTOR, 7% респондент – ProQuest, 4% респондент Emerald, 4% респондент – Springer, деб жавоб қайтарган.

Сўнги йилларда жаҳон ахборот-ресурслари атамасидан кўп фойдаланилмоқда. Ушбу базалар жаҳоннинг етакчи компаниялари ва нашриётларининг илмий таълимий электрон ресурслари бўлиб, улар фан таълим, маданият тармоғида лицензияли ахборот ресурсларидан фойдаланилмоқда. Улар бизнес соҳаларини ривожлантиришда катта ҳисса қўшмоқда. Ушбу ахборот-ресурслари талаба-ёшларга илмий тадқиқот жараёнларини амалга оширишни қўллаб қувватлашда янги имкониятларни очиб беради.

Ҳозирги кунда замонавий таълимнинг ривожланиши ахборот технологияларини такомиллашиши билан эмас, балки илмий таълимий ахборотнинг янги манбаларининг мавжудлиги билан белгиланмоқда. Ёшларимизни билим олишларида, уларни илмий таълимий ресурслардан оқилона фойдаланишларини ахборот алмашинувининг ижобий томонлари сарасига қўшишимиз мумкин.

Хулоса ўрнида биз томондан ўтказилган тадқиқот натижаси шуни кўрсатадики, жамият модернизациялашуви жараёнида мам-

«Агар кутубхонага аъзо бўлсангиз, нима мақсадда фойдаланасиз?»



(2-инфографика)

лакат ёшлари ўртасидаги ахборот алмашинуви маданияти барқарор ривожланиш тенденциясини номоён этади. Ёшларимизда ахборот алмашинуви маданияти ҳамда ахборотдан унумли ва тизимли тарзда фойдаланиш ҳолатини босқичма-босқич социологик тадқиқ қилиш, муаммони ечишни самарали йўллари, воситаларини ишлаб чиқиш, таклиф ва тавсиялар бериш ҳаётий зарурат эканлигидан далолат беради.

Ахборотлар Сизнинг турмуш тарзингиз ва дунёқарашингизга таъсир кўрсатадими?



(3-инфографика)

Шахноза Рахимова – Старший преподаватель Ташкентский университет информационных технологий имени Мухаммада аль-Хоразмий.

В данной статье приведен обзор социологических исследований среди молодых людей, учащихся в высших учебных заведениях, и подчеркивается важность информационной грамотности в формировании культуры обмена информацией среди молодежи в Узбекистане. ■

АХБОРОТ-КУТУБХОНА ФОНДЛАРИНИ ЖАМЛАШ ХИЗМАТИ ФАОЛИЯТИНИНГ ТАҲЛИЛИ



Назокат Қўчқорова,
Алишер Навоий
номидаги
Ўзбекистон Миллий
кутубхонаси
Ахборот-кутубхона
фондларини
комплектлаш
хизмати
бош мутахассиси

» **А**хборот-кутубхона муассасаларининг ахборот-кутубхона фондларини жамлаш хизмати ахборот-кутубхона фондларини шакллантиришда кутубхонага қўйилган асосий вазифалар ва фойдаланувчиларнинг талабларини қондириш каби мақсадларни бажаради. Бунда янги мутахассисликларнинг пайдо бўлиши, алоҳида мутахассисликлар бўйича фойдаланувчилар сонининг ошиши, шу билан бирга, ахборотга бўлган талабнинг кучайишини ҳисобга олган ҳолда ахборот-кутубхона фондлари жамланади.

Фондларни комплектлашда режали ва мақсадли жамлашда ахборот-кутубхона муассасаларига билимларнинг маълум бир йиғиндисини ўз ичига олувчи китоблар танлаш, ҳамда фонднинг ихтисослашганлигига ва фойдаланувчиларнинг тоифасига қараб қатъий равишда мос келувчи адабиётларнинг тўхтовсиз келиб туришини таъминлашдир. Режали мақсадли ҳаракат бу – ҳар бир кутубхона муассасасини йўналишидан келиб чиқиб, китобхонларни сўровларини инobatга олган ҳолда, фондни тўлдириб бориш учун режа тузиш ва шу йўналишда амалга ошириладиган ишлардир. Фондларни жамлашда режалилик ва мақсадли ҳаракатни амалга ошириш жараёнида фондга билимларнинг

маълум бир йиғиндисини ўз ичига олувчи ресурслар танлаш, фонднинг ихтисослашганлигига ва фойдаланувчиларнинг тоифасига қараб қатъий равишда уларга мос келувчи адабиётларнинг тўхтовсиз келиб туришини таъминлаш ҳисобланади.

Бугунги кунда фондларни жамлаш хизмати томонидан бир қанча режали ҳаракатлар амалга оширилмоқда. Буларни қуйидаги *1-жадвалда* кўришимиз мумкин.

Мазкур жадвалда Ўзбекистон Миллий кутубхонаси фондига совға қилинган, сотиб олинган, қолаверса, турли лойиҳалар орқали келиб тушган, шунингдек, мажбурий нусхалар орқали олинган барча босма китоблар ҳисобга олинган. Жадвалда фондни адабиётлар билан тўлдиришда фойдаланувчиларнинг талаб ва эҳтиёжлари инobatга олинган ва кутубхона электрон базаларига киритилган кўрсаткичлар берилган.

Бундан кўриниб турибдики, фондларга келиб тушган адабиётлар сонининг кўрсаткичлари 2017–2018 йилларда сезиларли даражада камайган. Бунга қуйидаги сабаларни келтириш мумкин. Хорижий давлатларнинг кутубхоналари билан халқаро китоб алмашинуви йўли билан келадиган ресурсларнинг Ўзбекистон Республикаси божхона постлари томонидан киритилмаслиги, республикадаги нашриётлар томонидан топшириладиган мажбурий нусхаларнинг ўз вақтида топширилмаслиги ёки умуман топширилмаслигидир.

Шу ўринда таъкидлаб ўтиш жоизки, Ўзбекистон Миллий кутубхонасига МДХ ва бир қанча хорижий давлатларнинг кутубхоналари билан ҳам китоб алмашинади. Яъни араб, япон, хитой ва корейс тилларидаги адабиётлар олинади. Бу тиллардаги адабиётларга ишлов беришда айрим қийинчиликлар вужудга келади. Мазкур китобларнинг тили, аннотацияси, соҳаси ва бошқа маълумотларни аниқлаш учун шу тилларни тушунадиган

№	Йиллар	Умумий тўлдирилишлар сони
1	2015	11 980
2	2016	11 920
3	2017	8 025
4	2018	8 100
5	2019	6 130

Йиллар кесимида фонднинг тўлдирилиш ҳолати. 1-жадвал

мутахассисларга эҳтиёж сезилади. Ҳозирда бунинг ечими сифатида кўнгилли китобхонлар хизматидан фойдаланилмоқда.

Оқоридаги фикрларга қўшимча қилган ҳолда 2-жадвални келтиришимиз мумкин. Бу жадвалда ана шу олинган китобларнинг соҳаларга бўлиниши акс этган.

3-жадвалда базага киритилган китобларнинг соҳаларга ажратилиш ҳолати акс этган. Жадвалдан кўриниб турибдики, йиллар давомида ахборот-кутубхона фондларини тўлдиришда кескин ўзгаришлар бўлган. Ижтимоий гуманитар фанлар 2014–2017 йиллар ораллигида, 2014 йилга нисбатан 2015 йилда 20,2%, 2016 йилда 48%, 2017 йилда эса 59% кўрсаткичларга тушишини кўришимиз мумкин. Аниқ ва тиббиёт фанлари эса 20–25% камайган.

Бугунги кунда фондларни тўлдиришнинг бир қанча йўллари мавжуд. Мажбурий нусхалар, фойдаланувчи ва муаллифлар томондан совгалар, халқаро китоб алмашинуви, обуна ҳамда турли нашриёт китоб дўконлар ва тендер асосида китобларни сотиб олиш ва бошқа йўллари мавжуд. Фондларни тўлдиришнинг барча йўллари бўйича келиб тушган адабиётлар кўрсаткичларини 3-жадвалда кўриш мумкин.

Ўзбекистон Миллий кутубхонаси томонидан нашларнинг мажбурий нусхалари қабул қилинади, улар республикада нашр этилган ресурслардан иборат нашрлар саналади. Бу тўлдириш йўли фақатгина йирик ахборот-кутубхона муассаларида қўлланилади. Бу жараённинг биргина Миллий кутубхонага келиб тушиш 2017 – 2019 йиллар ҳолатини таҳлил қилинган. Қуйидаги фикрларни инобатга олган ҳолда 2-жадвални келтиришимиз.

Ҳозирги кунда фондларни тўлдиришда нашриётлар, китоб дўконлари, китоб савдоси билан шуғулланувчи фирмалар, ташкилотлар ва хусусий тадбиркорлик субъектларидан шартнома асосида китоб ва даврий нашрларни сотиб олиш, МДХ ва хорижий давлатлардаги кутубхоналар ва бошқа ташкилотлар билан китоб алмашинуви ҳамда обуна йўли билан келиб тушишида бюджет томонидан ажратилган маблағлардан келиб чиққан ҳолда амалга оширилади.

Ахборот-кутубхона муассасаларида ҳар бир ташкилотда бўлгани каби келаси йилга режа тузилади, шу режада янги йил бошида қанча ресурсга фондларни тўлдириш режалаштирилади. Ушбу режага мувофиқ бюджет сметасига маълумотлар киритилади, ушбу сметага асосан, фойдаланувчилар сўрови ва обуна йўли билан сотиб олинган китоб-

№	Йиллар Тиллар	2015	2016	2017	2018	2019
1	Ўзбек	4881	6575	3756	4293	3012
2	Рус	2760	2539	2524	1514	1820
3	Қардош халқлар	1452	810	627	877	468
4	Хорижий	2888	1995	1118	1412	828

Йиллар ва тил кесимида фонднинг тўлдирилиши. 2-жадвал

ларнинг, яъни кундалик тўлдириб бориш учун маблағ кўрсатилади ва шу асосида кундалик тўлдириш амалга оширилади. Фондларни тўлдиришнинг бу икки йўлини жамлашнинг кундалик тўлдириш турига киритишимиз мумкин.

Фойдаланувчилардан, китоб муаллифлари томонидан ва ташриф буюрувчилар томонидан совга шаклида келиб тушиши, бунда ахборот-кутубхона фондиди тўлдиришда ретро асарлар, шу билан бирга, турли соҳаларга оид фойдаланувчиларнинг уй фондларида мавжуд китоблар ва муаллифлар томонидан турли йилларда нашр этилган китоблар бўлиши мумкин.

Шу ўринда қўшимча тўлдиришга ҳам қисқача таъриф бериб ўтсак. Демак, ахборот-кутубхонанинг китоб фондиди аввалги йилларда нашр этилган, ҳозирги кунда қайта нашр этилмаётган адабиётлар билан тўлдириш қўшимча тўлдириш турлари ҳисобланади.

Фондларни тўлдиришнинг бу йўлини эса жамлашнинг қўшимча тўлдириш турларига киритишимиз мумкин. Фойдаланувчилар томонидан келиб тушган барча китоблар ҳам ахборот-кутубхона фондига қабул қилинмай-▶

Йиллар Соҳалар	2015	2016	2017	2018	2019
Фан	50	838	275	378	767
Гуманитар фанлар	4182	2728	2171	2350	665
Аниқ фанлар	1000	699	643	599	1589
Тиббиёт	807	765	658	481	452
Техника	1308	583	685	507	400
Қишлоқ хўжалиги	274	215	175	189	116
Санъат-жисмоний т.	1444	974	737	1082	530
Тилшунослик	966	1208	1288	790	347
Бадий адабиёт	2000	3909	1393	1720	817
ЖАМИ	11 981	11 919	8025	8096	6128

Базага киритилган китобларни соҳаларга ажратилиши. 3-жадвал

№	Ресурслар турлари	2017	2018	2019
1	Мажбурий нусхалар	4598	4177	2626
2	Совгалар	585	421	306
3	Халқаро китоб алмашинуви	124	245	352
4	Лойиҳалар асосида	1834	1808	1129
5	Сотиб олинган	1084	1745	1715

Ўзбекистон Миллий кутубхонасига 2017–2019 йилларда келиб тушган китоблар сони. 4-жадвал

машинуви, турли давлатлар билан тузилган шартнома ва лойиҳалар асосида келиб тушган ресурслар асосида ҳам тўлдириб борилади. Бу борада қардош халқлар – Озарбайжон, Қозоғистон, Тожикистон, Туркменистон Республикалари элчихонаси билан доимий ҳамкорликда ишлаб келинмоқда. Узоқ хорижий давлатлар билан ҳамкорлик эса «Кореяга нигоҳ», «Шанхайга нигоҳ» каби лойиҳалар ва АҚШ элчихонаси билан ҳамкорликни мисол сифатида келтиришимиз мумкин. Юқоридаги 4-жадвалда Миллий кутубхонага сўнги 5 йил мобайнида келиб тушган ресурсларнинг тиллар кесимида таққослама жадвалини кўришимиз мумкин. Ушбу жадвалга нафақат юртимизда нашр этилган, балки қардош халқлар элчихоналари билан ҳамкорликда ишлаб жараёнида келган ресурслар ҳам киритилган.

Ушбу мақолада биз ахборот-кутубхона муассасалари фондларини жамлаш ва тўлдиришнинг баъзи йўналишлари ҳақида фикр юритдик. Шуни алоҳида таъкидлаб ўтиш керакки, ахборот-кутубхона муассасалари фондларини тўлдиришда фойдаланувчилар талаблари ва ахборот-кутубхона мутахассисларининг билим ва тажрибалари жуда катта рол ўйнайди.

Хулоса қилиб айтадиган бўлсак, ахборот-кутубхона муассасаларида жамлаш энг муҳим жараёнлардан бири ҳисобланади. Юқоридаги фактларни келтиришимиздан мақсад Миллий кутубхонанинг фонддини тўлдиришда фойдаланувчилар талаби, эҳтиёжи, қизиқишларини эътиборга олинса, уларни ахборотга бўлган эҳтиёжларни қондириш имкониятлари кенгайди. Шу билан бирга, кутубхона фондларини жамлашда ахборот-кутубхона мутахассисларнинг роли ҳам жудда катта. Кутубхона мутахассислари замон талабларини инобатга олган ҳолда, ўз билим ва кўникмаларини ошириб боришлари талаб этилади.

Ахборот-кутубхона фонддини фойдаланувчилар талабидан келиб чиққан ҳолда, хорижий давлатларда нашр этилган ҳар хил йўналишдаги адабиётларни сотиб олиш, халқаро китоб алмашинуви, турли давлатлар билан тузилган шартнома ва лойиҳалар асосида келиб тушган ресурслар асосида ҳам тўлдириб борилади

ди. Энг аввало, келиб тушган китоблар асосий ва кўмакчи фондлар билан солиштирма текширувдан ўтказилади, фойдаланувчилар сўрови ўрганиб чиқилади, кейингина ахборот-кутубхона фондларининг асосий ёки кўмакчи фондларига қабул қилинади. Кутубхона фондидида бу китобларнинг иккинчи (дублет) нусхалари етарли бўлган ҳолатларда, ҳозирда янги очилаётган маҳалла, ҳарбий қисмлар, ҳудудларидаги ахборот-кутубхона марказларига талаб ва таклифлар асосида совға сифатида ёки дастлабки жамлаш учун тақдим этилади.

Совға қилинган китобларни қабул қилишда Ўзбекистон Миллий кутубхона томонидан 2014 йил 10 мартда Адлия вазирлиги томонидан тасдиқланган «Ахборот-кутубхона муассасаларида ахборот-кутубхона ресурсларини ҳисобга олиш тартиби тўғрисида йўриқноманинг 5-иловасига мувофиқ қабул қилиб олинади.

Ахборот-кутубхона фонддини тўлдиришда тилнинг аҳамияти жудда катта бўлиб, замон талабидан келиб чиққан ҳолда турли тилларда нашр этилган адабиётлар билан тўлдириб борилади. Бунда фойдаланувчилар талабидан келиб чиққан ҳолда, хорижий давлатларда нашр этилган ҳар хил йўналишдаги адабиётларни сотиб олиш, халқаро китоб ал-

Назокат Кучкарова – главный специалист Служба комплектования информационно-библиотечных фондов.

В статье проведён краткий анализ динамики основных показателей работы общедоступной библиотеки за последние пять лет. Статья раскрывает значение процесса комплектования для деятельности библиотек в частности и для общества в целом. Выявлены и структурированы основные источники комплектования в современных условиях, раскрыто содержание некоторых проектов и программ, реализующихся в данный момент в Национальном библиотеке Узбекистана для поддержки этого направления деятельности библиотек. Комплектование библиотечного фонда включает следующие технологические процессы: выявление, оценка и отбор документов; приобретение документов для библиотеки; прием документов в библиотеке. ■



ЭЛЕКТРОННО-ЦИФРОВОЙ АРХИВ КИНО, ФОТО, ФОНОДОКУМЕНТОВ. АНАЛИЗ ПЕРСПЕКТИВ И ВЕРОЯТНЫХ ПРОБЛЕМ ВНЕДРЕНИЯ

Архивы, как неотъемлемая часть государства, изменяются, эволюционируют и трансформируются вместе с обществом. Научно-техническая революция и глобальная информатизация сильно затронули государственные архивы, особенно архивы кино, фото и фоно документов. Несомненно, процессы информатизации принесли с собой немало положительных и интересных решений и перспектив. Однако, переход на цифровой формат принес и свои проблемные вопросы, которые нельзя скрывать и умалчивать, а необходимо обсуждать и по возможности решать. Тем более, что почти все существующие и вероятные проблемы вполне решаемы при комплексном подходе к данному вопросу.

Ключевые слова: Цифровые документы, архив, проблемы, перспективы, фото и фоно-документы, электронно-цифровых архивов, проблеме информационной безопасности.

Архив, как организация, осуществляющая хранение, комплектование, учет и использование документов имеет тысячелетнюю историю. С появлением первых цивилизаций появляется необходимость хранения и комплектования документов государственной важности. С развитием цивилизаций эволюционировали и архивы: чем сложнее становилось государственное устройство, тем больше документов требовалось учесть, сохранить, а значит, тем больше структурировались сами архивы. От клинописных архивов на глиняных табличках Месопотамии до кино, фото и фоно архивов XX века – таков путь эволюции архивов всего мира.

В XXI веке архивы вступили в эпоху информатизации, что повлекло за собой как большие возможности, так и немалые проблемы.

Сама по себе информатизация была призвана упорядочить и повысить скорость обработки информации и поначалу рассматривалась исключительно, как вспомогательный процесс работы архивов. Однако, вскоре стало понятно, что информатизация быстро занимает лидирующее положение не только в обработке, но и в генерировании самой информации. Особенно это было видно на примере средств массовой информации, где к

началу XXI века переход на цифровой формат стал всеобъемлющим.

Цифровой формат затронул и архивы самым непосредственным образом, несмотря на то, что архивы, по сути, и по роду своей деятельности, являются довольно таки консервативными организациями.

Информатизация же самого рабочего процесса привела к увеличению скорости документооборота и уменьшению излишней бюрократии.

Оцифровывание архивных документов открыло широкие перспективы и возможности для исследователей и работников архивов. Оцифрованное фото, кино или фоно документ по содержанию, а впоследствии и по качеству оцифровки являлся идентичным источнику, что позволяло полноценно работать с документом, не затрагивая оригинал. Это тем более было важным, так как документы на аналоговых носителях становились довольно хрупкими со временем. Правильно оцифрованный документ позволял использовать его почти неограниченное количество раз без утери качества. На первое место выходил не носитель, а информация. Особенно это было заметно на примере архивов, содержащих у себя на хранении кино, фото и фонодокументы.

С одной стороны, конечно, оцифрован-



Денис Ким,
Старший научный сотрудник Национального архива кинофотофоно документов Республики Узбекистан

Цифровой формат затронул и архивы самым непосредственным образом, несмотря на то, что архивы, по сути, и по роду своей деятельности, являются довольно таки консервативными организациями



Оцифрованный архивный документ не может быть историческим источником и исследователи должны указывать в своих трудах номер именно аналогового документа, а не его цифровой копии

В перспективе, электронно-цифровые архивы должны были стать местом хранения не только оцифрованных копий и электронных документов архива, но и документов, поступающих на хранение от источников комплектования

ный формат уступает аналоговому документу, в качестве первоисточника. Оцифрованный архивный документ не может быть историческим источником и исследователи должны указывать в своих трудах номер именно аналогового документа, а не его цифровой копии.

С другой стороны, исследователю уже совсем не обязательно «держат в руках» сам документ, так как современный процесс позволяет передать в цифровом виде документ полностью, вплоть до мельчайших подробностей или звуковых особенностей, если это фоновый документ.

В связи с вышеперечисленным, у многих специалистов возникла идея создания электронно-цифровых архивов, призванных сохранять электронные документы и защищать от внешних и внутренних угроз. В перспективе, электронно-цифровые архивы должны были стать местом хранения не только оцифрованных копий и электронных документов архива, но и документов, поступающих на хранение от источников комплектования (телевидение, радио, периодические издания), которые сами уже давно перешли полностью на цифровой формат.

Хранение. На первый взгляд электронный формат идеален для сохранения информации. Он не подвержен изнашиванию. Условия сохранности электронного и оцифрованного документов не требуют жестких правил хранения, а значит, нет необходимости в большом количестве оборудования, как в обычном архиве.

Комплектование. Учитывая особенности цифрового формата, комплектование выгодно отличается тем, что организация, осуществляющая передачу электронных документов, не теряет при этом цифровой оригинал. Благодаря современным тенденциям расшире-

ния памяти носителей информации (жесткие диски, серверы) проблема расширения хранилища при постоянном пополнении документами упирается только в стоимость оборудования.

Учет. Определение количества и состава электронно-цифровых документов архива в единицах учета, при наличии специальных программ, сводится к нескольким кликам компьютерной мышки.

Использование. Принципы открытости, доступности, ответственности и научности, благодаря особенностям электронного формата воплощены в понятии электронного архива в полной мере, сохраняя сам документ. Например, уже нет необходимости выдавать исследователю полную копию кинодокумента, если ему нужен лишь отрывок. Любой кадр оцифрованного кинодокумента можно вырезать и сделать отдельным файлом, без ущерба для источника. Ведение же поиска необходимого документа ускоряется в сотни раз.

Все вышеперечисленное способно увеличить эффективность работы, как электронного, так и обычного архива, при условии четкой и правильной организации рабочего процесса.

Однако, потенциально хорошая идея, в реальности может столкнуться с рядом проблем.

В первую очередь – это **определение электронного архива**. До сих пор нет четкого определения самого понятия электронного архива. Это приводит к очень вольной и широкой трактовке этого понятия. В результате, многие ведущие архивы мира вполне обоснованно опасаются внедрять проект электронного архива, так как юридически подобный формат не застрахован от возможных злоупотреблений и недоразумений статуса электронного архива, как такового.

Проблемы хранения. Все эти, на первый взгляд, выгоды достижений высоких технологий, как оказалось со временем, имели и свои обратные стороны. Одной из больших проблем оказалось банальное хранение цифровых документов. Если вначале для хранения документов хватало объемов жестких дисков рабочих компьютеров, то с увеличением объемов цифровой документации возникла необходимость выделения отдельных массивов для копирования и хранения данных. Серверы с объемными массивами, в принципе, решили данный вопрос. Однако, достаточно сбоя программного обеспечения и электронный архив перестанет функциони-

ровать, как четкое структурное подразделение.

Проблемы использования. Как говорилось выше, цифровой формат открывает большие возможности для использования, в полной мере воплощая принцип открытости и достоверности предоставляемой архивом информации, при сохранности самого документа. Однако, у многих пользователей возникает логичный вопрос. Является ли цифровой документ первоначальным источником, на который можно ссылаться? Если оцифрованный документ решает данный вопрос ссылкой на аналоговый источник, то документ, сделанный изначально в цифровом формате ставит в юридическую плоскость.

Проблемы комплектования. Проблем с комплектованием электронных архивов на первый взгляд вроде бы как нет. Организации и частные лица, передавая на хранение цифровые документы в архив, ничем не рискуют, так как исходный документ все равно остается у них. Однако, большинство организаций крайне неохотно это делают, мотивируя это опасениями утечки документации, так как отследить всю цепочку несанкционированной передачи электронного документа почти невозможно. Точно также как нет гарантии случайной утечки электронно-цифровых документов.

И тут, мы подошли к новой **проблеме информационной безопасности.** Конечно, выполнение основных требований информационной безопасности (ограниченный доступ для служебного пользования, персональная ответственность, лицензионные программы) способны в разы снизить риски утери и утечки информации, но они не дают стопроцентной гарантии защиты. Ибо до сих пор основным риском является человеческий фактор.

Таким образом, прежде чем, широко внедрять в мировую практику систему электронных архивов, необходимо трезво взвесить

все возможности и вероятные риски.

Конечно, прогресс не будет ждать, и архивам рано или поздно придется как-то решать проблему цифрового формата документов. Откладывание на потом может привести к тому, что в будущем архивы могут просто утонуть в потоке информации, которая и так увеличивается ежегодно в сотни раз. Однако, прежде чем приступить к решению данного вопроса, архивам необходимо трезво прикинуть свои возможности и способности. В случае отсутствия возможностей или недостаточной компетенции сотрудников, необходимо привлекать сторонних специалистов (юристов, программистов, инженеров-электронщиков, специалистов по информационной безопасности).

Если рассматривать в целом, то электронно-цифровой архив – это, по сути, уже отдельная структура, хотя и в системе архивного документооборота. А значит, и рассматривать организацию работы необходимо именно с этой точки зрения. Специальная подготовка кадров, разработка необходимой документации, систематизация и структуризация – всё это требует таких же усилий и расходов, как и для полноценной архивной организации. В то же время, не стоит принимать поспешных решений, ибо это может привести к огромному ущербу и непоправимым последствиям.

В случае грамотного и взвешенного подхода к решению вышеперечисленных проблем, электронные архивы могут занять особое место в архивной системе, дав толчок к развитию новых направлений архивов в целом.

Источники:

материалы сети Интернет

1. <https://ru.wikipedia.org>
2. <http://www.docflow.ru/toolkits/3/detail.php?ID=26144>
3. <https://www.dw.com/ru/%D1%86%D0%B8%D1%84%D1%80%D0%>.

Организации и частные лица, передавая на хранение цифровые документы в архив, ничем не рискуют, так как исходный документ все равно остается у них

Если рассматривать в целом, то электронно-цифровой архив – это, по сути, уже отдельная структура, хотя и в системе архивного документооборота. А значит, и рассматривать организацию работы необходимо именно с этой точки зрения

Денис Ким – Ўзбекистон Республикаси Кинофото-фоно ҳужжатлар Миллий архиви катта илмий ходими.

Мақолада архивлар давлатнинг ажралмас бир қисми сифатида, жамият билан бирга ўзгариб, ривожланиб бориши ҳақида фикр юритилади. Бугунги глобаллашув ва ахборотлаштириш жараёни давлат архивларига, айниқса, кинофото-фоно ҳужжатлари архивларига кучли таъсир кўрсатмоқда. Шубҳасиз, ахборотлаштириш жараёни уларга ижобий таъсир этиб қизиқарли ва истиқболли лойиҳаларни амалга татиқ этмоқда. Шу билан биргаликда, архив фондларини рақамли форматга ўтказилиши ўзининг яширин ва қўз юмиб бўлмас муаммоларини келтириб чиқармоқда, аммо уларни имкон қадар барта раф этиш учун ушбу масалага комплекс ёндашувни талаб қилиниши айтиб ўтилган. ■

ВНИМАНИЕ К ЛИТЕРАТУРЕ – ПУТЬ К ДУХОВНОСТИ И БУДУЩЕМУ!



Лариса Егай,
заведующая
научно-
методическим
отделом
Информационно-
библиотечного
центра
Сырдарьинской
области

Решая задачу формирования у нечитающей молодежи потребности в чтении, необходимо сосредоточить внимание на продвижении именно художественной литературы

» **В** нашей стране уделяется большое внимание значению книг в духовно-нравственном воспитании молодежи и повышении социально-политической активности. Внимание, уделяемое развитию национальной литературы, сохранению богатого наследия великих предков, повышению культуры чтения, служит важным фактором в воспитании молодежи, обладающей глубокими знаниями, самостоятельным мышлением и высокой духовностью.

Цель библиотек в пропаганде чтения среди молодежи: формирование у молодежи потребности в книге, чтении, в духовном и интеллектуальном росте, самосознании и самообразовании.

Задачи:

- пропаганда ценности чтения и книги, формирование информационной культуры личности;
- развитие литературных и творческих способностей;
- активное вовлечение молодых пользователей в культурно-просветительскую деятельность библиотеки;
- повышение читательской и творческой активности пользователей в изучении литературы.

Задача библиотек и в том, чтобы помочь читателям сформировать художественный вкус, приблизив к творчеству классиков; помочь молодым людям открыть для себя новых авторов, включить их в информационное поле современной литературы, осуществить доступ к книжным новинкам.

Литература имеет огромное значение в жизни каждого человека. Ведь человек, в высоком смысле слова, становится человеком благодаря литературе.

Книги заставляют мыслить, воспитывают собственное мнение, развивают воображение.

Сейчас молодежь читает книги не так охотно, как было раньше. Поэтому сегодня перед библиотеками стоит важная задача – переломить ситуацию нечтения, особенно в молодежной среде. И задача эта не из легких, так как библиотеке сложно конкурировать с массовой развлечений, на которые молодые люди готовы потратить больше своего свободного времени, чем на чтение книг.

Решая задачу формирования у нечитающей молодежи потребности в чтении, необходимо сосредоточить внимание на продвижении именно художественной литературы. Во-первых, читая художественную литературу, человек переживает эмоции восторга, жалости, любви, сострадания и таким образом тренирует душу. Во-вторых, вдумчивое чтение рождает человека, не просто потребляющего информацию, а получающего знания. Чтение – сложный творческий процесс, требующий участия интеллекта, эмоций, воображения, памяти читателя, опирающийся на весь его духовный опыт. Результатом этого процесса является обогащение личности человека.

Продвижение книги, чтения, библиотеки в молодежной среде

Продвижение книги, чтения – основное направление в деятельности каждой библиотеки. Сегодня библиотекари ведут активный поиск нестандартных форм продвижения книги и чтения, внося в традиционную работу новые идеи.

Разрабатывают интересные программы мероприятий, направленные на продвижение книги; привлекают читателей и создают позитивный образ библиотеки.

Ведется работа по созданию комфортной среды для интеллектуального общения. Для этого книжные фонды должны комплектоваться преимущественно высокохудожественной литературой различных форматов:

книгами, периодикой, электронными изданиями, с обязательным привлечением лучших и проверенных ресурсов Интернета.

Реализуя программы и проекты по продвижению чтения, повышению престижа книги и библиотеки, библиотекари используют презентационные, интерактивные, мультимедийные формы работы.

Роль чтения как источника развития личности и как фактора её социальной защищенности признана во всем мире. Чтение книг развивает гуманность: формирует ум, память, воображение, речь, терпение и другие черты характера; учит творчеству.

Перспективы развития любой страны во многом связаны с состоянием чтения детей и юношества, поскольку именно интеллект, образование и культура подрастающего поколения будут особенно востребованы в развивающемся информационном обществе.

Решая свою профессиональную задачу – привлекая читателя в библиотеку – библиотеки начинают выдвигать в качестве важнейшей и свою другую задачу – развитие самого процесса чтения; вовлечение в этот процесс людей, входящих в различные читательские группы, формирование у них отношения к чтению как к удовольствию; здесь существенную роль играет создание привлекательного облика библиотеки как места, где всегда можно найти понимание и помощь.

Для воспитания потребности в чтении у различных категорий читателей, развития культуры чтения можно использовать опыт работы зарубежных библиотек в данном направлении.



Мысль о необходимости чтения заложена в основе проекта нижегородских библиотекарей «Прочитай... И вам советую», в ходе которого известные люди города рассказывают о том, что они читают. Проект открыл мэра города. У участников проекта складывается впечатление о том, что «человек читающий – человек успешный» (рубрика в местной газете).

Проект «Человек читающий» (г. Нижний Тагил), в рамках которого реализуются программы «Читающий администратор», «Читающий предприниматель», «Читающий врач», «Читающая милиция» и другие. В этих программах проводится мысль о том, что человек читающий отличается более высоким уровнем развития интеллекта, имеет больший объем памяти, лучше владеет речью, легче входит в социальный контакт, быстрее находит нужное решение того или иного вопроса и так далее.

Инновации в библиотеке

Акция «Прочитай книгу» – библиотекари с плакатами «Прочитай книгу!» посещают школы, раздают рекомендательные списки по творчеству детских писателей.

Акция «Самый читающий класс» – рекламная кампания по местному телевидению, демонстрация видеоролика об акции в школе.

Акция «Моя библиотека» – читатели оставляют свои пожелания библиотеке.

«Виртуальный зоопарк» – просматривая слайд-фильм, участники знакомятся с животными, вспоминают, в каких литературных произведениях они встречаются.

«Выставка-рассказ» – представлены книги о путешественниках, путешествиях и приключениях.

Рекламный марафон «Пусть всегда будет книга!» – реклама новых книг с помощью книжной выставки и раздачи буклетов и закладок.

«Авторитет имени» – встреча с кем-либо. Библио-кафе» – форма мероприятия, построенного по типу кафе, где в меню вместо блюд подаются книги.

«Библиотечный бульвар» – мероприятие, проводимое на улице с целью рекламы книги и чтения.

«Гурман-вечер любителей...жанра» – вечер, посвященный определенному жанру литературы.

«Диско-лекция» – устный рассказ, сопровождаемый видеорядом (показ слайдов, фрагментов видеофильмов) и специально подобранной музыкой. Диско-лекции явля-

Чтение книг развивает гуманность: формирует ум, память, воображение, речь, терпение и другие черты характера; учит творчеству

Привлекая читателя в библиотеку – библиотеки начинают выдвигать в качестве важнейшей и свою другую задачу – развитие самого процесса чтения

«Авторитет имени» – встреча с кем-либо. Библио-кафе» – форма мероприятия, построенного по типу кафе, где в меню вместо блюд подаются книги

ются удобной формой популяризации книг.

«Поэтический звездопад» – мероприятие, посвященное шедеврам мировой поэзии или популярным поэтам.

«Книжный дресс-код» – форма массового мероприятия, на котором презентуют именно те книги, которые можно считать обязательной составляющей имиджа современного образованного человека.

«Литературный компас» – библиографическая игра на любую тему, посвященная поиску какой-либо информации, как правило, с практическими заданиями.

«PRO-движение книги» – рекламная кампания по продвижению книги к читателю.

«Ток-шоу» – на обсуждение выносятся какой-либо вопрос. Участникам предлагается обсудить несколько жизненных ситуаций, разыгранных актерами. Библиотекарь руководит обсуждением. Цель – нравственное воспитание читателей.

«Флешбук» – презентация или знакомство с интересными книгами с помощью цитат, иллюстраций, личного мнения и другой информации о книге.

Особенность современной деятельности библиотек по продвижению книги и чтения в молодежную среду заключается в том, что она предполагает широкое партнерство с организациями и учреждениями, для которых ясна важность поставленной проблемы. Это, прежде всего:

- администрация города;
- средства массовой информации;
- общеобразовательные школы;
- средние специальные учебные заведения;
- высшие учебные заведения;
- музеи;
- творческие союзы;
- молодежные организации;
- благотворительные фонды.

В целях популяризации книги и продвижения чтения в молодежную среду можно использовать как традиционные способы: презентации лучших книг, вечера-встречи с писателями и поэтами, конкурсы, так и современные, популярные у молодежи формы:

- всевозможные игры;
- различные акции;
- фестивали;
- театрализованные представления;
- литературные шоу;
- хит-парады любимых книг, журналов;
- литературно-художественные чтения и так далее.

Спектр способов и форм продвижения чтения в молодежную среду очень широк. Выбор ориентиров и определение тенденций дальнейшего развития библиотеки – за её специалистами.

Аннотированный список литературы «Продвижение книги и чтения в библиотеке»

Богаева, Г. «Библиотека под зонтиком» - летний вариант / Г. Богаева // Библиополе. – 2010. – № 5. – С. 34 – 35.

Опыт организации передвижного читального зала под открытым небом делится автор статьи Галина Богаева. Цель проекта – с помощью периодических изданий расширить информационный кругозор молодежи, максимально приблизить библиотеку к читателю, стимулировать общественный интерес к книге.

Ганзикова, Г. Сотрудничество плюс со-творчество / Г. Ганзикова // Библиотека. – 2012. – № 4. – С. 63 – 67.

Практика проведения читательских конкурсов направленных на продвижение книги, постоянно обогащается, расширяется и совершенствуется. Соревновательный дух конкурса побуждает библиотекарей искать что-то новое, свое, особое. В статье рассказано о различных видах детских и семейных конкурсов.

Кротова, Н. Себя, как в зеркале, я вижу./ Н. Кротова // Библиотека. – 2012. – № 1. – С. 43 – 45.

В статье анализируются формы и методы повышения читательской активности молодежи.

Павленко, В. К книге и чтению – через досуг и общение / В. Павленко // Библиотека. – 2010. – № 4. С. 61 – 63.

В статье Валентины Павленко описан ряд программ и проектов г. Томска, целью которых являются создание благоприятных условий для удовлетворения интеллектуальных и культурных потребностей, реализации личностного потенциала граждан, обогащение их досуга, приобщение к библиотечному чтению.

Скурихина, Я. Золотые звезды на Проспекте Славы. Экскурсия по «Литературному городу» / Я. Скурихина // Библиотека. – 2009. – № 5. – С. 28 – 30.

Проект «Литературный город» помог увидеть библиотеку как современное, востребованное учреждение культуры, соответствующее быстро возрастающим информационным потребностям общества. Проект помог посетителям прикоснуться к таинствам работы читального зала, абонементов, других подразделений и служб. Изюминкой проекта стала креа-

«Книжный дресс-код» – форма массового мероприятия, на котором презентуют именно те книги, которые можно считать обязательной составляющей имиджа современного образованного человека

«Флешбук» – презентация или знакомство с интересными книгами с помощью цитат, иллюстраций, личного мнения и другой информации о книге

тивная выставка-макет, где архитектурные объекты и названия улиц подсказывали книги.

Федорова, Е.В. *Состояние и перспективы продвижения книги и чтения в Чувашской республике* / Е.В. Федорова. – Режим доступа : www.lib.cap.ru/fedorova_e_v.pdf

В статье представлены опыт работы Центров Чтения библиотек, мониторинг «Что читаем и что почитываем», рекомендованы мероприятия по продвижению чтения, например «Фестиваль национальной книги», универсальная библиотечная площадка «Biblioplase – территория чтения» и др.

Хомякова, Г. Я. *«HOMO LEGENS». Проект по продвижению книги, чтения и развитию читательской культуры* / Г.Я. Хомякова. – Режим доступа: <http://publiclibra.ru/librarians/issue/sbornik14-17.htm>.

Проект направлен на продвижение чтения и формирование культуры чтения среди молодежи; пропаганду чтения и книги среди других категорий нечитающего населения; повышение читательской культуры пользователей библиотеки; использование читательского авторитета и интеллектуального потенциала читателей-лидеров для пропаганды чтения и книги.

Чупахина, О. *Новое поколение выбирает... Как привлечь внимание подростков к мировым классическим произведениям* / О. Чупахина // Библиотека. – 2011. – № 2. – С. 35 – 40.

Разрабатывая стратегию привлечения читателей в библиотеку, а значит, и к чтению, библиотекари стали активно использовать на практике современные методы. О таких методах идет речь в данной статье. В работе библиотек г. Орла, был сделан акцент на приближение библиотечной услуги к месту учебы и месту отдыха горожан путем проведения праздников, акций, фестивалей чтения в учебных заведениях и на открытых площадках города. Главная цель проекта – привлечь внимание молодежи к лучшим образцам мировой классики, помочь сформировать нравственные и духовные начала в каждом че-

ловеке через книгу и чтение.

Шумина, И. *«Не надейтесь избавиться от книг»* / И. Шумина // Библиотека. – 2013. – № 3. С. 51 – 52.

На протяжении последних лет появилось несколько замечательных изданий, которые рассказывают о философии чтения и прививают любовь к печатному слову. Прочтите эти книги, а затем «заразить» своим впечатлением читателя должен сначала библиотекарь. Ведь библиотекарь – начало читательской цепочки. Хороший вкус, эрудиция, знания библиотекаря позволяют увлечь читателя и давно забытым автором, и «затертым» школьной образовательной программой произведением, и др. Это и есть продвижение и поддержка чтения.

Эркаева, Г. *Привлечь – значит увлечь* / Г. Эркаева // Библиотека. – 2011. – № 8. – С. 43 – 46.

Интересный опыт работы по реализации Проекта «Читает все село» и привлечению читателей в библиотеку представляет в этой статье Гузьяль Эркаева. В ходе работы было проведено много конкурсов, организованы встречи с известными людьми, проведены мероприятия в школе, родительские собрания с родителями о пользе чтения, организованы передвижные выставки и т.д.

Яковец, В. *Критический предел читательской культуры или начало продвижения к книге* / В. Яковец // Библиотека. – 2010. – № 12. – С. 51-52.

Современную ситуацию социологи характеризуют как кризис читательской культуры, когда общество подошло к критическому пределу пренебрежения чтением. В статье идет речь о продвижении к книге, как источнику духовного обогащения подрастающего поколения: воспитание патриотизма, развитие эстетического вкуса, осмысление культурного наследия.

Использованные ресурсы:

1. <https://thema.g.uz>
2. <http://shuhovlibrary.kz>
3. <http://programma.x-pdf.ru>

Прочтите эти книги, а затем «заразить» своим впечатлением читателя должен сначала библиотекарь

Современную ситуацию социологи характеризуют как кризис читательской культуры, когда общество подошло к критическому пределу пренебрежения чтением

Лариса Егай – Сирдарё вилоят Ахборот-кутубхона маркази Илмий-услугий бўлими раҳбари.

Мақолада бугунги кунда ўқишни тарғиб қилиш муаммоси бутун дунёда долзарблиги, турли мамлакатларнинг ушбу муаммони ҳал қилишда ўз ёндашувлари борлиги, аммо турнинг барчаси бир хил мақсадларга эга эканлигини таъкидлайди.

Кутубхоналарнинг вазифаси эса ўқувчиларнинг бадиий дидни шакллантиришга ёрдам бериш, уларни классик асарларга яқинлаштириш; ёшларга янги муаллифларни кашф этишда ёрдам бериш, ёш фойдаланувчиларни кутубхонанинг маданий-маърифий фаолиятига фаол жалб қилишдир. Муаллиф бу борада амалга оширилиши лозим бўлган бир қанча лойиҳалар билан таништириб, ўзининг фикр-мулоҳазалари билан ўртоқлашади. ■

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЛАБОРАТОРИИ КОНСЕРВАЦИИ И РЕСТАВРАЦИИ ФОНДОВ НАЦИОНАЛЬНОЙ БИБЛИОТЕКИ УЗБЕКИСТАНА



**Абдувохид
Норбаев,**
руководитель
Службы
консервации
и реставрации
информационно-
библиотечных
фондов
Национальной
библиотеки
Узбекистана имени
Алишера Навои

Надо помнить,
что библиотеки
являются
учреждениями,
несущими
непосредственную
материальную,
профессиональную
и моральную
ответственность
перед будущими
поколениями
за сохранение
достижений,
накопленных чело-
вечеством

Слово «библиотека» в переводе с греческого на русский язык означает «книгохранилище». Естественно, одной из важнейших задач библиотеки является забота о сохранности книжных фондов, представляющих собой огромную культурную и духовную ценность народа. С момента появления, книги стали играть огромную роль в духовной жизни людей. Высоко ценимые, они бережно сохранялись, передавались по наследству, собирались в обширные библиотеки.

Сегодня библиотека – это не просто хранилище книг, куда мы отправляемся за поиском необходимой информации. Надо помнить, что библиотеки являются учреждениями, несущими непосредственную материальную, профессиональную и моральную ответственность перед будущими поколениями за сохранение достижений, накопленных человечеством.

Национальная библиотека Узбекистана имени Алишера Навои является общегосударственным универсальным информационно-библиотечным учреждением, организующим и осуществляющим в Республике Узбекистан информационно-библиотечную деятельность в интересах развития национальной и мировой культуры, науки и образования. Служба консервации и реставрации информационно-библиотечных фондов занимает особое место в Национальной библиотеке Узбекистана.

Служба оказывает консультативную, методическую и практическую помощь другим библиотекам, архивам и музеям; принимает участие в разработке и реализации программ по сохранности библиотечных документов; изучает, внедряет у себя и распространяет передовой опыт по консервации информационных ресурсов на бумажной основе; осваивает новые технологии и технические сред-

ства; участвует в научных конференциях и семинарах по проблемам сохранности. Кроме этого сотрудники отдела осуществляют комплекс мероприятий по упрочению и восстановлению целостности бумажной основы документа; решают вопросы фазовой консервации, в большом объеме выполняют переплетные работы.

Документы, хранящиеся в библиотеках, выполнены в основном на бумаге и постепенно разрушаются в процессе хранения и использования. Естественное старение, нарушения в режиме хранения, неаккуратность читателей, чрезвычайные ситуации, вызванные как авариями, так и стихийными бедствиями – основные причины утраты библиотечных памятников. Поэтому вопросы обеспечения их сохранности превратились в отдельную отрасль научных исследований библиотечников, биологов, химиков.

Реставрация книг – сложный процесс, задача которого продлить книге жизнь, сохранив ее образ, энергетику, информацию не только текстовую, но и чувственную. Работа с книгой всегда очень деликатна. Продлить книге жизнь в будущем, сохранив в ней Прошлое, есть ничто иное, как Искусство.

В последнее время были проведены комплексные реставрационные и консервационные работы с региональными учреждениями Республики. Значительное внимание сотрудники Библиотеки уделяют фазовой консервации. Фазовая консервация – временное хранение документов в контейнерах из безвредного для бумаги материала (бескислотный картон). Целью фазовой консервации является предохранение редких и особо ценных документов от механических повреждений и воздействия агрессивных факторов окружающей среды. На фазовое хранение переведены территориальные коллекции рукописей в Самаркандском информационно-

библиотечном центре (ИБЦ), Андижанском ИБЦ, Хорезмском ИБЦ. Продолжается работа с собраниями, текущими поступлениями рукописей и старопечатных книг, изданиями депозитарного фонда Библиотеки. Аналогичная работа проводится и с фондом Службы рукописей, уникальных и особо ценных изданий Национальной библиотеки. Перед помещением в контейнеры, документы тщательно обследуются для выявления биологических повреждений и обеспыливаются. Проводится санитарно-гигиеническая обработка и механическая очистка документов, расцементирование, выпрямление, прессование, промывка и реставрация листов, ремонт и переплёт книжных блоков.

В Библиотеке выполняется реставрация редких и ценных документов из фондов редких книг региональных учреждений культуры. Как правило, на реставрацию поступают такие документы, физическое состояние которых представляет угрозу для их сохранности при дальнейшем использовании и хранении. Основные повреждения этих документов: плесневой налёт, пигментация и деструкция бумаги, выпадение страниц, выпадение блока, полная или частичная утрата переплёта, утрата фрагментов листов документов. Из всего вышеописанного следует: реставрация требует гораздо больше времени, усилий и, разумеется, финансовых вложений. Но и результат иной – что важно, если речь об уникальной книге, где значение имеет и ее контент, и ее изысканный неповторимый дизайн.

Если коротко, то восстановить можно практически все. На практике же выделяют несколько главных направлений ремонтных или реставрационных работ. Например, когда переплетная крышка оторвана от книжного блока (целиком или в отдельных местах), скорее всего понадобится разборка книги: с отделением книжного блока, удалением форзацев, чисткой места крепления с корешком и т.п. Когда эти процедуры завершены, нужно убедиться, что прошивка тетрадей, из которых состоит книжный блок, не имеет повреждений – и затем подготовить ее для будущей склейки. Также необходимо создать новые форзацы. Причем в такой ситуации часто их укрепляют с помощью узкой полоски ткани или марли, подклеиваемой с изнанки по фальцу тетради. Благодаря этому снижается риск повторного отрыва переплетной крышки от основного блока. После этого все собирается и проклеивается – чтобы обложка вернулась на свое законное место.



Восстановление этих книжных элементов может быть самым разным: от простого, когда укрепляют канты и уголки крышки, до сложного, при котором обложку и корешок создают с нуля. Впрочем, даже простое укрепление – не элементарное одномоментное действие. В данном случае сверху на поврежденные участки клеят полоски из плотной ткани либо колленкора (хлопчатобумажная материя). Их делают с припуском, который надо подклеить под форзацы (с внутренней стороны) и под покровный материал (с наружной). А это требует особых навыков и может занять немало времени. Впрочем, есть куда более кропотливые операции. Так, сложным считается полное изготовление обложки, которая может повторять оригинал или же быть новой по дизайну (с тиснением, печатью и т.п.) и материалам (бумага, кожа, кожзам и т.д.).

Со временем из книжного блока могут выпадать как отдельные листы, так и целые тетради. Решение проблемы фактически одно: укрепление конструкции книги. Но сделать это можно несколькими способами, при этом их выбор зависит не только от существующей

Проводится санитарно-гигиеническая обработка и механическая очистка документов, расцементирование, выпрямление, прессование, промывка и реставрация листов, ремонт и переплёт книжных блоков



Знание и опыт в деле сохранения и восстановления ценностей культуры и искусства оказываются весьма существенными, когда общество приходит к пониманию необходимости создания эффективных средств и методов обеспечения сохранности культурного наследия для современников и будущих поколений

«поломки», но и технологии изготовления издания (как сделан его переплет: машинное шитье, французский переплет, склейка и т.п.). Также стоит отметить: такое укрепление может быть «косметическим», без серьезного вмешательства в сам блок (например, выравнивание и дополнительная проклейка «вырвавшегося на свободу» листа), либо же капитальным. В последнем случае ради доступа к корешку приходится разрезать форзацы, заново прошить листы в книжном блоке и потом восстанавливать исходный внешний вид. Пожалуй, именно этот тип книжного ремонта самый разнообразный. Страницы в книге могут быть порваны, истрепаны, истерты, помяты, иметь места сгиба, следы от ручки и карандаша, быть покороблены в результате воздействия влаги, а также просто-напросто утеряны. И поэтому в каждом случае используется совершенно особенная процедура. Например, во время склейки разрыва требуется не просто соединить части листа, а делать это максимально незаметно: без видимого следа и с точным совпадением частей букв и рисунков в месте ремонтируемого стыка. А, например, при восстановлении от попавшей на страницу воды или напитка нужно, с одной стороны, избавиться от характерного отпечатка потека, с другой – вернуть листу его изначальную, максимально гладкую текстуру поверхности.

Причин, вызывающих повреждение книг, очень много. Потому следует соблюдать ряд несложных правил, чтобы продлить жизнь ценного издания. Во-первых, с ним нужно обращаться аккуратно: любой фолиант пострадает, если с ним обходятся небрежно, дергают, поднимают за страницы и обложку, вытягивают за корешок из плотного ряда других книг, изгибают, скручивают и загибают листы. Во-вторых, необходимо следить за «условиями содержания» библиотеки: излишне высокая влажность или запыленность в месте хранения книг приведут к быстрой порче, как отдельных листов, так и издания в целом. И в-третьих, если вы часто пользуетесь книгой,

возможно, стоит подумать о дополнительной защите – вроде дополнительной обложки, чехла или футляра. Тем более что у эксклюзивной книги подобная упаковка может выполнять роль не только «защитника», но и декоративного элемента.

То, что вопросы сохранности фондов все чаще становятся предметом специальных библиотечных исследований, не случайно. Знание и опыт в деле сохранения и восстановления ценностей культуры и искусства оказываются весьма существенными, когда общество приходит к пониманию необходимости создания эффективных средств и методов обеспечения сохранности культурного наследия для современников и будущих поколений. Впрочем, каждое направление ремонта и реставрации книги – тема достаточно крупная, с рассказом обо всех нюансах и важных деталях.

Традиционно в Узбекистане уважительно, с любовью относились и относятся к книге. Общество всегда ответственно перед будущими поколениями за сохранение культурного наследия. Задачей Национальной библиотеки Узбекистана является бережное сохранение того культурно-исторического богатства, дошедшего до нас в виде рукописей, исторических документов и изданий, которые считаются в наши дни редкими и особо ценными, так как выдержали испытания времени и сохранились в единичных экземплярах, в сохранении которых должны проводиться различные мероприятия. Выполнение задач предполагает создание нормативных документов разного ранга, пользование которыми позволит наиболее полно контролировать сохранность интеллектуальных богатств. Объединенные в одной программе, формирование, сохранение и использование библиотечных фондов являются гарантиями эффективного обслуживания. И тогда библиотеки, как социальные институты, смогут предоставить доступ к любой информации, не ограничивая его никакими условиями в настоящем и будущем.

Абдувоҳид Норбаев, Алишер Навоий номидаги Ўзбекистон Миллий кутубхонасининг Ахборот-кутубхона фондлари консервация ва реставрация қилиш хизмати раҳбари.

Ушбу мақолада, муаллиф Ўзбекистон Миллий кутубхонаси қошидаги консервация ва реставрация лабораториясининг фаолиятига бағишланган. Унда кутубхона фондида сақла-наётган қўлёзмаларда учрайдиган шикастланишлар, талофатларнинг турлари, юзага келиш сабаблари ва уларни бартараф этиш усуллари ҳақида сўз юритади. Шунингдек, тарихий ёдгорликларни сақлашда катта аҳамиятга эга бўлган консервация ишлари, жумладан «фаза сақлови»га таъриф берилиб, уни вилоят ахборот-кутубхоналарида қай тарзда амалга оширилаётганлиги тавсифлаб берилган. ■

АХБОРОТ-РЕСУРС МАРКАЗИ – ИНСОН КАПИТАЛИНИНГ ОМИЛИ



Зумрад Исмаилова,
Фарғона давлат
университети
Ахборот-ресурс
маркази
директори,
ф.ф.н, доцент

The author writes about the activities of the Fundamental Library of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan over the past 85 years, which contributes to the rich scientific literature to meet the information needs of users. At the present in the system of the Uzbekistan Academy of Sciences it's about 19 research institutions function at the regional level. In the library collection, in addition to scientific literature, there are more than 10,000 thousand theses, as well as 64,000 abstracts. To improve the efficiency of reader service, full-text electronic resource databases are created in the Fundamental Library, which contain rare and unique publications. In addition, with the support of the Foundation of Fundamental Projects of the Uzbekistan Academy of Sciences, one of the main innovative areas is the creation of a «Bibliometric database for Uzbek scientists».



Хозирги даврда бошқа соҳалар сингари, кутубхона соҳасида ҳам илғор ишлар амалга оширилмоқда. Жойларда янги ахборот-кутубхона муассасалари қурилмоқда, эскилари таъмирланмоқда, шунингдек соҳага оид ҳуқуқий меъёрий ҳужжатлар, қарор ва фармонлар, ахборот-кутубхона фаолиятидаги муносабатларни тартибга солувчи қонунлар қабул қилинмоқда. Ана шу ҳужжатлар асосида республикамиздаги ахборот-ресурс марказлари ходимлари фойдаланувчи талаба-ёшларга хизмат кўрсатиш ишларини ривожлантириб бормоқдалар. Шундай муассасалардан бири Фарғона давлат университети Ахборот-ресурс марказидир.

Фарғона давлат университети 1930 йилда ташкил этилган бўлиб, ушбу институт тасарруфида 1930 йилда 3000 та китоб фонди билан Сағатов номидаги кутубхона ўз фаолиятини бошлаган. 2006 йилдаги ПҚ-№381 қарорга асосан ФарДУ Ахборот-ресурс маркази ташкил этилди.

Ҳозирги кунда ахборот-ресурс марказида 19460 номдаги адабиётларнинг тўлиқ электрон шакли мавжуд бўлиб, улар сони доимий равишда электрон тизим орқали тўлдириб борилади.

Умумий китоб фонди 71100 номдаги 763 098 нусхадаги адабиётларни ўз ичига олади. Бир вақтнинг ўзиде кутубхонада 350 нафар китобхонга хизмат кўрсатилади. АРМда WI-FI зонаси мавжуд бўлиб, интернет тармогининг тезлиги 100 мб/с га тенг. 52 та компьютер талабалар учун хизмат қилади. АРМАТ дастурига кўплаб адабиётларни библиографик ёзувлари киритилган.

Электрон таълим лойиҳаси доирасида ахборот-ресурс маркази фондидаги 10950 дан ортиқ адабиётларнинг электрон шакллари мавжуд. Марказда 5 та бўлим мавжуд бўлиб, 45 дан ортиқ ишчи ходимлар иш фаолиятини олиб борадилар. Жумладан, хорижий ахборот-кутубхона ресурслари билан ишлаш бўлимида www.sciencedirect.com, www.Scopus.com, www.ProQuest.com компаниялари илмий маълумотлари базаларига уланиш, илмий тадқиқот ишлари, диссертациялар каби элек-



трон маълумотлар базасига профессор-ўқитувчилар, докторантлар, магистрантлар аъзо бўлишлари ва фойдаланишлари мумкин. Ҳозирги кунда бу каби тизимлардан фойдаланиш даражаси 80% ни ташкил этади.

АРМ ахборот-кутубхона ресурслари бўлими фонди таркибида 41 та нодир ва ноёб қўлёзма адабиётларимиз мавжуд бўлиб, улар XI-XIX асрларга оид араб, форс тилларидаги тошбосма усулида ёзилган китоблардир. Ушбу қўлёзмалардан ўқитувчи ва талабалар ўзларининг илмий ва тадқиқот ишларида фойдаланадилар.

Хорижий тиллар факультетида ҳамда 2-сонли талабалар турар жойида АРМнинг филиаллари ташкил этилган. Филиалларда 56000 нусхада китоб фондлари мавжуд.

Марказ фойдаланувчилари 8000 дан ортиқ электрон адабиёт ва 1000 га яқин республика газета ва журналларидан унумли фойдаланиб келмоқдалар. Аҳолига хизмат қилиш 60% ни, талабаларга хизмат қилиш эса 100% ни ташкил қилади. Талабалар дарсликлар билан бирга, илмий ва бадиий адабиётлардан унумли фойдаланадилар. Сўнги вақтларда кутубхонага умумий қатновлар сони 212 300 тани ташкил этади. Ўқув ва электрон залларимиз замонавий талабларга жавоб берадиган ҳолатда жиҳозланган. 2019 йил охирига қадар 320 номда 2600 нусхада, шундан, ҳомийлар томонидан 125 номдаги 315 нусхада турли хил жанрдаги адабиётлар қабул қилинди.

Ахборот-ресурс маркази мутахассислари талабаларга намунали ахборот-кутубхона хизмати кўрсатиш билан биргаликда, Фарғона вилоятидаги барча ўқув тизимидаги мавжуд ахборот-кутубхона муассасаларига услубий ва амалий ёрдам кўрсатиб келмоқдалар. Малакали кутубхоначи мутахассисларимиз ўзларининг инновацион ғоялари билан за-



монавий технологиялар асосида маънавий-маърифий тадбирларни мунтазам ўтказиб боришади. Жумладан, талабаларнинг ахборот саводхонлиги ва китобхонлик маданиятини оширишга қаратилган суҳбатлар, кўргазмалар, буюк ёзувчилар, шоирлар, рассомлар, профессор-олимлар ва бошқа касб эгаларига бағишланган кечалар ва экскурсияларни ташкил этишда жонбозлик кўрсатиб келмоқдалар.

Хулоса қилиб айтадиган бўлсак, айти дамда янги фикрлай оладиган замонавий технологиялар билан ишлай оладиган билим соҳаларини чуқур эгаллаган малакали ёшларни маънавий баркамол қилиб тарбиялаш ҳар томонлама зукко ва билимли бўлиб шаклланишда кутубхоначиларнинг роли ва аҳамияти каттадир. Албатта, бу борада ФарДУ Ахборот-ресурс марказининг ўз ўрни борлиги бизни қувонтиради. Қарийб 90 йиллик фаолияти мобайнида илмга чанқок, билимга интилган китобхонларга беминнат хизмат қилиб келмоқда ва бундан кейин ҳам китобхонлар учун

Марказ фойдаланувчилари 8000 дан ортиқ электрон адабиёт ва 1000 га яқин республика газета ва журналларидан унумли фойдаланиб келмоқдалар. Аҳолига хизмат қилиш 60% ни, талабаларга хизмат қилиш эса 100% ни ташкил қилади. Талабалар дарсликлар билан бирга, илмий ва бадиий адабиётлардан унумли фойдаланадилар

Зумрад Исмаилова, директор информационно-ресурсного центра Ферганского государственного университета, кандидат филологических наук.

В статье освещается вопрос деятельности информационно-ресурсного центра, его история и этапы формирования с использованием статистических данных, свидетельствующих с одной стороны о богатом книжном фонде и с другой стороны – о формах и методах работы специалистов, их инновационных идеях, способствующих повышению культурного, образовательного уровня студенческой молодежи, как показателя человеческого капитала. В связи с этим возрастает внимание государства активизации человеческого фактора, где интеллектуальный потенциал человека, особенно молодежи, играет ключевую роль в реализации политических и экономических реформ республики.

Книга, как основной компонент духовной жизни, становится атрибутом образа жизни студенческой молодежи, всестороннее осмысление и понимание образовательной, воспитательной значимости которого способствует укреплению социальной основы гармонично развитого поколения. ■

ЮҚОРИ МАЛАКАЛИ КАДРЛАР МАМЛАКАТ ТАРАҚҚИЁТИНИ ТАЪМИНЛАЙДИ



**Тўлганай
Ахимбетова,**
Ўзбекистон
давлат санъат
ва маданият
институтининг
Нукус филиали
2-босқич талабаси

» **Б**угунги кунда мамлакатимизда замонавий маданият, иқтисодиёт, фан, техника ва технологияларнинг ютуқлари асосида кадрлар тайёрлаш масаласи Ўзбекистон тараққиётининг муҳим шarti сифатида белгиланган. Чунки, республикамиздаги ахборот-кутубхона муассасаларида замон билан ҳамнафас, тажрибали, малакали олий кутубхоначилик соҳасига эга маълумотли кадрларга бўлган эҳтиёж катта.

Бу борада республикамизда ахборот-кутубхона муассасалари мутахассисларини тайёрлаш ва уларнинг тизимли малакасини оширишга алоҳида эътибор қаратилмоқда. Келажакда соҳа бўйича кадрлар масаласида амалга ошириладиган долзарб масалалар таллайгина.

Шу билан биргаликда, Республика ахборот-кутубхона муассасаларини кадрлар билан таъминлаш борасида йиллар давомида йиғилган бир қанча муаммолар ҳам мавжуд. Аксарият ахборот-кутубхона муассасаларининг моддий-техника базасининг қониқарсиз ҳолатдалиги, кутубхона иши жараёнларининг тўлиқ автоматлаштирилмаганлиги, ходимларга етарли даражада қулай шароитлар ва

имтиёзлар белгиланмаганлиги, қолаверса, ойлик маошларининг пастлиги сабабли кадрлар қўнимсизлиги ҳолатлари кўпга учрайди, шу боис, олий маълумотли кутубхоначи кадрлар соҳада кам учрайди.

Бугунги кунда Қорақалпоғистон Республикасида 888 та ахборот-кутубхона муассасалари фаолият олиб бормоқда. Ушбу ахборот-кутубхона муассасаларида штат бўйича 1400 дан ортиқ ходимлар фойдаланувчиларга ахборот-кутубхона хизматини кўрсатади. Қорақалпоғистон Республикасидаги йирик ахборот-кутубхона муассасаларини ҳисобга олмаганда ахборот-кутубхона муассасаларида қарийб ўртача биттадан ходим фаолият олиб боради. Ушбу муассасаларда фаолият олиб бораётган кутубхоначилик соҳаси бўйича олий маълумотли кадрлар жуда камчиликни ташкил этади. Яъни республика бўйича ахборот-кутубхона муассасаларида ишлаётган кутубхоначилик соҳаси бўйича олий маълумотли кадрлар ўртача 8–10 фоизнигина ташкил этади холос. Ахборот-кутубхона муассасаларида ишлаётган кутубхоначилик соҳаси бўйича олий маълумотли кадрларнинг бундай кўрсаткични ташкил этиши қониқарли деб бўлмайди. Бу нафақат Қорақалпоғистон Республикасида балки бутун юртимизда ҳам кутубхоначилик соҳаси бўйича олий маълумотли кадрларга эҳтиёж катталигини кўрсатади.

Қорақалпоқ халқининг бетакрор санъати ва маданиятини янада равнақ топтириш, истеъдодли ёшларни миллий ва жаҳон санъатининг юксак намуналари руҳида тарбиялаш, уларнинг ижодий қобилият ва интилишларини ҳар томонлама қўллаб-қувватлаш ва рўёбга чиқариш, қолаверса, ахборот-кутубхона фаолияти бўйича соҳа мутахассисларини тайёрлаш тизимини такомиллаштириш мақсадида 2008 йилда Ўзбекистон давлат санъат ва маданият институтининг Нукус филиали



ташкил этилди. Мазкур институтда таълим жараёни қорақалпоқ тилида олиб борилади.

2018 йилда мазкур институтда Кутубхона-ахборот фаолияти таълим йўналиши ҳам ташкил этилиши Қарқалпоғистон Республикасидаги ахборот-кутубхона муассасаларини олий маълумотли мутахассис кадрлар билан таъминлашга муносиб ҳисса қўшиши шубҳасиздир.

Институтда фаолият олиб бораётган ўқитувчи ва талаба-ёшларнинг фойдаланишлари учун ахборот-ресурс маркази фаолият олиб бормоқда. Ахборот-ресурс маркази фойдаланувчиларнинг, қолаверса, аҳолининг талаб, эҳтиёж ва қизиқишларини инобатга олиб хизмат кўрсатиб келмоқда. Бугунги кунда АРМ фондида 14 минг нусхадан қорақалпоқ, ўзбек, рус ва бошқа тилларда санъат ва маданиятга оид адабиётлар сақланмоқда. Фойдаланувчиларга тез ва сифатли хизмат кўрсатиш йўлга қўйилган, қолаверса, ахборот-кутубхона жараёнлари автоматлаштиришган АРМАТ дастури асосида иш олиб борилмоқда. Бошқа электрон каталог дастурларидаги каби АРМАТ дастурида ҳам тегишли маълумотлар белгиланган тартибда базага киритилиб, ахборот-ресурс марказининг маълумотлар базаси яратилмоқда. Бундай базанинг яратилиши фойдаланувчиларга бир қанча қулай имкониятларни яратади. Яъни ахборот-кутубхона ресурсларини ҳисобга олиш, ишлов бериш, қидириш, фойдаланувчиларга масофадан хизмат кўрсатишда бир қанча қулайликларга эга.

Ахборот-ресурс маркази аҳоли, айниқса, ёшлар маънавиятини юксалтириш, улар ўртасида китобхонликни кенг тарғиб қилиш ҳамда кутубхоначи ходимларнинг мавқеини янада ошириш бўйича кенг қўламли ишлар олиб борилмоқда.

Жумладан, кутубхоначилик соҳасига оид ихтисослаштирилган Илмий кенгашнинг ташкил этилиши жуда кўп муаммоларни барта раф этишга, қолаверса, соҳани янада ривожлантиришга муносиб ҳисса қўшадиган фан



номзодлари ва малакали мутахассисларнинг етишиб чиқишида муҳим рол ўйнайди.

Жамиятимизда олий маълумотга эга, китобхон, малакали мутахассислар қанча кўп бўлса, ривожланиш шунча тез ва самарали бўлади.

Албатта, ахборот-кутубхона соҳасининг ривожланиши кутубхоначи кадрларни тайёрлаш даражаси ва сифатига боғлиқдир. Уларнинг малакасини ошириш эса, ахборот-кутубхона соҳасини ривожлантиришнинг муҳим бўғини ҳисобланади.

Шу нуқтаи назардан ахборот-кутубхона муассасалари нуфузини ошириш, соҳага юқори малакали кадрларни жалб этиш, бугунги кун талабларига жавоб бера оладиган кадрларни тайёрлаш энг асосий вазифалардан биридир.

Ўзбекистон давлат санъат ва маданият институтининг Нукус филиалида кутубхоначилик соҳаси бўйича таълим олаётган бўлажак мутахассислар ўрганган назарий билимларини амалиётда қўллаб, келгусида тажрибали мутахассис сифатида ҳеч иккиланмай иш бошлаб, мамлакат тараққиётини таъминлайди деб умид қиламан.

Ахборот-кутубхона соҳасининг ривожланиши кутубхоначи кадрларни тайёрлаш даражаси ва сифатига боғлиқдир. Уларнинг малакасини ошириш эса, ахборот-кутубхона соҳасини ривожлантиришнинг муҳим бўғини ҳисобланади

Толганай Ахимбетова, студентка 2 курса Нукусского филиала Узбекского государственного института искусств и культуры.

В этой статье говорится о подготовке кадров, основанных на достижениях информационных технологий, культуры, экономики государства в эти дни. Благодаря этому, в республике, информационно-библиотечные учреждения, в период развития, подготавливают опытных и образованных кадров. В статье показана работа, развитие и достижения электронной и информационной библиотеки в республике Каракалпакстан на сегодняшний день. И ещё вы можете узнать, что в Нукусском филиале Узбекского государственного института искусств и культуры, с 2018 года открылся отдел информационной библиотеки, где обучаются образованные кадры. ■

КИТОБХОНЛИК САОДАТИ



Ўролбек Чутбоев,
сиёсатшунос,
мустақил
тадқиқотчи

» **Я**на ўша қадимги мавзуми дейди айримлар. Аммо китоб ўқимай кўйиш, қадимнинг эмас, бугуннинг мавзуси. Чунки бундан нари борса 20 йиллар муқаддам ҳамма китоб ўқирди. Чунки маълумот олишнинг ягона йўли – китоб ўқиш эди. Бундан ўзга шаклда маълумот – ахборот олишнинг имкони бўлмагач, сўзсиз китоб ўқилар, қидирилатган мавзуда китобларгагина мурожаат қилинарди. Талабаларни-ку қўяверасиз, айниқса, имтиҳон олди барча талабаларни фақат кутубхоналардан топиш мумкин эди...

Аммо... бугун-чи? Ҳеч иккиланмай айбни бугуннинг ёшларига тўнқасак, биз бугуннинг катталари ноинсофлик қилган бўламиз. Негаки, биз бугуннинг ёшлари қалбида мутолаа завқини уйғотолмаяпмиз. Уларни бадий дидини шаклланишига кўмак беролмаяпмиз. Бизда том маънода маънавият учун фидоийлик етишмайди. Турли баҳоналарни қалаштириб ташлаймиз. Аммо халқимизда бир нақл бор: «Чини билан йиғласа, сўқир кўздан ҳам ёш чиқар». Ҳар бир уйда, ҳар бир оилада ота-она катталар шу уйдаги ёшларнинг маънавий олами учун масъул. Хўш, ўша масъулиятни ҳар бир ота-она тўлиғича ҳис қилаяптими?

Ҳар бир мактаб ўқитувчиси ўз ўқувчиларининг маънавий-маърифий дунёси учун масъул. Негаки, ўқитувчилик нонини ҳалоллаб ейиш учун 45 минут дарсни, олса олар, олмаса олмас», – деб ўтиб кетишнинг ўзи қайсидир маънода ўқитувчилик касбига хиёнатга ўхшайди. Чунки ўқитувчининг вазифаси, энг аввало, ўқувчиларни дарсга қизиқтириш, том маънода ўтаётган фанни севдириш ва ундан кейингина болалар уни тинглайдиган ҳолга келгандагина дарсни бошлайдилар.

Ўқувчиларнинг қалбида бадий адабиётни, мутолаа завқини, муҳаббатини уйғота оладиган муаллимлар камайиб кетаётганга ўхшайди назаримда. Ушбу саволлар ва мулоҳа-

залар билан «Абдулла Авлоний» номидаги халқ таълими ходимларини қайта тайёрлаш ва малакасини ошириш институти, «Масофадан ўқитиш» маркази директори Абдоржон Жумабоев билан суҳбатлашдим. Андак мулоҳаза бор эди. Мендаки бугунги кун ўқитувчиларининг ўзида китобхонлик даражаси қай ҳолатда? Уларнинг китобга бўлган муҳаббатини, тезкор ахборотлар асрининг жадаллиги сўндирмадимикин?

– Сиз нима дейсиз, бугунги кун устозларининг кўнглида китобга бўлган қайноқ муҳаббатини ҳис қилдингизми?

– Саволингиз ўринли ва айни чоғда оғир яъни китобхонлик даражаси бугуннинг тарбияланувчилари яъни ёшларда эмас, уларнинг тарбиячилари бўлмиш катталарда қанақа деб дадил ва қайсидир маънода, «қитмироқ» бир шаклда сўрамоқчисиз.

Бу ҳолат ҳаммада ҳар хил. Чунки ушбу саволингизга умумий ҳолда жавоб бериб бўлмайди. Негаки, кимдир ҳалиям яхши китобларни кўрса, яқин кадрдонини кўргандай юраги «жиз» этиб, мутолаага муккасидан кетади. Кимдир эса шунчаки бир қараб қўяди. Кимдир эса ўша бир қараб қўйишнинг лозим топмайди.

– Аммо мен бугун ёшлар орасида, умуман жамиятимизда китобга бўлган муҳаббатнинг бир қадар сусайганини ҳисобга олиб берайпман бу саволни.

– Халқимизда: «От ўрнини той босар» – деган доно нақл бор. Бугуннинг ёшлари ҳам осмондан тушмаган-ку, ахир. Улар мана шу китоларни ёзган, дунёга ўзининг тафаккури билан доврўғ солган даҳоларнинг авлодлари-ку. Демак, бир кун келиб ёшларимиз янада шиддат билан, меҳр ва эътибор билан китобга боғланишларидан умидвор бўлсак бўлади. Сиз айтмоқчи бўлаётган масаланинг оғриқли жиҳатига тўхталсам. Яқинда институтимизда «Янги замон раҳбари» танловини ўтказдик.

Ҳар бир уйда,
ҳар бир оилада
ота-она катталар
шу уйдаги
ёшларнинг
маънавий олами
учун масъул.
Хўш, ўша
масъулиятни ҳар
бир ота-она
тўлиғича ҳис
қилаяптими?

Танлов жуда кўтаринки ва қизгин руҳда ўтди. Унда республикамизнинг турли ҳудудларидан малака ошишига ижодий, интеллектуал, раҳбарлик салоҳиятларини намоён қилдилар. Ушбу интеллектуал салоҳият уларнинг китобхонлик даражасига қараб белгиланди. Ҳар бир ўрта таълим мактаблари ва касб-хунар коллежларининг ҳар томонлама мукамал, замонавий андозаларга мувофиқ келувчи бой ахборот-ресурс маркази қабул қилинган ҳар бир китобни ўқиб чиққан, улардаги мавзуларни ўз билим манбаига айлантирган мактаб директорларини кўриб, бу ташвишларингиз ноўрин эканлигини таъкидламоқчиман. Чунки улар етакчилик қилаётган ўқув масканларида ҳам ушбу китобхонлик руҳияти, албатта, акс этади.

«Гуруч курмаксиз бўлмаганидек», – бу болада ҳам шунчаки вақт ўтказаетган раҳбарлар ҳам йўқ эмас. Лекин улар кўпчиликни ташкил қилмайди. «Оммавий маданият», «Ғарбона глобаллашув», – сингари эпидемияларга чалинган айримлар ҳамма даврларда бўлган. Аммо уларнинг тор ва саёз дунёқараши ҳамма учун мезон бўлавермайди-ку?!

Ишонаверинг, бугун ҳам кўзлари ёшланиб Қодирийнинг «Ўтган кунлари»ни, Чўлпоннинг «Кеча ва кундузи»ни, Чингиз Айтматовнинг «Алвидо Гулсариси»ни ўқиётганлар бисёр. Китоб билан суҳбатлашиб, диллашиб унинг бепоён оламига ғарқ бўлаётганлар талайгина. Фақатгина уларнинг ҳаяжонлари худди XXI аср шовқинлари орасида кўмилиб кетаетгандек туюлса-да, лекин дилларни аллагувчи майин эпкиндек таралиб турибди.

Бизда малака оширган барча халқ таълими ходимлари шу нарсани англаб етдиларки, бугун ёшлар билан ишлаш осон эмас. Чунки улар кечаги ёшлардан тубдан фарқ қилади. Сабаби, уларда танлаш имкони кўп. Чунки юзлаб оммавий ахборот нашрлари, телевидения, радио ва интернет материаллари. Сиз айтмоқчи бугуннинг ёшларида китобга бўлган муҳаббат ва эътиборни тарбиялаш, нозик ва теран бадиий дидни шакллантириш биз катталарнинг келажак олдидаги бурчимиздир.

Инсонни бевосита ҳаётга, тушкунликка боғлаб турадиган теран томирлари бўлади. Ана шу томирлар унинг у эканлигини таъминловчи ўқ илдизлари эканлигини англаб етиш учун ҳам инсон китобхон бўлмоғи, ҳеч бўлмаса умрида битта китобни охиригача қалби, қулфи дили очилиб мутолаа қилган бўлмоғи лозимдир. Ана шу ботиний тушунчаларни ёш авлод руҳиятига сингдириш эса том маънода



катталарнинг ота-она ҳамда устоз – мураббийларнинг жамият олдидаги масъулиятларидир.

Қадимда бир донишманднинг олдида бир ота ўз ўғлини етаклаб келиб, ўғлининг жуда кўп меъёридан ошиқ хурмо ейишидан шикоят қилиб, ўғлига насиҳат қилиб, хурмо ейишни камайтиришини айтмоқ учун келади. Донишманд ўйлаганча ота-болага тикилиб, 40 кундан кейин келишларини айтибди.

Орадан 40 кун ўтгач, келган ота-болани қабул қилган донишманд ўғлига қараб: «Хурмони камроқ енг ўғлим» – дебди. Бу гапдан сўнг ота: «Нега шу гапни 40 кун аввал айтиб қўя қолмадингиз, шу бир оғиз гап учун 40 кун куттириш шартмиди?», дея донишмандни маломат қилмоқчи бўлганда, донишманд: «у вақтда ўзим ҳам кўп хурмо ердим», дея жавоб берибди. Яъни, қиссадан ҳисса шуки, энг аввало, бировга тавсия қилаётган нарсага одамнинг ўзи ҳам қатъий амал қилмоғи, уни ҳаёт тарзига айлантирмоғи ва ундан кейингина бошқаларга насиҳат берса, ўзининг самарасини бериши ушбу ривоятда нақл қилинган. Шу сабабли биз бугун ўғилларимиздан, қизларимиздан талаб қилаётган китобхонликни, энг аввало, ўзимиздан бошлашимиз керак. Сизга ҳам мурожаат қиламан, азиз ўқувчи. Сиз-чи?! Сиз бугун ҳам энг яхши кўрган китобларингизни ҳаммадан яшириб, ҳаммадан авайлаб, йўқотиб қўйишдан қўрқиб, ёстигингиз тагида сақлаяпсизми?!

Бадиий дидингиз омонми? Унутманг ўз бадиий оламини асраш, уни ҳар хил мавсумий бухронлардан ҳимоя қилиш бу ҳар бир кишининг ўз бурчидир. Ўз маънавий дунёси, руҳий олами олдидаги бурчидир. Ушбу бурчингизга қанчалар содиқсиз? Ўз-ўзингизни тафтиш қилингда, кейин ёшларнинг нега китобга бемехрлигини таҳлил қилинг. Шунинг биланки, болангиз, шогирдингиз айтганингизни эмас, қилганингизни қилади. ■

Инсонни бевосита ҳаётга, тушкунликка боғлаб турадиган теран томирлари бўлади. Ана шу томирлар унинг у эканлигини таъминловчи ўқ илдизлари эканлигини англаб етиш учун ҳам инсон китобхон бўлмоғи, ҳеч бўлмаса умрида битта китобни охиригача қалби, қулфи дили очилиб мутолаа қилган бўлмоғи лозимдир

ВКЛАД ГАЛИНЫ АНАТОЛЬЕВНЫ ПУГАЧЕНКОВОЙ В ИСТОРИЮ ИЗУЧЕНИЯ АРХИТЕКТУРЫ СРЕДНЕЙ АЗИИ



**Шоира
Нурмухамедова,**
доктор
архитектуры,
доцент каф.
«История и теория
архитектуры»
Ташкентского
архитектурно-
строительного
института

Исследования
Г.А. Пугаченковой
охватывают
широкий
территориальный
и временной
диапазон – от
античного
периода до эпохи
Темуридов

Current article is devoted for memory of outstanding person – G.A.Pugachenkova. Particularly for revealing the main factors, which furthered for formation her as a scientist, also her incontestable contribution to architecture science of Uzbekistan.

Ключевые слова: реставрация, наука, архитектура, археология, личность, древность, типология, архитектурная школа

Архитектурное наследие Узбекистана является ярким и неповторимым явлением в истории мирового зодчества. Каждый период его развития – от античного до позднего средневековья – это своеобразное проявление самобытных и преемственных традиций, присущих зодчеству данного региона. По прошествии веков они будоражат человеческое воображение, вызывая чувство восхищения и эстетического наслаждения. Однако, эти произведения не приобрели бы такую популярность, не имели бы научного значения, если бы не стали объектами пристального и многолетнего изучения специалистов, которые в разное время занимались их исследованиями.

Особое место в ряду поистине выдающихся исследователей среднеазиатского зодчества, таких как Б.Н. Засыпкин, М.И. Булатов, Л.И. Ремпель, В.А. Нильсен, принадлежит женщинам-исследователям: В.Л. Ворониной, Г.А. Пугаченковой, А.М. Прибытковой, Л.Ю. Маньковской, Н.Б. Немцовой (Нурмухамедова, 2013), каждая из которых занималась отдельными проблемами среднеазиатского зодчества, но в целом ими наряду с другими учеными были заложены основы истории и теории архитектуры данного региона. В этом ряду следует особо отметить важную роль такой выдающейся личности, как Галина Анатольевна Пугаченкова, чье имя «золотыми нитями» вписано в историю архитектуры Средней Азии. Ее научная деятельность, ее вклад в различные области науки

(архитектуру, археологию, искусствоведение, нумизматику) трудно переоценить и этот вопрос будет вызывать неподдельный интерес еще многие годы. Как архитектор, позволю лишь дать общую характеристику ее фундаментальным исследованиям в области архитектуры Средней Азии, так как именно с них был начат научный этап в истории архитектуры данного региона – с периодизацией, анализом, теоретическим обобщением археологических материалов, комплексным подходом к изучаемому объекту. О научных регалиях ученого, наверное, не стоит здесь упоминать. Информацию о них можно получить и из других источников. Данная статья является еще одной попыткой коснуться личности Г.А. Пугаченковой, раскрыть лишь некоторые черты ее многогранного таланта поистине легендарной женщины.

Исследования Г.А. Пугаченковой охватывают широкий территориальный и временной диапазон – от античного периода до эпохи Темуридов. Проводившиеся до нее изыскательные работы носили больше описательный характер, не имели научной обоснованности и хронологической последовательности, а проблемы античной архитектуры Средней Азии фактически впервые были исследованы именно ею. Научный интерес к эпохе античности начался в 1936 г. с участия Г.А. Пугаченковой в Термезской археологической комплексной экспедиции (ТАКЭ), руководимой М.Е. Массоном (в 1936–1938 гг.). Именно здесь Г.А. Пугаченкова получила «археологическое крещение».

Исследования, проводившиеся на высоком научном уровне, положили начало специальному изучению памятников правобережья Амударьи данного отрезка времени и имели большее значение, чем все предыдущие изыскания. Согласно Г.А. Пугаченковой, результатом ТАКЭ стало «утверждение в научном обороте понятия «эллинистическое искусство Средней Азии». На примерах памятников архитектуры (Северной Бактрии, Восточной Парфии, Согда) она смогла доказать, что искусство, в данном случае – архитектура, находилась на уровне творческих достижений античного Средиземноморья. Именно Г.А. Пугаченковой под научным руководством М.Е. Массона были впервые рассмотрены вопросы античного градостроительства, композиционные приемы гражданских и культовых памятников – на основе научно составленных планов, фасадов и графических реконструкций. Тем самым был положен конец ироничным воззрениям, бытовавшим в разные годы в работах Э. Херцфельда, М. Деллафуа, О. Шуази, М.В. Алпатова и других ученых, основные идеи которых определялись как заимствование греческих идей, отрицавших при этом самостоятельное развитие среднеазиатской архитектуры.

Благодаря решительности и упрямству, основываясь на опыт предыдущих экспедиций, в которых Г.А. Пугаченкова принимала активное участие, огромному желанию создать историю искусств Узбекистана, ей удалось создать Узбекстанскую искусствоведческую комплексную экспедицию (в 1959 г.), лидером которой она являлась больше четверти века. В создании экспедиции «не только блестяще воплотился дух археологической школы М. Массона, но и было привнесено новое понимание роли археологии в познании древнего искусства» (Горшенина, с.166).

Безусловно, деятельность данной экспедиции имела различные направления – исследования изобразительных и прикладных искусств (скульптура, живопись, мелкая пластика, керамика, художественные ремесла и т.д.), но, пожалуй, самым важным было выявление памятников архитектуры и сбор данных для создания «Свода памятников УзССР» (Пугаченкова, 1973, с.7). И, как показало время, это было правильное решение, когда благодаря археологии впервые в науке открылся доступ к художественной культуре Узбекистана античного периода, принесшего ее исследователям мировую славу. По сути, до этих исследований не было открытых



Галина Анатольевна Пугаченкова

древних городищ и памятников, на основе которых можно было бы проводить полноценные научные исследования. Принципиальное значение имела защита Г.А. Пугаченковой самого понятия «античность» применительно к среднеазиатской культуре первых веков до и после начала нашей эры. Не опровергая определенного влияния на архитектуру (в частности, Бактрии) отдельных элементов других государственных образований эллинистического типа, а также достижений предшествующего Ахеменидского периода, Г.А. Пугаченкова отстаивала самостоятельную линию развития зодчества Средней Азии, считая, что локальные особенности архитектуры данного отрезка времени были созданы коренными народами, населявшими ее территорию. Открытие таких памятников архитектуры, как дворец в Халчаяне, (по мнению Э.В. Ртвеладзе, первоначально дворец верховных правителей Больших Юечжей, в последующем – храм обожествленных предков (Ртвеладзе, 2009. С. 460), жилых домов на Дальверзинтепа, культовых сооружений в Термезе и Айртаме, открытых по линии Уз-ИскЭ, явилось новым этапом в изучении древнего зодчества Средней Азии.

На примерах открытых памятников архитектуры (на территории Бактрии, Согда и Восточной Парфии) с применением методики, называемой архитектурной археологией, ведущим принципом которой было изучение архитектурных остатков «как некоего развивающегося во времени организма» (Нурмухамедова, 2007 С. 166), впервые в архитектуроведческой науке были рассмотрены вопросы планировочных и объемно-пространственных композиций памятников, проблемы архитектурной типологии (отличной от западно-иранской и месопотамской) и стиля, культурных взаимовлияний и взаимодействий, а также выполнены варианты графических рекон-

Именно Г.А. Пугаченковой под научным руководством М.Е. Массона были впервые рассмотрены вопросы античного градостроительства, композиционные приемы гражданских и культовых памятников – на основе научно составленных планов, фасадов и графических реконструкций

Г.А. Пугаченкова принимала активное участие, огромному желанию создать историю искусств Узбекистана, ей удалось создать Узбекстанскую искусствоведческую комплексную экспедицию (в 1959 г.), лидером которой она являлась больше четверти века

в науке появилась сложившаяся картина об архитектуре Средней Азии 1000-летнего отрезка времени и знания о процессах их развития

Важно отметить, что оперативная и систематическая информация о результатах изысканий явилась одним из главных принципов Г.А. Пугаченковой

Рамки одной статьи не позволяют сказать о количестве и качестве изданных ею трудов, но действительным является факт их востребованности и популярности на сегодняшний день, когда в науке имеются значительные факты и новые материалы

струкций (Ртвеладзе, 1990). Ею были выделены 4 главные школы в архитектуре среднеазиатской античности: хорезмийская, парфянская, тохаристанская, согдийская, определены их особенности (Пугаченкова, 1951.). Наличие школ свидетельствовало о высоком уровне развития архитектурного и строительного искусства, которыми владели древние народности Средней Азии.

Достигнутые успехи в науке не вскружили голову Галине Анатольевне, а может даже стимулировали вести дальнейший научный поиск. Ей был присущ талант всеохватывающего подхода и обобщающего анализа. И следующим шагом в области архитектуры стал для нее средневековый период. На примере памятников, расположенных на территориях Северного Тохаристана, Северного Хорасана и Мавераннахра (многие из которых были открыты именно ею) были поставлены и решены проблемы, связанные с датировками, графическими реконструкциями, с назначением тех или иных сооружений, а также выявлены особенности тохаристанской, хорасано-дахистанской и мавераннахрской школ зодчества (Пугаченкова, 1998.)

Это имело важное значение для обозначения культурного вклада народов Средней Азии в формирование мусульманского зодчества: «На основе формирования архитектурных школ на Среднем Востоке лежат социальные судьбы народов, определившие историко-культурное единство различных областей» (Пугаченкова, 1963. С. 44). Определены прогрессивность новой строительной техники и конструкций, выработка региональных планировочных принципов (на примерах кешков), новых композиционных решений (в буддийских сооружениях) и обозначены две типологические группы в средневековой архитектуре: дворовая и с центральным залом, использовавшиеся в зданиях различного назначения. То есть, в науке появилась сложившаяся картина об архитектуре Средней Азии 1000-летнего отрезка времени и знания о процессах их развития. Безусловно, и до этих исследований проводились определенные работы по изучению зодчества Средней Азии, однако не было полностью выявленных памятников, по которым можно было бы составить конкретное представление о последовательном развитии архитектуры данного региона. К открытым памятникам, к примеру, относятся мавзолеи Ак-Астана-Баба (Пугаченкова, 1960) и Араб-ата в Тиме (Пугаченкова, 1961).

Кроме античного и раннесредневекового периодов, Г.А. Пугаченкову живо интересовало зодчество эпохи Темуридов. Ею была обоснована архитектурная типология, характерная для дворцов, мечетей, медресе, хонакох, минаретов, мавзолеев данного отрезка времени. Кроме того, если в предыдущих эпохах она утверждала о наличии локальных архитектурных школ, то применительно к эпохе Амира Темура и Улугбека Г.А. Пугаченковой был выделен синтетический стиль, вобравший в себя наилучшие достижения прошлого, а также взаимообогатившийся творческими идеями разных районов великой державы (Пугаченкова, 1976).

Важно отметить, что оперативная и систематическая информация о результатах изысканий явилась одним из главных принципов Г.А. Пугаченковой. Рамки одной статьи не позволяют сказать о количестве и качестве изданных ею трудов, но действительным является факт их востребованности и популярности на сегодняшний день, когда в науке имеются значительные факты и новые материалы. И, осмелюсь предположить, что причиной этому, помимо их, безусловно, высокой научной значимости, является язык изложения автора – легкий, красивый слог, увлекающий и завораживающий читателя. Основанные на многочисленных археологических фактах, зачастую затрагивающие сложные научные темы, их текст не воспринимается как сложный научный труд, а является доступным как для профессионала, так и для обычного читателя.

Данная работа стала бы неполной, если не охарактеризовать Галину Анатольевну как педагога, а не только как выдающегося ученого. По воспоминаниям ее учеников, она была достаточно строгой и требовательной с научной точки зрения наставником. Но, рожденный оратор, Пугаченкова Г.А. могла очень живо заинтересовать и увлечь своего ученика заданной темой. Одним из самых знаменитых и благодарных ее учеников, безусловно, является Э.В. Ртвеладзе, высоко ценящий талант ученого и прилагающий немало усилий для поддержания памяти о своем Учителе (Ртвеладзе, 2012). Всесторонний охват заданной проблемы, аналогичный подход к изучаемому объекту, привлечение всесторонних научных фактов и материалов при их решении – такой научный подход был перенят им от его учителей – М.Е. Массона и Г.А. Пугаченковой. Согласно Г.А. Пугаченковой: «В этом мне довелось передать ему эстафету»

ту», которую с достоинством продолжает на сегодняшний день Э.В. Ртвеладзе».

Наверняка, не все было гладко на ее жизненном пути и не так-то просто было достичь таких успехов в профессиональной деятельности. Об этом нам не дано узнать. Но, как было сказано выше, главным ее жизненным стимулом и движущей силой была Любовь. Это чувство не только к мужчине, но и к родной земле, к народу, к его богатому культурному наследию, профессиональному изучению которого она посвятила свою жизнь. Г.А. Пугаченкова всегда преклонялась перед человеческим гением, создавшим такие уникальные произведения искусства, перед красотой края, который она изучала, перед высокой культурой народов, его населяющих. И все это она старалась донести до широкого читателя и слушателя на самом высоком уровне, причем, не только у себя на Родине, но и далеко за рубежом, отстаивая самостоятельный путь становления и развития национальной культуры и архитектуры.

Следует отметить, что Г.А. Пугаченкова любила жизнь во всех ее проявлениях: находясь в археологических экспедициях и на обмерах под знойным среднеазиатским солнцем, на многочисленных симпозиумах и конференциях, в библиотеках и командировках – она была органична везде. Будучи ученым до мозга костей, она могла быть одновременно сильной и слабой, серьезной и ироничной, сосредоточенной, загадочной и непосредственной, то есть самой настоящей женщиной, способной по достоинству оценить все прекрасное. В заключение можно лишь добавить, что такой жизненный путь является достойным примером для уважения и восхищения. Можно лишь гордиться тем, что мы являемся современниками этой удивительной женщины, которой в этом году исполнилось бы 105 лет. И статью о ней хотелось бы завершить ее же словами: «Всегда в стремлении, в томлении, в ожидании – и это все лучшее, что отпущено судьбой человеку...».

Использованная литература:

1. Горшенина С. Галина Пугаченкова. – Ташкент: Media Land.
2. История государственности Узбекистана (вторая половина II тыс. до н.э. – III в. н.э.). Отв. ред. Э.В. Ртвеладзе, Д.А. Алимова. – Т.: «Узбекистан», 2009. – Т. I.
3. Нурмухамедова Ш.З. Женщины-исследователи архитектуры Средней Азии. – Ташкент: San'at, 2013.
4. Нурмухамедова Ш. З. Проблемы античной и средневековой архитектуры Средней Азии в исследованиях Г.А. Пугаченковой. – Ташкент, 2009.
5. Пугаченкова Г.А. Архитектура среднеазиатской античности // ВДИ. – М., 1951. – №4.
6. Пугаченкова Г.А. Ак-Астана-Баба // СА. – М., 1960. – №3; Она же. К открытию мавзолея Араб-ата в Тиме // ОНУ. – Ташкент, 1961. – №9.
7. Пугаченкова Г.А. В поисках забытой цивилизации // Из истории античной культуры Узбекистана. – Ташкент, 1973 г.
8. Пугаченкова Г.А. Зодчество Центральной Азии. XV век. – Ташкент, 1976; Она же. Архитектура эпохи Улугбека. – Ташкент, 2010.
9. Пугаченкова Г.А. К типологии монументального зодчества древних стран среднеазиатского региона // Iranica Antiqua. – Vol. XVII. – Leiden, 1982; Зодчество античной Бактрии – традиции и связи // Античность и античные традиции в культуре и искусстве народов Советского Востока. – М., 1978; Искусство Бактрии эпохи Кушан. – М., 1979; К архитектурной типологии в зодчестве Бактрии и Восточной Парфии // ВДИ. – М., 1973. – №1.
10. Пугаченкова Г.А. К проблеме архитектуры феодального Востока // Ж. ОНУ. – Ташкент, 1963. – №6.
11. Пугаченкова Г.А. К проблеме средневековых архитектурных и художественных школ Центральной Азии // Ж. ОНУ. – Ташкент, 1998. – №4-5.

Г.А. Пугаченкова всегда преклонялась перед человеческим гением, создавшим такие уникальные произведения искусства, перед красотой края, который она изучала, перед высокой культурой народов, его населяющих

Г.А. Пугаченкова любила жизнь во всех ее проявлениях: находясь в археологических экспедициях и на обмерах под знойным среднеазиатским солнцем, на многочисленных симпозиумах и конференциях, в библиотеках и командировках – она была органична везде

Шоира Нурмухамедова – Тошкент архитектура ва қурилиш институти, архитектура тарихи ва назарияси кафедраси доценти, архитектура фанлари доктори.

Мақола Ўзбекистонда архитектура меросини яратишда улкан ҳисса қўшган академик Галина Пугаченкова фаолиятига бағишланган бўлиб, нафақат Ўзбекистонда, балки Марказий Осиё тарихини яратишда ўз мактабини яратган шахс ҳақида боради. Алломанинг фаолияти серқирра бўлиб, архитектура, археология, саънатшунослик ва нумизматика соҳаларига ҳам ўз ҳиссаси қўшганлиги билан фахрлиниш мумкин.

Г.А. Пугаченкованинг Марказий Осиёдаги илмий тадқиқотларининг қамрови антик даврдан то Темурийлар давригача бўлган илмий изланишлари шу соҳа мутахассислари учун ўз мактабини яратган олима сифатида ўрганилади. ■

ВТОРАЯ МИРОВАЯ ВОЙНА В ИСТОРИИ БИБЛИОТЕК УЗБЕКИСТАНА



Марина Ким,
Национальная
библиотека
Узбекистана имени
Алишера Навои,
руководитель
службы
регистрации
пользователей
и справочно-
информационного
обслуживания

Началось
крупномасштабное
перебазирование
производительных
сил из
прифронтовых
территорий.
В Узбекистан было
эвакуировано
более 100
предприятий.
Их пуск в действие
потребовал
больших усилий
от узбекистанцев

The article is devoted to the history of libraries of Uzbekistan during the years of the World War II. In wartime, the workload of library staff increased sharply. Libraries and branches worked very intensively, as the demand for books increased significantly. Libraries also served the sick and wounded: book exhibitions were held in the hospitals, «mobile libraries» were working, and public readings were often arranged aloud for the audience of the patients and medical staff. The wartime librarianship of all countries of the world has common features: the loss of qualified employees, the frequent change of workers, difficulties in the current gathering, termination of the publication of bulletins and lists. And in addition to this, there were an increase in the number of readers of public libraries, book delivery of the literature, the participation of libraries in the collection and maintenance of army books, and the restoration of libraries.

Ключевые слова: Вторая мировая война, библиотеки в годы войны, Фундаментальная библиотека Академии наук, библиотека Среднеазиатского Государственного университета, комплектование и обслуживание в годы войны, Государственная публичная библиотека, сохранение исторической памяти.

» **В** годы Второй мировой войны в Ташкент были эвакуированы многие промышленные предприятия и учреждения, а также тысячи людей из Европейской части СССР. Продвижение врага вызвало необходимость эвакуировать в восточные районы крупные промышленные объекты. Началось крупномасштабное перебазирование производительных сил из прифронтовых территорий. В Узбекистан было эвакуировано более 100 предприятий. Их пуск в действие потребовал больших усилий от узбекистанцев. В Ташкенте и Ташкентской области разместилось 55 предприятий, в Самаркандской области – 14 заводов и фабрик, в Ферганской долине – 22 предприятия, в Бухарской области – 2. Ввод в эксплуатацию эвакуированных предприятий был проведен в крайне сжатые сроки. На базе эвакуированного оборудования было создано 47 новых, а также увеличена мощность ряда местных промышленных предприятий.

В годы войны ярко проявился гуманизм узбекского народа, его высокие духовно-нравственные устои, милосердие и сострадание, явившиеся важной предпосылкой по-

беда над фашизмом. В трудных условиях военного времени продолжала творческую деятельность интеллигенция Узбекистана. Многие из них ушли на фронт. В их числе известные ученые Узбекистана – У.А. Арифов, Я.Х. Туракулов, И. Исмаилов, Х. Усманов и другие. Оставшиеся в тылу ученые, Т.Н. Кары-Ниязов, В.И. Романовский, Т.З. Захидов, и их коллеги трудились над проблемами, результаты которых надлежало быстро и в полном объеме использовать для нужд фронта и тыла. Математики, механики и астрономы сумели решить ряд важнейших научных проблем, связанных с повышением качества авиации, боеприпасов, военной техники.

Временно проживавшие в Узбекистане русские, украинские, белорусские, молдавские и другие писатели и поэты принимали активное участие в жизни республики, тесно сотрудничали с узбекскими коллегами. Альманах «Мы победим!» и антология «Узбекские поэты – фронту» являются плодами такого сотрудничества. Хамид Алимджан, Уйгун, Сабир Абдулла и Николай Погодин создали музыкальную драму «Меч Узбекистана». Созданные в годы войны романы Айбека

«Навои» и «Священная кровь», повести Абдуллы Каххара «Золотая звезда» и «Женщины» получили высокую оценку общественности. Большой подъем наблюдался и в поэзии. Стихи Хамида Алимджана «Возьми в руки оружие», «Уходящему с Востока на Запад другу», «Боец Турсун» и «Слезы Роксаны», Гафура Гуляма «Ты не сирота», «Я – еврей», «И на нашей улице будет праздник», Уйгуна «Клятва», «Не отступать ни на шаг» и «Письмо», Максуда Шейхзаде «Мать провожает» и «Капитан», сборник стихов Шарафа Рашидова «Мой гнев» и стихотворения Султана Джуры «Голос пулеметчика» и «Наш штык» разоблачали злодеяния фашистов, укрепляли уверенность в победе и поднимали боевой дух народа.

Накануне войны и особенно во время войны формируются библиотеки при крупных промышленных предприятиях. Несмотря на крайне тяжёлые условия жизни во время войны, тяга к культуре и знаниям у людей не ослабевают. Правда, тяжёлое финансовое положение сказывается и на библиотеках. Количество библиотек, особенно в сельской местности, начинает резко сокращаться. Значительно меняется и соотношение различных групп читателей в библиотеках. В связи с эвакуацией многих научно-исследовательских и промышленных учреждений из городов России, Украины, Белоруссии в составе библиотек увеличивается число научных и инженерно-технических сотрудников. Растёт потребность в военной, технической и медицинской литературе. Особо важное место в эти годы занимают в деятельности библиотек многочисленные выставки и лекции, на которых прославлялся патриотизм, любовь к Родине, труд на благо фронта. За годы войны только научные библиотеки обслужили более 120 тыс. читателей, выдав им свыше 5 млн. экз. литературы. Так Фундаментальная библиотека Академии наук Узбекистана только в 1941 году при общем количестве читателей в тысячу человек выдала им свыше 26 тыс. экз. документов. Показательно также, что за годы войны выросло обслуживание по межбиблиотечному абонементу – число партнёров с 160 учреждений до начала войны к 1944 году выросло до 308 [1, с.302-313].

В сентябре 1929 года был создан Среднеазиатский политехнический институт /САЗПИ/, ныне Ташкентский государственный технический университет /ТГТУ/, который стал основой для развития высшего технического образования в Средней Азии. В настоящее

время это одно из крупнейших высших учебных заведений Средней Азии. На всех этапах деятельности ТГТУ большую роль в учебном процессе играла библиотека. Она начала формироваться еще в 1920 году, когда в фундаментальной библиотеке Туркестанского государственного университета появились специальные фонды технической литературы. Эти фонды и библиотека технического факультета университета положили начало Библиотеке политехнического института, образованной, как и сам институт, в 1929 году дальнейшее комплектование шло уже собственными силами коллектива ВУЗа. В годы войны библиотека значительно пополнила свой фонд за счет вузов, перебазированных в Ташкент и временно влившихся в состав Среднеазиатского индустриального института. После эвакуации института вывезенная литература вернулась в их библиотеки, однако немало книг было оставлено гостеприимным хозяевам и до сих пор хранятся в фондах библиотеки ТГТУ. Многопрофильность подготовки инженерных кадров в институте наложила отпечаток и на формирование книжных фондов. Первоначально был фонд библиотеки горно-геологического факультета – одного из первых в институте. После открытия в 1940 году химико-технологического факультета библиотека Среднеазиатского Государственного университета (САГУ) передала ему имевшиеся в ее распоряжении фонд учебной и научной литературы. Все остальные книжные фонды были собраны в единую библиотеку института, ставшую впоследствии фундаментальной [2, с.407-409].

Как известно, библиотеки являются неотъемлемой частью общей культуры народа. Они призваны содействовать трудящимся массам в образовании, воспитании, духовно-культурном развитии, в росте экономики страны. Особая роль в этом принадлежит библиотекам вузов Узбекистана, среди которых, по праву, одно из первых мест занимает Научная библиотека Ташкентского государственного университета. Её многолетняя история и деятельность неразрывно связаны подготовкой высококвалифицированных молодых кадров по многим отраслям народного хозяйства республики. Вместе с тем значительный вклад библиотека внесла в воспитание современной молодежи, её научно-техническую подготовку. Своими богатейшими книжными фондами она содействовала учёным Узбекистана в разработке многих весьма

Накануне войны и особенно во время войны формируются библиотеки при крупных промышленных предприятиях. Несмотря на крайне тяжёлые условия жизни во время войны, тяга к культуре и знаниям у людей не ослабевают

В годы войны библиотека значительно пополнила свой фонд за счет вузов, перебазированных в Ташкент и временно влившихся в состав Среднеазиатского индустриального института



В годы войны
Фундаментальная
библиотека
Среднеазиатского
Государственного
университета
(ФБ САГУ)
работала
до 23 часов (до
войны читальные
залы закрывались
в 18 часов)

К началу второй
мировой войны
библиотека стала
крупнейшим
книгохранилищем
Средней Азии,
насчитывающим
свыше 1 246 561
печатных единиц
на 75 языках
народов мира

важных научных проблем. Её деятельность, несомненно, может быть наглядным примером для других библиотек республики. Являясь родоначальником многих институтских библиотек, она стала официальным центром всей методической, организационной и библиографической работы вузовских библиотек Узбекистана. Во время Второй мировой войны 1941–1945 гг. работу Среднеазиатского Государственного университета (Национальный университет Узбекистана) во многом определили: эвакуация в Ташкент крупнейших вузов западной части России; эвакуация крупных промышленных предприятий, работу которых надо было перестраивать на военный лад. Необходимость создания крепкого тыла заставила университетскую библиотеку проводить большую работу с другими библиотеками города и района по вопросам сельского хозяйства и промышленности, оказывать помощь в проведении читательских конференций, вечеров и т. д. В годы войны Фундаментальная библиотека Среднеазиатского Государственного университета (ФБ САГУ) работала до 23 часов (до войны читальные залы закрывались в 18 часов), во всех читальных залах дежурили преподаватели университета, библиотекари давали консультации по различным вопросам. В связи с острой нехваткой учебников и учебных пособий, сотрудники библиотеки университета предложили собирать старые конспекты, доклады и курсовые работы и выдавать их студентам в качестве подсобных материалов. В годы войны библиотека вела усиленную библиографическую работу по заявкам научно-исследовательских организаций, выявляла данные и составляла списки литературы о природных полезных ископаемых Узбекис-

тана, что ускорило разработку этих богатств и оказало благотворное влияние на развитие народного хозяйства в южно-восточных регионах страны. Этим самым библиотека вносила огромный вклад в создание мощного, в экономическом отношении, тыла. В годы войны библиотека вела научную работу, особенно по выявлению и изучению трудов экспедиций русских учёных в Среднюю Азию, в результате этой большой и плодотворной работы было составлено несколько «обзоров» [3, с. 256-258].

Государственная публичная библиотека (ныне – Национальная библиотека Узбекистана имени Алишера Навои) – одна из старейших библиотек (в 2020 году исполняется 150 лет со дня образования), является главным хранителем библиотечного фонда и её роль чрезвычайно важна в сохранении исторической памяти, изучении военной истории и передаче ее следующим поколениям.

К началу второй мировой войны библиотека стала крупнейшим книгохранилищем Средней Азии, насчитывающим свыше 1 246 561 печатных единиц на 75 языках народов мира. В первые годы войны библиотека выделила из своих фондов более 8 тысяч томов для военных госпиталей и санитарных поездов, для 12 фронтовых библиотек, а также в филиалы Государственного фонда литературы для восстановления разрушенных библиотек. Необычно возросло в военные годы количество читателей (за четыре года войны – 45 тысяч читателей, количество выданных книг возросло в сравнении с предвоенными годами с одного миллиона до 1 млн. 500 тыс.).

В условиях военного времени резко возросла рабочая нагрузка сотрудников библиотеки. Библиотека и её филиалы работали очень интенсивно, так как спрос на книги значительно вырос. Библиотека также обслуживала больных и раненых: в госпиталях и больницах проходили книжные выставки, работали «библиотеки-передвижки», часто устраивались публичные чтения вслух для аудиторий пациентов и медицинского персонала.

Комплектование в годы войны преследовало, прежде всего, основную цель, связанную с условиями работы, – обеспечить организации и отдельных читателей военно-патриотической литературой. Поэтому ее приобретали в первую очередь и нужное количество. Основными источниками комплектования в период войны были: обязательный экземпляр, получаемый бесплатно из типографий, находившихся на территории страны, обяза-

тельный экземпляр местных изданий, получаемый из Книжной палаты Узбекистана, подписка на периодические издания, покупка книг в магазинах, у частных лиц и по платному экземпляру. В октябре 1941 г. Книжную палату республики обязали предоставлять библиотеке обязательный экземпляр местных изданий.

Каталогизация в библиотеке осложнилась: с июля 1941 г. библиотека перестала получать каталожные карточки Всесоюзной книжной палаты. Описание книг приходилось вести вручную. За первый военный год было обработано 14 853 книги без карточек – это почти вся поступившая литература. Отдел обработки и каталогов, несмотря на все трудности военной поры, решил своевременно обрабатывать все поступающие в библиотеку произведения печати, начать составление генерального систематического каталога и создать к нему предметный ключ.

Для всестороннего удовлетворения потребностей читателей с первых дней войны справочно-библиографический отдел стал собирать материалы о войне и об участии в ней узбекистанцев. Картотека к началу 1945 г. насчитывала до 20 000 тысяч карточек. Всего было организовано 19 постоянно пополняющихся картотек, в которые было включено около 100 000 тысяч карточек.

Научно-библиографическая деятельность библиотеки получила в годы войны широкое признание. Изучению истории изобразительного искусства, народного творчества и народных мастеров Узбекистана посвящен шеститомник Ю.В. Генса «Материалы к истории изобразительных искусств и народного творчества Узбекистана» (Т., 1944). В 1944 г. Е.К. Бетгер составил двухтомный библиографический указатель «Туркестанская старина», в который включены книги, статьи из тематических сборников, газет и журналов, посвященных прошлому Туркестана. Е.К. Бетгер подготовил в эти годы к печати также дневник первого исследователя Аральского моря А.Н. Бутакова, снабженный введением и примечаниями. Другая его работа была посвящена исследованию хранящегося в фондах библиотеки «Опыта исторического словаря о российских писателях» Н.Н. Новикова с заметками Е. Болховитинова. Книговедческой тематике была посвящена также статья Н.Н. Бенедиктовой «Туркестанский сборник», как источник изучения Средней Азии». Н.Н. Бенедиктова составила библиографический указатель «Узбекистан в годы

Великой Отечественной войны» (1945, 161 с.). Ряд работ по истории, экономике, культуре, военно-патриотической тематике выполнили сотрудники библиотеки на узбекском языке. Ф.И. Байбекова подготовила аннотированный указатель литературы «Узбекская военная книга». В указатель включено около 200 описаний книг по разнообразным вопросам военной тематики. М.З. Султанов составил библиографический указатель литературы «Узбекистан в дни Отечественной войны».

В годы войны увеличилась выдача книг за пределы библиотеки. Это вызывалось необходимостью приблизить книгу к рабочему месту – на стройку нового предприятия, к монтажникам оборудования нового завода, в лабораторию научного института, на театральную репетицию. Ширился межбиблиотечный абонемент. Им пользовались крупные эвакуированные организации – Ленинградская консерватория имени Римского-Корсакова, институты Академии наук (востоковедения, литературы, этнографии и другие), театры, ряд заводов, находившиеся в Ташкенте, госпитали и воинские части. Желая подробнее ознакомить читателей с героическим прошлым народа, подвигами наших воинов на фронтах Великой Отечественной войны, библиотека устраивала книжно-иллюстративные выставки [4, с. 36-39].

В годы второй мировой войны в залах библиотеки работали: академики В.В. Струве и В.П. Филатов, члены-корреспонденты Академии наук СССР В.М. Жирмунский, А.Ю. Якубовский, Н.К. Пиксанов, писатели А.Н. Толстой, Н.Е. Вирта, В.В. Иванов, М.А. Цявловский, В.Г. Ян, К.И. Чуковский, работники искусств – заслуженный деятель искусств М.Ф. Гнесин, профессор В.М. Беляев, композитор Н.В. Богословский, народный артист СССР И.В. Ершов и многие другие эвакуированные в Ташкент.

Значительное развитие в Узбекистане получила востоковедческая наука. В годы войны не прекращалась работа над изучением восточных рукописей и их приобретением. Благодаря усилиям выдающихся ученых А.А. Семенова, И. Адылова, М.А. Салье, Б.Н. Заходера, В.И. Беляева, С. Мирзаева и др. библиотека к 1943 году располагала ценнейшими переводами на узбекский и русский языки ряда основных трудов средневековых авторов по истории Средней Азии. В январе 1944 г. был открыт Институт по изучению восточных рукописей Академии наук Узбекистана (на базе Восточного отдела Государственной

Каталогизация в библиотеке осложнилась: с июля 1941 г. библиотека перестала получать каталожные карточки Всесоюзной книжной палаты. Описание книг приходилось вести вручную

Е.К. Бетгер составил двухтомный библиографический указатель «Туркестанская старина», в который включены книги, статьи из тематических сборников, газет и журналов, посвященных прошлому Туркестана

В последние годы войны правительством республики принимается ряд постановлений об улучшении работы культурно-просветительных учреждений. Это способствует повышению уровня библиотечной работы, особенно в сельской местности

Информационно-библиотечные ресурсы Национальной библиотеки, связанные с историей Великой Отечественной войны представлены в виде: книг – 536 экз., фронтовых газет (1941–1945 гг.) – 110 наименований

публичной библиотеки Узбекистана).

В последние годы войны правительством республики принимается ряд постановлений об улучшении работы культурно-просветительных учреждений. Это способствует дальнейшему повышению уровня библиотечной работы, особенно в сельской местности. Критически пересматривается работа библиотек по комплектованию фондов и по обслуживанию читателей, намечается дополнительное ежемесячное выделение средств на приобретение литературы, предпринимается ряд мер по централизованному изготовлению библиотечной техники, выпуску методических пособий. Продолжало развиваться библиотечное дело, появлялись труды, поднимающие новые проблемы. Преобладали работы, по различным аспектам информационной деятельности библиотек, о построении систем библиотек [5, с. 117-129].

Информационно-библиотечные ресурсы Национальной библиотеки, связанные с историей Великой Отечественной войны представлены в виде: книг – 536 экз., фронтовых газет (1941–1945 гг.) – 110 наименований, 550 переплетов фронтовых газет (60 тыс. ед. хр. фронтовых газет), полиграфических красочно – оформленных листовых репродукций (плакаты) – 85 ед. хр., карт военно – исторической тематики – 10 ед. хр. и ноты – музыкальных изданий военно – жанровой тематики (песни, стихи) – 250 ед. хр. На сегодняшний день создан библиографический указатель по истории Узбекистана. В него включены книги, статьи, исследования и другие публикации из журналов, сборников. Кроме того, создана электронная ресурсная база наиболее часто спрашиваемых книг и газетных статей о Великой Отечественной войне. В дальнейшем предполагается расширить ресурс за счет формирования полнотекстовой базы районных и многотиражных

газет периода Великой Отечественной войны. Тем самым будет обеспечен доступ к полнотекстовой базе данных материалов военных лет Национальной библиотеки.

У библиотечного дела военного времени всех стран мира есть общие черты: потеря квалифицированных сотрудников, частая смена работников, трудности в текущем комплектовании, прекращение издания бюллетеней, списков. И вместе с тем рост числа читателей публичных библиотек, книговыдачи литературы, участие библиотек в сборе и обслуживании книгами армий, восстановление библиотек.

Список источников:

1. Развитие библиотек Узбекистана и их роль в жизни Республики / Д.К. Кудратова // Биб-ки национальных академий наук: проблемы функционирования, тенденции развития. 2003. Вып. 2. С. 302-313.
2. Аракелов С.Р. Деятельность биб-ки Среднеазиатского политехнического инста: исторический обзор (1929–1996 гг.) // Молодой ученый. 2018. №18. С. 407-409.
3. Аракелов С.Р. Деятельность крупнейших библиотек системы высшего образования Узбекистана: исторический аспект (1918–1960) // Молодой ученый. 2017. №19. С. 256-258.
4. Тешабаева У.А., Полякова В.С. Сохранение научного и культурного потенциала страны в военные годы. Вклад Нац. биб-ки Узбекистана им. А. Навои в Победу // Вестник БАЕ, №2-2015. С. 36-39.
5. Мамина И.З. Нац. биб-ка Узбекистана в годы Великой Отечественной войны // Биб-ка в контексте истории: материалы 6-й Междунар. науч. конф., Москва, 4-5 окт. 2005 г. Москва: Пашков дом, 2005. С. 117-129.
6. Государственная библиотека Узбекской ССР имени А. Навои (1870–1970) / Отв. Ред. Д.Таджиева, Т., 1977. С. 91-103.

Марина Ким – Алишер Навоий номидаги Ўзбекистон Миллий кутубхонаси Фойдаланувчиларни рўйхатга олиш ва маълумот-ахборот бериш хизмати раҳбари.

Мақола Иккинчи Жаҳон уруши йилларидаги Ўзбекистон кутубхоналари тарихига бағишланган. Ушбу даврда кутубхона ходимларининг иш кучи сезиларли даражада ортади. Кутубхоналар ва филиаллар жадал ишлашади, сабаби китобларга талаб ҳам сезиларли даражада ошади. Шунингдек, кутубхоналар бемор ва ярадорларга хизмат кўрсатади, «кўчма кутубхоналар» фаолияти йўлга қўйилиб, касалхоналарда китоб кўргазмалари ўтказилади ва беморлар ва тиббиёт ходимларининг аудиториялари учун оммавий ўқишлар тез-тез бўлиб туради. Уруш даврида барча мамлакатлардаги кутубхона фаолияти умумий хусусиятларга эга бўлган, яъни: малакали ходимларнинг камайиши, ходимларни тез-тез ўзгартириши, мавжуд штатдаги қийинчиликлар, янгиликлар бюллетенларини нашр этилишининг тўхтатилиши, шу билан бирга, жамоат кутубхоналари ўқувчиларининг кўпайиши, армия китобларини йиғиш ва хизмат кўрсатиш, кутубхоналарни қайта тиклаш билан изоҳлаш мумкин. ■

ИСМОИЛ ГАСПРИНСКИЙ ВА ТУРКИСТОН МАЪРИФАТПАРВАРЛАРИ МУНОСАБАТЛАРИ

«Садои Фаргона» газетаси
саҳифаларида

Кариб 70 йил давом этган мустабид даврда номлари қораланган, юрт учун жон фидо қилган миллатпарвар аждодлар ҳамда аср бошларида сиёсий ҳаракат даражасига кўтарилган миллий уйғониш ғояларининг йўлбошчилари ҳисобланмиш жадидлар фаолияти бугунги кунда кенг ўрганила бошланди. Бехбудий, Чўлпон, Абдулла Авлоний, Убайдулла Асадуллаҳжаев, Мунаввар Қори Абдурашидхонов ва бошқаларнинг фаолияти, асарлари таълим муассасаларида ўрганила бошланди.

Ўзбек зиёлилари, марифатпарварлари ҳақида сўз юритар эканмиз, бевосита уларга устоз мақомида турувчи Исмоил Гаспринский ва унинг «Таржимон» газетаси ҳақида сўз юритиб ўтмоғликни жоиз деб биламиз. Исмоил Гаспринскийнинг номи нафақат Кавказ ёхуд Волга бўйида эмас, Ўрта Осиёда ҳам маълум ва машҳур. У туркий халқларнинг маданий тараққиётига шундай катта ва бебаҳо хисса қўшган сиймолардан биридир.

Буюк тараққийпарвар Исмоилбек Гаспринский адиб, педагог, муҳаррир, сиёсатшунос ва мунаққид сифатида ўзидан бой мерос қолдирди. Энг муҳими, унинг фаолияти янги мактаб, янги авлод ва янги жамият ғояларига бағишланди.

Исмоил Гаспринский ўз саъй-ҳаракатлари орқали туркий халқларни тараққиёт сари чорлайди. Ана шундай эзгу мақсадлар йўлида 1881 йил 21 майда «Тонгъуч» номли мажмуа дунё юзини кўрди. Кейинчалик «Шеъф», «Нашриёти Исмоиа» номли мажмуалари нашр этилди. Аммо бу нашрлар доимий суратда чиқарилмас эди. Шу сабаб Гаспринский мунтазам ҳафталик газета таъсис этиш қарорига келди. Шундай ҳолис ният ила бутун туркий ва мусулмон оламининг халқларига янгидан кўз очмоққа, уйғонмоққа ёрдам этган, билим дунёсида йўлчи юлдуз бўлган «Таржи-

мон» майдонга келди. 1883–1914 йиллар мобайнида 31 йил Гаспринский ўзининг олий мақсадларини фаоллик билан ҳаётга татбиқ этиб келди.

У яшаган XIX аср охири – XX аср бошларида Қрим билан Туркис-тонни ўзаро боғловчи нафақат ҳаво йўли, балки темирйўл ҳам бўлмаган. Қримдан, ма-салан, Самарқанд ёки Бухорога келиш учун аввал темирйўл орқали Москвага бориш ва у ердан Туркистоннинг бу кўҳна шаҳарларига етиб келиш мумкин эди. Шундай мураккабликларга қарамай, Исмоил Гаспринский асос солган «Таржимон» газетаси, у ишлаб чиққан «усули савтия» мактаби ғояси XIX асрнинг ўрталарида минглаб километр йўлни босиб, Туркистонга ҳам кириб келди. Шу вақтдан бошлаб қрим-татар халқининг доҳийси Исмоил Гаспринскийнинг номи Туркистон ҳудудларида яшовчи халқлар, айниқса, шу халқларнинг Мунаввар қори Абдурашидхонов, Маҳмудхўжа Бехбудий, Чўлпон сингари зиёлилари учуп азиз ва қадрдон бўлиб қолди.¹

Гаспринский умрининг сўнги кунларида фарзандларини чорлаб, уларга васият қилган. Яъни «Таржимон» газетасини давомли чиқишини, фарзандлари ушбу газетада фаолият юритишини хоҳлашини билдирган. Гаспринский вафот этган 1914 йили Туркистон ўлкасида «Садои Туркистон» ва «Садои Фаргона» газеталари нашр этила бошлади. Бу газеталарни «Таржимон»нинг авлодлари десак тўғри бўлади. Исмоил Гаспринскийнинг маърифатпарварлик ғоялари ва орзулари Маҳмудхўжа Бехбудий, Абдулла Қодирий, Ҳамза, Фитрат ва Чўлпон сингари ўзбек жадидларининг асарлари орқали бутун Туркистон бўйлаб ёйилди.

У бир неча бор Туркистон ўлкаси, хусусан, Самарқанд, Бухоро, Тошкентга ташриф буюрди. Ташриф давомида у Туркистон ҳаёти-ни «Таржимон»да изчил ёритиб борди. Тур-▶



Гўзал Қодирова,
ТошДўТАУ
«Адабий
манбашунослик
ва матншунослик»
мутахассислиги
магистранти

Гаспринский вафот этган 1914 йили Туркистон ўлкасида «Садои Туркистон» ва «Садои Фаргона» газеталари нашр этила бошлади. Бу газеталарни «Таржимон»нинг авлодлари десак тўғри бўлади

Янги адабиётни текшириш учун янги назарияларнинг зарурлиги адабий танқиднинг шаклланишига олиб келди. Шу жараёнлар натижаси бўлмиш Абдулхамид Чўлпоннинг «Адабиёт надур?» мақоласи аҳамиятлидир. «Таржимон» газетасининг 1913 йил 27 ноябрда чиққан 261-сонида Сулаймонзода Абдулхамид Юнусов имзоси остида Чўлпоннинг Исмоил Гаспринскийга йўллаган мактуби чоп этилган

Адабиёт отса ёнмаз, сува ботмаз. Локин ёндиронлари ёндирир, ботиронлари ботирар; сува дагил, чўмира, балчиқа ботирир!..»³ И.Гаспринский Чўлпоннинг ушбу мактубини «ажойиб бир мактуб», муаллифни эса «даҳа гўзал» сўйлайдиган, дея таърифлаган. Бу ёзувлар Чўлпон учун «мукофот» эди

кистон ва Бухоро шароитида амалга оширилиши зарур бўлган ислохотлар ҳақида фикр юритди.

Исмоилбек Гаспрали замонимизда анчадан бери куртак очиб келаётган нихолнинг буй чўзишига туртки бўлди, миллатдошларимизни ҳаракатга келтирган кучнинг майдонга чиқишига бир омил бўлди. Гаспринский ва жаҳид зиёлиларимизнинг қарашлари ватандошларимиз онгида ижтимоий фикр уйғотиш, уни шакллантириш, маълум мақсадга йўналтиришга хизмат қилди.

Исмоил Гаспринский ғоялари билан танишиб, у чоп эттирадиган «Таржимон»ни ўқиб, ғафлат дунёсини тарк этган зиёлиларимиз ҳам ўз навбатида, бу буюк зот қарашларини давом эттирган. Туркистонлик зиёлиларимиздан Бехбудий, Чўлпон, Авлоний, Убайдулла Асадуллахўжаев, Мунаввар Қори Абдурашидхонов ва бошқалар бевосита Исмоил Гаспринский билан ҳамфикр, маслакдош бўлганлар. Улар орасидаги алоқаларни ўзаро мактуб ёзишмалардан ҳам кўришимиз мумкин.

Матбуотнинг энг катта ютуқларидан бири ёш истеъдодларни халққа танитиш бўлса, иккинчиси, янги адабий танқиднинг шакллантирилиши воситасида миллий адабиётнинг ва-зифалари, тамойиллари, назариясини қайта кўриб чиқиш ва ишлаш бўлди. Янги адабиётни текшириш учун янги назарияларнинг зарурлиги адабий танқиднинг шаклланишига олиб келди. Шу жараёнлар натижаси бўлмиш Абдулхамид Чўлпоннинг «Адабиёт надур?» мақоласи аҳамиятлидир. «Таржимон» газетасининг 1913 йил 27 ноябрда чиққан 261-сонида Сулаймонзода Абдулхамид Юнусов имзоси остида Чўлпоннинг Исмоил Гаспринскийга йўллаган мактуби чоп этилган. Чўлпоннинг Исмоил Гаспринскийга мактуб йўллашининг боиси шундаки, XX асрнинг 10-йилларида адабиёт икки оқимга ажралади: янги адабиёт ва қадим адабиёт. Қадим адабиёт тарафдорлари янги адабиётни таъқиб қилиш йўлидан борди.

Чўлпон ҳам икки ўт ичида қолади. У янги адабиёт намуналари берилаётган газеталарни ўқий деса, мутаассиб дин пешволарининг тазйиқига дуч келади, ўқимай деса, қадим адабиётдан газеталардаги янги фикрларни топа олмайди. Бундан боши қотган Чўлпон унга хат йўллайди, бу хат «Таржимон» газетасида ҳам босилиб чиқади.² Хатда қуйидаги сатрларни ўқиймиз:

«Муҳтарам устозимиз Исмоилбек жаноблари! Андижоннинг баъзи буюклари банго деюрлар: «Сен «Шалола», «Турк юрди», «Шаҳбал», «Таржимон», «Вақт» ва «Иқбол» ўқюрсен, на учун «Мирзо Бедил» ва «Хўжа Ҳофиз»лари ўқимаюрсен?» Бу суала жавоб ўлмоқ узра сўйламая бир шай бўламадим. Агар жавоб вори эса «Таржимон»да дарж эдилмасини қат-қат рижо эдийўрим. Агар жавоб йўқ эса «бу янги адабиёти» сува, оташа отуб, вақтим ўлдикча «Мирзо Бедил» ила «Хўжа Ҳофиз»и мутолаадан айрилмажағим.

Сулаймонзода Абдулхамид Юнусов».

Бу хатга Исмоил Гаспринскийнинг жавоб хатида қуйида сатрларни кўришимиз мумкин:

«Ай баним қаро ёзили шоғирдим, санго ва сизлара ажилан жавоб веражагис... «Мирзо Бедил» Ҳиндистоннинг Шайх Саъдийсидир. Ёздиғи тамсиллара вердиғи насиҳатлар ҳақиқатан гўзал ва нофеъ шайлардир. Хўжа Ҳофиз иса маълум...

Бунлари бир, икки, беш дафаъ ўқингиз!

Бунлардан янги ва ёки эски адабиёта қаршу бир сатр кўрсангиз банго хабар эдинг... Адабиёт сиза:

– Жоҳил ўлингиз, демаз.

– Сафил ўлингиз, демаз.

– Олама кулинч ўлингиз, демаз.

– Дунё севар киши ўлингиз, демаз.

– Соир инсонлара нисбатан ҳайвон қолингиз, демаз.

Адабиёт отса ёнмаз, сува ботмаз. Локин ёндиронлари ёндирир, ботиронлари ботирар; сува дагил, чўмира, балчиқа ботирир!..»³

И.Гаспринский Чўлпоннинг ушбу мактубини «ажойиб бир мактуб», муаллифни эса «даҳа гўзал» сўйлайдиган, дея таърифлаган. Бу ёзувлар Чўлпон учун «мукофот» эди.

И.Гаспринскийнинг жавобидан сўнг Чўлпон адабиёт ҳақида анча мукамал тасаввурга эга бўлади ва бундан замондошларини ҳам хабардор қилиш мақсадида «Садои Туркистон» газетасининг 1914 йил 4 июнь сониде «Адабиёт надур?» мақоласини эълон қилади ва «адабиёт яшаса, миллат яшар» деган тўхтамга келади. Адабиёт миллатни фикрлашга, ўзи ҳақида ўйлашга ундайдиган, келажакка умид уйғотувчи кучли бир қурол эканлигига ишонч ҳосил қилади.

Чўлпон ўз асарлари орқали Гаспринский қарашларини давом эттирган, ўқувчиларга етказиб берган. Буни «Кеча ва кундуз» романидаги Мирёкуб билан жаҳид Шарафиддин

¹Каримов Н. Туркий дунё юлдузи. Исмоилбек Гаспринский ва Туркистон – Т.: «Шарқ», 2005, 8-9 б.

²«Таржимон» газетаси. 1913 йил, 27 ноябр, 261-сон

Хўжаев ўртасида бўлиб ўтган суҳбат орқали ҳам кўришимиз мумкин: «...«Таржимон» нима дейди? «Таржимон» – жадид газеталарнинг отаси Исмоил бобойнинг газетаси. Энг эски газет... «Тилда, фикрда, ишда бирлик!» дейди, яъни биз мусулмонлар, турк халқлари, бир фикрда бўлайлик, бир иш қилайлик, дейди. Мундан яхши нима бор?.. Жадидлардан кўркманг. Миллатни билинг, танинг, унга хизмат қилинг. Шу билан сиз ҳам жадидсиз. Номингиз миллий тарих бетларига ёзилади».

Гаспринский вафоти бошқа турк мусулмонлари сингари Туркистон жадидларини ҳам чуқур қайғуга солди. Буни унинг вафоти муносабати билан ёзилган марсиялар, мақолалардан ҳам кўришимиз мумкин. Исмоилбек Гаспринскийнинг вафоти муносабати билан Ҳамза «Марсия», «Явмул вафот», Тавалло «Марсияи устоди Исмоилбек жаноблари», Абдулла Авлоний

«Адиб Исмоилбек руҳина», Ашурали Зоҳирий «Марҳум Исмоилбек қандай ишлар қилган?» (1914) каби шеър ва мақолаларида ҳам унинг хизматлари улуғлаб ўтилди. Жумладан, Фарғона жадидчилик ҳаракатининг таниқли намоеңдаларидан «Садои Фарғона» газетасининг муҳаррири Ашурали Зоҳирий Исмоилбекнинг вафоти муносабати билан «Садои Фарғона» газетасининг 1914 йил 14 сентябрь якшанба куни чиққан 59 сониди қайғуриб ёзган мақоласида шундай сўзлар бор: «...12 сентябрда олинган телеграммадан турк-татар дунёсининг устоди, мутафаккир ва доҳийси Исмоилбек Гаспралари жанобларининг вафоти хабарлаирини англадик, англадигимиз баробарида ғамга ва қайғуга ботдик... Бундай қайғулик телеграмни олиб ўқуғоч ёруғ дунё кўзумузга қоронғу бўлди, чунки бул марҳум Исмоилбек афанди бутун Руссиядаги мусулмонларни бир ёруғ юлдузимиз эрдилар.

Матбуот оламинда қоронғу кечаларда чиққан ойи моҳтобимиз эрдилар. Хидовандо Карим жойларини жаннатда қилиб аҳли авлодларига сабри жамил ато қилсин. Омин».⁵

«Садои Фарғона» газетасининг навбатдаги сониди (№60) эса Ашурали Зоҳирийнинг «Марҳум Исмоилбек қандаг ишлар қилган?» номли мақоласи эълон қилинган. Ушбу мақолада муаллиф Исмоилбек Гаспринский ҳақида қуйидаги маълумотларни ёзади: «Исмоил-



бек жанобларининг «Русия мусулмонлари» асари 30–40 саҳифадан иборат бўлса ҳам, Исмоилбек деганда ҳамма турк-татар бирдан Боқчасаройга қараб таъзим қилмоққа лойиқ ва сазовор этган хизматларини бундан 34 йил муқаддам (бутун турк-татар оламини қоронғулик ўраб олган вақтда) тузган программаси, истиқболда тасаввур этган ишларининг лойиҳасидир. «Русия мусулмонлари» асарида турк ва татар миллати илм ва ҳунардан маҳрумдирлар. Агар шул кетишда давом этсалар, охири ютулиб мунқариз бўлурлар. Энди аларнинг бу заиф, бундоқ кейинга қолмоқларига сабаб нима? Турк-татар миллатини...бундан кутқармоқ учун нима қилмоқ лозим? деган саволлар бериб, бунга жавобан: «Бунинг бул заифимизга сабаб жаҳлимиз, Оврупо илму маърифатидан баҳрамандсизлигимиз, қонуни табииядан хабарсизлигимиздур.

Кутулмоқ учун ўқумоқлигимиз, Оврупо илму афкорини орамизга суқмоқлигимиз лозимдир...»⁶

«Миллатга, халқ ва жамоатга хизмат этувчилар эҳтимол ҳар вақт бўлиб келгандир, бири илм бирла хизмат этган бўлса, эҳтимолки иккинчилари моллари ва ақллари бирла ёрдам этгандирлар. Лекин Исмоилбекнинг хизмати барокотли ва жуда фойдали бўлди. Исмоилбек бу миллат учун хайрли ва назирсиз бир ходим эди».⁷ Бу сатрлар эгаси Ризоуддин Фаҳриддин ўз журнали «Шўро» (1914 йил, ноябрь сони)да Гаспринский фаолиятига чуқур назар ташлайди. Исмоилбек кўпинча: «Халқ бирла аралашувингиз шу равишда бўлсинки, ораларинда тургон вақтингизда улар сизни севсинлар ва айрилгондан сўнг сиз ▶

«...«Таржимон» нима дейди? «Таржимон» – жадид газеталарнинг отаси Исмоил бобойнинг газетаси. Энг эски газет...

«Тилда, фикрда, ишда бирлик!» дейди, яъни биз мусулмонлар, турк халқлари, бир фикрда бўлайлик, бир иш қилайлик, дейди. Мундан яхши нима бор?.. Жадидлардан кўркманг. Миллатни билинг, танинг, унга хизмат қилинг. Шу билан сиз ҳам жадидсиз. Номингиз миллий тарих бетларига ёзилади».

³ Каримов Б. «Даҳа гўзал» битиклар. Чўлпон ва Гаспринский.. «Гулистон» журнали. 2000 й. 3-сон, 60-61 бетлар.

⁴ Чўлпон. Асарлар. Уч жилдлик. II жилд. – Т., 1993. – 175-бет.

⁵ А. З. Қайғулик телеграм. «Садои Фарғона» газетаси, 1914 йил, 14 сентябрь №59, 1-саҳифа

Абдулла Қодирий ўзининг «Жасорат айб эмас» деган мақоласида «Исмоилбекнинг қадрлари ва туз ҳақларини тўғри англамаган шарқ йигити орамизда бўлмасин, демак истайман. Уларнинг хизматларини тақдирламаганлар телбадир, бошқача бўлиши мумкин эмас», деб ёзган эди

Ҳ.Ҳ.Ниёзийнинг «Садои Фарғона» газетасида «Явмул вафот» мақоласи ва «Марсия»си ҳам берилган. Ушбу марсиясида муаллиф Гаспринский вафотидан чуқур қайғуда эканлигини ифодалаб, «вах, қаро кун тушди қайдан», дея нола чекади

учун йигласинлар», деган маъноли ҳикматларни айтиб юрар эди. Исмоилбекнинг вафоти бутун мусулмон-турк дунёси зиёлиларининг қалбини изтиробга солгани аниқ. Улар ўзларининг изҳори дили бўлмиш таъзиянома ва марсияларни барча матбуот саҳифаларида турли йўсинларда юзага чиқарганлар. Биттагина «Таржимон»нинг ўзини, унинг 1914 йил сентябрь охири ва октябрь-ноябрь ойларида чиққан сонларини варақлаган киши кўз ёшлари билан ёзилган ғамгин сатрларни ўқийдилар. Исмоилбекнинг елкадоши Ҳасан Сабрий Айвазов: «Эй устоз! Сен бир қуёш эдинг! Шарқда асрларча жаҳолат зулмати туфайли инқирозга маҳкум қолмиш турк-мусулмон қавмларини танвир (нурли қилиш) учун тулуъ этмиш (чиқмиш) бир қуёш эдинг», дея ёзди. «Таржимон»да чор атрофдан таъзия мактублари, таъзия телеграммалари ёғилди.

Газетанинг 1914 йил 4 сониди «Таъзия телеграфлари» рукнида Бехбудий Самарқанддан ёзади: «Қадарингиза иштирок эдиёрим. Жаноби ҳақдан сабр ва таҳлил ниёз эдиёрим». «Ойна»да таъзия муносабати билан босилган «Исмоилбек ҳазратлари» деган мақоласида эса «ходимул миллат»га «Русия мусулмонлари ичинда мундаин бир зот йўқдир», деган сўзларни ёзади. «Таржимон»нинг 5 октябрь сониди қўқонлик бир гуруҳ муаллим ва ёшлар: «Садои Фарғона» идорасина севгили Исмоилбекнинг иртихолина доир чекилан хабар бизлари фавқулудда мунгдор этди. Ушбу зиёи олима жумла ила бизда ағлаёриз. Қўқанд генжлари ва муаллимлари марҳумнинг руҳина раҳмат, қолонлара сабр ва таҳмил таманно айлаярак жомеъда дуо этдилар», дея хабар бердилар. «Ойна» муҳаррирларидан Мирзошоҳ Ҳафизов ва Усмон Хўжанинг: «Эски Бухоро мусулмонлари нурландирижи Исмоилнинг вафотидан утру қадарларингиза иштирок эдиёриз», тарзидаги таъзияномаси газетанинг 12 октябрь сониди босилиб чиққан... Туркистон жадидлари матбуотида бу қайғули хабар акс-садосидан бир қатор марсиялар пайдо бўлди. Камий:

«Жумлаи ислом элиға раҳбару устоз эди, Барча шогирдонина эрди атодек меҳрибон», деб ёзди.⁶

Миллий романчилигимизни бошлаб берган улуғ адиб Абдулла Қодирий ҳам бошқа ил-

гор ўзбек зиёлилари каби Гаспринский таълимотининг тарафдорларидан эди. А.Қодирий ўзининг «Жасорат айб эмас»⁹ деган мақоласида «Исмоилбекнинг қадрлари ва туз ҳақларини тўғри англамаган шарқ йигити орамизда бўлмасин, демак истайман. Уларнинг хизматларини тақдирламаганлар телбадир, бошқача бўлиши мумкин эмас», деб ёзган эди.

«Миллатнинг равнақи эмас, яшаши учунок илм керак. Усиз ҳозирги шароитда тириклик мумкин эмас. Демак, уни эгаллаш лозим», деб бу йўлда жон куйдирган Авлонийнинг жуда кўп шеърлари ва мақолалари матбуотимиз саҳифаларини беазаган, десак хато бўлмайди. Унинг асарларида ҳам Исмоилбек Гаспринскийнинг қарашларини давом эттирилганини кўрамиз. Адибнинг Гаспринский вафотига бағишлаб ёзилган «Адиби шаҳир Исмоилбек руҳина» марсияси ҳам эътиборлидир. Авлоний ушбу марсиясида Гаспринскийни «миллатнинг бобоси», «буюк нуктадон» деб таърифлайди. Миллатнинг холини тушунувчи таржимон эдингиз, «Ҳақ раҳматига лойиқу жаннат-макон эдинг», дея унинг вафотидан чуқур қайғуда эканлигини айтади.

Ҳ.Ҳ.Ниёзийнинг «Садои Фарғона» газетасида «Явмул вафот» мақоласи ва «Марсия»си ҳам берилган. Ушбу марсиясида муаллиф Гаспринский вафотидан чуқур қайғуда эканлигини ифодалаб, «вах, қаро кун тушди қайдан», дея нола чекади ва «тир ёйдан, сайд жондан, сийна қалқондан жудо бўлди, ғунча гулдан, гул тикандан, сабза райҳондан айрилди» дейди.

16 ёшли талаба Чўлпоннинг Гаспринский вафотига бағишлаб ёзган марсияси ҳам аҳамиятлидир. Унда Чўлпон Гаспринскийни «бизи уйғотгучи устозимиз» дея таърифлаб, «миллатнинг порлоқ чироғи» ўчканлигидан оҳ чекади. Бу шеър Гаспринский вафотидан (1914 йил 11 сентябрь) бир неча кун ўтиб, «Садойи Фарғона» газетасида босилган.¹⁰

Шу ўринда адабиётдаги «тарих» жанри ҳақида тўхталиб ўтсам, Таърих – бирон-бир воқеа-ҳодиса содир бўлган санани абжад ҳарфлари воситасида ифодалашдир. Атоқли шарқшунос Е.Е. Бертельс унга шундай таъриф берган: «Таърих – хронограмма бу – бирон-бир ҳодиса санасининг шеърӣ ифодасидир. Ҳирот аслзодалари давраларида бу ўйинга катта қизиқиш билан қараларди.

⁶ А. З. «Марҳум Исмоилбек қандай ишлар қилган?» – «Садои Фарғона» газетаси, 1914 йил, 17 сентябрь.

⁷ Ризоуддин Фаҳриддин. «Шўро» журнали, 1914 йил, ноябрь.

⁸ Б. Карим. «Исмоилбек хотираси», Янгиланиш соғинчи. – Т.: 2004. 71-72 бетлар.

⁹ Жулқунбой. Жасорат – айб эмас. «Қизил байроқ» газетаси, 1922 йил, 1 июль, 191-сон, 2-3 бет.

Масжид, мадраса, карвонсарой, ҳовузларнинг қурилиш санасини белгилаш учун махсус сатрлар тўқилар ва биноларга чиройли қилиб ёзиб қўйиларди.¹¹

Араб, форс ва туркий халқлар мумтоз адабиётида бу жанр жуда машҳур бўлиб, ҳатто шоирлар ўртасида маҳорат мезонини ҳам англаган. Таърих ёзишнинг бир неча талаблари мавжуд. Аввало, зикр этилажак сана аниқ бўлиши лозим. Тарих санъати араб алифбосидаги ҳарфларга асосланиб яратилади, яъни тарих қилиб берилган сўз «абжод ҳисоби»да ҳисобланади. Араб алифбосидаги 28 та ҳарф орқали 1 дан 1000 гача бўлган сонларни ифодалаш мумкин. Тавалло Исмоилбек Гаспринский вафоти тарихини қуйидаги сўз орқали ифодалади: «Таърихи фавти учун «маҳфур бобо» «зул-жалол».

Биз юқоридаги мақола орқали Гаспринский ва ўлкамиз маърифатпарварларининг ўзаро алоқаларини «Садои Фарғона» газетаси саҳифаларидаги битиклар орқали кўрсатиб беришга ҳаракат қилдик. Ушбу газета саҳифаларида яна кўплаб ижодкорларнинг адабий қарашлари, ижод маҳсуллари кўришимиз мумкин. Шунинг учун ҳам «Садои Фарғона» газетаси ҳамиша адабиётшунослар диққат марказида туради, уни тадқиқ қилишдан чарчамайди. Энг қувонарли жиҳати шундаки, ушбу газетанинг деярли барча сонлари Алишер Навоий номидаги Ўзбекистон Миллий кутубхонасининг Қўлёзмалар, нодир ва алоҳида қимматга эга нашрлар фондида сақланмоқда.

«Таржимон», «Садои Туркистон», «Садои Фарғона» каби газеталар ўз даври адабий муҳити ва адабий жараённинг шаклланиши ва ривожланишига ўзининг муносиб ҳиссасини қўшган. Янги руҳдаги миллатни жаҳолатдан

қутқарувчи асарларнинг ўз ўқувчисини топишга катта ёрдам берган. Туркистон жадидлари халқни маърифат сари чорлашган. Кишиларни қарамликдан мустақиллик сари етаклаган. Ватан мустақиллиги, халқ маънавияти йўлида, ҳаттоки, жонини ҳам фидо қилишган. Юқорида номлари зикр этилган жадидларимизнинг маърифатпарварлик ғояларини тарғиб этишда матбуот муҳим восита бўлиб хизмат қилган.

Исмоил Гаспринскийнинг маърифатпарварлик, ҳурлик ғоялари Туркистон ёшларини ҳам бефарқ қолдирмаган. Унинг Туркистон жадидлари билан ҳамнафас, яқдил бўлганлигини юқоридаги мисоллардан ҳам кўрдик. Хуллас, Исмоил Гаспринскийнинг хизматлари ўз замонасида вафоти муносабати билан ва кейинчалик ҳам кўп бора эсга олинди. Зотан, Исмоилбек шунга муносиб чин бир фидоий инсон эди.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Ашурли Зоҳирий. «Марҳум Исмоилбек қандай ишлар қилган? — «Садои Фарғона» газетаси, 1914 йил, 17 сентябрь.
2. Жулқунбой. Жасорат – айб эмас. «Қизил байроқ» газетаси, 1922 йил, 1 июль, 191-сон, 2-3 бет.
3. Каримов Б. «Даҳа гўзал» битиклар. Чўлпон ва Гаспринский.. «Гулистон» журнали. 2000 йил 3-сон, 60-61 бетлар.
4. Каримов И.А. Тарихчи олимлар ва журналистлар билан суҳбат. Биз келажакимизни ўз қўлимиз билан қураимиз. 7-жилд. Тошкент: «Ўзбекистон». 1999 йил.
5. Ризоуддин Фахриддин. «Шўро» журнали, 1914 йил ноябрь.
6. «Таржимон» газетаси. 1913 йил, 27 ноябр 261-сон.

«Таржимон», «Садои Туркистон», «Садои Фарғона» каби газеталар ўз даври адабий муҳити ва адабий жараённинг шаклланиши ва ривожланишига ўзининг муносиб ҳиссасини қўшган. Янги руҳдаги миллатни жаҳолатдан қутқарувчи асарларнинг ўз ўқувчисини топишга катта ёрдам берган. Туркистон жадидлари халқни маърифат сари чорлашган. Кишиларни қарамликдан мустақиллик сари етаклаган

Гузал Кадилова, магистрант 2 курса факультета литературного источниковедения Ташкентского Государственного университета узбекского языка и литературы им. Алишера Навоий.

Автор этой статьи в 1914-1915 годах был предпринимателем в Тукистанское стране, в частности в Ферганской долине. Махмудов дал информацию о газете «Садои Ферғана», которую он основал, и об показани в ней литературных материалов.

В данной статье Исмаил Гаспринский, опубликованной на страницах «газеты», и просветители Туркестана, в частности Степной человек Ашурли Захири, Ризоуддин Фахриддин, Бейбудий, А. Кадирий, Авлани, Х.Х. Ниязи, дают сведения о отношениях (заполненных Ходжамеровым). Смерть Гаспринского глубоко опечалила просветителей Туркестана. Поэтому на страницах газет нашей страны, особенно на страницах газеты «Садои Ферғана», издававшейся в сентябре-октябре 1914 года, были опубликованы марши создателей газеты.

¹⁰Хамидий. Маорифпарвар бобомиз муҳтарам Исмоил Гаспринский ҳазратлари ҳақида таъзияномамиз». Садои Фарғона» газетаси, 1914 йил, 24 сентябрь. №62).

¹¹Бертельс Е.Э. Навои и Джами, стр.40. ■

ИСТОРИЯ БИБЛИОТЕКИ В ЛИЦАХ

Посвящается 100-летию
Информационно-библиотечного
центра Бухарской области
имени Абу Али ибн Сины



Зевар Салимова,
Заместитель
директора
Информационно-
библиотечного центра
Бухарской области
им. Абу Али ибн Сино

Саодат Тешабаева,
специалист
Информационно-
библиотечного
центра Бухарской
области
им. Абу Али ибн Сино

The vision of the National Library of Estonia for the coming years is to be the library of a new generation and the developer of librarianship ideas by providing an open, inspiring, and participatory environment for activities. We have used a metaphor of a bridge while drawing up our new strategy. We aim to create a bridge between knowledge and people. A bridge that every new generation will build again and what will become ever more telling, significant and lasting by every generation.

Бухара является одним из древнейших городов Центральной Азии. История города насчитывает почти три тысячи лет. Решением ЮНЕСКО Бухара внесена в список ценностей всемирного научного и культурного наследия. Бухара – это – город – музей под открытым небом, в древности был крупнейшим центром исламской культуры. «Бухара-и-Шариф» – «Благородная Бухара» – так называли тогда этот город. В его богатейшей библиотеке счастливейшие дни своей жизни провёл знаменитый учёный-энциклопедист Абу Али ибн Сина.

Развитие библиотечного дела уходит своими корнями в далёкое прошлое. Ещё в X веке, когда в Бухаре – столице Мавераннахра – сложились благоприятные условия для занятий наукой и искусством, при дворцах правителей были созданы богатые библиотеки. И особенно знаменитой была та, что находилась при дворе Бухарского эмира.

Библиотеки на территории Бухары существовали с самых древнейших времён. «Кроме дворцовой, в Бухаре имелись библиотеки во многих медресе. О существовании бухарского медресе Фараджек упоминается в 937 году. Это медресе располагало библиотекой, в которой было много ценных рукописей». По мнению академика В.В. Бартольда, «медресе Фараджек – самое древнее из всех медресе на Ближнем Востоке».

В начале XVI века крупнейшая библиотека того времени принадлежала Кул-баба Кукельдашу. Во второй половине XIX века эмир Музаффар приказал передать в казну книги из всех городских медресе. Позднее часть

этих книг вошла в состав эмирской библиотеки, находившейся под присмотром хранителя.

Представление о богатстве бухарских библиотек продолжало существовать и в начале XX века. После падения бухарского эмирата в сентябре 1920 года состоялось совещание, на котором был принят проект поездки в Бухару. Была организована комиссия, которая выехала в Бухару.

28 октября 1920 года в «Известиях Турк ЦИКа» (№245) напечатана информация о том, что « в Бухаре приспособлено особое помещение для библиотеки, куда поставляется много книг и рукописей.» Активное участие в открытии библиотеки принимал Назир просвещения БНСР Муса Саиджанов.

Впервые двери Старо-Бухарской центральной городской библиотеки открылись для читателей 30 июня 1921 года. В связи с введением областного деления в 1938 году решением Наркомпроса республики Старо-бухарская центральная городская библиотека была реорганизована в областную библиотеку имени Абу Али ибн Сины.

Прошло почти 100 лет, когда первый читатель переступил порог библиотеки. История библиотеки тесно связана с именами людей, отдавших свои знания и опыт любимому делу.

С чувством благодарности вспоминаются библиотекари прошлых лет, кто не имея специального образования, но с подлинным энтузиазмом закладывал первые ступени библиотечного дела Бухары. В их числе Садр Зиё, А.Мирзаев, А. Шукуров, Хайдаров, Ханов, Г.Изамов, Е.Пудкова и многие другие.

Одним из первых руководителей Бухарской областной библиотеки им. Абу Али ибн Сины был известный учёный-востоковед Ибодулло Одиллов (Ибодулло – Кори) (1872-1944 гг.).

В 1921 году Ибодулло Одиллов поступил на работу в библиотеку на должность научного сотрудника. Учёный-востоковед вёл многогранную научную деятельность, в совершенстве владел арабским, персидским и турецким языками. По словам профессора А.А. Семенова, который в 1926 году приезжает из Ташкента в Бухару с целью знакомства с восточными рукописями, его «встретил руководитель библиотеки Кори Ибодулло Одиллов и познакомил с восточными рукописями».

Знаток древневосточных рукописей, учёный-востоковед, мастер каллиграфии, библиограф Ибодулло Одиллов родился в Бухаре в 1872 году в семье ремесленника. Его отец, Одилходжа, был известен в городе как мастер переплётного дела. В 15-летнем возрасте юный Ибодулло стал постигать основы переплётного дела.

Внимательный, усидчивый Ибодулло, помогая отцу в переплётке книг, с особой любовью просматривал редкие и написанные красивым письмом рукописи. Мальчик интересовался историей и биографией историков, увлечённо читал Ибн-Халдуна, Ибн Халликана. Ибодулло был знаком с видными учёными и поэтами: Ахмадом Донишем, Зуфунуном, Абдулазизом Сомий, Садр Зиё.

В 1936 году часть рукописей Бухарской библиотеки была передана в Государственную публичную библиотеку имени Алишера Навои.

В связи с этим событием мастер – каллиграф Ибодулло Одиллов переехал из Бухары в Ташкент и работал в восточном отделе Республиканской библиотеки научным сотрудником вместе с учёными – востоковедами Э. Шмидт, А.А.Семёновым, А.Молчановым, Б. Сергеевым.

Велика роль незаменимого специалиста Ибодулло Одилова в проведении инвентаризации и составлении каталога восточного фонда. Он знал различные методы письма, качество бумаги, прочитывал содержание унванов и росписей, по ним определял дату написания рукописи.

В 1943 году была создана Академия наук Узбекистана. Восточный фонд был отделён от Республиканской библиотеки и преобразован в Институт Востоковедения имени Абу Райхана Беруни. Здесь трудился Ибодулло



1959 г. Государственная библиотека им. Абу Али Ибн Сина в г. Бухаре, где хранятся древние манускрипты.

Одиллов вместе с известными тюркологами А.Н. Кононовым и А.С.Тверетиновой, арабистом В.И. Беляевым, иранистами Н.Д. Миклухо-Маклай и И.О. Смирновой. В эти военные годы сотрудничество ленинградских и местных учёных внесло немалую лепту в дело научного описания уникальной коллекции восточного фонда.

Видный учёный-востоковед внёс большой вклад в развитие востоковедческой науки, оставив богатейшее наследие. Он составил алфавитный и нумерационный каталоги восточных фондов Бухарской областной и Республиканской библиотек. Учёный участвовал в составлении многотомного сборника «Собрание восточных рукописей АН Узбекистана».

Перу Ибодулло Одилова принадлежит и учебное пособие «Кироат-и форсий ва тожик».

В 1942 году Ибодулло Одиллов написал книгу «Мухтасари тазкира-и муаммоён», посвящённую произведениям известного историка Хондамира.

Единственный в мире экземпляр рукописи «Мажмуъаи мурасалот» или «Альбом Навои», где собраны письма великого поэта, переписан рукой знаменитого каллиграфа.

Изучение творческого наследия Навои составляет особую страницу научной деятельности великого учёного. Перу каллиграфа принадлежат произведения «Мезон ул-авзон», «Муншаот», «Рисолаи муаммо», «Мухокамот ул-лу-атайн» и другие произведения основателя узбекской литературы.

Ибодулло Одиллов в течение всей своей жизни работал на благо процветания науки. Велика заслуга учёного, который внёс боль-

Одним из первых руководителей Бухарской областной библиотеки им. Абу Али ибн Сины был известный учёный-востоковед Ибодулло Одиллов (Ибодулло – Кори) (1872 – 1944 гг.).

Знаток древневосточных рукописей, учёный-востоковед, мастер каллиграфии, библиограф Ибодулло Одиллов родился в Бухаре в 1872 году в семье ремесленника



Директор Хамрошоев Олимшо и читатели библиотеки

Олимшо Хамрашаев – первый гид-переводчик Бухары. Внес большой вклад в дело формирования книжного фонда библиотеки, вместе с библиотечным работником Султанхоном Накшбанди занимались сбором у населения изданий и рукописей, представляющих большую ценность

шую лепту в дело пропаганды богатейшего наследия узбекского народа.

С 1929 по 1961 годы библиотекой руководил Олимшо Хамрашаев. Родился в 1902 году в г. Бухаре, родословная его ведет свое начало от знаменитого духовного суфия Ишана Имло. Учился в гузарном медресе при мечети Кохи –Ханака, знал несколько восточных языков: турецкий, арабский, фарси.

Окончил семилетнюю школу, овладел музыкальным образованием, учился с композиторами Мухтаром Ашрафи, Мутаваккилем Бурхановым, писателем Джалолом Икромии. Знаком был с отцом Садриддина Айни.

Олимшо Хамрашаев – первый гид-переводчик Бухары. Внес большой вклад в дело формирования книжного фонда библиотеки, вместе с библиотечным работником Султанхоном Накшбанди занимались сбором у населения изданий и рукописей, представляющих большую ценность. Награжден орденом Трудового Красного Знамени, Почетными грамотами Министерства культуры Республики Узбекистан и управления культуры Бухарской области. Именем Олимшо Хамрашаева названа одна из улиц Бухары.

Более трёх десятилетий своей жизни пос-

вятила библиотеке её директор Рахманова Муборак Мухамедовна. Эрудированный и грамотный специалист Муборак Мухамедовна была выдвинута на руководящую должность. С 1961 года по 1986 год она возглавляла Областную библиотеку. В эти годы библиотека сформировалась как методический центр для библиотек области. Благодаря энергии и энтузиазму М.М.Рахмановой в г.Бухаре в 1971 году построено новое здание Областной библиотеки, рассчитанное на 500 000 томов.

Поле творческой деятельности Рахмановой было очень разнообразно: она работала над новыми формами и методами пропаганды книги среди населения, составляла рекомендательные пособия в помощь читателям, постоянно выезжала в районные и городские библиотеки для оказания методической помощи. Много внимания уделяла она улучшению культуры и быта работников, культурным традициям библиотеки. Ее отличали лучшие человеческие качества: преданность библиотечному делу, талант руководителя, компетентность, послужившие признанием её как видного работника культуры.

Рахмановой М.М. в 1968 году присвоено звание «Заслуженный работник культуры УзССР». Неоднократно награждена Почетными грамотами Министерства культуры УзССР, Областного управления культуры, значком Министерства Культуры СССР «За отличную работу», медалями «За доблестный труд», имени Н.К. Крупской.

Биография Рахмановой – это биография Областной библиотеки. Посланцы почти всех континентов Земли побывали в Бухаре и многие из них были гостями этой библиотеки, об этом свидетельствуют записи в Книге почетных гостей. Это были теплые, незабываемые встречи с деятелями культуры, искусства, науки.

Зевар Салимова – Бухоро вилояти ахборот-кутубхона маркази директор ўринбосари.

2021 йилда Абу Али ибн Сино номидаги Бухоро вилояти ахборот-кутубхонаси эшиги очилганига ҳам қарийб 100 йил тўлади. Кутубхона тарихи бевосита ушбу соҳа фидойилари номи билан чамбарчас боғлиқ.

Мақолада Бухоро вилоят ахборот-кутубхонасининг илк фидойи раҳбарлари ҳақида сўз боради. Улар: таниқли шарқшунос олим қори Ибодулло Одиллов, Бухоронинг биринчи таржимонларидан Олимшо Хамрошоевлар. Улар кутубхона фондиди шакллантириш ва каталоглаштиришда катта ҳисса қўшади. Ўттиз йилдан ортиқ ҳаётини кутубхона ишига бағишлаган раҳбарлардан бири Раҳманова Муборак Мухаммедовнадир (1961-1986 йй.). Унинг раҳбарлик йилларида кутубхона вилоятдаги барча кутубхоналар учун методик марказ бўлиб шакллантирилади. М. Раҳмонованинг ташаббускорлиги ва шижоати билан 1971 йил Бухоро шаҳрида 500 минг китоб фондига мўлжалланган вилоят кутубхонасининг янги биноси қурилди. ■



МАҚСУД ШАЙХЗОДА ҚЎЛЁЗМАЛАРИ

The spirit and the history of the nation are reflected in the literature. Both the past and the future live in the literature. So, its impossible to imagine the identity and the history of the continent without literature. World famous Uzbek and Azarbayjan poet, scientist, interpreter Maksud Sheikhzoda also connected the Central Asia with Luterature. As you study his manuscripts at the Alisher Navoi State Literature Museum of the Academy of Sciences of Uzbekistan, you can see this.

Таянч сўзлар: «Ўзбекистон ёзувчилари архиви» фонди, Мақсуд Шайхзода, «Шарқ ҳақиқати» газетаси, «Мулла Насриддин», «Муфассал», «Устоднинг ижодхонасида...», «Тирик Алишер».

Адабиётда халқнинг ўтмиши ҳам, бугуни ҳам яшайди. Шунинг учун минтақани ўзлигини ва тарихини ўрганиш унинг адабиётисиз тасаввур қилиш мушкул. Атоқли ўзбек ва озар шоири, драматурк, олим ва таржимон Мақсуд Шайхзодани ҳам Марказий Осиёга адабиёт боғлади. Унинг Алишер Навоий номидаги Давлат Адабиёт музейида сақланаётган қўлёзмаларини илмий-таҳлилий ўрганар экансиз, бунга амин бўламиз.

У ўзбек халқининг шоири, драматурги, олими, таржимони ва мураббийи бўлиб танилди ва ўзидан катта мерос қолдир Шайхзода хотирлайди: «Мен, Шейхизода Мақсуд 1908 йили Тифлис шаҳрида туғилдим. Отам Тифлисдаги фельдшерлик мактабини тугатган фельдшер эди. Онам ҳам Қозоқ уездли деҳқонлардан бўлиб, Оқтошда паранжисини биринчи бўлиб ташлаган ва уезд хотин-қизлари ҳаракатини биринчи бўлиб бошлаб берган. Мен илк маълумотимни турк тилидаги 1-босқич шаҳар мактабида олдим, икки йилдан кейин (1919 йили) эса, ўша ердан юқори бошланғич мактабга ўтдим...»⁴. Аммо ҳукмрон сиёсий тузум уни ўз туғилиб ўсган Озарбайжонда эмас, Марказий Осиёда, жумладан Тошкентда умр ўзткашишга мажбур этди. Академик Наим Каримов таъкидлаганидек:

«Тақдир шамоли Шайхзодани Навоий ва Бобур ватанига учуриб келганида у, шубҳасиз, кўп ўтмай ота-онам бағрига қайтаман, деб ўйлаганди».⁵ Афсуски, у ортга қайтмади ва умрининг охиригача шу ерда қолишга қарор қилди(1967). «Навоий ва Бобур ватанига» келиши Шайхзодадай ёниқ қалбли ижодкор учун янги уфқларни очди, аммо бутун умр ватани ишқида ёнди.

Шу ўринда бир савол туғилади, нега Мақсуд Шайхзода Озарбайжондан чиқариб юборилган? Бунга кўпгина омиллар сабаб бўлган. Шайхзода мактабни тугатгач Бокудаги педагогика билим юртини тугатиб (1925) Озарбайжон Маориф халқ комиссарлигининг йўлланмаси билан Доғистонга йўл олади. 1926-27 йилларда «Маориф йўли» ва «Доғистон фуқароси» газеталарида ташкил этилган мунозараларда ўша давр ижтимоий ҳаёти учун ғоят муҳим масалалар кўтарилади. Биргина давлат тили масаласи бўйича бўлиб ўтган мунозарада Раҳим Хонзода, Нуралиддин Доғларов, Гасим Алиев, Жалол Шихамири, Билол Балабек сингари муаллифлар иштирок этадилар. Шайхзода ҳам бу мунозарадан четда қолмади».⁶ У ерда педагогик қилиш билан бирга ижодий ишлари билан матбуотда қизгин қатнашади. Айниқса, ҳозир ҳам сира аҳамиятини йўқотмаган тил муаммоси ўша пайтда кўта-▶



Жавлон Жовлиев, Ўзбекистон Фанлар Академияси Алишер Навоий номидаги Давлат адабиёт музейи таянч докторанти

«Тақдир шамоли Шайхзодани Навоий ва Бобур ватанига учуриб келганида у, шубҳасиз, кўп ўтмай ота-онам бағрига қайтаман, деб ўйлаганди». Афсуски, у ортга қайтмади ва умрининг охиригача шу ерда қолишга қарор қилди

⁴ Наим Каримов. Мақсуд Шайхзода/маърифий-биографик роман. – Т.: «Sharq», 2010. – 9 бет.

⁵ Ўша манба. – Т.: «Sharq», 2010. – 6 бет.

⁶ Ўша манба. – Т.: «Sharq», 2010. – 31 бет.

Мақсуд Шейхизода
Бўйноқда
жойлашган ҳарбий
қисмларнинг сон-
саноғи ва ҳолати,
шунингдек, миллий
таркиби билан ғоят
қизиқиб, партияли
ёшлар – Қозон
татарлари билан
алоқада бўлган
ВЛКСМ аъзоси
сифатида юқори
командирлар
таркибига йўл
топишга уринган...»
15 саҳифадан
иборат шу
айбномага кўра,
Шайхизода ва унинг
дўстлари «ижтимоий
хавфли унсурлар»
деб топилади

Шайхизода
Махачқалъадаги
9 ойлик қамоқдан
озод этилгач,
онасининг
маслаҳати билан
сурғунгоҳ сифатида
Тошкентни
танлайди ва
1928 йил февраль
ойининг сўнгги
кунларида сурғун
муддатини ўташ
учун ўзбек юртига
келади»

рилган ва қизғин кураш-тортишувларга асос бўлаётганди. «Доғистон республикасининг кўп тил (36 тил)лилиги пировардида тилсизликка, яъни ягона ёки кенг тарқалган, Доғистон учун умумий бўлган тилнинг бўлмаслиги олиб келиши эди. Шу масалада эҳтиросли ва кучли баҳс-тортишувлар бўлиб ўтарди».⁷

Ўша пайтда бутун собиқ иттифоқ таркибига кирувчи туркий мамлакатларда миллий бирлик ва унга қарши мустабид кураши авж нуқталарда давом этаётганди. Бу йўлда миллатни ўз зиёлиларидан жудо қилиш, қоронғу дарсхонада шамни олиб қўйиш билан баробар эди. Шунинг учун катта куч билан етилиб келаётган ёш мутахассисни 20 ёшида ўз илдиридан узишади. Мақсуд Шайхизода Тошкентга келади (1928). Жазо – сурғун муддати уч йил бўлган ва бу вақт мобайнида ўз ватанига қайтиб кетиши мумкин эмас эди.

Бу ҳақда академик Наим Каримов «Мақсуд Шайхизода» маърифий-биографик романида қуйидаги айблов хулосаларини ўқиш мумкин: «Мақсуд Шейхизода 1927 йилда Боку шаҳрига бориб келганидан кейин маслакдошлари – муаллимлар: Селим Фитратзода, Тавфиқ Жалол ва Мамедов Файзига Боку мусовот ҳукуматининг ташқи ишлар ноизири Мамед Эмин Расулзода томонидан Истанбулда нашр этилган «Ени Кавказ» мусовотчилар журналининг Бокуда кўп нусхада тарқатилган, ...СССРга яширин йўллар билан келтирилаётган бу журналнинг Мақсуд Шейхизода Бокуда ўқиган сонларидан бирида Расулзоданинг «Қизил империализм» деган мақоласи босилганини айтган... Шу билан бирга Мақсуд Шейхизода Бўйноқда жойлашган ҳарбий қисмларнинг сон-саноғи ва ҳолати, шунингдек, миллий таркиби билан ғоят қизиқиб, партияли ёшлар – Қозон татарлари билан алоқада бўлган ВЛКСМ аъзоси сифатида юқори командирлар таркибига йўл топишга уринган...» 15 саҳифадан иборат шу айбномага кўра, Шайхизода ва унинг дўстлари «ижтимоий хавфли унсурлар» деб топилди ва уларни ОГПУ Доимий ваколатхонаси ихтиёридаги «сиёсий қурилиш»га юбориш ҳақида ҳукм чиқарилди.

Шайхизода ўзига қўйилган айблар бирор далил билан исботланмагани сабабли ўз ишини қайта кўришларини талаб қилиб, тегишли идораларга аризалар ёзади. Шундан кейин ОГПУ коллегияси ҳузуридаги махсус кенгаш бўйноқлик муаллимлар ишини қайта

кўриб, Э.Файзийни концлагерда ўташ шарти билан 3 йиллик қамоққа, Шайхизодани эса 3 йиллик сурғунга юбориш ҳақида ҳукм чиқаради. Мазкур ҳукмга кўра, Шайхизода Москва, Петербург, Тифлис ва Бокудан бошқа шаҳарларда сурғун муддатини ўташи мумкин эди. Шайхизода Махачқалъадаги 9 ойлик қамоқдан озод этилгач, онасининг маслаҳати билан (отаси ўша вақтда Москвада ўқишда бўлган) сурғунгоҳ сифатида Тошкентни танлайди ва 1928 йил февраль ойининг сўнгги кунларида сурғун муддатини ўташ учун ўзбек юртига келади».⁸

Албатта, бу икки халқлар ўртасидаги алоқалар ҳозиргидан анча мустаҳкам бўлган. Тили ва дили яқин бўлган халқлар бир-бирини яхши тушунар ва ўзаро алоқалар ҳам шунга монанд равишда ўсиб бормоқда эди. Албатта, Шайхизода Тошкентга келиб биринчи қилган иши ҳам адабиёт ва ижодий ишлар бўлгани ҳам буни исботлайди. У мусофирликнинг оғир тоши бошига эрта тушган бўлса, сира букилмади ва тинимсиз изланди, меҳнат қилди. Натижада, у Тошкентда ижод қилаётган ўзбек зиёлилари сафига тезда қўшилади ва тан олинади, албатта, бунда адабиётнинг энг муҳим қонуни истеъдод муҳим ўрин тутди. Бу ўринда халқимизга хос бўлган меҳмондўстлик ҳислатини ҳам таъкидлаш ўринлидир.

Қуйидаги келтирилган манбада таъкидланадики: «Агар театр икки қардош халқ ўртасидаги маданий алоқаларнинг равнақ топишида муҳим омил бўлган бўлса, бу алоқаларнинг илдири икки халқнинг узоқ асрларга бориб тақалувчи адабиётида эди. Узоққа бормайлик, Туркистонда фузулийхонлик, навоийхонлик, бедилхонлик сингари ўзига хос адабий мактаблардан бирига айланиши ёки 1906 йилдан бошлаб озарбайжон маърифатпарварлари Жалил Маматқулизода ва Собир томонидан «Мулла Насриддин» журналининг нашр этилиши ўзбек халқи маърифати ва маданиятига таъсир этмай қолмади. Хусусан, «Мулла Насриддин» таъсирида ўтган асрнинг 20-йилларида «Муштум» ҳажвий журнали, шунингдек, газета ва журналларнинг ҳажвий бўлимлари майдонга келди ва талайгина ҳажвнавис шоир ва ёзувчилар етишиб чиқдилар.

У мусофирликнинг улкан қийинчиликларни бошдан кечирди. Наримонов номи билан аталган шу мактабда муаллимлик қилади, «Шарқ ҳақиқати» ўриндошлик асосида тар-

⁷ Ўша манба. – Т.: «Sharq», 2010. – 34 бет.

⁸ Наим Каримов. Мақсуд Шайхизода/маърифий-биографик роман. – Т.: «Sharq», 2010. – 36 бет.

жимон бўлиб ишлагани айтилади. У бу ҳақида ўзи шундай дейди: «1928 йилда Тошкентда озарбайжонликлар учун очилган Наримонов номли мактабда муаллимлик қилдим. Айти вақтда ўзбек матбуотида иштирок этдим. Бир йилдан кейин ўзбек мактабларида ижтимоий фандан ҳам дарс бера бошладим. Таржима ишига киришдим. Ўзбек тилини яхши ўргангач, ўзбекча шеърлар ёзишга жазм этдим. Мен айти замонда Тошкентда нашр этилган «Шарқ ҳақиқати» газетасида ҳам адабий ходим, ҳам таржимон сифатида фаолият кўрсатдим».

Унинг бу йўлда ўзбек мумтоз адабиётини чуқур ўрганиши ва унга бўлган юксак ҳурмати ҳам сабаб бўлди. У нафақат тилни ўрганди, балки мумтоз адабиётнинг етук тадқиқотчисига айланди. Шайхзода ёзади: «Ўрта Осиё заминида адабиёт назариясининг турли тармоқлари билан шуғулланган олим ва шоирлардан Рашидиддин Ватвотнинг «Ҳадоийкус сеҳр» (Сеҳрли боғчалар) асари (XII аср) Шамс Қайси Роҳийнинг аруз, қофия ва илм бадийига оид «Алмуъжам...» асари (XIII аср) араб тилида ёзилган «Мифтоҳул илм» (Билим калиди) асар маънолари ва баёни фанига оид бўлиб, то XX асрнинг бошларигача мадрасаларда дарслик қаторида ўқитилиб келган. Амир Темурнинг замондоши Аламон Тафтазонийнинг Самарқандда ёзилган «Мутаввал» номли машҳур асари шеърда бадийлик масалаларига бағишланган».⁹ У бу фикрлардан ҳам билсак бўладики, у жуда оз йилларда ўзбек мумтоз адабиёти тарихидан ва илмидан юқори даражада хабардор бўлган. У мумтоз санъатимиздаги илмиларни ҳам қуйидагича санайди: «Шундай қилиб, шарқ классик поэзиясининг ижодий ва амалий фаолиятига кўрсатма ва дастуриламал бўлаган илмлар пайдо бўлганки, буларни «Илми баён», «Илми бадеъ», «Илми аруз» ва «Илми қофия» деб атаганлар».

Бугунги кунда Алишер Навоий номидаги Давлат адабиёт музейининг «Ўзбекистон ёзувчилари архиви» фондида сақланаётган Шайхзода кўлёмалари унинг ижодини ўрганишда ноёб манба бўлиб хизмат қилмоқда. Ушбу кўлёмалар шоир вафотидан беш йил ўтиб 1972 йилда шоирнинг умр йўлдоши Сокина хонумдан атоқли ва жонкуяр олим Ҳамид Сулаймон ташаббуси билан қабул қилинган. Эски ўзбек, лотин ва крилл ёзувларида ўзбек, рус, озар тилидаги кўлёмалари билан



танишар эканмиз, Шайхзода ижод кўламининг янги қирраларини очиб борамиз. Жами 831 та ҳужжат билан рақамланган (Тартиб рақами ҳужжатнинг инвентарь рақамини ҳам кўрсатади) кўлёмза манбаларда Шайхзоданинг шеърлари, драмалари, ёзишмалари, публицистика ва илмий ишлари жамланган. Улар билан танишар эканмиз, унинг нақадар синчи ижодкор ва нуктадон олим бўлганлигини кўришимиз мумкин.

У мумтоз адабиётимизнинг энг ёрқин шахслари Навоий, Бобур ҳақида жуда катта аҳамиятга эга бўлган илмий ишлар олиб боради. Навоийшунослик бўйича ишлари алоҳида аҳамиятга эга. Навоий лирикаси бўйича олиб борилаётган тадқиқотлар бугунги кунда ҳам кўплаб ижодкорлар фойдаланиб келмоқда. Шайхзода Навоийга айрича меҳр қўяди ва уни «Ўзбек шеърятининг улуғ пири» дея муҳаббат кўрсатади. Айтиқса, Алишер Навоийнинг илмий салоҳияти, закий ижодкор бўлгани Шайхзодани унга янада яқинлаштирган ва «ҳамсуҳбат» қилган: «Алишер Навоий ўз замонасининг энг ориф ва донишманд кишиси бўлганлиги учун албатта, бу асарлардан хабардор бўлган ва ўзи ҳам шеърятнинг назарияси, адабиёт, тарих, турк-ўзбек шеърятдаги вазнлар ва айрим шоирларнинг адабий салмоғи билан бевосита шуғулланиб турганки, «Мезонул авзон», «Мажолисун нафоис», «Муншоот», «Муҳокаматул луғатайн» ҳамда «Чордевон»ига кирган иккита «Дебоча»си бу фикримизнинг яққол далили бўлади.

Навоий даврида ҳам бу масалалар адабиётчилар эътиборини ўзига тортганига мисол қилиб, шоир Сайфи Бухорийнинг ва буюк адиб Абдурахмон Жомийнинг Алишер Наво-

... «1928 йилда Тошкентда озарбайжонликлар учун очилган Наримонов номли мактабда муаллимлик қилдим. Айти вақтда ўзбек матбуотида иштирок этдим. Бир йилдан кейин ўзбек мактабларида ижтимоий фандан ҳам дарс бера бошладим. Таржима ишига киришдим. Ўзбек тилини яхши ўргангач, ўзбекча шеърлар ёзишга жазм этдим. Мен айти замонда Тошкентда нашр этилган «Шарқ ҳақиқати» газетасида ҳам адабий ходим, ҳам таржимон сифатида фаолият кўрсатдим»

⁹ Мақсуд Шайхзода. Танланган асарлар/ V том/ Ғафур Ғулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти, Т.: 1973 й, 5 бет.

Мақсуд Шайхзоданинг навоийшуносликка оид қўлёзмалари унинг архивида алоҳида ўринга эга. Унинг Алишер Навоий ҳақидаги илмий мақолаларининг ўзи ўзбек ва рус тилида ёзилган 20 дан ортиқ

Шайхзода Навоийдан ташқари Бобур, Огаҳий, Амирий, Нодирабегим, Муқимий, Завқий, Фурқат каби мумтоз шоирлар ижоди билан жиддий шуғулланган ва тадқиқотларини доимий равишда эълон қилиб борган

ий илтимосига кўра аруз ва қофия ҳақида рисола ёзганларини кўрсатиш мумкин».¹¹

Мақсуд Шайхзоданинг навоийшуносликка оид қўлёзмалари унинг архивида алоҳида ўринга эга. Унинг Алишер Навоий ҳақидаги илмий мақолаларининг ўзи ўзбек ва рус тилида ёзилган 20 дан ортиқ. Уларда Алишер Навоийнинг 500 йиллик юбилейи муносабати билан ёзилган¹² мақола, «Устоднинг ижодхонасида...»¹³, «Тирик Алишер»¹⁴, мақолалар. «Алишер Навоийнинг шоирлик маҳорати», Шайхзоданинг Навоий лирикасидаги шеърый санъатни тадқиқ қилишга бағишланган мақоласидан парчалар, «Алишер Навоий лирикасининг асосий масалалари», «Алишер Навоий лирикасининг баъзи бир поэтик усуллари ҳақида» каби илмий мақолалар ўрин олган.

Бундан ташқари музей таснифчилари томонидан (профессор С. Ҳасанов, Д. Шарифиддинова) Мақсуд Шайхзоданинг Алишер Навоий ижоди бўйича тўплаган материалларини алоҳида тартиблаган (480–503). Уларда олимнинг Навоий ижоди ва ҳаёти юзасидан олиб борилган тадқиқотлар бўйича йиғилган материаллар жамланган. Маълумки, Шайхзода «Навоийда лирик қаҳрамон характери ва уни очилиш приёмлари ҳақида» номзодлик диссертациясини ҳимоя қилган ва бунинг учун қанча кўп илмий изланишлар олиб борганлигини у йиғган ва бугун архивда сақланаётган материаллардан кўришимиз мумкин.

Шайхзода Навоийдан ташқари Бобур, Огаҳий, Амирий, Нодирабегим, Муқимий, Завқий, Фурқат каби мумтоз шоирлар ижоди

билан жиддий шуғулланган ва тадқиқотларини доимий равишда эълон қилиб борган. У Бобур ҳақида ёзган ҳар бир мақоласида у шоҳ ва шоир ижодини қай даражада чуқур билишига амин бўласиз: «Бобур Мирзо адиб ва шоир бўлиш жиҳатидан ўзбек адабиёти тарихида мустасно ўрин тутди. Унинг бизга маълум асарлари: 1) «Бобурнома», 2) Туркистон ва Афғонистонда ёзган йирик шеърлар девони; 3) Маснавий тарзида ёзилган «Музайин» асари; 4) Убайдулла Хўжанинг «Валидия» номли тасаввуфий асарининг назм билан таржимасидир. Булардан бошқа Бобур вазни ҳақида «Муфассал» номли бир илмий асар ва ўзи ихтиро қилган бир алифбо тузган («Хатти Бобурий») бўлса ҳам бу кейингилар, бахтга қарши, ҳозирча топилгани йўқ (мақола ёзилган вақт 1940 йил)».¹⁵

Шайхзода миллий адабиётнинг ҳар бир ижодкорини теран англашга ва уни таҳлил қилишга интилади. Муқимий ҳақида ёзган «Ватан гулзорининг ўтли булбули» мақоласида: «Навоийнинг мураккаб туйғуларига бой бўлган ишқидан, Бобурнинг шоҳона умидвор севгисидан, Фузулийнинг дарвешона дардидан, Амир Умархоннинг амирона ва ихлоскор муҳаббатидан баҳра олган. Муқимий тўла маъноси билан ошиқ – шоир ва шоир – ошиқ эди»¹⁶, дейди. Шайхзода ҳам ошиқ эди, адабиётнинг, ҳаётнинг ошиғи. У шунинг учун бу ўлкани севди ва шу севгисини-да бир ватан – бир адабиёт деб билди, унга ўзини сира бегона билмади.

¹¹ «Совет Ўзбекистони» газетаси, 1965 йил, 7 март.

¹² «Испнтанное в веках», мақола. Алишер Навоий 500 йиллик юбилейи муносабати билан ёзилган. Охирги варақнинг орқа бетида шу мавзуда Мақсуд Шайхзода доклад қилганлиги ҳақида қайд бор.. Рус тилида. 1 ҳуж., 5 в./ Ўзбекистон Адабиёт музейи, «Ўзбекистон Ёзувчилари архиви», тартиб рақами – 445.

¹³ «Устоднинг ижодхонасида...», мақола. Оттиска. Навоий ижоди бўйича илмий изланишлар. «Шарқ юлдузи» журналы, 1966 йил, 7-сон. Ҳозирги ўзбек ёзувида, 1 ҳуж., 16 в, тартиб рақами – 446

¹⁴ «Тирик Алишер», мақола. Навоий ҳаёти ва ижодига бағишлаб ёзилган. Автограф. Й. й. Араб графикаси асо-сидаги эски ўзбек ёзувида. 1 ҳуж., 21 в. тартиб рақами – 452.

¹⁵ «Гулистон» журналы, 1940 йил, 1 сон.

¹⁶ «Қизил Ўзбекистон» газетаси, 1943 йил, 20 июнь

Жавлон Жовлиев – докторант Государственного литературного музея имени Алишера Навои Академии наук Республики Узбекистана.

Дух и истории науки глубоко отражается в литературе. В литературе живёт и прошлое и настоящее народа, поэтому трудно представить без неё изучение самого региона и его истории. У выдающегося узбекского и азербайджанского поэта, драматурга, учёного и переводчика Максуда Шайхзоде с Центральной Азией связывает многое, в том числе и литература. Мы можем в этом убедиться, изучая и научно анализируя его рукописи, хранящиеся в Государственном музее литературы имени Алишера Навои Академии наук Узбекистана. ■

«ЛИСОН УТ-ТАЙР»ДА ИШҚ ТАЛҚИНЛАРИ

Мақолада Алишер Фоний(Навоий)нинг «Лисон ут-тайр» достонида Аллоҳга ишқ қушларнинг подшоҳ қуш ҳисобланмиш Симуруғга ишқи тарзида мажозий йўл билан кўрсатилгани моҳиятини очишга ҳаракат қилинади. Бунинг учун қисман шоирнинг «Фарҳод ва Ширин», «Лайли ва Мажнун» дostonлари ҳамда айрим ғазал ва қитъаларидаги ишқ талқинларига ҳам суянилади.

Таянч сўзлар: Ишқ, илоҳий ишқ, дунёвий ишқ, ҳақиқий ишқ, мажозий ишқ, инсон, адабиёт, Навоий, «Лисон ут-тайр», «Фарҳод ва Ширин», «Лайли ва Мажнун», ғазал.

Алишер Фоний (Навоий)нинг «Лисон ут-тайр»и ҳақида фикр юритаётганда биринчи галда, албатта, буюк шоир ва мутафаккирнинг ўзига таяниш керак. Чунки у «Муҳокамат ул-луғатайн»да бу достони хусусида мана бу сатрларни битиб кетган: «Чун «Лисон ут-тайр» илҳоми била тараннум тузупмен, қуш тили ишорати била ҳақиқат асрорин мажоз суратида кўргузупмен».

Хўш, «Лисон ут-тайр» ҳақида айтилган «ҳақиқат асрори» – нима дегани-ю, «мажоз сурати» – нима дегани?

Ишқ мусулмон Шарқи ўтмиш сўз санъатининг бош мавзуси эди. Адабиёт «тасаввуф» деб аталадиган ирфоний-фалсафий таълимот ғоялари тарғиби ва талқинига ўтганидан кейин ишқ тушунчасининг қамрови ниҳоятда кенгайиб кетди. Энди бадиий асарлардаги ишқ талқини ўта нозик масалага айланди. Тасаввуфий йўналишдаги сўз санъати намуналарида учрайдиган ишқ тасвирини бир йигитнинг бир қизга ёхуд бир қизнинг бир йигитга муҳаббатигина деб тушуниш ярамайди. Қизиги шундаки, ишқни ана шу табиий инсоний туйғудан айри тасаввур қилиш ҳам мумкин эмас. Чунки одатда лирик қахрамон ошиқ тимсолида намоён бўлади ва лирикада, хусусан, ғазалларда у бошдан-охир ёрнинг гўзаллигини куйлайди, унинг бўйи, бели, сочи, юзи, кўзлари, қошлари, қабоқлари ва ҳоказоларини таъриф тавсиф этади, ана шундай гўзал моҳилиқо васли учун жонини ҳам қурбон қи-

лишга тайёр эканини билдиради ва ҳоказо.

Тасаввуфий адабиётнинг камолоти даврларига келиб эса энди ишқсиз кишини одам санамаслик даражасига бориб етилди. Бобокалонимиз Алишер Навоийнинг «Лисон ут-тайр» достонида бир қуш Симуруғни излаш унга оғирлик қилишини, бу мушкул йўлни босиб ўтиш учун шернинг кучидек қувват бўлиши лозимлигини, ўзининг эса мўр, яъни чумолидек нимжонлигини айтади. Қушларнинг раҳнамоси – Худҳуд унинг бу фикрини тамоман рад этар экан, Симуруғни излаш ишқнинг иши эканини, ошиқ бўлмаган кишини эса одам санаб бўлмаслигини уқтиради.

Ишқнинг нима эканини биламиз-у, бироқ, юқорида айтилганидек, биз уни, бир жинсга тегишли кишининг иккинчи жинс вакилига муҳаббати, деб тушунамиз, холос-да. Масалан, Навоий ижодида учраган «ишқ» сўзи эса бундан кўра минг чандон теранроқ ва кенгрок маъноларни англатиб келиши даб-дурустан хаёлимизга келмайди ҳам.

Биз «ишқ» калимасини ўз онг-сезимимиз билан тушуниб келаётган бир пайтимизда Навоий кутилмаганда икки ишқ ҳақида сўзлаб қолса-чи?

Улуғ шоиримизнинг буюк «Хамса»сидаги «Фарҳод ва Ширин» достони, бир қарашда, бизга яқин мавзуда битилган, яъни унда Чин хоқонининг ўғли – Фарҳоднинг Армания ҳукмдори бўлган Меҳинбонунинг жияни – Ширинга ишқи машмашалари қаламга олинган. Сюжет асосида фикрласак, Фарҳод орзусига ▶



Султонмурод Олим,
«Нақшбандия»
журнали бош муҳаррири,
филология
фанлари
номзоди

«Навоийнинг ўзбек тилидаги шеърларининг умумий миқдори «Хазойин ул-маоний» бўйича 3130 тадан ошади. Бунга шоирнинг «Девони Фоний»-даги, бошқа асарларидаги лирик шеърлари қўшилса, 4000 тадан ортади

Бизнингча, Навоий асарларининг миқдорини бошқача санаш, унинг ҳар бир шеърини, у ғазал бўладими, қитъа бўладими, рубоий бўладими (ва ҳоказо), бундан қатъи назар – бир тугалланган асар, деб ҳисоблаш керак

етолмайди. Фитналар қурбонига айланади. Ёлгонларга ишониб, ҳалок бўлади. Унинг ишқига содиқ Ширин ҳам ихтиёрий равишда жон таслим қилади. Шоир дostonини яқунлашга тушар экан, Фарҳоднинг ёр кўйида барча ҳою ҳаваслардан, подшоҳлигу диёру хонумондан, ҳатто, охири шириндан-ширин жондан ҳам кечганини, фоний бўлганини, яъни шу йўлда оламдан ўтганини айтади-ю, биз даб-дурустдан ҳазм қилолмайдиганимиз бир фикрни – Фарҳоднинг мажози ҳақиқатга бадал бўлгани гоёсини илгари суради.

«Ҳақиқат» сўзини биз биламиз. Содда қилиб айтганда, бўлиб ўтган воқеа ё ҳодисанинг айнан ўзи ҳақиқат бўлади. Аммо «мажоз» нима? X асрдан то XX аср бошларигача бўлган манбалар асосида тузилган «Тожик тилининг изоҳли лугати»да бу сўзнинг уч маъноси шарҳланган. Бу арабча сўз аслан «ўтиш пайти», «кўчиш жойи» деган маъноларга яқин тушунчани англатади. Иккинчи маъноси эса – «ҳақиқатга зид», «ғайриҳақиқат». Учинчи маъноси унинг адабиётшунослик истилоҳи сифатида қўлланишида кўринади. Яъни бирон-бир сўзга ҳақиқий бўлмаган, лекин асл маъно билан муайян ўхшашлиги бор янги, яъни кўчма маънони юклашга ҳам «мажоз» дейилади.

Гап шундаки, «ҳақиқат» ва «мажоз» сўзлари – бевосита ишқ билан боғлиқ атамалар. Тасаввуфий адабиётда ишқ иккига бўлинади: ишқи ҳақиқий ва ишқи мажозий. Шу нарсани аниқ ажратиб олмас эканмиз, кўп ўринларда калаванинг учини йўқотиб қўямиз.

Шу ўринда филология фанлари доктори, профессор Муҳаммаджон Имомназаровнинг «Шарқ юлдузи» журнали 1988, 1990 ва 1991 йилги 4-сон ларида чоп этилган «Ҳақиқат ва мажоз» сарлавҳали уч қисмдан иборат бақувват тадқиқотини мамнуният билан эслаш керак.

М. Имомназаровнинг: «Амир (Навоий – С. О.) «ҳақиқий ишқ» талқинида ҳали расмий анъанани ёриб чиқиб кетишга журъат этмайди, бу бениҳоя оғир вазифани кейинга қўяди» ҳамда: «Хамса» давомида «ҳақиқий ишқ» ҳақидаги расмий анъана нуқтаи назари ва даҳо шоир бадий тасавури орасидаги пинҳона зиддият, очиқ ифода этилмаган қарши кураш кучайиб боради», – каби мулоҳазалари, умуман, мақолада: «Навоийда мажозий ишқ – бирламчи», – деган ақидада қатъий турилгандан келиб чиқиб, бу ерда шунга тамоман тескари фикрни исботлашга ҳаракат қиламиз.

Бизнинг назаримизда, Навоий асарла-

рида ишқи ҳақиқийдан мақсад – ишқи мажозий эмас, тамоман аксинча, ишқи мажозийдан мақсад – ишқи ҳақиқийни куйлаш./

«Ҳақ» деганда «Худо» кўзда тутилади. Тасаввуфий адабиётда «ҳақиқат» ёки «ишқи ҳақиқий» атамалари орқали эса Аллоҳга ишқни тушуниш лозим. Чунки ёр, яъни маъшук – Худонинг ўзи. Тангрига ишқина ҳақиқий бўлади. Чунки ундан бошқа барча нарсалар – сохта, яъни ясалган ёхуд яратилган, яна ҳам аниқроқ қилиб айтганда, махлук, яъни халқ қилинган. Ҳатто, инсон ҳам. Шунинг учун дунёдаги энг буюк гўзаллик – Тангрининг ўзи. Гўзалликда ундан ўтадиган ҳеч нарса йўқ бу оламда ва бўлиши ҳам мумкин эмас.

Савол берилиши мумкин: «Ахир, дунёдаги инсоний гўзалликнинг ўндан тўққизини – Юсуф пайғамбар(а.)га, қолган биргина бўлагини жамики одамларга берган, деган ақида рост бўлса, Юсуф энг чиройли, энг хушрўй зот эмасми? Ёки Навоий Ширинни ҳам, гўзаллар гўзали, тарзида тасвирлайди-ку!..»

Йўқ. Юсуфнинг ҳам, Шириннинг ҳам, боринги, ҳар қандай инсон ҳаётда учратгани энг гўзал бошқа кишиларнинг ҳам чиройи ҳақиқий эмас. Нега? Шунинг учунки, бу одамларга Худо ўз гўзаллигининг суратинигина берган: ахир, ойнадаги сурат ҳақиқийми ё шу ойна рўпарасида турган гўзалнинг ўзими? Албатта, кўзгу қаршисидаги гўзалнинг ўзи – ҳақиқий. Биз кўриб турган мавжуд олам, демаски, Ер юзида яшаётган одамлар ҳам, худди кўзгу каби, Аллоҳ гўзаллигини акс эттирувчи бир воситагина, холос. Бу оламда фақат Тангри буюк гўзаллигининг зарраларигина акс этади, вассалом. Шу сабабдан ҳам бу оламдаги гўзалликни севши, боринги, бир йигитнинг бир хушрўй қизга муҳаббати ҳам – ишқ, аммо у ҳақиқий эмас, балки мажозий ишқ. Шундай экан, мажозий ишқ тушунчаси ўз ичига фақат икки жинс ўртасидаги муҳаббатнигина эмас, ҳар қандай ишқни қамраб олади. Масалан, адабиётда бу ишқ хожа билан қул, шоҳ билан гадо, гул билан булбул, ўқ билан ёй (камон) ва ҳоказолар ўртасидаги муҳаббат тарзида ҳам тасвирланаверган. Фақат бир шарт бор: ана шу ишқ замирида амалда Аллоҳга ишққа ишора яширинган бўлиши зарур.

Хўш, ҳақиқий гўзаллик Аллоҳ бўлса, ўзи қолиб, унинг сурати ё акси ҳисобланмиш гўзал бир қизни севмаслик керакми? Тасаввуфий адабиётда бундай чеклаш йўқ. Чунки ана шу бу оламдаги гўзални севиш ҳам, агарчи бевосита бўлмаса-да, билвосита ўша олий гўзалликни севишнинг бир учқуни-ку. Аллоҳни

севган киши у яратган гўзалликка ҳам маҳлиё бўлавериши мумкин. Демак, Навоий: «Ҳақиқатга бадал бўлди мажозий», – деганда: «Фарҳод мажозий ишқ, яъни Ширинга муҳаббат йўлида ҳамма нарсдан воз кечди, ҳатто, жонинг ҳам баҳридан ўтди, шу тариқа руҳан ёрига кўшилди, демак, унинг ана шу мажозий ишқи охири ҳақиқий ишққа айланди, у Аллоҳнинг васлига мушарраф бўлди», – демоқчи.

Агар пок ният билан севилса, мажозий ишқ ҳам, яъни реал инсонга бўлган муҳаббат ҳам, худди Фарҳоднинг Ширинга ишқи каби, ҳақиқий ишққа айланади.

Ғазал ва қитъаларидан келтирганимиз бу парчалардан билдикки, Навоий ижодида ҳақиқат билан мажоз аксаран ёнма-ён келади, улар бир-бирига қиёс қилинади, бир-бирига қарама-қарши қўйилади, аммо шу аснода бу икки ишқ орасида муносабат, яқинлик, ўзаро боғлиқлик – қоришиқлик ҳам очила боради. Филоқибат, ўқувчида: «Инсонни Худони севганчалик сев!» – деган ажойиб бир хулоса пайдо бўлади Чунки Аллоҳ инсонни бу дунёда Ўзини кўриш учун яратган. Ишқ ҳақида бундан ортиқ сўзлаш мумкинми?!

Яна бир жиҳат бор. Мажозий ишқ киши жисмини фоний қилиш билан тугайди. Жисмдан кечмай туриб ҳақиқий ишқ, яъни боқийликка эришиш мумкин эмас.

Инсонни ташкил этадиган унсурларни тасаввуфий маънода бир доира ичига олиб кўрсатилгудек бўлса, уни уч нарса – нафс, жисм ва руҳ эгаллаган бўлади. Инсон вужудсиз эмас. Бу вужуд, яъни жисм эса – нафс билангина тирик. Аммо ишқ – руҳ эҳтиёжи. Уни, жисм эҳтиёжи, деб ҳисобласак, бу пок ишқ бўлмайди. Руҳ эҳтиёжини қондириш керакми ё жисм эҳтиёжиними? Руҳ эҳтиёжи билан жисм эҳтиёжи – бутунлай бир-бирига қарама-қарши. Руҳ эҳтиёжини қондириш учун ташланган ҳар бир қадам жисмни энгиш орқали кеча бориш йўли билан амалга ошади. Жисмни энгиш учун эса, аввало, нафсни мавҳ этиш керак. Ишқнинг биринчи босқичида жисм ана шу нафсни энгиш билан банд бўлади. Тасаввуфий адабиётда «ишқи мажозий» деб таърифланган, тасвирда эса, жумлдан, инсоннинг инсонга муҳаббати тарзида кўрсатиладиган ишқ фалсафий маънода, аввало, ана шу жисмнинг нафсни энгиш босқичини англатади. Демак, ҳақиқий ишққа етиш учун мажозий ишқ босқичидан ўтиш керак: ахир, жисм нафсни энгиши шарт-ку.

Мажозий ишқ камолга ета боргани саритилга олинган доирада нафснинг ҳиссаси камаяверади. «Фарҳод ва Ширин» ҳамда «Лай-



ли ва Мажнун» дostonларидаги ошиқларнинг ёрига етиш учун ўзининг барча шахсий манфаатларидан воз кечиши, демак, жисм эҳтиёжи бўлган нафсини батамом енга бориши – шундан. Мажозий ишқ ҳадди аълосига етгач, энди доирада фақат жисм билан руҳ қолади. Ҳақиқий ишққа етиш учун эса энди жисмдан ҳам воз кечиш лозим. Ишқи мажозий, яъни инсоннинг инсонга муҳаббати – фақат тирикликдагина насиб этадиган неъмат. Демак, бу ҳам ҳали жисм эҳтиёжидан келиб чиқади. Энди доирада руҳ жисмни енга боради. Мантиқийлик шундаки, умуман, бу дунёдаги тирикликнинг ҳар бир куни – аслини олганда, жисмни маҳв этиш учун ташланган қадам. Ўлим эса тирикликнинг якуни, аммо ишқ давом этаверади. Чунки жоннинг чиқиши – жисмининггина маҳв бўлиши, холос. Ёр йўлида жисмдан ҳам шу тариқа воз кечилгач, доирани энди тўлиқ тарзда руҳ эгаллайди, инсонда руҳдан бўлак ҳеч нарса қолмайди. Яъни одам бутунлай руҳга айланади. Нафс ва жисмдан буткул қутулган руҳагина ҳақиқий ишқ, яъни чинакам васл – Аллоҳ билан бирлашиш, бошқача айтганда, ваҳдат насиб этиши мумкин. Тасаввуфий адабиётдаги ошиқнинг олий мақсади – шу!

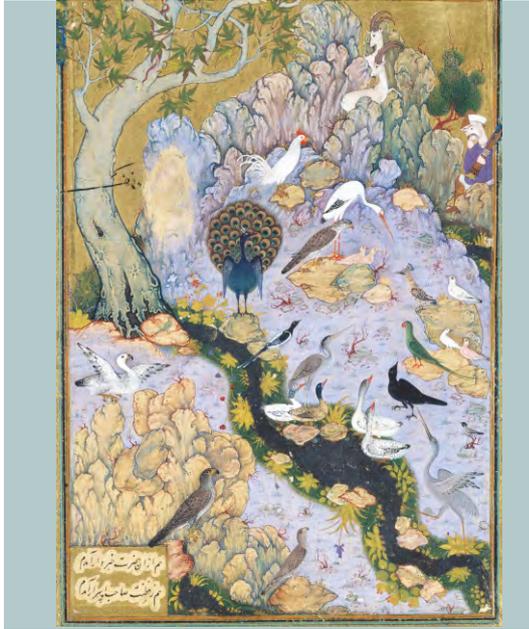
Шу ўринда бир нарсани аниқлаштириб олишимиз зарур. Хўш, Навоий ижоди дунёвий адабиётга кирадими ёхуд тасаввуфий адабиётгами?

Шўро олимлари, албаттаки, дунёвий адабиётга киритишган. Адабиётни «диний» (ёки «диний-мистик») ва «дунёвий»га бўлиш – Ғарб адабиётшунослигининг ихтироси. Чунки, ҳақиқатан ҳам, ўтган асрларда Ғарб санъати, жумладан, адабиётида динийликдан қутула бориб, дунёвийликка ўтиш жараёни юз берган. Масалан, рассомлар фаришталар сувагини чизган, аммо уларнинг юзини тасвир-▶

Тасаввуфий адабиётда «ишқи мажозий» деб таърифланган, тасвирда эса, жумлдан, инсоннинг инсонга муҳаббати тарзида кўрсатиладиган ишқ фалсафий маънода, аввало, ана шу жисмнинг нафсни энгиш босқичини англатади. Демак, ҳақиқий ишққа етиш учун мажозий ишқ босқичидан ўтиш керак: ахир, жисм нафсни энгиши шарт-ку

Адабиётда ҳам диний сюжетлар асосида дунёвий ҳаётни акс эттиришга уриниш ҳам кўзга ташланади. Бора-бора диний тасаввурлардан холи бир адабиёт ҳам вужудга келган. Шу айтмоқчимизки, мусулмон Шарқда эса санъат, жумладан, адабиётнинг дин, хусусан, тасаввуфдан ажралиши жараёни деярли юз бермаган. Юз берган бўлса, бу XX асрга келиб амалга ошди

Навоий ижоди – тўлиғича тасаввуф адабиёти ҳисобланади, деган нуқтаи назарда қатъий туришимиз керак. Шундагина калаванинг учини йўқотмаймиз. Шундагина буюк шоир ва мутафаккир асарларининг сирлари очила боради



лашда ўзларига замондош одамларни прототип қилиб олган. Адабиётда ҳам диний сюжетлар асосида дунёвий ҳаётни акс эттиришга уриниш ҳам кўзга ташланади. Бора-бора диний тасаввурлардан холи бир адабиёт ҳам вужудга келган. Бу жараёнларнинг ҳаммаси ҳақида чуқур таҳлиллар келтиришнинг ўрни эмас. Шу айтмоқчимизки, мусулмон Шарқда эса санъат, жумладан, адабиётнинг дин, хусусан, тасаввуфдан ажралиши жараёни деярли юз бермаган. Юз берган бўлса, бу XX асрга келиб амалга ошди.

Шунинг учун бугун, ҳеч иккиланмасдан, Навоий ижоди – тўлиғича тасаввуф адабиёти ҳисобланади, деган нуқтаи назарда қатъий туришимиз керак. Шундагина калаванинг учини йўқотмаймиз. Шундагина буюк шоир ва мутафаккир асарларининг сирлари очила боради.

Унутмайликки, мусулмон Шарқда дин билан дунё ўртасида хитой девори қўйилмаган. Ҳолбуки, шўро адабиётшунослиги «Муҳаббатнома»нинг муаллифи Хоразмийдан бошлаб дунёвий адабиёт пайдо бўлганини зўр бериб тарғиб қилди. Бинобарин, Н. Маллаев: «Алишер Навоий ...Хоразмий, Сайфи Саройи, Атоий, Саккокий ва Лутфий каби ўзбек дунёвий адабиёти намояндларининг энг яхши адабий традицияларини давом эттирди ва ривожлантирди», – деб ёзади.

Бу ўринда баҳсни чуқурлаштирмай, фақат Навоийнинг Лутфий ҳақида «Мажолис ун-нафоис» тазкирасида келтирган мана бу эътирофини эсга олайлик: «Мавлоно йигитлигида улуми зоҳирийни такмил қилгондин сўнгра Мавлоно Шаҳобиддин Хиёбоний (алайҳираҳ-

ма) қошида сўфия тариқида ҳам сулук қилгондур. Азиз ва мўътабар киши эрди. Бу фақир (яъни, Агарчи шоирлик тариқида маъруф ва машҳур бўлди, аммо дарвешлик тариқини доғи илқидан бермади. Бу фақир (Навоий. – С. О.) борасида кўп фотиҳалар ўқубдур. Умид улким, чун дарвеш киши эрди, баъзи мустажоб бўлмиш бўлғай». Ахир, муайян пир хузурда сулук қилгани айнан тасаввуф йўлида тарбия топгани эмасми? Ахир, Навоий айнан дарвеш киши бўлгани учун унинг айрим дуойи фотиҳалари амалга ошганини тан олмаяптими? Демак, ўзи тасаввуф йўлида бўлса, дуолар қилса ва унга ишонса, қандай қилиб Лутфийни «дунёвий адабиёт вакили» деб ҳисоблай оламиз? Лутфий шеърларининг мағзи-мағзига ҳам тасаввуф ғоялари сингдирилган.

Энг ёмони шуки, шўро адабиётшунослари бадий асарлардаги реал ҳаётнинг воқеалар, соф инсоний муносабатлар қаламга олинган нуқталарни юлиб олиб: «Ана дунёвийлик!» – деб бонг уришган. Хўш, диннинг ўзида, Қуръони каримда, ҳадиси шарифларда бундай реал ҳаёт билан боғлиқлик йўқми?

Н. Маллаев ўз дарслигида: «Форс-тожик тилида жуда бой ва ранг-баранг адабиёт вужудга келди, у жаҳон маданияти хазинасига бебаҳо дурдоналар кўшди. Рудакий ва Фирдавсий, Носир хусрав ва Умар Хайём, Ҳоконий ва Низомий, Саъдий ва Ҳофиз, Хусрав Дехлавий ва Абдурахмон Жомий каби улкан сўз санъаткорларини етиштирди», – деб ёзганда Фаридиддин Атторни тилга олмайди. Бу бежиз эмас. Чунки у Аттор ижодида «реакцион, мистик ақидалар» тарғиб этилган, деб ҳисоблайди: «Диний-мистик адабиёт намояндлари Аҳмад Яссавий ва Боқирғоний изидан бордилар. Фаридиддин Аттор ва Жалолиддин Румий каби машҳур ёзувчиларнинг ижодидаги реакцион, мистик ақидалар изидан бордилар, бадбинлик ва таркидунёчиликни тарғиб қилувчи асарлар яратдилар. Масалан, Ҳисом Котиб (XIV аср) Фаридиддин Аттор достони асосида «Китоби Жумжума» асарини яратади. Ҳисом Котиб бу асаридан подшо Жумжума образи орқали бадбинлик ва таркидунёчилик ғоясини илгари суради, унинг қаҳрамони Жумжума «фоний дунё»га эътиқод қўйганидан афсус-надомат чекиб, «охират»ни мадҳ этади. ...Афсуски, диний-мистик адабиёт, дин ва тасаввуфнинг ўзи каби, айрим тараққийпарвар ёзувчиларнинг ҳам ижодига салбий таъсир этиб, уларнинг асарларида бадбинлик ва мистика элементларини туғдирар эди».

Шу гапларни битган муаллиф ана энди

«Лисон ут-тайр»га келганда қандай йўл тутиши керак? Ахир, бу дostonда ҳам айнан бу ўткинчи дунёга берилмаслик, фоний бўлиш, шу орқали бақога эришиш, яъни охират ганжинасини қўлга киритиш ғояси тарғибу ташвиқ этилади-ку.

Дарслик муаллифи олдиндан шу ақдалар билан «Лисон ут-тайр»га етиб келганида худди катта бир тўсиққа учрагандек бўлади. Нима қилмоқ керак? Йўлда бирдан тўсиққа учраган киши уни айланиб ўтишга тутинади. Дарсликда ҳам «айланиб ўтиш» қондаси қўлланган. Ишни осон қилишнинг чорасини кўрган. «Қандай қилиб?» дейсизми?

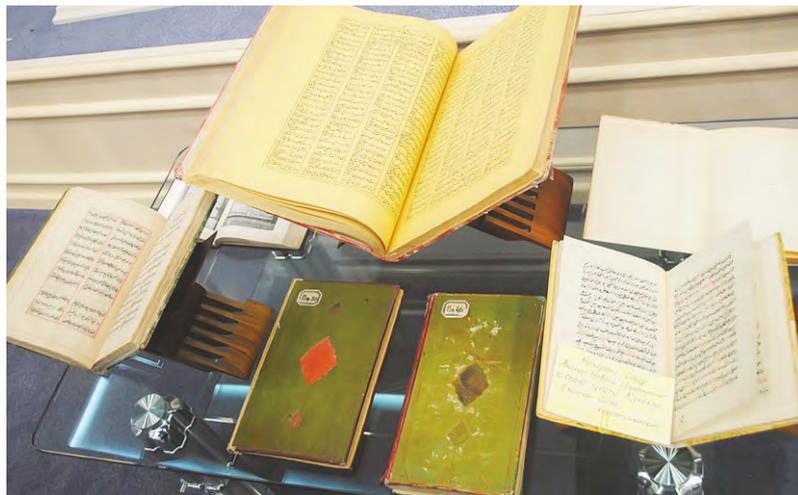
«Лисон ут-тайр»ни «Мантиқ ут-тайр»га зид қўйиб! Дарсликнинг «Лисон ут-тайр» ҳақидаги қисмида махсус «Лисон ут-тайр» ва «Мантиқ ут-тайр» деган фаслчаси бор. Унда масала аввал: «Хўш, бу икки дostonнинг бир-бирига қандай алоқаси бор? «Лисон ут-тайр» «Мантиқ ут-тайр»нинг таржимасими? Навоий Атторнинг мистик фалсафий концепциясини тарғиб қиладими?», – тарзида қўйилади-да, кейин қуйидаги позициялар илгари сурилади:

1. «Бу икки дostonнинг бир-бирига ўхшаш (хатто, бир хил) томонлари – кўп, бироқ, шу билан бирга, бу икки дostonнинг фалсафий концепцияси бир-бирига зиддир. XII асрнинг мистик шоири Фаридиддин Аттор «Мантиқ ут-тайр»да бутун борлик, жумладан, қушлар (кишилар) Худонинг соясидир, улар ўзликларидан воз кечиб, тасаввуфнинг 7 босқичини босиб ўтиб, Фақру фано бўлгандагина Ҳақиқатга – Худого эришадилар, деган ғояни илгари суради. Аттор:

*Сурати мурғони олам сар-басар,
Сояйи ўст бидон, эй бехабар*

деб, тасаввуфнинг пантеистик қарашини ифода этган бўлса ҳам, бироқ бу пантеизм ҳаётни эътироф қилиш ва уни севишга эмас, балки уни инкор этишга чақиради. Навоий эса бутун борлиққа илоҳиётнинг зуҳури, унинг «ҳикмат билан тўла» инъикоси, деб қарайди, ўзлигини англашга, ҳаётни севишга чақиради. Шундай қилиб, икки асарнинг фалсафий концепцияси ҳам, ўз олдига қўйган мақсади ҳам бошқа-бошқа эди. Мана шу концепция ва мақсад икки асарда бир-бирдан фарқ қилувчи ва бир-бирига зид бўлган ўринларни, хусусиятларни вужудга келтиради».

2. «Навоий Аттор дostonидаги қолипловчи ҳикояни ва яна бир неча мустақил ҳикояларни олади, уларнинг сюжети ва образларини деярли сақлаб қолади. Бироқ буларни ўз фалсафий концепциясига / мувофиқлаш-



тиришга, уларга янгиликлар киритишга ва шу билан асарнинг руҳини ўзгартиришга интилади. Навоий «Мантиқ ут-тайр»нинг муқаддимадаги бадбинлик ва таркидунёчиликни тарғиб қилувчи лирик парчани ташлаб ўтади. ...Реалистик характердаги ҳикоялар «Лисон ут-тайр» билан «Мантиқ ут-тайр» ўртасидаги тафовут ва зиддиятларни янада кучайтиради, «Лисон ут-тайр»нинг ҳаётий моҳияти ва қимматини янада оширади».

3. «Юқоридаги факт ва мулоҳазалар «Лисон ут-тайр» дostonининг «Мантиқ ут-тайр»нинг таржимаси эмаслигини ва бу икки асарнинг фалсафий концепция ва мақсад жиҳатидан бир-бирига зид эканини кўрсатади. Бироқ Навоий табиат ва илоҳиёт ҳақидаги фалсафий концепциясини ошкор баён этолмас эди. Фаридиддин Аттор XV асрда ҳам жуда катта шухрат ва эътиборга эга эди. Дунёқарашидagi зиддиятларига қарамай, ҳатто, Навоийнинг ўзи ҳам унга эътиром ва эътиқод билан қарар эди. Мана шуларга кўра, Навоий «Мантиқ ут-тайр»дан фойдаланди ва ўз дostonини унинг таржимаси деб атади. Аслида эса «Лисон ут-тайр» билан «Мантиқ ут-тайр» кўпроқ шакл жиҳатидан бир-бирига ўхшаш бўлиб, моҳият эътибори билан бошқа-бошқа асарлардир».

Ҳолбуки, бу «факт ва мулоҳазалар»нинг бирортаси тўғри эмас. Очиғи, муаллифга ўзи олдиндан белгилаб олган ижтимоий-сиёсий, ғоявий-мафкуравий қолипи халақит қилган. Шу даражага ҳам борилганки, ҳатто, Навоийнинг ўзига ҳам қарши фикр билдирилган. Ҳақиқат – Н. Маллаев фикрига тамоман зид ва у шундан иборатки, «Лисон ут-тайр» «Мантиқ ут-тайр»дан кўпроқ шакл жиҳатидан фарқ қилади, моҳият эътибори билан эса бу икки дoston бир-бирига ниҳоятда яқин асарлар ҳисобланади. Айни гипотеза исботи алоҳида ▶

XII асрнинг мистик шоири Фаридиддин Аттор «Мантиқ ут-тайр»да бутун борлик, жумладан, қушлар (кишилар) Худонинг соясидир, улар ўзликларидан воз кечиб, тасаввуфнинг 7 босқичини босиб ўтиб, Фақру фано бўлгандагина Ҳақиқатга – Худого эришадилар, деган ғояни илгари суради

Сўз санъатида тасаввуфдаги жисм тўла маҳв бўлгунига қадар юз берадиган жараён ҳам ишқи мажозий воситасида кўрсатилган. Бу эса мантиқан инсоннинг ҳаёти жараёнига мос келади. Демак, адабиётнинг умумийлиги шундаки, ана шу ишқи мажозий тасвири: «Ҳақиқий олий гўзаллик ёхуд эзгуликка интилган одам ўз ҳаётини қандай ўтказиши керак?» – деган саволга жавоб бўлади

Тасаввуф таълимотида бу йўлга кирган солиқнинг пир кўрсатмалари асосида ўз руҳини секин-асталик билан, даражама-даража, босқичма-босқич тарбиялаб бориши кўзда тутилади. «Лисон ут-тайр»даги етти водий тасвирида худди шу нарса талқин этилган

тадқиқот бағишлашни талаб қилади учун бу ерда шулар билангина чекланамиз.

Адолат нуқтаи назаридан айтиб ўтиш керакки, дарсликнинг «Лисон ут-тайр» ва «Мантиқ ут-тайр» фаслида икки асар ўртасидаги бир нозик тафовут тўғри қайд этилган: «Аттор достонида қушлар тўғридан-тўғри Симурғни излаш йўлига тушсалар, Навоий достонида қушлар ўрин таллашиб, жанжаллашганидан кейин Симурғни излаш йўлига тушадилар».

Келинг, масалага қайтайлик.

«Лисон ут-тайр»нинг 94-бобида Худхуд бир қушнинг саволига жавоб қайтара туриб, нафсониятини енгган киши пок ва вақтини шарафли ўтказган бўлади.

Достонда шоир нафсониятни енггандан кейин кишида руҳониятдан бошқа нарса қолмаслигини ҳам айтади.

Энди бир мураккаб туюлган масалага шоир қандай қилиб оддийлик киритиб ўтганига диққат қилайлик. Нафсни енгил, жисмдан воз кечишни бугунги кишилар тасаввур қилиши – анча қийин. Ҳолбуки, вазифа моҳиятини тушуниш биз кўзда тутганчалик мураккаб эмас экан. Яъни Тангри таоло инсонга шунчалик бир улуғ шараф бахш айлаган эканки, агар у ўзидаги барча ёмон ахлоқни бартараф эта олса, Шайтоннинг гапига кириб, фиръавнлар йўлидан юрмаса, унда мусавий сифатлардан бошқа нарса қолмайди. «Мусавий сифатлар» дейилганда эса пайғамбар Мусо(а.)даги гўзал, эзгу сифатлар кўзда тутиляпти. Демак, инсон, ният қилиб, интилса, пайғамбарлар даражасидаги инсоний фазилатларга эга бўлиши мумкин. «Руҳоният» дейилганда айнан ана шу юксак маънавият кўзда тутиляпти.

Сўз санъатида тасаввуфдаги ана шу жисм тўла маҳв бўлгунига қадар юз берадиган жараён ҳам ишқи мажозий воситасида кўрсатилган. Бу эса мантиқан инсоннинг ҳаёти жараёнига мос келади. Демак, адабиётнинг умумийлиги шундаки, ана шу ишқи мажозий тасвири: «Ҳақиқий олий гўзаллик ёхуд эзгуликка интилган одам ўз ҳаётини қандай ўтказиши керак?» – деган саволга жавоб бўлади.

Тасаввуф адабиётга шунинг учун керак. Адабиёт тасаввуфга шунинг учун керак.

Албатта, инсон ҳаётни ишқ билан ўтказиши зарур, деган ўта умумий жавоб келиб чиқади тасаввуфий адабиётдаги йирик асарларнинг деярли ҳаммасидан. Аммо ҳаётни ишқ билан ўтказишнинг ҳам талай муайян йўлу йўсинлари бор. Тасаввуфий адабиётдаги ишқи мажозий тасвири асосида ёзилган асарларнинг ҳар бири – бу жиҳатдан ўзига хосликка эга. Айтайлик, бир қарашда, Навоийнинг «Фарҳод ва Ширин»ида ҳам, «Лайли ва Мажнун»ида ҳам ишқи мажозий, яъни Фарҳод билан Ширини Лайли билан Мажнун ўртасидаги севги қаламга олинган. Лекин шоир уларнинг ҳар бирида тасаввуфий маънода ҳам, оддий ҳаётини нуқтаи назардан ҳам ўзига хос ва бир-биридан фарқ қиладиган масалалар ечимини беради. Аммо бу икки достон тасаввуфий талқинларидаги ўзига хосликлару ўртадаги тафовутлар нималардан иборат экани навоийшунослик фанида ҳали тўла ёритилганича йўқ.

Тасаввуф таълимотида бу йўлга кирган солиқнинг пир кўрсатмалари асосида ўз руҳини секин-асталик билан, даражама-даража, босқичма-босқич тарбиялаб бориши кўзда тутилади. «Лисон ут-тайр»даги етти водий тасвирида худди шу нарса талқин этилган. Аммо, бир қарашда, оддий воқеий асар янглиғ туюладиган «Фарҳод ва Ширин» билан «Лайли ва Мажнун» достонларида ҳам руҳнинг камолга етиши учун зарур тасаввуфий босқичлар акс эттирилган. Бу икки достоннинг «Лисон ут-тайр»дан фарқи шундаки, ишқ йўлидаги босқичлар – энди воқеа-ҳодисалар замирида яширин. Навоийшуносликнинг бундан буёнги вазифаси – ана шу воқеалар силсиласида пинҳон ётган ирфоний-фалсафий маънолар сирларини очиш, бошқача айтганда, қайси воқеа ошиқ кўнглида ёр акс этишининг айнан қайси даражасини кўрсатишини аниқлаб беришдан ҳамда бу талқинлардан шоир кўзлаган нафақат тасаввуфий, балки умуминсоний мақсадларни ҳам ёритишдан иборат.

Султонмурод Олимов – главный редактор журнала «Накшбандия», кандидат филологических наук.

В статье рассматривается эпическая поэма Алишера Навои «Лизон ут-Тайр», где образно раскрыта попытка показать любовь птицы к царю птиц, Симургу. Поэт также применял интерпретации любви в некоторых своих газелях «Фарход и Ширин», «Лейли и Меджнун». В прошлом, на мусульманском востоке, любовная тема была одной из главных искусств слова. В те времена в литературных жанрах начали толковать мистические идеи в любовной сфере, которые очень расширились. Мистическая литература совершенствовалась, изображая любовные чувства человека. В этих произведениях образы героев являются уникальными. ■



МОЯ ЧИТАТЕЛЬСКАЯ БИОГРАФИЯ

Всем в детстве мамы читают вслух сказки. И происходит это обычно в зимние вечера. В Ташкенте летние вечера во двориках на открытом воздухе с тусклым освещением, с нависшими прямо над тобой крупными звёздами не очень-то располагают к чтению. Зимой же, пока мы были маленькими, мама после трудового дня (а работала она директором детского дома, в который назначена была летом 1941 года, сама его организовывала, как говорится, «с нуля» в разгар эвакуации тысяч детей из западных районов страны), после приготовления ужина на очаге или примусе, уборки и стирки садилась читать нам книжки. Это были узбекские народные сказки и так называемые «народные книги», изданные в XIX–XX веках литографским способом на арабской графике, – различные истории о многочисленных подвигах легендарных и полуполулегендарных героев эпосов среднеазиатских народов – «Алпомиш», «Кёроглы», о героях Афрасиабе, Рустаме, Сиявуше, Парвизе, Исфандияре, Александре Македонском, Чингизхане, Амуре Темуре и других.

Помню, сестра читала нам, младшим, русские народные сказки, «Повесть о настоящем человеке» Б.Полевого. Было до слёз жалко Алексея Ме-ресьева, лежащего в лесу на снегу с перебитыми нгами (в книге имелся такой рисунок) и с каким ликованием узнал о его чудесном спасении. «Мухуцокотуху» К.И.Чуковского выучил наизусть на слух. Вполне возможно, что книжка эта была издана узбекским республиканским издательством – Корней Иванович в годы войны проживал в Ташкенте. Произведения на узбекском и русском языках постоянно перемежались в сознании, поэтому на слуху рядом с узбекскими были и русские слова.

Телевизоров, компьютеров и Интернета не было, и чтение приветствовалось в каждой

семье. Читать книжки самостоятельно начал довольно поздно, в классе 2-3-м. Это были сказки Андерсена, Братьев Гримм и Перро, рассказы и сказки Бажова, Бианки, узбекские и русские народные сказки. В девять лет записался в районную библиотеку. Руководил моим чтением библиотекарь дядя Петя, маленький человечек с горбом и бледным лицом.

С 1957 года библиотеки и книжные магазины перешли на открытый доступ к литературе, были убраны прилавки; мы сами стали выбирать себе книжки. Отец, школьный учитель узбекского языка и литературы, со второго класса оформлял мне годовую подписку на узбекские и русские журналы и газеты «Гулхан», «Мурзилка»; с класса 7-8 перешёл на «Комсомольскую правду». Тогда с 11-12 до 15-16 лет многие из моих сверстников прочитали важные для формирования характера мальчика и мужчины книги Шарля де Костера «Тиль Улиеншпигель» (пепел Клааса стучится в наши сердца), «Три мушкетёра» и другие романы А.Дюма (девиз «один за всех и все за одного», являлся основой в выработке правильных критериев мужской дружбы и отношения к женщине), Л.Стивенсона «Остров сокровищ» (выработка в себе негативного отношения ко всякого рода пиратам и «пиратству»), Д.Дефо «Приключения Робинзона Крузо» (школа выживания), М.Твена «Том Сойер» и «Гекльберри Финн» (воспитание мальчика и мужчины в мальчике), повести и романы Вальтера Скотта, Вольтера, Майн Рида, Луи Буссенара. Читали то, что было в библиотеке и появлялось в продаже. А издавались в то время на русском языке в сборниках и собраниях сочинений произведения всех известных писателей 19-20 столетий. На нашей и параллельной с нами улицах от соседей к соседям, из семьи в семью переходили произведения Ремарка, Бальзака, Стендаля, ►



Эркин Ахунджанов,
Доктор
исторических наук,
профессор



Флобера, Гюго, Диккенса, Мопассана, Роллана, Драйзера, Лондона, Конана Дойля, Жюль Верна, Герберта Уэллса, «Легенды и мифы Древней Греции» в пересказе А.Н.Куна. Дабы я не растерял свою идентичность в море европейской литературы на русском языке, отец постоянно приносил мне из своей школьной библиотеки произведения Навои, Фирдоуси, Бобура, стихи и прозу узбекских писателей. Сегодняшним представителям атомизированного общества гигантских мегаполисов трудно понять этот феномен «коллективного чтения». Но так было.

Домашняя библиотека складывалась у меня на глазах из книг, что время от времени покупали родители – роман Айбека «Навои», Аскада Мухтара «Сёстры», сборники стихотворений Гафура Гуляма, Хамида Алимджана, Зульфийи, переводы на узбекский язык романа Мухтара Ауэзова «Путь Абая», произведений А.С.Пушкина, М.Ю.Лермонтова, А.П.Чехова. Преемственность в собирании домашней коллекции книг продолжили уже мы с супругой: кроме беллетристики это историческая и гуманитарная книга, специальная психологическая литература.

В 1960 г. вышел в свет роман расстрелянного в 1938 г. и реабилитированного в 1956 г. классика узбекской литературы, первого узбекского романиста Абдуллы Кадыри «Минувшие дни». Этот и другие романы А.Кадыри были прочитаны родителями ещё в момент их первого издания в 20-30 годы.

Почему не переиздают казнённых вместе с А.Кадыри поэтов Абдулхамида Чулпана, Абдурауфа Фитрата, репрессированных и погибших в лагерях Усмана Насыра, Боту, Эльбека? Как-то мама принесла книжку стихов Анны Ахматовой (также проживавшей некоторое время в эвакуации в Ташкенте. Именно тогда она произнесла фразу, ставшую в её устах высочайшей оценкой духовности наро-

дов древней земли Турана – Туркестана: «Только в Ташкенте я по-настоящему поняла, что такое человеческая доброта»). Помню как мама с отцом читали и комментировали стихи. В процессе обсуждения назывались также имена Зоценко и Сейфуллиной.

Вспоминается еще такой эпизод, связанный с культурой чтения, пониманием и интерпретацией текста литературного произведения и его контекста. Июнь 1966 г., отец в законном отпуске, сидит в тени под сводами своего любимого виноградника, пьет зелёный чай, обливаясь потом и вытирая его платочком с шеи и лица. Приходит мама с работы и с ходу вручает отцу тоненькую книжку рассказов под общим названием «Четки из черешневых косточек», проживавшего неподалёку от нас известного узбекского поэта и прозаика Гафура Гуляма (1903–1966), со словами: «Вот почитайте, посмеялсятаки сосед Ваш на старости лет над строимто нашим, не пожалел заряд своего тонкого сарказма (как это он умеет делать), отвесил так отвесил оплеуху..., рассказ «Хасан-кайфий» почитайте». Отец принялся читать, приговаривая: «Хорошо, хорошо проехался...». Отец в августе вышел на работу и, оставшись как-то один дома, я снял с полки эту книжку и мгновенно проглотил этот рассказ. Речь в нем шла о том, как один сапожник по прозвищу «Хасан-кайфий» (здесь слово «кайфий», если быть точным, употреблено в смысле «гедонист», «эпикурец», человек проводящий жизнь в уединении и безмятежности духа, в удовольствиях и наслаждениях), соорудив на Чорсу-базаре треножник из палок и накрыв его старым паласом, сидел и сапожничал.

Особенность его деятельности на этом поприще заключалась в том, что каждый день, как только набиралось у него денег на кувшинчик вина, кусок баранины, лепешку, лук и морковь, он тут же прекращал принимать заказы и кто бы как бы его ни просил починить обувь, был непреклонен, если даже приходили из дворца самого хана подправить туфельку принцессы.

Придя домой, он разводил огонь в очаге, наливал в казан воды под завязку, клал мясо, морковь и лук и на низком огне долго-долго варил себе шурпу, подсыпая время от времени различные специи. Выжимал сок граната в большую пиалу и водружал туда свечу, от чего вся комнатка наполнялась темно-красным светом. А сам в это время читал рубаи Омара Хайяма, стихи Рудаки и Алишера Навои, запивая все это душистым и терпким вином от

среднеазиатской лозы. Однажды зашел к нему на огонек переодетый простолюдином и прикинувшийся иностранцем падишах этой страны. Хасан-кайфий встретил гостя по всем правилам восточного приличия, налил ему шурпы, выпили они по две чарки. И стал гость расспрашивать обо всех сторонах жизни в государстве: как и чем живет народ, не бедствует ли, не обременен ли непомерными налогами и всяческими несправедливостями, не угнетают ли его фискальные службы разных мастей, чиновники и бюрократы, не разворовывают ли они казну, что говорит народ о своем о своем падишахе? Хасан-кайфий сразу сказал что большой политикой не интересуется и никаких суждений по поводу властей высказать не может. Но «иностранец» подступал к нему и так, и эдак, и с той, и с этой стороны. Наконец, Хасан не выдержал и разоткровенничался не на шутку, не стесняясь в выражениях, осыпал в нелюбезной форме открытым текстом все интересующие гостя вопросы. К счастью, все это осталось для Хасана без последствий, падишах проявил на этот раз благородство.

В рассказе не было ни слова о советском строе и советской идеологии. Что имели в виду родители, когда говорили о тонком сарказме, насмешке Г.Гуляма, о пощечине строю? И если здесь был какой-то намёк на окружающую меня действительность, то почему до меня не доходит этот скрытый смысл? Суть разговора родителей оставалась для меня неразгаданной долгие годы. Лишь в конце 80-х начале 90-х годов прошлого века, когда в советском лексиконе появились выражения «авторитарный строй», «подлинная свобода слова», «разделение властей», «4-я власть», «тоталитаризм» и другие, я стал понемногу проецировать дух своего времени на тот разговор родителей и содержащийся в них оценивающий свое время смысл, на рассказ Г.Гуляма и его главного героя.

Для понимания того что имели в виду родители, проанализировавшие рассказ, важен учёт того времени, когда он был написан и опубликован. Выражаясь языком моей школьной учительницы русского языка и литературы Анны Борисовны Кобленц, бывшей узницы концлагеря Бухенвальд, «связь произведения с современностью». А написан и опубликован рассказ на временном отрезке пика торжества диктатуры коммунистического режима, безраздельного господства тоталитарных методов управления обществом на всех уровнях, в условиях борьбы с тунейд-



ством, когда людей судили за неучастие в общественном производстве, в разгар пропагандистского угара по поводу воспитания всесторонне развитого молодого поколения в духе каждого пункта «Морального кодекса строителя коммунизма», в условиях полного отсутствия каких-либо свобод (слова, печати, собраний, шествий, волеизъявления). Но куда, спросите Вы, смотрела цензура? Она смотрела на фигуру Г.Гуляма, авторитет которого, как советского поэта, был непрерываем. Никто из цензоров и редакторов не спроецировал слова откровений Хасана-кайфий на окружающую их действительность.

Смысловые явления могут существовать в скрытом виде, потенциально и раскрываются только в благоприятных для этого раскрытия смысловых культурных контекстах последующих эпох». Литература не публицистика, где по законам жанра всё обо всем говорится прямо, здесь действуют другие законы. Произведение находит отклик и понимание в душе только того, кто готов к его восприятию. А это зависит от уровня его индивидуальной культуры, знаний, образования, стиля, способов мышления, уровня понимания взаимосвязи времен и явлений. Многие из современников Г.Гуляма были готовы к такому восприятию и пониманию...

Кроме упоминавшихся «народных книг» на арабской графике в доме имелся бабушкин рукописный Коран, обёрнутый в парчовый платок и хранившийся в сундуке, на котором сама бабушка и спала. Выниманию Корана из сундука и его чтению обязательно предшествовал ритуал омовения и чтения молитв. Отец часто читал «Хамсу» — «Пятерицу» (сборник из пяти поэм) Алишера Навои. Книга была издана в Ташкенте в 1939 году в латинской графике. Дело в том, что с 1930 года узбекская графика была переведена с арабской (которой пользовались с середины VIII века, а до ►

этого с V века до н.э. в обиходе было парфянское, согдийское, хорезмийское, древнетюркское, ферганское письменности на арамейской графической основе) на латиницу, а с 1940 года на кириллицу.

Сегодня в стране вновь осуществляется переход на латиницу. По аналитическому замечанию современного ныне покойного ученого-лингвиста Азиза Джураева, «каждый раз при переходе на другую письменность и орфографию возникал конец одного текстового сообщества с исчезновением текстуальной памяти, и начало нового текстового сообщества с порождением новых текстовых традиций и текстуальной памяти».

В 15 лет купил у сверстника трёхтомник А.С.Пушкина, произведения которого открыли передо мной мир русской литературы. Вскоре были приобретены новенькие двухтомники М.Ю.Лермонтова и Н.В.Гоголя. С тех пор приобретение книг в дом не прекращалось. До поступления в институт были прочитаны повести и романы «Ася», «Вешние воды», «Отцы и дети», «Дворянское гнездо» И.С.Тургенева, «Белые ночи», «Неточка Незванова», «Униженные и оскорблённые», «Бедные люди», «Подросток», «Идиот», «Преступление и наказание» Ф.М.Достоевского, «Война и мир» и «Анна Каренина» Льва Толстого, «Обыкновенная история» И.Гончарова, рассказы А.П.Чехова, трилогия М.Горького «Детство», «В людях», «Мои университеты», повести и рассказы А.Н.Куприна и И.А.Бунина, с особой любовью читал всё, что писал Чингиз Айтматов. В институте не всегда успевал читать произведения, требуемые по программе истории русской и зарубежной литературы. Зато перечитал переходившие из рук в руки книжки стихов С.Есенина, А.Ахматовой и даже напечатанный на папиросной бумаге «самиздат» – стихи Л.Гумилёва, А.Тарковского и «Собачье сердце» М.А.Булгакова. А также модных тогда Э.Хемингуэя, Дж. Стейнбека, Дж. Сэлинджера. Часто вре-

мя после полудня до вечера проводил за чтением специальной и другой гуманитарной книги в Исторической библиотеке на Маросейке. Годы аспирантуры прошли в 3-ем зале ныне Российской Государственной библиотеки.

Время Великого Чтения новейшей публицистики и разрешённых к печати «в период гласности и перестройки» написанных ранее произведений А.Солженицина, В.Шаламова, Ю.Трифорова, В.Гроссмана и многих, многих других началось у меня со знакомства с «Мастером и Маргаритой» М.А.Булгакова. Запомнил этот эпизод потому, что книжка была дана мне для прочтения только на одну осеннюю ночь 1987 года коллегой по кафедре библиотековедения в Ташкентском институте культуры. Наверно поэтому навсегда Маргарита стала ассоциироваться у меня с обликом красивой, высокой и стройной коллеги, которую звали Валентина Владимировна Брежнева, сегодня она профессор Санкт-Петербургского института культуры.

Всё это было до «электронной революции» в книжном деле и чтении. Сегодня возможности получения, сбора, обработки, чтения и усвоения информации и знаний неизмеримо возросли. При необходимости всегда можно совместить чтение с печатного листа и с экрана монитора. Но память сердца сильней, и нет ничего лучше, чем уединиться где нибудь с любимой книжкой, окунувшись в иное время...

Время моего поколения стремительно уходит, новые поколения не знакомы с реалиями недавно бурлившей жизни. И в этой связи есть одно, на мой взгляд актуальное, предложение: чтоб не прервалась связь времён и новые поколения читателей лучше понимали ушедшие времена, впредь произведения авторов последних ста лет издавать обязательно с литературоведческими и историко-биографическими предисловиями, с подробными реальными комментариями.

Эркин Охунджонов – тарих фанлари доктори, профессор.

Мақола муаллифи болалик даврларидаги китобхонлик маданияти, қиш кунларининг қорли-қировли оқшомларида овоз чиқариб ўқиш каби ўзига хос анъаналар шаклланганлигини гуруҳ билан тилга олиб ўтади. Шунингдек, ўзбек халқ эртақлари ва XIX – XX асрларда араб ёзувида литографик усулда нашр этилган китоблар, Ўрта Осиё халқлари дostonларидаги афсонавий ва ярим афсонавий қаҳрамонлари – «Алпомиш», «Гўрўгли», Рўстам, Суёвуш, Чингизхон, Амир Темура ва бошқалар тўғрисида кўплаб ҳикояларни ўқиб дунёқарашлари кенгайиб борганлигини, ота-онаси томонидан вақти-вақти билан сотиб олинган Ойбекнинг «Навоий», Асқар Мухторнинг «Опа-сингиллар» романлари, Фафур Ғуломнинг «Шум бола» қиссалари, Мухтор Авезовнинг «Абай йўли» романининг ўзбекча таржималарини ўқиб йиғилган китоблардан оилавий кутубхонанинг шаклланганлигини ва китобга бўлган муҳаббатнинг пайдо бўлганлигини айтиб ўтади. ■



УЗБЕКСКИЕ РЕАЛИИ В «ЗАПАДНО-ВОСТОЧНОМ ДИВАНЕ» ГЕТЕ

В статье рассматривается проблема отражения восточной культуры в «Западно-восточном диване» Гете. Особенности восприятия восточного мира немецким поэтом и специфика его отражения в «Диване». Подчеркивается, что средневековая восточная поэзия привлекала Гете высокой духовностью. Рассматривается особое место узбекской истории и литературы в рамках восточного культурно – исторического региона. Подчеркивается, что исторические корни узбекской культуры пересекаются с античностью и эллинизмом. Автор статьи указывает на ряд фактов, свидетельствующих о том, что узбекская история и культура отражена в тексте «Западно-восточного дивана» Гете. Отдельно автор останавливается на переводе ЗВД на узбекский язык, осуществленного С.С.Бухорий.

Ключевые слова: Гете, образная система, духовность, мировая литература, междисциплинарные связи, Н.И.Конрад, А.В.Михайлов, Ф.К.Сулейманова, античность, эллинизм, тюркская литература, азиатская поэзия, узбекские реалии, художественный перевод, переводы произведений Гете на узбекский язык. «Гарбу-Шарқ Девони», Садрриддин Салим Бухорий, западно-восточный литературный синтез



Камола Бабаджанова,
кандидат филологических наук, доцент

Иоганн Вольфганг Гете (1749 – 1832) создал концепцию мировой литературы, важным компонентом которой была выделена восточная словесность как равноправный участник общечеловеческого историко-культурного процесса. Гете – автор «Западно-восточного дивана», уникального произведения, которое занимает особое место в его творчестве.

«Западно-восточный диван» состоит из двух частей: поэтической и прозаической. В стихотворениях «Дивана» всякий образ и каждое слово несут на себе многофункциональную нагрузку: философско-интеллектуальную и эмоционально-эстетическую. Поэтическая истина открывается в том случае, когда читатель понимает логику творческого процесса Поэта – мастера, Поэта – экспериментатора. Этому способствует прозаическая часть, представляющая историко-филологический комментарий, в котором дается высокая оценка литературы и духовного богатства Востока как неотъемлемой части мировой культуры.

Гете в «Западно-восточном диване» ставит перед собой невероятно сложную задачу:

находясь в Германии, постичь культуру древних народов Востока. Постигание восточной культуры – это многогранный труд, в то же время поэта нисколько не тяготит преодоление географических, этнических социально-психологических, религиозных границ. Гете не противопоставляет разные народы и культуры, а сопоставляет. Например, он против сравнения, Фирдоуси и Гомера, но подчеркивает, что в некоторых случаях «сопоставление кажется нам допустимым» (1) В статьях «Остережение», «Сопоставление» Гете разъясняет эту мысль: у каждого народа есть своя собственная основа жизни, которую важно познать, понять и объяснить.

В «Западно-восточном диване» понятия «дух», «духовность» становятся точкой пересечения восточной и гетевской эстетической программы. Духовно-нравственный опыт, накопленный национальными культурами Запада и Востока, благодаря проницательности и мудрости Гете, становится компонентом этого произведения, определяя его огромный интеллектуальный потенциал.

Гете совершает для себя немало открытий, знакомясь с восточной культурой. На▶

Поэтическая истина открывается в том случае, когда читатель понимает логику творческого процесса Поэта – мастера, Поэта – экспериментатора

В «Западно-восточном диване» Гете превозносит духовность прежде всего мировой культуры, но при этом постоянно выделяет тот бесценный вклад, который внесла в эту сокровищницу духовность Востока

А. Михайлов утверждает, что для Гете «главное – отнюдь не национальная специфика литературы и культуры, главное для него – это традиция существенного, которая задает и меру оценки всего иного»

пример, даже, изучая арабскую каллиграфию, познавая ее особенности, он вновь говорит о духовности, о духовной проблематике. В одном из писем он делится своими наблюдениями: «Наверное, ни в одном языке дух, слово и письмо не складываются столь изначально в единое тело». (ЗВД, 649) В «Диване», опираясь на свой творческий опыт, Гете провозглашает: «Жизнь берет в любви начало, /Но лишь духом жизнь жива! (ЗВД, 82)

Во все времена литература стремилась, как можно глубже отразить человеческий дух во всех его проявлениях. Известный поэт Валерий Брюсов, который был переводчиком нескольких сцен «Фауста» и стихотворения «Талисманы» из «Дивана», подчеркнул в своих дневниковых записях именно «высоту духа», характерную для творчества Гете: «Когда мне становится слишком тяжело от слишком явной глупости моих современников, – записывает В. Брюсов, – я беру книгу одного из «великих», Гете или Монтэня, или Данте, или одного из древних, читаю, вижу такие высоты духа, до которых едва мечтаешь достигнуть, и я утешен». (2)

В «Западно-восточном диване» Гете превозносит духовность прежде всего мировой культуры, но при этом постоянно выделяет тот бесценный вклад, который внесла в эту сокровищницу духовность Востока.

Результатом глубоких наблюдений и размышлений в процессе работы Гете над «Западно-восточным диваном» стал важнейший вывод: «Главная характерная черта восточной поэзии состоит в преобладании верховного руководящего начала, в том, что мы, немцы, называем духом... Ясную картину мира, иронию, нескованное применение своих дарований – это мы находим у всех поэтов Востока. Но не только поэт пользуется таким преимуществом, весь народ исполнен духа...». (ЗВД, 197)

А.В. Михайлов (1938–1995), автор многих статей и книг, посвященных творчеству Гете, выдвинул ряд глубоких аналитических идей, которые представляют научный интерес.

А. Михайлов, владевший в совершенстве немецким языком, справедливо подчеркивает: «Как античная Греция, Восток – это для Гете путь к основаниям культуры. И для самой Греции Восток был живым, порождающим лоном – таким началом, которое необходимо было преодолевать и, преодолевая, «укрощать» в себе ... Восток для Гете – это и лон культуры, самое древнее, но это же и сама современность...» Восточная культура «... во

многих частностях родственная Западу культура и, наконец, культура, сходящаяся с Западом в главном – своем общечеловеческом характере». (ЗВД, 811–812).

А. Михайлов утверждает, что для Гете «главное – отнюдь не национальная специфика литературы и культуры, главное для него – это традиция существенного, которая задает и меру оценки всего иного. Но именно потому в истории культуры Гете видит не безразличное богатство, где все равно ценно и равно значительно; история культуры как существенная традиция определяется для него осью, соединяющей классическую древность с современностью ... Античность – современность: вот ось традиций, вокруг которой собирается и накапливается все культурно-ценное. Это европейская культура в самом широком смысле, культура, предопределенная классическим идеалом античности». (3)

Гете не случайно на протяжении всего творчества испытывал серьезный и глубокий интерес к ирано-персидскому, арабскому, индийскому, китайскому, азиатскому мирам. Этот интерес достиг своего апогея в «Западно-восточном диване», где Гете выстраивает новую концепцию мироустройства, в котором духовная связь культур Запада и Востока обозначается как основа и приоритетное направление в прогрессивном развитии общества.

Констатация общих истоков западной и восточной культур, которые берут начало в античности, в мифологии, в религии, сопоставление вненациональных, далеких по времени и пространству фактов, исторических имен, событий т.д., одновременно высокая оценка мастерства восточных художников, их духовных достижений – эти аспекты четко просматриваются как в поэтической части «Дивана», так и в статьях, включенных в прозаическую часть.

В статье «Всеобщее» Гете, например, пишет: «Есть у персов поэтические натюрморты, которые можно поставить рядом с картинами лучших нидерландских мастеров, по нравственному же наполнению поставить и еще выше... если строго разобраться, то предметы природы служат для них суррогатом мифологии. Роза и Соловей занимают место Аполлона и Дафны. Если поразмышлять над тем, что поэтическая одаренность их не уступала ничьей на целом свете, то, свыкаясь постепенно с их своеобразным внутренним миром, все больше и больше поражаешься и изумляешься им.» (ЗВД, 196–

197). Гете восхищается своеобразием классической персидской поэзии и в метафорической форме подчеркивает преемственность классических идеалов античности и культуры Востока, утверждая, что символы античной мифологии «Аполлон и Дафна» уступили свое место традиционному образу-бину восточной поэтики «Роза и Соловей».

Отметим, что в «Западно-восточном диване» на фоне восточного культурно-исторического пространства присутствует древняя узбекская культура, изначально тесно связанная с духовно-эстетическими, философскими, научными достижениями Античности, эллинизма. Это происходит благодаря многим историческим, эстетическим, литературным, философским, социальным и другим реалиям, которые разбросаны на страницах «Дивана».

Научные труды Е.Э.Бертельса, В.В. Бартольда, С.П.Толстова, И.Ю.Крачковского, И.Н. Голенищева - Кутузова, Ю.Крачковского, Б.Г.Гафурова, Н.И.Конрада, В.М.Массона, Г.А. Пугаченковой, Л.И.Ремпель и др. , а также исследования таких узбекских ученых, как Ф.К.Сулейманова, Э. Ртвеладзе , Н. Камилов, А.Ахмедов и др. , доказывают, что история Узбекистана непосредственно связана с такими древнейшими государствами ,как Греко-Бактрия, Кушанское царство, Согдиана, в которых особенно интенсивно шел синтез местных культур с греко - римской культурой.

Современная мировая наука, международные конференции и форумы последних нескольких лет, состоявшиеся в Ташкенте, Самарканде, Бухаре, Хиве, Термезе, еще раз подтверждают бесспорный факт, что эллинизм – высший пик взаимодействия, взаимовлияния и взаимообогащения восточной и греческой культур, оставил глубокий след в истории и культуре Узбекистана.

В Институте востоковедения АН Узбекистана, например, под номером 2385 хранится рукопись, в которой отражена переписка двух гениальных ученых Бируни и Ибн-Сино по поводу «Книги о небе» и «Физики» знаменитого греческого мыслителя Аристотеля. (4)

Бируни задает вопросы Ибн-Сино относительно этих книг Аристотеля, затем получает от него подробные ответы. Вопросы и ответы поражают своей научностью и глубиной, восточные ученые фактически включаются в научную дискуссию с греческим философом.

Известно также, что Бируни в своем капитальном труде «Индия» цитирует часто науч-



ные источники, многие из которых греческих авторов. По свидетельству Ю. Крачковского, Бируни знал греческий язык, хотя в основном его труды написаны на арабском языке, в науке встречаются сведения, что древние народы, населявшие территорию Центральной Азии, пользовались греческой письменностью, которая выполняла связующую роль между эллинистическими государствами от Египта до Индии.

Исследователь – антиковед П.Левек в книге «Эллинистический мир» подтверждает связь классической древности узбекского народа с античностью и эллинизмом. Французский ученый называет Согдиану «Элладой Узбекистана» и выделяет в своей книге отдельный раздел «Евразийская цивилизация». П.Левек называет множество исторических фактов, данных археологических раскопок последнего времени, свидетельствующих о наличии греческих полисов на берегах Амударьи, о смешанных браках между греками и местным населением и т.д. (5)

Историческую связь узбекской культуры с античностью, отразившуюся в литературе, убедительно показал известный востоковед прошлого века Н.И.Конрад в статье «Средне-Восточное Возрождение и Алишер Навои» (1968). Ученый, опираясь на исторические, культурологические и многие другие факты, утверждает, что гордость узбекской литературы Алишер Навои является ярким представителем «ренессансного мира», связанного органично с Кушанским царством, в котором процветала Античность. Он подчеркивает: «И какая Античность!.. это – не просто Античность, это – ее апогей». (6)

Н.И.Конрад перечисляет знаменитых восточных поэтов, философов и ученых Джами, Низами, Рудаки, Руми, Хафиз, Фароби, Ибн-Сино, Ибн-Рушд, в произведениях и научных трудах которых «названы все великие имена» ▶

Гете восхищается своеобразием классической персидской поэзии и в метафорической форме подчеркивает преемственность классических идеалов античности и культуры Востока

В Институте востоковедения АН Узбекистана, например, под номером 2385 хранится рукопись, в которой отражена переписка двух гениальных ученых Бируни и Ибн-Сино по поводу «Книги о небе» и «Физики» знаменитого греческого мыслителя Аристотеля

Большой вклад в изучение взаимосвязей, взаимодействий древней узбекской культуры и литературы с другими национальными духовно-эстетическими мирами, в том числе с эллинистической, внесла академик Ф.К.Сулейманова

Известно, что в своем творчестве Гете обращался к иудейскому миру, арабскому Востоку, Персии, Китаю, Индии как к источникам новых впечатлений, знаний и эмоций

Гете уделяет внимание исторической личности Александра Македонского в своих статьях «История», «Замечание, ведущее к дальнейшему», «Противление» и в стихотворениях «Дивана»

Античности», такие как Аристотель, Сократ, Платон, Пифагор, Порфирий и приходит к выводу, что творчество Алишера Навои тесно связано с античным миром. Он пишет: «Все названные великие люди Древности присутствуют и действуют в произведениях Алишера Навои. Он и в этом – человек своей замечательной эпохи», которую отличают, по мнению ученого, «огромная ёмкость ума, удивительная многоцветность мысли, поразительное богатство духа!» (там же, С. 278).

Н.И.Конрад в своих размышлениях по поводу творчества Алишера Навои и восточной культуры уделяет особое внимание понятию «богатство духа» и связывает его с эпохой и государством Амира Тимура. Он утверждает, что «именно в этой зоне Старого света еще во времена Искандера твердо установилась одна из самых великих идей человечества – идея универсализма», и считает, что «дух Искандера и Канишки проявился в Тимуре... Понимал ли ее Тимур или не понимал – сказать трудно, но то, что он вырос там, где эта все-ленская идея родилась, не могло не сказаться и на его идеалах» (там же, С.275).

Большой вклад в изучение взаимосвязей, взаимодействий древней узбекской культуры и литературы с другими национальными духовно-эстетическими мирами, в том числе с эллинистической, внесла академик Ф.К.Сулейманова, автор монографии «Восток и Запад» («Шарк ва Гарб» Т.: Фан, 1997). На страницах этого масштабного научного исследования вырисовывается обширная панорама культурно-исторических фактов, событий, явлений подтверждающих наличие многовековых взаимосвязей узбекской культуры с древнейшими мировыми цивилизациями. Зороастризм, античность, эллинизм, эпоха Александра Македонского и его походы в Центральную Азию, среднеазиатские скифы – эти и многие другие явления мировой истории рассматриваются в аспекте взаимодействия и взаимовлияния Запада и Востока.

Бесспорно, в истории и культуре Узбекистана явно просматривается «существенная традиция» и четко вырисовывается ось «античность – современность», о которой писал своей статье А.Михайлов. В этой важнейшей части восточного мира на протяжении веков было накоплено бесценное духовное богатство, поразившее и восхитившее великого Гете, который в своих оценках литературных явлений подчеркивал особую роль античности. Известно, что в своем творчестве Гете обращался к иудейскому миру, арабскому

Востоку, Персии, Китаю, Индии как к источникам новых впечатлений, знаний и эмоций. Наши наблюдения показывают, что в стихотворениях и статьях «Западно-восточного дивана» в рамках изображенного восточного мира, присутствует узбекская действительность в виде культурно-исторического и художественно – эстетического наследия и связанные с ним литературные факты и события.

В Указателе, который был предназначен для будущих читателей «Дивана», Гете отдельно выделяет пункт «Узбеки» (ЗВД, 342). В поэтическом и прозаическом тексте «Дивана» упоминаются названия древнейших узбекских городов, которые напрямую связаны с античным Востоком - это древняя Бухара, сохранившая до сих пор в своем облике черты далеких времен, это Самарканд, центр Согдианы, которая, по словам П.Левека, была «Элладой Узбекистана», это «античный Хорезм» - так называет этот узбекский город в научных работах известный русский историк и археолог С.П. Толстов.

Образ Александра Македонского в мировой культуре является символом эллинизма. В восточной классической поэзии он увековечен в произведениях Дехлеви, Джамии, Низами, в поэме «Вал Искандара» Алишера Навои. Гете уделяет внимание исторической личности Александра Македонского в своих статьях «История», «Замечание, ведущее к дальнейшему», «Противление» и в стихотворениях «Дивана».

Обыденное сознание, философия, национальное мировоззрение, этика и эстетика восточных народов, в том числе и узбекского, формировались под сильнейшим влиянием зороастризма. Образ Заратустры, его учение были в центре внимания многих европейских философов, писателей, историков, среди представителей немецкой культуры – это Гердер, Гегель, Гете. В «Западно-восточном диване» учению древних персов Гете посвятил несколько статей, а также небольшой поэтический раздел «Парсинаме» (Книга Парса), состоящий из двух стихотворений.

Седьмой раздел «Дивана» называется «Тимур-наме» («Книга Тимура»), в раздел вошли два стихотворения: «Мороз и Тимур» и «Зулейка», они написаны за два дня – 11 и 12 декабря 1814 года. «Книга Тимура» осталась неоконченной, но образы Амира Тимура и его мощного государства, а также узбекских городов Бухары и Самарканда появляются в стихотворении из «Книги Зулейки», где поэт

воспеваает возлюбленную, привлекая национальные картины Азии.

Гете, как он сам пишет, «заинтересовался характером Насреддина Ходжи, веселого спутника Тимура...» (ЗВД, 315). Получив от Дица рассказы о Ходже Насреддине – герое узбекского фольклора, Гете делает вывод: «...в очередной раз вытекает, что немало игровых побасенок, которые обитатель Запада пересказывает на свой лад, берут начало на Востоке, но, только переиначиваясь, утрачивают свои настоящие цвета, свой подлинный, своеобразный тон» (ЗВД, 316).

В процессе работы Гете часто обращался к тюркскому фольклору, он называл «бесценной превосходной книгой» «Кобус-наме» (ЗВД, 319), был знаком с эпическими произведениями «Китаби Коркут», «Огуз-наме», использовал в «Диване» отдельные мотивы из этих произведений.

Гете особенно восхищался книгой 11 века «Кобус-наме», которая была написана на персидском языке Кайковусом, затем переведена на многие другие языки: тюрки (1432, 1705), на узбекский (1880), на татарский (1881), на русский (1886), на французский (1886).

На немецкий язык «Кобус-наме» была переведена в 1811 году. Гете, прочитав ее, рекомендовал многим друзьям для размышления, а сам нашел много поучительного для того, «чтобы верно судить о своей жизни в условиях Европы» (321). Книга состоит из 44 глав, названия всех этих глав Гете перечисляет в «Диване». Эти названия говорят сами за себя: «Долг перед отцом и матерью», «Порядок воспитания детей», «Прощать – доброе дело», «Как искать знания». Гете называл «Кобус-наме» – «бесценной превосходной книгой» (319). Отметим, что «Кобус-наме» сыграла огромную роль в формировании этического кодекса узбекского народа.

В письме к своему другу И.Котте Гете пишет о тюркской (азиатской) поэзии, как своеобразной, особенной среди других литератур Востока. Причем творчеству тюркских поэтов Гете дает высочайшую оценку, называет их «выдающимися мужами», каждый из которых достоин памятника. Гете пишет: «Кроме Хафиза я вообще уделил внимание восточной поэзии и литературе, начиная с Моллакаты и Корана и кончая Джами, даже и турецкие поэты не оставлены без внимания. Кроме того, я думаю о том, чтобы поставить каждому в своем роде памятник самым выдающимся мужам из числа тех, кому столь

многим обязана восточная литература» (ЗВД, 714). Гете справедливо выделяет в рамках восточной поэзии тюркских поэтов, хотя называет их «турецкими», как было принято в те времена.

Известный востоковед В.В. Бартольд в статье «Мусульманский мир» отмечал: «Уже в конце 13 века о турецком языке упоминали как о третьем литературном языке мусульманского мира, рядом с арабским и персидским, арабскому красноречию и персидскому остроумию противопоставляли турецкую «правдивость», вследствие большей простоты и большей близости к жизни слога турецких произведений». (7). Далее В.Бартольд объясняет, почему тюркскую литературу называет «турецкой».

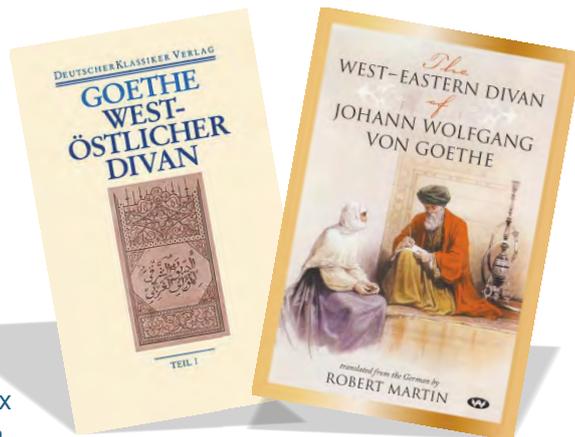
Важно подчеркнуть, что в процессе работы над «Диваном», опираясь на свои обширные знания, Гете закономерно выделил в восточной культуре ее отдельный компонент: тюркскую (азиатскую) литературу, он даже планировал написать отдельную статью под названием «Азиатская поэзия». Гете составил «План статей и примечаний», отражающий рабочий процесс над «Диваном», в нем перечисляются названия 98 статей, среди них – статья «Азиатская поэзия». (ЗВД, 452). План отражает масштабность замысла, об этом говорят названия статей: «Огнеучение», «Мораль», «Блеск персидской монархии», «Поход Александра», «Греческий язык», «Персидская поэзия», «Азиатская поэзия», «Индийская поэзия» и др.

По свидетельству многих исследователей, в 18 веке европейский читатель, в том числе и немецкий, уже был знаком с творчеством Алишера Навои, но в «Диване» не встречается упоминание его имени. Однако, в стихотворении «Образцы» («Эшк-наме»), перечисляя шесть любовных пар из мировой классики, Гете выделяет героев поэмы Низами и Навои-Фархада и Ширин. В «Книге Зулейки» в одном из стихотворений Гете рассказывает историю любви шаха Бахрам Гура и Дилором из знаменитой «Хамсы» («Пятерицы»), произведения, которое занимает огромное место в творчестве не только Низами, Дехлеви и др., но и Навои. Причем, известный ученый Е.Э. Бертельс пишет о том, что Гете интерпретировал распространенный в восточной литературе сюжет о влюбленных с особенностями, которые встречаются только в поэме Навои «Семь планет».

А.Михайлов считает, что: «На протяжении своей долгой жизни, прожитой с беспример-

В процессе работы Гете часто обращался к тюркскому фольклору, он называл «бесценной превосходной книгой» «Кобус-наме» (ЗВД, 319), был знаком с эпическими произведениями «Китаби Коркут», «Огуз-наме», использовал в «Диване» отдельные мотивы из этих произведений

Гете составил «План статей и примечаний», отражающий рабочий процесс над «Диваном», в нем перечисляются названия 98 статей, среди них – статья «Азиатская поэзия»



ры «Божественная комедия» Данте, комедии, драмы, трагедии Шекспира, произведения Гете, Г.Гейне, Байрона, Т.Драйзера, С.Мюэма, А. Пушкина, М. Лермонтова, Н.Гоголя, Ф. Достоевского, Л.Толстого, С.Есенина, М.Булгакова, Ч.Айтматова, Г.Маркеса, П.Кольо и др. обрели «вторую жизнь» на узбекском языке, благодаря мастерству переводчиков.

Об огромной работе узбекских поэтов-переводчиков свидетельствуют, например, пятитомник избранных произведений В.Шекспира и четырехтомник А.Пушкина на узбекском языке. Некоторые произведения Шекспира и Пушкина переведены на узбекский язык несколько раз. «Макбет» существует на узбекском языке в переводе следующих поэтов: Джамол Камол (перевод с английского языка), Саъдулла Ахмад (перевод с русского языка), Рамз Бабаджан (перевод с русского языка). Роман «Евгений Онегин» переведен на узбекский язык дважды, поэма «Сказка о золотом петушке» звучит в переводе Эльбека и Рамз Бабаджана, знаменитое пушкинское стихотворение «Памятник» переведено более десяти раз, «Я вас любил...» — три.

Ярким отражением узбекско – немецких литературных связей являются переводы произведений Гете. Это «Западно-восточный диван» («Гарбу-Шарк Девони» в переводе С.С.Бухорий с немецкого языка), «Страдания юного Вертера» («Ёш Вертернинг изтироблари», в переводе Янглиш Эгамовой с немецкого языка), «Фауст» (в переводе с русского языка Эркина Вахидова), они еще раз подтверждают огромный творческий потенциал узбекской литературы, которая имеет великую историю межнациональных культурных связей.

«Западно-восточный диван» Гете привлек внимание узбекских поэтов еще в середине прошлого века, когда стихотворение «Хеджра» на родной язык перевели известные поэты Шайхзода и Шукрулло.

В журналах «Шарк юлдузи» (1985) и «Жахон адабиёти»(1998) были опубликованы отдельные стихотворения из «Дивана» в переводе с немецкого языка, их автор Садриддин Салимов. Название книги Гете первоначально было переведено как «Мағрибу машрик девони».

В 2010 году произошло знаменательное событие в культуре Узбекистана: «Западно-восточный диван» на узбекском языке был издан отдельной книгой в издательстве Национальной библиотеки имени А.Навои под бо-

Пять культурных регионов Востока, перечисленные исследователем, это мировые цивилизации, которые действительно выступают в художественной концепции Гёте как определяющие парадигмы общечеловеческой духовности

«Западно-восточный диван» Гете привлек внимание узбекских поэтов еще в середине прошлого века, когда стихотворение «Хеджра» на родной язык перевели известные поэты Шайхзода и Шукрулло

ной интенсивностью, Гете с постоянством, последовательностью и огромной заинтересованностью обращался к миру Востока. Можно насчитать пять культурных регионов Востока, с которыми пришел в соприкосновение Гете: иудейский мир, арабский Восток, Персия, Китай и Индия». (8).

Пять культурных регионов Востока, перечисленные исследователем, это мировые цивилизации, которые действительно выступают в художественной концепции Гёте как определяющие парадигмы общечеловеческой духовности. Но бесспорно, что в «Западно-восточном диване» Гете пришел в духовное и творческое соприкосновение с еще одной мировой цивилизацией – азиатской (тюркской), в которую входит богатейшая узбекская культура. Не случайно, рассматривая историю мировой культуры, Н.Конрад приходит к выводу: «Средняя Азия еще в древнейшие времена была местом скрещения путей к важнейшим источникам человеческой цивилизации и сама представляла один из центров этой цивилизации» (6, С.81-82).

Считаем, что к отмеченным пяти культурно-историческим регионам Востока, к которым обращался Гете в процессе творчества, следует добавить еще один – шестой, азиатский (тюркский) регион, явно присутствующий в «Западно-восточном диване» и обогащающий его содержание новыми социально-историческими и этико-эстетическими смыслами.

Чем мощнее национальная культура, тем богаче история взаимодействия с другими культурно-эстетическими мирами. Литературные контакты зависят от того, насколько процветает в данной литературе так называемый «литературный посредник» – художественный перевод, благодаря которому создается языковой эквивалент «чужого» инонационального произведения. Мировые шедев-

лее точным названием «Гарбу-Шарк Девони».

(10)
Переводчик Садриддин Салим Бухорий, который осуществил перевод «Дивана» на родной язык непосредственно с немецкого языка, подчеркивал, что подготовил книгу к публикации к 260-летию юбилею великого Гете, но это был одновременно бесценный вклад в историю международных контактов узбекской литературы.

Художественный перевод «Западно-восточного дивана» – это огромный труд, продолжавшийся в течение тридцати лет, он потребовал от переводчика эрудиции и мастерства. Знание нескольких восточных языков, а том числе в совершенстве немецкого языка, позволили С.С.Бухорий глубоко проникнуть в образно-философскую систему, в художественный мир «Дивана» и познакомить узбекского читателя с одним из сложнейших произведений мировой литературы..

В поэтической части «Дивана», которая состоит из двенадцати разделов, переведены полностью «Масаль-наме», «Порси-наме», «Хулд-наме». В остальных разделах нет некоторых стихотворений, перевод которых переводчик, как он сам пишет, посчитал не совсем удачным.

Из прозаической части «Дивана», которая занимает особое место в структуре произведения и состоит из двух больших разделов: «Статьи и примечания к лучшему уразумению «Западно-восточного дивана» и «Из восточных бумаг Гете», переведена статья «Мухаммад».

В книгу «Гарбу-Шарк Девони» Гете на узбекском языке в качестве приложения включен раздел, состоящий из научных статей, в которых ученый и переводчик Садриддин Салим Бухорий анализирует «Западно-восточный диван», опираясь на глубокие знания священного Корана, хадисов, суфизма, а также поэзии Руми, Саади, Хафиза, Навои и

других поэтов восточного средневековья.

Духовность один из главных определяющих критериев в истории культуры и словесности узбекского народа, прогрессивные и талантливые представители которого стремились к духовному совершенствованию общечеловеческого нравственного идеала.

В «Западно-восточном диване» Гете создал уникальную картину мира, воплощенную в философской и художественно – образной системе, где торжествует западно-восточный интеллектуальный и эстетический синтез, означающий духовную связь между культурами Запада и Востока.

Использование литературы

1. Гете. *Западно-восточный диван*. М.: Наука, 1988. С. 223.

2. Брюсов В. *Избранные сочинения в 2 т.* М., 1955. Т.2. С.557.

3. Михайлов А.В. *Гете и поэзия Востока//Восток – Запад.* М.,1985.С.117.

4. Бируни и Ибн Сина: *Переписка.*Т: Фан, 1973.

5. Левек П. *Эллинистический мир.*М.: Наука, 1989.

6. Конрад Н.И. *Запад и Восток: Статьи.* М.,1972. С. 274.

7. Бартольд В.В. *Сочинения.* М.,1965. Т.6. С.245.

8. Михайлов А.В. *Гете и поэзия Востока //Восток-Запад: Исследования. Переводы.* М., 1985. С.83-85.

9. Мирза-Ахмедова П.М. *Время исторических переосмыслений (вместо предисловия). // Взаимодействие как источник обогащения национальной литературы.* Т., 2007. С.3.

10. Йохан Вольфганг Гете. «Гарбу-Шарк Девони»: *Олмон тилидан Садриддин Салим Бухорий таржимаси.* Т.: Изд-во библиотеки им. Алишера Навои., Т., 2010.

Переводчик Садриддин Салим Бухорий, который осуществил перевод «Дивана» на родной язык непосредственно с немецкого языка, подчеркивал, что подготовил книгу к публикации к 260-летию юбилею великого Гете, но это был одновременно бесценный вклад в историю международных контактов узбекской литературы

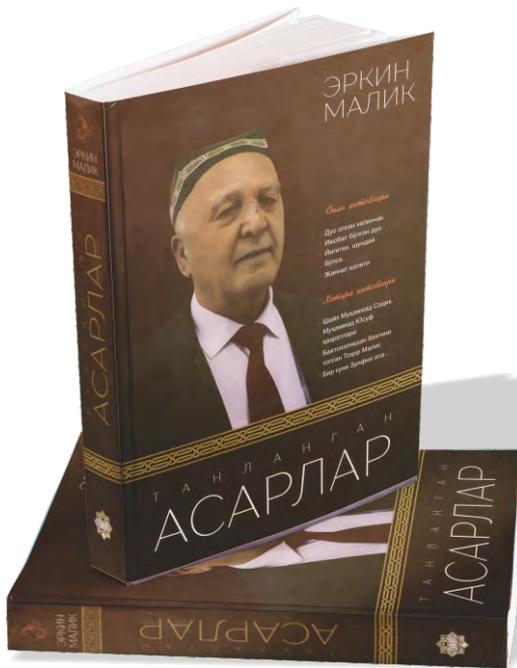
В книгу «Гарбу-Шарк Девони» Гете на узбекском языке в качестве приложения включен раздел, состоящий из научных статей, в которых ученый и переводчик Садриддин Салим Бухорий анализирует «Западно-восточный диван», опираясь на глубокие знания священного Корана

Камола Бобожонова – филология фанлари номзоди, доцент.

Мақолада буюк немис файласуфи ва шоири Йоханн Вольфганг Гётенинг «Гарбу Шарқ девони» асарида шарқ маданиятини акс эттириши муаммоси ёритилган. Шарқ оламини немис шоири томонидан идрок этиши хусусиятлари ва унинг «Девон»да акс эттириши Ўрта асрлар Шарқ шеърляти Гётени юқори маънавият билан ўзига жалб қилганлиги таъкидлаб ўтилган. Шарқ маданият-тарихий минтақасида Ўзбекистон тарихи ва адабиёти алоҳида ўринга эга ҳисобланади. Хусуан, ўзбек маданиятининг тарихий илдизлари қадимги ва эллинизм билан кесишганлиги таъкидланган.

Мақола муаллифи Гётенинг «Гарбу-Шарқ девони» матнида Ўзбекистон тарихи ва маданияти акс эттирилганидан далолат берувчи бир қатор далилларга эътибор қаратади. Шунингдек, муаллиф Садриддин Салим Бухорий томонидан ушбу девонни ўзбек тилига таржимаси ҳақида ҳам тўхталиб ўтади. ■

ЎЗБЕКИСТОН МИЛЛИЙ КУТУБХОНАСИ ФОНДИГА КЕЛИБ ТУШГАН ЯНГИ НАШРЛАР



Малик, Эркин.

Танланган асарлар - Т.: «Sharq», 2019. - 560 б.
ISBN 978-9943-5989-6-6

Саксон йил сарҳисоби... Адибимиз Эркин Малик адабиёт оламига кириб келгандан бери катталарга ҳам, болаларга ҳам бирдек асарлар ёзиб келмоқда. Қўлингиздаги танланган асарлар жамламасига катталар ҳаётидан ёзилган ҳикоялари ҳамда улғ аллома Шайх Муҳаммад Содиқ Муҳаммад Юсуф, ёзувчи Тоҳир Малик ва шоира Зулфия ҳақидаги хотиралари киритилди.



Доктор Оиш Қарний

Ўқинма / Доктор Оиш Қарний; масъул муҳаррир М. Аҳмад; таржимонлар: А. Ғиёс, О. Неъматуллоҳ ўғли, Ф. Абдулҳалим ўғли, З. Абдулқайюм ўғли. — Самарқанд: Имом Бухорий халқаро маркази нашриёти, 2019. - 384 бет. ISBN 978-9943-5030-2-1

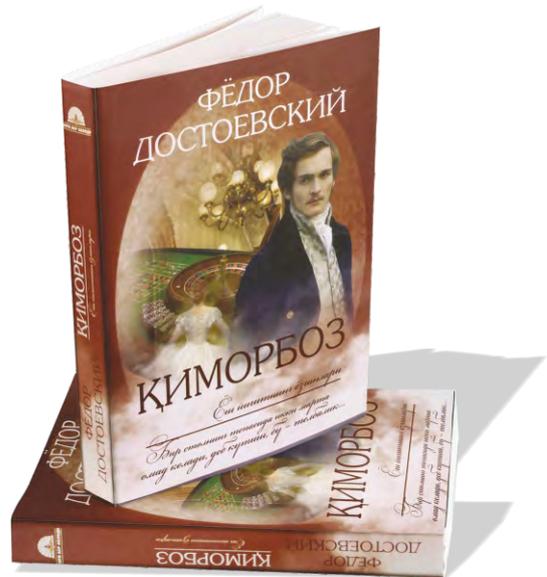
Тасаввур ва ҳис қилмасдан бурун бирор нарса ҳақида хулоса чиқариш адолатсизликдир. Ўрганмасдан, фикр юритмасдан, даъвони эшитмасдан ва ҳужжатни кўрмасдан фатво чиқариш илм-маърифатга терсдир. Китобда намуналар, байтлар, қаҳрамонлар, ибратлар, фойдалар, ҳикоялар ва қиссалар келтирилган. Уларда ғамгин юркалар, чарчаган кимсалар ва ўқисик нафслар учун даволар кўрсатилган. Ушбу китоб сизга: «Хушчақчақ ва бахтли бўлинг, яхшилик томонини изланг ва тинчланинг», дейди. Ҳаётга ўз ҳолича боқишни, мамнун, қувноқ ва шод яшашни ўргатади. Йўналишлар, одамлар, замон ва маконлар билан муомала қилишда фитратга зид хатоларни тuzатади.

Фёдор Достоевский

Қиморбоз: романлар / Ф. Достоевский. Таржимонлар: И. Гафуров, О. Отахонов. – Тошкент: Янги аср авлоди, 2019. – 400 б. ISBN 978-9943-20-650-2

Фёдор Достоевский – том маънода ҳам рус адабиётининг, ҳам дунё адабиётининг забардаст вакили. Унинг асарлари ўзбек китобхонлари учун аллақачон севимлига айланиб улгурган. Қайсики ўқувчи бўлсин, китоб дўконда Достоевскийнинг ҳали мутолаа қилиб улгурмаган асарини кўрар экан, уни олмасдан ўтмайди.

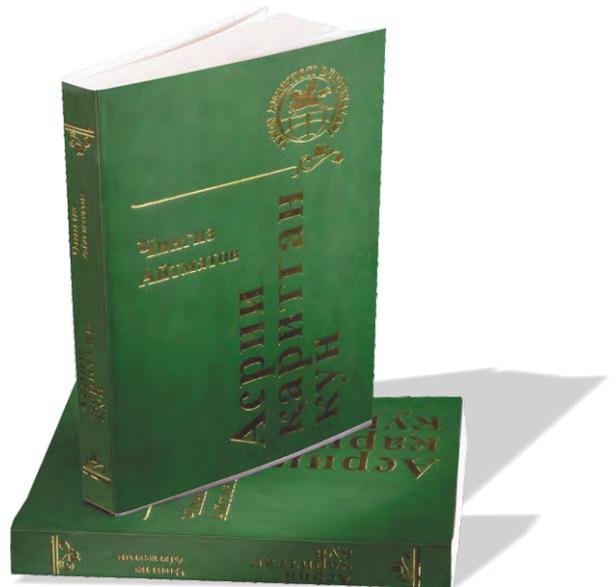
Мазкур китобдан иккита роман ўрин олган: биринчисини Иброҳим Гафуров ўзбек тилига ўгирган бўлса, иккинчиси маҳоратли мутаржим Олим Отахоновга тегишли. Ҳар иккала роман ўқувчини доимгидек, ўйлатади. Сўзлар, иборалар, тасвирлар, сифатлар, ҳолатлар ҳар қандай ўқувчини ҳайратга солади. Китобхон асарга, ёзувчига, таржимонга муҳаббат билан кейинги мутолаани кутади...



Чингиз Айтматов

Асрни қаритган кун: (Чингизхоннинг оқ булуту, Тангрига тавалло) роман. Ч. Айтматов; рус тилидан Асил Рашидов ва Иброҳим Гафуров таржимаси. – Т.: «Sharq», 2019. – 560 б.

Чингиз Айтматов ижоди ҳам йиллар оша такомилга етгани, мукамал бир тадрижни бошидан кечиргани сир эмас. Буни сизга тақдим қилинаётган «Асрни қаритган кун» романи мисолида ҳам кузатиш мумкин. Ушбу нашрда ўзбек ўқувчиси биринчи марта романи адабнинг ўзи охири бор шундай шаклда жойлаштирганидек мутолаа қилишга муваффақ бўлади. Унда асар эълон қилингандан тўққиз йил ўтиб қўшилган «Чингизхоннинг оқ булуту» қиссаси ҳамда бу воқеадан ҳам ўн икки йил кейин роман охирида алоҳида киритилган «Тангрига тавалло» новелласи ҳам романининг бир бўлаги сифатида ўқилади.



Норқобил Қўчқор.

Бу ерларда ҳаёт бошқача (Матн): киноқисса / Қ.Норқобил. - Тошкент: Гафур Ғулом номидаги нашриёт-матбаа ижодий уйи, 2018. – 360 б. ISBN 978-9943-5015-7-7

Таниқли ёзувчи Қўчқор Норқобилнинг ушбу китоби Ватан, ҳарбий Ватанпарварлик мавзусида. Мамлакатимизнинг турли ҳу- дудларида умр кечираётган оддий заҳматкаш халқимизнинг соф қалби, танти характери қаламга олинади. Шунингдек, ором, тин билмай чегараларимиз дахлсизлигини таъминлаётган чегарачилар ҳаётига бағишланган киноқисса ҳам ўқувчини бефарқ қолдирмаслигига ишонамиз. ■



«КИТОБ ТОҒИ ВА КУТУБХОНА ДАҲАСИ» – СПИЙКЕНИССЕ ЖАМОАТ КУТУБХОНАСИ



«К» адимги даврларда аҳолининг фақат имтиёзли табақалари кутубхоналардан фойдаланиш имконига эга бўлган ва баъзи адабиётларнинг нархи олтин билан ўлчанган. Ушбу маданий жойларга ташрифлар эса ҳар доим янги гоюлар ва интеллектуал ўсишга туртки бўлган.

Айни пайтда кутубхоналар муҳим таълим миссиясини сақлаб қолишди, аммо замонавий дунёнинг ривожланиши учун ушбу жамоат жойларининг функцияларини қайта кўриб чиқишни талаб қилади. Замонавий кутубхоналар бу билимлар, замонавий технологиялар, эстетик дизайн ва одамлар ўртасидаги мулоқотнинг синергиясидир. Аслида, замонавий дунё кутубхоналари – бу инсонга йўналтирилган ва унинг эҳтиёжларига мос равишда ўзгарувчан, юқори технологияли жамоат жойларидир.

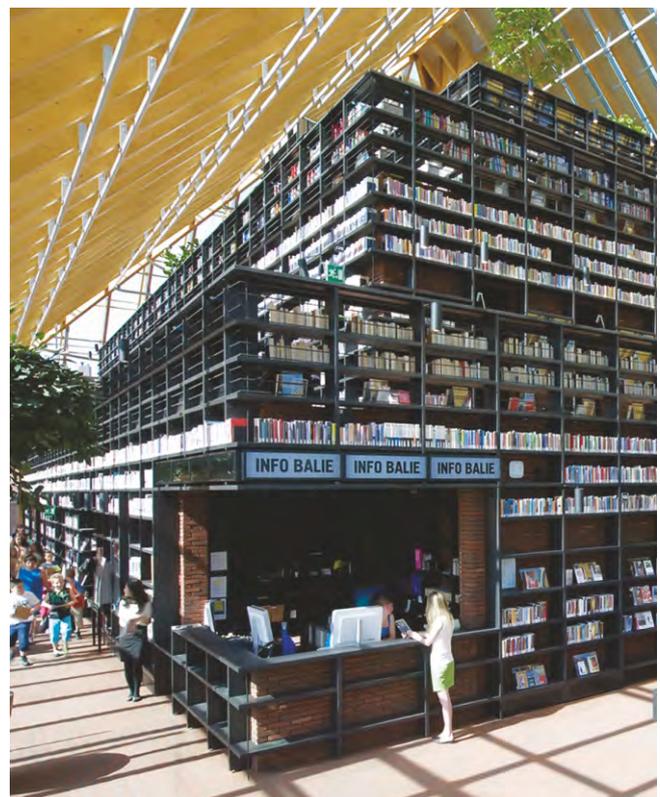
Бугунги кунда ҳар йили дунёда тобора кўпроқ таъсирчан кутубхоналар пайдо бўлмоқда, улар кўпинча, нафақат туманда, балки бутун шаҳарда ижтимоий ҳаётнинг марказига

айланмоқда. Шулардан бири Голландиянинг кичик шаҳарларида китобхонликни оммалаштириш ва кутубхонага ташриф буюрувчилар сонини кўпайтиришга ёрдам беради деб ҳисоблайдиган Спикенисседаги улкан «китоб тоғи» номини олган «Book Mountain» кутубхонаси ҳақида ҳикоя қиламиз.

Спийкениссе шаҳри Роттердамдан 15 км жанубда жойлашган. 70 мингдан ортиқ аҳолига эга бўлган ушбу кичик шаҳарчада туғилган кутубхона бугунги кунда дунё эътиборини тортмоқда. Ушбу ажойиб бино Роттердамда жойлашган MVR DV архитектура гуруҳининг янги ишидир.

Шаҳарчага мос кутубхона

Кутубхона қурилишидан олдин, MVRDV раҳбарларидан бири Винни Марс шундай



деган эди: «Илгари Спийкениссе кичик бир қишлоқ бўлган, кейинчалик у кўп сонли ижтимоий уйлардан иборат, бюджет маблағлари билан кенгайтирилган шаҳарга айлантирилди. Айрим статистик маълумотларга кўра, фуқароларнинг ўқиш ҳажми республика даражасидан анча паст эди. Шунинг учун, бундай шаҳар учун қандай кутубхона мос келиши ҳақида ўйлаб кўрдик. Биз фуқароларни ўқишга мажбур қила олмаймиз, аммо биз сизнинг шаҳарингизда жуда кўп китоб борлигини кўрсатиб бера оламиз», деган эди Марс.

Шунинг учун, концепция плазада тўпланган миллионлаб китобларнинг тасвирини яратиш эди. Унинг сўзларига кўра, кутубхона каби жамоат бинолари, офислар, анжуманлар зали ва шу каби бинолар сиртига китобга ўхшаш плазалар билан қопланади.

«Book Mountain» – бу янги экологик кутубхона, у Спийкениссенинг юрагида жойлашган ғурури ҳисобланади, унинг атрофи қадимги шаҳар ва янги турар жой лойиҳаси билан ўралган, Шунингдек, кутубхона ўқиш ёдгорлиги ҳамдир, унинг пирамида шаклидаги дизайни кўплаб янги китобхонларнинг эътиборини тортади.

Бино ёғоч қопқоқли шиша конверт билан қопланганлиги, табиий ёруғликдан кун давомида самарали фойдаланиши ва очиқ ҳавога эга эканлиги ҳақида таассурот қолдиради, тушаётган ёруғлик китоб ўқиш ва йўлақларда

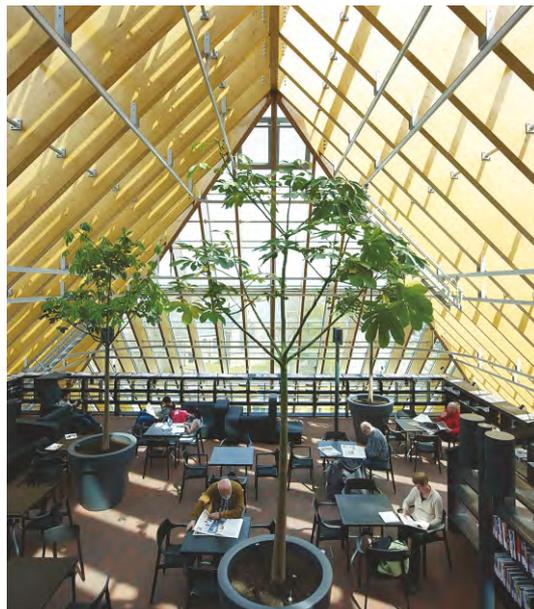
юриш қулайлигини таъминлайди, шунингдек кечаси эса йўловчилар учун томоша қилиш анча завқ беради. Кечки овқатдан кейин шаҳар аҳолиси оила аъзолари билан «Book Mountain» келишади. Бу фуқароларнинг дам олишлари учун энг севимли жойга айланган.

Ёзда табиий шамоллатиш ва қуёш нурлари қулай ички иқлимни таъминлайди, қишда ер ости иситиш ва икки ойнали ойналар ички муҳитни барқарор сақлайди. Бу тасдиқланган технологияларнинг инновацион комбинациясига асосланган ва комплекс интеграллашган технологиялар асосида қурилган.

«Китоб тоғи» номи унинг дизайни концепциясига мос келади – улкан ўқув залининг марказида осон қидириш учун бир неча қисмга бўлинган китоблар жавони мавжуд. Кутубхонанинг ўзига хос хусусияти шундаки, бионинг сирти мутлақо шаффоф ойнадан иборат. Бу қулайлик учун, яъни ташрифчилар ўқув залларига киришганда ёруғлик кўпроқ бўлади, йўловчилар учун эса, кўчадан қараганда кўплаб китоб тўпламлари ва шинам заллари уларни қойил қолдиришлари мумкин. Кундузи сунъий ёритишни ишлатишга деярли ҳожат йўқ. Ушбу беш қаватли бино, танланган дизайн китоблар билан улкан «жавон»га ўхшайди.

«Китоб тоғи ва кутубхона даҳаси» аслида, бу бир-бирига боғланган биноларнинг бутун мажмуаси, у ерда конференция хоналари, синфхоналар, офислар, экологик таълим маркази, овқатланиш корхоналари, чакана савдо жойлари, меҳмонхона ва ҳатто 42 хонадон иборат ижтимоий уйжойлар, автотураргоҳлар ва жамоат жойларидан иборат бў-





либ, «Китоб тоғи» билан биргаликда намунали экологик маҳаллани ташкил этади. Бу функционаллик нуқтаи назаридан кутубхоналарни одатий тушуниш чегараларини мутлақо ўзгартирди. Қурилиш 2011 йилда якунланган.

Ташрифчилар асосий кириш эшигини кесиб ўтиши билан у кўп сонли савдо дўконлари жойлашган фойега тушади. Бу бино ўтмишдаги шу қадар зерикарли ва диққатга сазовор кутубхоналардан тубдан фарқ қилишининг биринчи белгисидир.

Фойенинг чап томонидан болалар учун ўқув маркази ва шахмат тўгараги ўрин олган зинапоя жойлашган. Шунини таъкидлаш кераки, мажмуанинг бутун ички қисми зинапоялар билан боғланган, бу сизга «Китоб тоғи» нинг ҳар бир қаватига кўтарилишга имкон беради. Гарчи ҳар бир қаватга лифт орқали чиқиш мумкин бўлса ҳам.

Агар сиз кутубхона ичидаги китоблар тоғига чиқсангиз, атрофдаги шаҳар манзарасини панорамик кўринишда кўра олишингиз мумкин. Янада юқорига чиқсангиз, дарахтлар ва пўлатдан ясалган рамкаларнинг динамик қурилиш тузилишини ва унинг гўзаллигини кўришингиз мумкин.

Юқоридагиларга қўшимча равишда, кутубхонанинг асосий ажралиб турадиган хусусияти ханузгача китоблар бўлиб, кутубхона жавонларида китобларнинг сони 70 мингдан ошиб кетган, аммо архитекторларнинг фикрига кўра, бино сизими 80 мингдан ортиқ нусхани сиғдира олади. Архитекторлар кутубхоначи мутахассислар томонидан қўйилган – китобларнинг ташқи ва биологик зарарланиши ва ҳатто ултра бинафша нурларнинг таъсиридан ҳимоялаш талабларини ҳам инобатга олиб лойиҳалаштирганлигини таъкидлайди.

«Book Mountain» кучли таълим ролини ўйнайди

Спикениссе янги жамоат кутубхонаси шаҳар марказини кучайтириш ва фаоллаштириш бўйича катта режанинг бир қисмидир. Шахсият нуқтаи назаридан, лойиҳа кенг миқёсли фермер хўжалигига ўхшайди, шу билан бирга, Спикениссе қишлоқ хўжалигининг ўтмиш ёдгорлиги ва унинг шаҳар томон ўсишига ишора қилади.

Бугунги кунда «Китоб тоғи ва кутубхона даҳаси» шаҳарнинг янги маданий маркази бўлиб, унда шаҳар аҳолиси ва меҳмонлари вақтларини самарали ва ёқимли ўтказишларида муҳим рол ўйнайди.

Шахло Норқулова тайёрлади ■



ОБУНА – 2020

ОБУНА ИНДЕКСИ – 1277

«INFOLIB» АХБОРОТ-КУТУБХОНА ЖУРНАЛИНИНГ ХУДУДЛАРАРО ОБУНА БАҲОСИ ВА «МАТБУОТ ТАРҚАТУВЧИ» АКЦИЯДОРЛИК КОМПАНИЯСИННИНГ ТЕЛЕФОН РАҚАМЛАРИ

ХУДУДЛАР	ОБУНА БАҲОСИ	ТЕЛЕФОН РАҚАМЛАР
Қорақалпоғистон Республикаси	110 036 сўм	(361) 222 88 68/63
Андижон вилояти	108 000 сўм	(374) 225 34 53
Бухоро вилояти	105 632 сўм	(365) 221 56 90
Жиззах вилояти	110 000 сўм	(372) 222 40 01
Қашқадарё вилояти	105 634 сўм	(375) 225 40 27
Навоий вилояти	106 512 сўм	(336) 223 26 86
Наманган вилояти	110 036 сўм	(369) 239 10 88
Самарқанд вилояти	111 000 сўм	(366) 234 22 53
Сирдарё вилояти	105 800 сўм	(367) 225 11 22
Сурхондарё вилояти	110 035 сўм	(376) 223 60 98
Тошкент вилояти	105 680 сўм	(371) 223 13 04
Фарғона вилояти	105 634 сўм	(373) 244 50 78
Хоразм вилояти	110 036 сўм	(362) 227 37 69
Тошкент шаҳри	93 600 сўм	(371) 233 75 49

МИРОВЫЕ НАУЧНО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ БАЗЫ ДАННЫХ

DOAJ DIRECTORY OF
OPEN ACCESS
JOURNALS

DOAJ Поиск Обзор предметов Применять Новости Около Для издателей API

Поиск DOAJ
☑ журналы ☑ статьи [Расширенный поиск]

DOAJ (каталог журналов открытого доступа)

DOAJ - это онлайн-каталог, созданный сообществом, который индексирует и предоставляет доступ к высококачественным открытым журналам, рецензируемым журналами. DOAJ является независимым. Все финансирование осуществляется через пожертвования, 22% из которых поступают от спонсоров и 78% от членов и членов издательства. Все услуги DOAJ бесплатны, включая индексацию в DOAJ. Все данные находятся в свободном доступе.

DOAJ осуществляет образовательную и информационно-пропагандистскую программу по всему миру, направленную на повышение качества поданных заявок.

Зачем индексировать свой журнал в DOAJ?

Последние новости

Вступительный взнос в Эрудит и Министерство юстиции: различные варианты визуальных решений и грандиозный декоративный подход для женщин, франкоязычных стран и других стран
DOAJ (Справочник журналов открытого доступа) и его коллеги, участвующие в конкурсе, в рамках проекта «Раздражение и просвещение», посвященного парам, документам, представленным на официальном сайте erudit.org, en vue de leur индексация данс DOAJ. DOAJ ESTE UNEEFERNEFERENCE REFERNEAL LES LES REVES évaluées par les [...]
Подробнее ...

Опубликовано вторник, 26 мая 2020 года в 13:04

Directory of Open Access Journals (DOAJ) – международный мультидисциплинарный каталог журналов открытого доступа. Содержит более 10000 названий научных журналов и метаданные статей этих журналов. Каталог стремится охватить все открытые научные журналы, придерживаются общих принципов качества научных изданий, и тем самым способствовать их распространению, использованию и популяризации движения Открытого доступа. На данный момент DOAJ интегрирован в электронные библиотеки университетов по всему миру, таким образом, журналы входящие в DOAJ получают очень широкую видимость, что значительно повышает их уровень цитирования, импакт-фактор а также интерес иностранных авторов.

КЕЛГУСИ СОНДА:



БИБЛИОТЕКИ ВО ВРЕМЯ
ПАНДЕМИИ,
СЛУЧАЙ ИСПАНИИ



БИБЛИОТЕКА
НОВОГО ВРЕМЕНИ:
ЖУРНАЛИСТИКА И
БЛОГЕРСТВО



БИБЛИОТЕКАРЬ
ПО ПРИЗВАНИЮ ДУШИ



ПОДПИСЧИКИ
ПУБЛИЧНЫХ БИБЛИОТЕК
И СТОИМОСТЬ
БИБЛИОТЕЧНЫХ УСЛУГ
В СЕРЕДИНЕ
XIX – НАЧАЛЕ XX В.



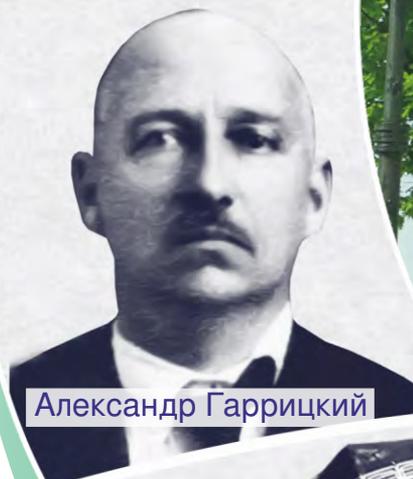
КОНКУРС «БИБЛИОТЕКА
ГОДА» – ПРИЗНАНИЕ
ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО
УСПЕХА В УКРАИНЕ



Жамила Тожиева



Александр Шмидт



Александр Гаррицкий



Рахимжон Файзуллаев

